

Art.Nr.
5903602901 / 5903602903
AusgabeNr.
5903602901_0004
Rev.Nr.
13/05/2025

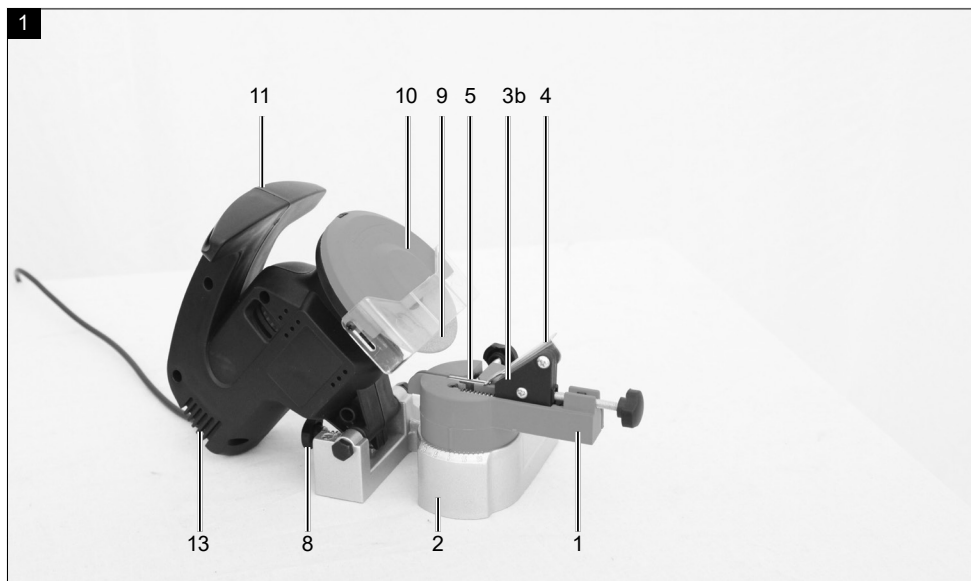


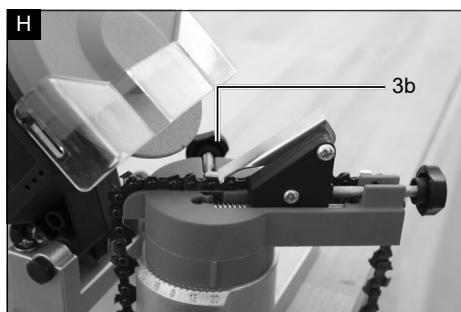
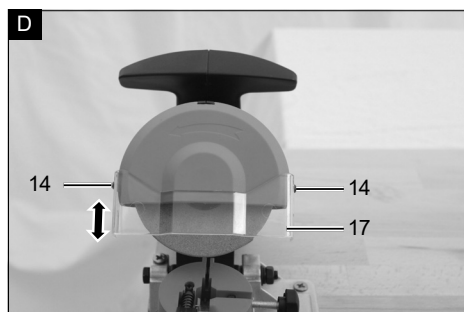
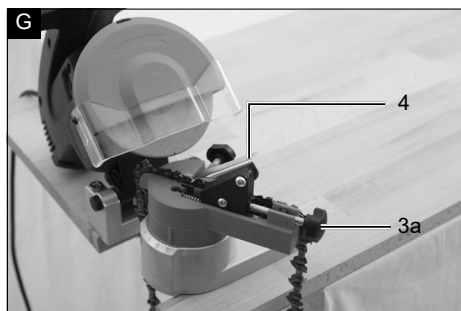
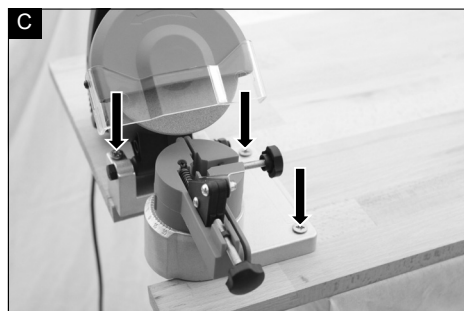
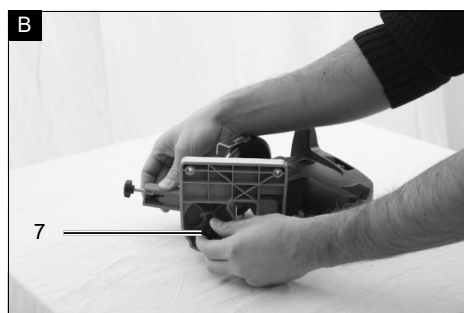
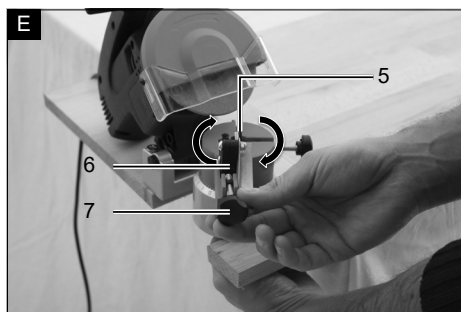
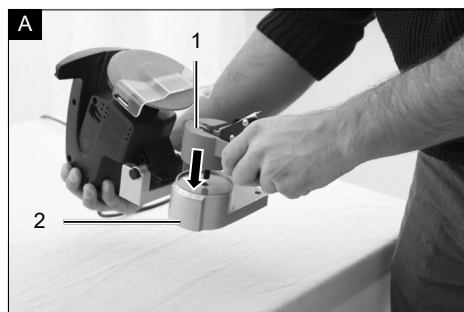
Made in P.R.C.

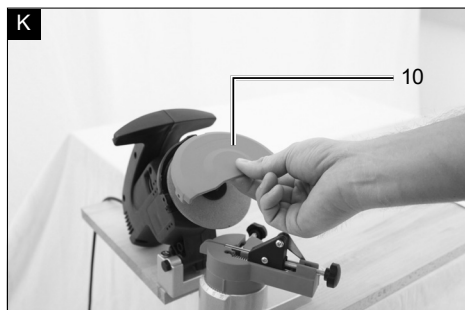
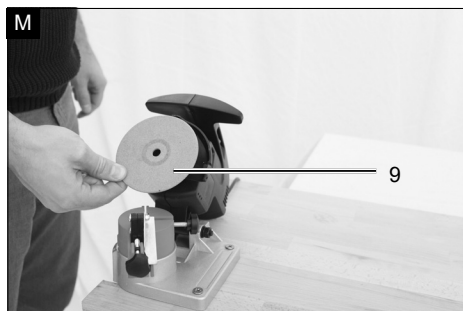
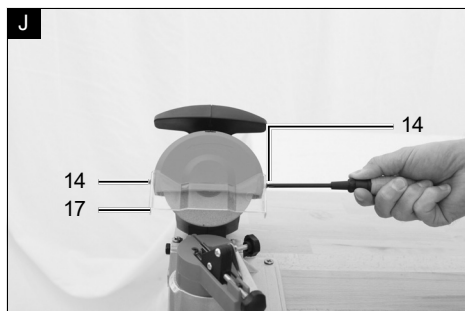
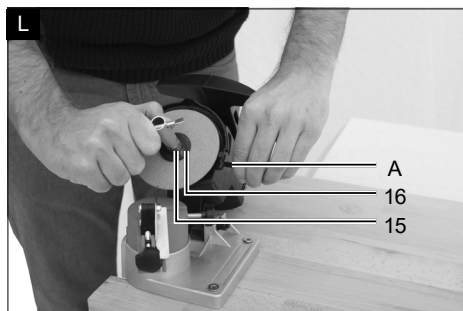
KS1200

DE	Kettenschärfer Originalbetriebsanleitung	6
GB	Chain sharpener Translation of original instruction manual	20
FR	Affûteuse de chaînes Traduction des instructions d'origine	31
IT	Affilacatena La traduzione dal manuale di istruzioni originale	43
NL	Kettingscherper Vertaling van de originele gebruikshandleiding	55
ES	Afilador de cadenas Traducción del manual de instrucciones original	67
PT	Afiador de correntes Tradução do manual de operação original	79
CZ	Ostříč řetězu Překlad originálního návodu k obsluze	91
SK	Ostrička na reťaze Překlad originálneho návodu na obsluhu	102
HU	Láncélező Eredeti használati utasítás fordítása	113
PL	Ostrzałka do łańcuchów Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	125
HR	Oštrač lanca Prijevod originalnog priručnika za uporabu	137
SI	Ostrilnik verig Prevod originalnih navodil za uporabo	148

EE	Ketiteritaja Originaalkäitusejuhendi tõlge	159
LT	Grandinių galastuvais Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	170
LV	Kēdes asinātājs Oriģinālais lietošanas instrukcijas tulkojums	181
SE	Kedjeslipmaskin Översättning av original-bruksanvisning	192
FI	Ketjunteroitin Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	203
DK	Kædesliber Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	214
NO	Kjedesliper Oversettelse av den originale brukerveiledningen	225
BG	Уред за заточване на вериги Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	236
GR	Τροχιστής αλυσίδας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	249
RO	Ascutitor cu lanț Traducere din manualul de exploatare original	262
RS	Oštrač lanca Prevod originalnog uputstva za upotrebu	274
TR	Zincir bileme Orjinal kullanim talimati çevirisi	285







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/B/D/L)	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Sicherheitshinweise	9
6. Technische Daten	13
7. Vorbereiten zur Inbetriebnahme	13
8. Inbetriebnahme	14
9. Arbeitshinweise	14
10. Wartung	15
11. Lagerung	15
12. Elektrischer Anschluss	16
13. Entsorgung und Wiederverwertung	16
14. Mögliche Störungen	17
15. Konformitätserklärung	297

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Werkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Werkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Werkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Werkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Werkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Werkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Werkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/B/D/L)

1. Drehteller kpl.
2. Auflagetisch
- 3a. Befestigungsschraube
- 3b. Befestigungsschraube
4. Kettenanschlag
5. Führungsplatten
6. Führungsschiene
7. Feststellmutter
8. Einstellschraube (für Schleiftiefe)
9. Schleifscheibe
10. Abdeckung
11. Handgriff
12. Ein-Aus-Schalter
13. Schleifkopf
14. Schrauben
15. Mutter
16. Flansch
17. Schutzabdeckung

3. Lieferumfang

- Schärfstation
- Drehteller (1)
- Feststellmutter (7)
- Bedienungsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Sägeketten geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- 1) **Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen**
- a) **Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- b) **Verwenden Sie ausschließlich gebundene verstärkte oder diamantbesetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- g) **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) **Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben.** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es/sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe.

Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit **Höchst-drehzahl** laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.

- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.** Verwenden Sie je nach Anwendung **Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille.** Soweit angemessen, tragen Sie **Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich.** Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss **persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) **Halten Sie die Anschlussleitung von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- l) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- m) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht. Funken könnten diese Materialien entzünden.
- n) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Trennscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Trennschleifaggregat nach oben in Richtung des Bedieners beschleunigt.

Wenn z. B. eine Trennscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Trennscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Trennscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Hierbei können Trennscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Bei einem Rückschlag wird das Trennschleifaggregat nach oben in Richtung des Bedieners getrieben.
- c) **Verwenden Sie kein Ketten-, Holzschnitt- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Lücken.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie das Trennschleifaggregat ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.

- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- g) **Stützen Sie große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

ACHTUNG: Je nachdem, wie Sie das Elektrowerkzeug verwenden, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen Werten abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich vor Lärmbelästigung zu schützen. Bei diesem Vorgang ist es wichtig, die gesamte Betriebssequenz zu berücksichtigen. Dies schließt auch Momente ein, in denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet, und Momente, in denen es ausgeschaltet wird.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem, die regelmäßige Wartung und Instandhaltung des Elektrowerkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen und die entsprechende Planung der Betriebsabläufe. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm- Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Technische Daten

Nennspannung	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	220 W
Leerlaufdrehzahl	7500 min ⁻¹
Einstellwinkel	35° - 0° - 35°
Schleifscheiben-Ø (innen)	10 mm
Schleifscheiben-Ø (außen)	100 mm
Schleifscheibendicke	3,2 mm
Schutzisoliert	II
Gewicht	1,8 kg

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	87 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	100 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Schleifen

Schwingungsemissionswert a_h = 3,73 m/s²
 Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

7. Vorbereiten zur Inbetriebnahme

Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die Hinweise dieser Anleitung. Sie müssen noch Folgendes tun:

- Drehteller montieren
- Gerät sicher aufstellen

Montage des Drehtellers

1. Setzen Sie den Drehteller (1) auf den Auflage-tisch (2). (Abb. A)
2. Schrauben Sie die Befestigungsmutter (7) auf die Feststellschraube. (Abb. B)

Montage der Schärfstation auf einer Werkbank

Das Gerät muss zur sicheren Handhabung fest an einer Ecke einer Werkbank oder eines Tisches angebracht werden. Wenn möglich, verwenden Sie dazu alle drei Befestigungspunkte. Achten Sie dabei aber darauf, dass die Aussparung für die Sägekette sowie der Zugang zur Feststellmutter frei bleibt. (Abb. C)

Tipp: Zusätzlich empfehlen wir eine Gummiunterlage zur Lärm- und Vibrationsreduzierung (nicht im Lieferumfang enthalten).

Stellen Sie das Gerät an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:

- rutschfest
- schwingungsfrei
- eben
- sauber und trocken
- frei von Stolpergefahren

- ausreichende Lichtverhältnisse

8. Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie die Schärfstation an die entsprechende und vorschriftsmäßig geerdete Steckdose an.

Wechselstrommotor:

Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter und Absicherung 10 A träge. Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel mit einem Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm².

Einschalten

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Drücken Sie auf „I“ des Ein-/Ausschalters.

Ausschalten

Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie auf „0“ des Ein-/Ausschalters.

9. Arbeitshinweise

⚠ Vor Arbeitsbeginn beachten Sie folgendes:

- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Ist die Schärfstation fest auf einer Werkbank montiert?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!

Arbeiten mit der Schärfstation

⚠ Die Schleifscheibe muss von der Schutzabdeckung (17) so weit wie möglich abgedeckt sein. Dazu die beiden Schrauben (14) lösen und die Schutzabdeckung entsprechend einstellen. Abb. D

⚠ Halten Sie die Hände immer im sicheren Abstand zur rotierenden Schleifscheibe.

- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben oder solche, die die Form verändert haben.

- Arbeiten Sie erst, wenn die Schleifscheibe die maximale Drehzahl erreicht hat.
- Es dürfen nur Sägeketten bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und geführt werden können.

Schärfen von Sägeketten

Vor jeder Einstellung am Gerät:

- Gerät abschalten
- Stillstand der Schleifscheibe abwarten
- Netzstecker ziehen

Schleifen aller Schneidglieder

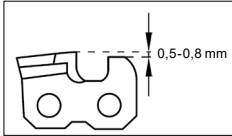
Um eine Schneide der Schneidglieder zu schleifen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Sie stellen den Schleifwinkel ein: Durch Lösen der Feststellmutter (7) drehen Sie den Drehteller auf ca. 30° und ziehen Sie die Feststellmutter wieder an.
- ⚠ Die Schneiden der Schneidglieder werden normalerweise in einem Winkel zwischen 30 und 35 Grad geschliffen.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (3b) und legen Sie die Sägekette in die Führungsschiene (6) zwischen die Führungsplatten (5). (Abb. E)
3. Klappen Sie den Kettenanschlag (4) herunter und ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis das zu schleifende Schneidglied am Anschlag anliegt. (Abb. F)
4. Zur genauen Ausrichtung ziehen Sie den Schleifkopf (13) gegen das Schneidglied. Stellen Sie den Abstand durch die Befestigungsschraube (3a) so ein, dass die Schleifscheibe das Schneidglied berührt. Regulieren Sie zusätzlich mit der Einstellschraube (8) die Schleiftiefe. (Abb. G)
5. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (3b) an → Sägekette ist fixiert. (Abb. H)
6. Schleifen Sie vorsichtig die Schneide des Schneidgliedes.
- ⚠ Um Beschädigungen an der Sägekette zu verhindern, schleifen Sie so kurz wie möglich und nur so viel Material wie nötig ab. (Abb. I)
7. Schleifen Sie jede zweite Schneide, indem Sie die Schritte 5. und 6. durchführen.
- ⚠ Kennzeichnen Sie das erste Schneidglied, z. B. durch einen Kreidestrich. So vermeiden Sie, dass Sie Schneidglieder doppelt schärfen.
8. Drehen Sie den Drehteller auf die 30° der anderen Seite und schleifen Sie wie oben beschrieben die restlichen Schneiden.

Einstellen des Tiefenbegrenzerabstandes

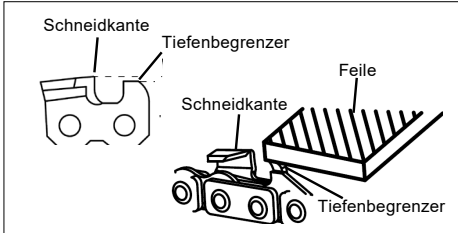
Wenn alle Schneiden der Schneidglieder geschärft sind, ist Ihre Sägekette scharf, aber sie schneidet möglicherweise nicht.

Deshalb muss auch immer ein Tiefenbegrenzerabstand vorhanden sein (= Abstand zwischen Tiefenbegrenzer und Schneidkante). In der Regel beträgt er 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Ein zu großer Tiefenbegrenzerabstand erhöht die Rückschlaggefahr beim Sägen. Hierzu müssen Sie gemäß den Angaben Ihrer Sägekette den Abstand prüfen und gegebenenfalls mit einer Feile abfeilen.

⚠ Achten Sie darauf, dass Sie die Vorderkante des Tiefenbegrenzers mit einer Feile abrunden. Die ursprüngliche Form des Schneidgliedes muss erhalten bleiben.



10. Wartung

⚠ **Warnung!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Schleifscheibe wechseln

- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben oder solche, die die Form verändert haben.
 - Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die nicht den angegebenen Kenndaten dieser Betriebsanleitung entsprechen.
1. Lösen Sie die Schraubenabdeckungen (14) und nehmen Sie die Schutzabdeckung (17) ab. (Abb. J)
 2. Nehmen Sie die Abdeckung (10) ab. (Abb. K)
 3. Zur Arretierung der Schleifscheibe stecken Sie einen Schraubendreher oder Dorn (Ø 4 mm) in das dafür vorgesehene Loch. (Abb. L)
 4. Lösen Sie die Mutter (15). (Abb. L)
 5. Nehmen Sie die Mutter, den vorderen Flansch (16) und die Schleifscheibe (9) und den hinteren Flansch (16) ab. (Abb. L)
 6. Reinigen Sie die Flansche.
 7. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Kohlebürste, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgegeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Mögliche Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Schärfstation läuft nicht	• Kein Strom oder Stromausfall • Verlängerungskabel defekt • Netzstecker, Motor oder Schalter defekt	• Stromversorgung, Steckdose, Sicherung prüfen • Verlängerungskabel überprüfen, defektes Kabel unverzüglich austauschen • Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen oder reparieren lassen, bzw. durch Originalteile ersetzen lassen.
Schärfstation schleift mit Unterbrechungen	• Verlängerungskabel defekt • Interner Fehler • Ein-/Ausschalter defekt	• Verlängerungskabel überprüfen, defektes Kabel unverzüglich austauschen • Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst • Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
Schleifscheibe wird heiß	Schleifscheibe ist stumpf oder defekt	Schleifscheibe austauschen
Motor brummt, Schleifscheibe bleibt stehen	Schleifscheibe blockiert	Gegenstand entfernen
Ungewöhnliche Vibrationen	Schleifscheibe ist defekt	Schleifscheibe austauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

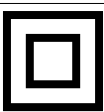
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Device description (Fig. 1/B/D/L).....	22
3. Scope of delivery	22
4. Proper use	23
5. Safety instructions	23
6. Technical data.....	26
7. Preparing for commissioning.....	26
8. Commissioning	27
9. Working instructions	27
10. Maintenance	28
11. Storage	29
12. Electrical connection	29
13. Disposal and recycling.....	29
14. Possible faults.....	30
15. Declaration of conformity	297

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your tool and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the tool in your country.

Keep the operating manual package with the tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1/B/D/L)

1. Turntable, compl.
2. Support table
- 3a. Fixing screw
- 3b. Fixing screw
4. Chain stop
5. Guide plates
6. Guide rail
7. Locking nut
8. Adjusting screw (for grinding depth)
9. Grinding disc
10. Cover
11. Handle
12. On/off switch
13. Grinding head
14. Screws
15. Nut
16. Flange
17. Protective cover

3. Scope of delivery

- Tool sharpening station
- Turntable (1)
- Locking nut (7)
- Operating manual
- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

The tool sharpening station is suitable for sharpening saw chains.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety information for power tools

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Using and handling the power tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing tool attachments, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and tool attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool attachments etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 1) **Safety instructions for abrasive cutting machines**
 - a) **Keep yourself and people nearby out of the plane of the rotating grinding disc.** The protective cover is intended to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding wheel.
 - b) **Only use attached, reinforced or diamond-tipped cutting wheels for your power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool does not guarantee they are safe to use.
 - c) **The maximum speed of the tool attachment used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
 - d) **Grinding bodies may only be used for the recommended applications. For example: Never grind on the side surfaces of a cutting wheel.** Cutting wheels are designed to remove material with the edge of the disc. Lateral forces on this grinding body can break it.
 - e) **Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc selected by you.** Suitable flanges support the grinding disc and reduce the danger of the grinding disc breaking.
 - f) **The external diameter and thickness of the tool attachment used must comply with the dimensions of the power tool.** Incorrectly dimensioned tool attachments cannot be sufficiently shielded or controlled.
 - g) **Grinding discs and flanges must fit exactly on your power tool's grinding spindle.** Insertion tools that do not fit exactly on your power tool's grinding spindle rotate unevenly, vibrate very strongly and can cause a loss of control.
 - h) **Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs for chipping and cracks before each use. If the power tool or grinding disc falls, check whether it is damaged, or use an undamaged grinding disc.**

Once you have checked and used the grinding disc, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating grinding disc and allow the device to run for one minute at the maximum speed. Damaged grinding discs usually break during this test period.

- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will keep small grinding and material particles away from you.** Eye protection must protect against flying debris generated by various applications. Dust or breathing masks must filter the dust generated during use. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
 - j) **Ensure that other people remain at a safe distance from your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken tool attachment may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
 - k) **Keep the power cable away from rotating tool attachments.** If you lose control of the device, the connection cable can be severed or caught and your arm pulled into the rotating tool attachment.
 - l) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
 - m) **Never use the power tool in the vicinity of inflammable materials. Do not use the power tool if it is on a flammable surface such as wood.** Sparks could ignite these materials.
 - n) **Do not use any tool attachments which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.
- 2) Kick-back and corresponding safety instructions**

Kick-back is the sudden reaction due to a caught or blocked rotating cutting wheel. Getting caught or blocking leads to an abrupt stop of the rotating tool attachment. This will accelerate an uncontrolled abrasive cutting tool upwards towards the operator.

For example, if a cutting wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the cutting wheel to climb out or kick out. Cutting wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of incorrect or deficient use of the power tool. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction forces.
- b) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting wheel.** In the event of a kickback, the cutting tool is propelled upwards in the direction of the operator.
- c) **Never use a chain, wood cutting or toothed saw blade, or any segmented diamond grinding wheel with gaps of more than 10 mm.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.
- d) **Avoid blocking the cutting wheel or applying too much pressure. Do not make excessively deep cuts.** Overloading the cutting wheel increases its stress and susceptibility to tilting or blocking and therefore the possibility of kick-back or breaking of the grinding wheel.
- e) **If the cutting wheel jams or you interrupt your work, switch the device off and hold the cutting tool still in the material until the wheel has come to a standstill. Never try to pull the cutting wheel out of the cut while it is still running, otherwise kick-back may occur.** Determine and remedy the cause of the jamming.
- f) **Do not switch the power tool on again while it is in the workpiece. Allow the cutting wheel to reach its full speed first before carefully continuing the cut.** Otherwise the disc can get stuck, jump out of the workpiece or cause kick-back.
- g) **Support large workpieces to reduce the risk of kick-back caused by a jammed cutting wheel.** Large workpieces tend to sag under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, that is both close to the separating cut and at the edge.

Warning! This power tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

ATTENTION: Depending on how you use the power tool, the actual values may differ from the stated values. Implement measures to protect against noise nuisance. During this process, it is important to consider the entire operating sequence. This also includes moments when the power tool is working without a load and moments when it is switched off.

Suitable measures include, among other things, regular maintenance and servicing of the power tool and tool attachments, regular breaks and appropriate planning of operations.
The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with other.

Residual risks
Even when this power tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

6. Technical data

Rated voltage	230 V~ / 50 Hz
Power consumption	220 W
Idle speed	7500 rpm
Adjustment angle	35° - 0° - 35°
Grinding disc Ø (inner)	10 mm
Grinding disc Ø (outer)	100 mm
Grinding disc thickness	3.2 mm
Protective insulation	II
Weight	1.8 kg

Noise level

The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L_{pA}	87 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	100 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Exposure to noise can cause hearing loss.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 61029.

Sanding

Vibration emission value a_h	= 3.73 m/s ²
Uncertainty K	= 1.5 m/s ²

Warning!

The vibration emission value specified has been measured in accordance with a standardised test procedure and may change depending on the type and manner in which the power tool is used and may be above the specified value in exceptional cases.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with other.

The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the impairment.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.

7. Preparing for commissioning

To ensure that the machine works properly, follow the notes in this manual.

You still need to do the following:

- Fit the turntable
- Securely set up the device

Installation of the turntable

1. Place the turntable (1) on the table (2). (Fig. A)
2. Screw the fixing nut (7) onto the locking screw. (Fig. B)

Installing the tool sharpening station on a workbench

The device must be firmly attached to a corner of a workbench or table for safe handling. If possible, use all three fixing points for this. However, make sure that the recess for the saw chain and the access to the locking nut remain free. (Fig. C)

Tip: In addition, we recommend a rubber pad for noise and vibration reduction (not included in the scope of delivery).

Place the device in a place that meets the following conditions:

- non-slip
- vibration-free
- even
- clean and dry
- free from tripping hazards
- adequate lighting conditions

8. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Mains power connection

Compare the voltage specified on the device type plate, e.g. 230 V, with the mains voltage and connect the tool sharpening station to the corresponding and properly earthed socket.

AC motor:

Use a Schuko socket outlet, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker and 10 A slow blow fuse protection.

Use connection or extension cables with a wire cross-section of at least 1.5 mm².

Switching on

Do not use any device on which the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by customer service. Press "I" on the on/off switch.

Switching off

To switch off the device, press "0" on the on/off switch.

9. Working instructions

⚠ Before starting work, note the following:

- Workplace tidy?
- Is the tool sharpening station firmly fitted on a workbench?
- You may not put the device into operation before this operating manual is read, have observed all the specified notes and the device is fitted as described!

Working with the tool sharpening station

⚠ The grinding disc must be covered by the protective cover (17) as much as possible. To do this, separate the two screws (14) and set the protective cover accordingly. Fig. D

⚠ Always keep your hands at a safe distance from the rotating grinding disc.

- Do not use damaged grinding discs or those that have changed shape.
- Do not work until the grinding disc has reached maximum speed.
- Only saw chains that can be safely placed and guided may be processed.

Sharpening of saw chains

Before any setting on the device:

- Shutting down the device
- Wait until the grinding disc is at a standstill
- Pull out the mains plug

Grinding all cutting links

To grind a cutting edge of the cutting links, proceed as follows:

1. You set the grinding angle: Turn the turntable to approx. 30° by separately loosening the locking nut (7) and then tighten the locking nut again.
- ⚠ The cutting edges of the cutting links are normally ground at an angle of between 30 and 35 degrees.
2. Separately loosen the fixing screw (3b) and place the saw chain in the guide rail (6) between the guide plates (5). (Fig. E)
3. Fold down the chain stop (4) and pull the saw chain back until the cutting link to be sharpened rests against the stop. (Fig. F)
4. For exact alignment, pull the grinding head (13) against the cutting link. Set the distance using the fixing screw (3a) so that the grinding disc touches the cutting link.

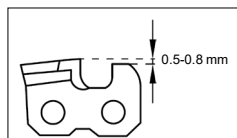
In addition, regulate the grinding depth with the adjusting screw (8). (Fig. G)

5. Tighten the fixing screw (3b) → the saw chain is fixed. (Fig. H)
6. Carefully grind the cutting edge of the cutting link.
- △ To prevent damage to the saw chain, keep each grinding operation as short as possible and only grind as much material as necessary. (Fig. I)
7. Grind every second cutting edge by repeating steps 5. and 6.
- △ Mark the first cutting link, e.g. with a chalk line. This way you avoid sharpening cutting links twice.
8. Turn the turntable to the other 30° angle and grind the remaining cutting edges as described above.

Setting the depth gauge distance

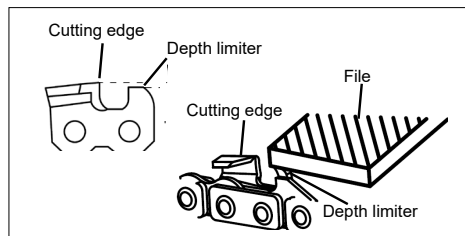
If all the cutting links' cutting edges are sharpened, your saw chain is sharp, but it may not cut.

Therefore, there must always be a depth gauge distance (= distance between depth gauge and cutting edge). As a rule, it is 0.5 – 0.8 mm.



△ Too great a depth gauge distance increases the risk of kick-back when sawing. For this reason, you need to check the distance in accordance with the information provided by your saw chain manufacturer and, if necessary, file it down with a file.

△ Make sure you round off the front edge of the depth gauge with a file. The original shape of the cutting link must be preserved.



10. Maintenance

△ **Warning!** Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

General maintenance tasks

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

Changing the grinding disc

- Do not use damaged grinding discs or those that have changed shape.
 - Do not use any grinding discs that do not correspond to the characteristics specified in this operating manual.
1. Loosen the screw covers (14) and remove the protective cover (17). (Fig. J)
 2. Remove the cover (10). (Fig. K)
 3. To lock the grinding disc in place, insert a screwdriver or mandrel (Ø 4 mm) into the hole provided. (Fig. L)
 4. Loosen the nut (15). (Fig. L)
 5. Remove the nut, the front flange (16) and the grinding disc (9) and the rear flange (16). (Fig. L)
 6. Clean the flanges.
 7. Installation takes place in reverse order.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Abrasives, carbon brushes, V-belt

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Possible faults

Fault	Possible cause	Remedy
Tool sharpening station not running	• No power or power failure • Extension cable faulty • Mains plug, engine or switch faulty	• Check power supply, socket, fuse • Check extension cable, replace defective cable immediately • Have the engine or switch checked or repaired by a licensed electrician or replaced with original parts.
Tool sharpening station grinds with interruptions	• Extension cable faulty • Internal fault • On/off switch defective	• Check extension cable, replace defective cable immediately • Please contact customer service for this • Please contact customer service for this
Grinding disc becomes hot	Grinding disc is blunt or defective	Replace grinding disc
Engine hums, grinding disc stays stationary	Grinding disc jammed	Remove object
Unusual vibrations	Grinding disc is defective	Replace grinding disc

Explication des symboles sur l'appareil

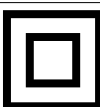
	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection !
	Portez une protection auditive !
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !
	Classe de protection II
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	33
2. Description de l'appareil (fig. 1/B/D/L).....	33
3. Fournitures.....	33
4. Utilisation conforme	34
5. Consignes de sécurité.....	34
6. Caractéristiques techniques.....	38
7. Préparation à la mise en service.....	38
8. Mise en service.....	39
9. Consignes de travail	39
10. Maintenance	40
11. Stockage.....	41
12. Raccordement électrique	41
13. Élimination et recyclage	41
14. Dysfonctionnements possibles.....	42
15. Déclaration de conformité	297



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Panne de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre outil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'outil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'outil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'outil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation près de l'outil, dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'outil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'outil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1/B/D/L)

1. Plateau rotatif cpl.
2. Table de support
- 3a. Vis de fixation
- 3b. Vis de fixation
4. Butée de chaîne
5. Plaques de guidage
6. Rail de guidage
7. Écrou de fixation
8. Vis de réglage (pour profondeur de meulage)
9. meule
10. Couvercle
11. Poignée
12. Interrupteur marche/arrêt
13. Tête de meule
14. Vis
15. Écrou
16. Bride
17. Cache de protection

3. Fournitures

- Station d'affûtage
- Plateau rotatif (1)
- Écrou de fixation (7)
- Notice d'utilisation
- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

4. Utilisation conforme

La station d'affûtage est conçue pour affûter les chaînes de tronçonneuse.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle.

Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservé à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique.**

Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

- b) Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Service après-vente

a) **Ne confiez la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

1) **Consignes de sécurité applicables aux tronçonneuses à disque**

a) **Maintenez les personnes à proximité hors de portée de la meule en rotation.** Le capot de protection permet de protéger l'opérateur des bris et du contact avec la meule.

b) **Utilisez exclusivement des meules de tronçonnage en alliage renforcé ou diamantées sur votre outil électrique.** Le fait de pouvoir fixer un accessoire sur l'outil électrique ne signifie pas qu'il puisse être utilisé en toute sécurité.

c) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à celle indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.

d) **Les meules doivent uniquement servir à l'utilisation recommandée. Par exemple : Ne poncez jamais un objet sur les côtés d'une disque pour meuleuse.** Les meules de tronçonnage servent à décaper des matériaux avec le bord du disque. Une sollicitation latérale pourrait casser la meule.

e) **Utilisez toujours des brides de serrage non endommagées de la bonne taille et d'une forme adaptée pour la meule sélectionnée.** Des brides adaptées soutiennent la meule et réduisent ainsi le risque de bris de la meule.

f) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil auxiliaire doivent correspondre aux dimensions indiquées pour votre outil électrique.** Les outils auxiliaires dont les dimensions sont inadaptées ne peuvent pas être protégés ou contrôlés suffisamment.

g) **Les meules et brides doivent être parfaitement adaptées à la broche de meulage de votre outil électrique.** Les outils auxiliaires qui ne sont pas parfaitement adaptés à la broche de meulage de l'outil électrique tournent de manière irrégulière, vibrent très fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.

h) **N'utilisez pas de meule endommagée.** Avant chaque utilisation, vérifiez que les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. En cas de chute de l'outil électrique ou de la meule, vérifiez qu'il/elle n'est pas endommagé(e) ou utilisez une meule intacte. Une fois la meule contrôlée et mise en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même devez vous placer hors de portée de la meule en rotation. Laissez l'appareil fonctionner pendant 1 minute à vitesse de rotation maximale. Normalement, les meules endommagées cèdent pendant cette période de test.

i) **Porter un équipement de protection individuelle.** Selon le contexte, porter un masque intégral, une protection pour les yeux ou des lunettes de protection. Si cela se justifie, porter un masque anti-poussières, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial qui protègent des petites particules de meulage et de matériau. Utilisez une protection oculaire contre les projections de corps étrangers qui peuvent survenir dans certains contextes. Des masques anti-poussières ou masques de protection des voies respiratoires filtreront les poussières générées lors de l'utilisation de l'appareil. Toute exposition prolongée à de forts niveaux sonores entraîne un risque de perte de l'audition.

j) **Si d'autres personnes sont présentes, veiller à ce qu'elles se trouvent à une distance de sécurité de la zone de travail.** Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Les éclats de pièce usinée ou outils auxiliaires cassés peuvent être projetés et entraîner des blessures, y compris hors de la zone de travail immédiate.

k) **Mettez le câble de raccordement à l'abri des outils auxiliaires en rotation.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble de raccordement peut être sectionné ou engagé, et il existe un risque de happement des mains ou du bras dans l'outil auxiliaire en rotation.

l) **Nettoyez régulièrement la fente d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur aspire de la poussière dans le boîtier et une accumulation excessive de poudre métallique représente un risque du point de vue électrique.

m) **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** N'utilisez pas l'outil électrique s'il se trouve sur une surface inflammable comme du bois. Les étincelles pourraient embraser ces matériaux.

- n) **Ne jamais utiliser d'outil auxiliaire nécessitant de recourir à un liquide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.

2) **Mouvement de recul et consignes de sécurité correspondantes**

Le mouvement de recul est une réaction soudaine due au blocage ou à l'accrochage d'un disque pour meuleuse en rotation. Le blocage ou l'accrochage provoque un arrêt brutal de l'outil auxiliaire en rotation. Le module de tronçonnage rendu ainsi incontrôlable rebondit vers le haut, en direction de l'opérateur.

Si un disque pour meuleuse se coince ou se bloque dans la pièce usinée, le bord inséré dans la pièce risque d'être happé et ainsi de casser la meule de tronçonnage ou d'entraîner un mouvement de recul. Les meules de tronçonnage peuvent alors elles aussi se casser.

Un mouvement de recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Il peut être empêché par des mesures de prévention adaptées comme décrit ci-après.

- a) **Maintenir fermement l'outil électrique et placer son corps et ses bras dans une position leur permettant d'amortir la force du recul.** L'opérateur doit pouvoir maîtriser la force de recul et de réaction grâce à des mesures de précaution appropriées.
- b) **Restez à l'écart de la zone située devant et derrière le disque pour meuleuse.** En cas de mouvement de recul, le module de tronçonnage rebondit vers le haut, en direction de l'opérateur.
- c) **N'utilisez pas de chaîne, de lame à bois, de lame de scie dentée ou de disque diamanté segmenté avec des espaces de plus de 10 mm de largeur.** Ces outils auxiliaires causent souvent un mouvement de recul ou entraînent la perte du contrôle de l'outil électrique.
- d) **Évitez le blocage du disque pour meuleuse ou d'exercer une pression d'appui trop importante. N'effectuez pas de coupes trop profondes.** La surcharge du disque pour meuleuse augmente sa sollicitation et le risque de coincement ou de blocage et par conséquent de recul ou de rupture de la meule.
- e) **Si le disque pour meuleuse est coincé ou que les travaux sont interrompus, arrêtez l'appareil et tenez le module de tronçonnage jusqu'à ce que le disque soit immobilisé.**

N'essayez jamais de retirer le disque pour meuleuse de la zone de coupe pendant qu'il tourne, cela pourrait provoquer un mouvement de recul. Déterminez et éliminez la cause du blocage.

- f) **Ne rallumez pas l'outil électrique tant qu'il se trouve dans la pièce usinée. Laissez le disque pour meuleuse atteindre son régime maximal avant de reprendre prudemment la coupe.** Sinon, le disque risque de se bloquer, de sauter hors de la pièce usinée ou de provoquer un mouvement de recul.
- g) **Calez les grandes pièces à usiner afin de réduire le risque de mouvement de recul dû à un disque pour meuleuse coincé.** Les grandes pièces à usiner risquent de fléchir sous leur propre poids. La pièce usinée doit être calée des deux côtés du disque, que ce soit à proximité de la coupe ou au niveau du bord.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

ATTENTION : Selon la manière dont vous utilisez l'outil électrique, les valeurs réelles peuvent varier par rapport aux indications. Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores. Au cours de ce processus, il est important de prendre en compte l'ensemble de la séquence de fonctionnement. Cela inclut également les moments où l'outil électrique fonctionne sans charge et les moments d'arrêt.

Parmi les mesures appropriées, citons entre autres une maintenance et une réparation régulières de l'outil électrique et des outils auxiliaires, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de fonctionnement.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme de cet outil électrique, des risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir du fait de la construction et de la version de cet outil électrique :

- Lésions des poumons en l'absence de masque de protection contre les poussières adapté.
- Troubles auditifs en l'absence de protection auditive adaptée.
- Dommages pour la santé résultant des vibrations exercées sur les mains/bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou si le guidage ou la maintenance ne sont pas réalisés correctement.

6. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V ~ / 50 Hz
Puissance absorbée	220 W
Régime ralenti	7500 min ⁻¹
Angle de réglage	35° - 0° - 35°
Ø de la meule (intérieur)	10 mm
Ø de la meule (extérieur)	100 mm
Épaisseur de la meule	3,2 mm
Isolation de protection	II
Poids	1,8 kg

Valeurs acoustiques

Les valeurs sonores ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

Niveau de pression sonore L_{pA}	87 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	100 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Ponçage

Valeur d'émission des vibrations a_h	= 3,73 m/s ²
Incertitude K	= 1,5 m/s ²

Avertissement !

La valeur d'émission des vibrations indiquée a été mesurée sur la base d'une méthode de contrôle normalisée et peut varier en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Dans des cas exceptionnels, elle sera supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée également afin de réaliser une première estimation de l'exposition.

Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites au besoin contrôler l'appareil.
- Arrêtez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

7. Préparation à la mise en service

Pour que la machine fonctionne de manière impeccable, suivez les consignes de ce mode d'emploi.

Vous devez effectuer les tâches suivantes :

- Monter le plateau rotatif
- Installer l'appareil en toute sécurité

Montage du plateau rotatif

1. Placez le plateau rotatif (1) sur la table de support (2). (Fig. A)
2. Vissez l'écrou de fixation (7) sur la vis de fixation. (Fig. B)

Montage de la station d'affûtage sur un établi de travail

Pour garantir une manipulation en toute sécurité, l'appareil doit être solidement fixé à un coin d'un établi de travail ou d'une table. Si possible, utilisez à ces fins les trois points de fixation. Ce faisant, veillez à ne pas obstruer l'évidement pour la chaîne de tronçonneuse et l'accès pour l'écrou de fixation. (Fig. C)

Notre conseil : Nous recommandons également d'utiliser un support en caoutchouc (non fourni) pour réduire le bruit et les vibrations.

Placez l'appareil à un endroit qui répond aux exigences suivantes :

- antidérapant
- à l'abri des vibrations
- plan
- propre et sec
- ne présentant pas de risque de trébuchement
- avec une luminosité suffisante

8. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Prise secteur

Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil, par exemple 230 V, avec la tension du réseau et raccordez la station d'affûtage sur la prise correspondante et correctement mise à la terre.

Moteur à courant alternatif :

Utilisez une prise de courant de type Schuko pour une tension de réseau de 230 V avec disjoncteur différentiel et une protection par fusible 10 A à action retardée. Utilisez des câbles de raccordement ou câbles rallonges présentant une section de fil d'au moins 1,5 mm².

Mise sous tension

N'utilisez pas d'appareil dont l'interrupteur bloque. Les interrupteurs endommagés doivent être réparés ou remplacés immédiatement par le service après-vente.

Placez l'interrupteur On/Off sur « I ».

Mise hors tension

Pour arrêter l'appareil, placez l'interrupteur On/Off en position « 0 ».

9. Consignes de travail

⚠ Observez les points suivants avant de commencer les travaux :

- Le poste de travail est-il rangé ?
- La station d'affûtage est-elle bien fixée à un établi de travail ?

- Vous ne devez pas mettre l'appareil en service avant d'avoir lu ce mode d'emploi, observé toutes les consignes indiquées et monté l'appareil selon la description !

Travaux avec la station d'affûtage

⚠ La meule doit être recouverte autant que possible par le cache de protection (17). Pour ce faire, desserrez les deux vis (14) et réglez le cache de protection en conséquence. Fig. D

⚠ Gardez toujours vos mains à une distance suffisante de la meule en rotation.

- N'utilisez pas de meules fissurées ou ayant changé de forme.
- Attendez que la meule ait atteint son régime maximal pour commencer à travailler.
- Ne travaillez que sur les chaînes de scie qui sont correctement installées et peuvent être correctement guidées.

Affûtage de chaînes de scie

Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil :

- Arrêtez l'appareil
- Attendez que la meule se soit immobilisée
- Débranchez la fiche secteur

Affûtage de tous les maillons de chaîne

Pour affûter un tranchant des maillons de chaîne, procédez comme suit :

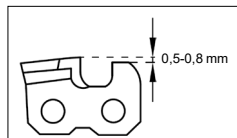
1. Réglez l'angle d'affûtage : desserrez l'écrou de fixation (7), tournez le plateau rotatif à env. 30° et resserrez l'écrou de fixation.
- ⚠ Les tranchants des maillons de chaîne s'affûtent normalement à un angle mesurant entre 30 et 35 degrés.
2. Desserrez la vis de fixation (3b) et placez la chaîne de tronçonneuse dans le rail de guidage (6) entre les plaques de guidage (5). (Illustr. E)
3. Rabattez la butée de chaîne (4) vers le bas et tirez la chaîne de tronçonneuse vers l'arrière jusqu'à ce que le maillon de chaîne à affûter se trouve contre la butée. (Illustr. F)
4. Pour un alignement exact, placez la tête de meule (13) contre le maillon de chaîne. Utilisez la vis de fixation (3a) pour régler l'écart, de sorte que la meule soit en contact avec le maillon de chaîne. Réglez également la profondeur d'affûtage avec la vis de réglage (8). (Illustr. G)
5. Serrez la vis de fixation (3b) → la chaîne de tronçonneuse est fixée. (Fig. H)

6. Affûtez avec précaution le tranchant du maillon de chaîne.
- △ Pour éviter d'endommager la chaîne de la tronçonneuse, affûtez aussi brièvement que possible et seulement la quantité de matériau nécessaire. (Illustr. I)
7. Affûtez un tranchant sur deux en suivant les étapes 5 et 6.
- △ Indiquez le premier maillon de chaîne affûté, avec un trait à la craie par exemple. Cela vous évitera d'affûter deux fois les maillons de chaîne.
8. Tournez le plateau rotatif à 30° de l'autre côté et affûtez les autres tranchants comme décrit ci-dessus.

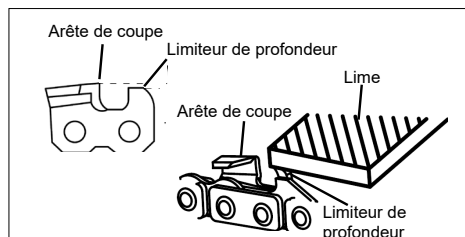
Réglage de l'écart du limiteur de profondeur

Lorsque tous les tranchants des maillons de chaîne ont été affûtés, votre chaîne de scie est aiguisée, mais ne coupe peut-être pas.

Pour qu'elle coupe, il faut régler l'écart du limiteur de profondeur (= écart entre le limiteur de profondeur et l'arête de coupe). Il mesure normalement 0,5 – 0,8 mm.



- △ Un écart de limiteur de profondeur trop important augmente le risque de mouvement de recul lorsque vous utilisez la tronçonneuse. Pour ce faire, vous devez vérifier informations de votre chaîne de tronçonneuse et limer au besoin l'écart avec une lime.
- △ Veillez à arrondir l'arête avant du limiteur de profondeur avec une lime. Le maillon de chaîne doit conserver sa forme d'origine.



10. Maintenance

△ **Avertissement !** Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !

Mesures de maintenance générales

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Remplacement de la meule

- N'utilisez pas de meules fissurées ou ayant changé de forme.
 - N'utilisez pas de meule qui ne correspond pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
1. Desserrez les caches de vis (14) et retirez le cache de protection (17). (Illustr. J)
 2. Retirez le couvercle (10). (Fig. K)
 3. Pour bloquer la meule, insérez un tournevis ou un mandrin (Ø 4 mm) dans le trou prévu à cet effet. (Fig. L)
 4. Desserrez l'écrou (15). (Fig. L)
 5. Retirez l'écrou, la bride avant (16) et la meule (9) et la bride arrière (16). (Fig. L)
 6. Nettoyez les brides.
 7. Pour le montage, procédez dans l'ordre inverse.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Abrasif, balais de charbon, courroie trapézoïdale

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm.

Type de raccord Y

Si le câble de raccordement secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

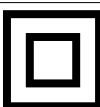
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !

- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dysfonctionnements possibles

Défaut	Cause possible	Élimination
La station d'affûtage ne fonctionne pas	• Pas de courant ou panne de courant • Câble rallonge défectueux • Fiche secteur, moteur ou commutateur défectueux	• Contrôler le câble d'alimentation, la prise de courant, le fusible • Contrôler le câble rallonge, remplacer immédiatement tout câble rallonge défectueux • Faire contrôler/réparer le moteur ou le commutateur par un électricien concessionnaire spécialisé ou faire remplacer les pièces par des pièces d'origine.
Interruptions de fonctionnement de la station d'affûtage	• Câble rallonge défectueux • Erreur interne • Interrupteur On/Off défectueux	• Contrôler le câble rallonge, remplacer immédiatement tout câble rallonge défectueux • Contacter le service après-vente • Contacter le service après-vente
La meule chauffe	La meule et émoussée ou défectueuse	Remplacer la meule
Le moteur bourdonne, la meule reste immobile	Meule bloquée	Éliminer l'obstruction
Vibrations inhabituelles	Meule défectueuse	Remplacer la meule

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Classe di protezione II
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	45
2. Descrizione dello strumento (Fig. 1/B/D/L)	45
3. Contenuto della fornitura	45
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	46
5. Indicazioni di sicurezza	46
6. Dati tecnici	50
7. Preparazione alla messa in funzione	50
8. Messa in funzione	51
9. Istruzioni di lavoro	51
10. Manutenzione	52
11. Stoccaggio	52
12. Allacciamento elettrico	53
13. Smaltimento e riciclaggio	53
14. Possibili guasti	54
15. Dichiarazione di conformità	297

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Egrio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di semplificare la comprensione del vostro attrezzo e sfruttarne le possibilità di impiego in modo conforme alle disposizioni.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'attrezzo in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'attrezzo.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio paese per l'attrezzo. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'attrezzo, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'attrezzo solo persone che sono state istruite sull'uso dell'attrezzo e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1/B/D/L)

1. Disco rotante cpl.
2. Banco di appoggio
- 3a. Vite di fissaggio
- 3b. Vite di fissaggio
4. Arresto della catena
5. Piastre di guida
6. Barra di guida
7. Dado di arresto
8. Vite di regolazione (per profondità di molatura)
9. Disco da molare
10. Copertura
11. Maniglia
12. Interruttore ON/OFF
13. Testa molatrice
14. Viti
15. Dado
16. Flangia
17. Copertura di protezione

3. Contenuto della fornitura

- Stazione di affilatura
- Disco rotante (1)
- Dado di arresto (7)
- Istruzioni per l'uso
- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La stazione di affilatura serve ad affilare le catene delle seghe.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISO: Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'elettrodomestico deve adattarsi alla presa. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrodomestici con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Tenere gli elettrodomestici al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrodomestico.** Non utilizzare un elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può portare a lesioni gravi.

- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare i dispositivi di protezione individuale, come maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettro utensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4. Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettro utensile appositamente previsto.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.

- b) **Non utilizzare elettro utensili con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, gli strumenti impiegati etc. attenendosi alle istruzioni. E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

- 1) **Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco**
- a) **Sostare, il che vale sia in prima persona, sia per le persone nelle vicinanze, all'esterno del livello di rotazione del disco da molare.** Il cofano di protezione deve proteggere l'operatore dalla rottura di pezzi e da contatto accidentale con il corpo per molatura.
- b) **Utilizzare esclusivamente dischi sezionatori diamantati per l'attrezzo elettrico o rinforzati in lega.** Il solo fissaggio dell'accessorio al proprio attrezzo elettrico non garantisce un utilizzo sicuro.
- c) **Il regime di rotazione ammesso dell'attrezzo ausiliario deve essere almeno pari al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.
- d) **Si possono utilizzare solo corpi di molatura per le destinazioni d'uso consigliate. Per esempio: Non molare mai con la superficie laterale di un disco sezionatore.** I dischi sezionati sono concepiti per asportare materiale con il bordo della rondella. L'azione di una forza laterale su questo corpo per molatura può romperlo.
- e) **Utilizzare sempre flange di serraggio non danneggiate con le dimensioni e la forma corrette per il disco da molare da voi scelto.** Flange adatte supportano il disco da molare e riducono in questo modo il pericolo di rottura di tale disco.
- f) **Il diametro esterno e lo spessore dell'attrezzo ausiliario devono corrispondere ai dati dimensionali dell'attrezzo elettrico.** Attrezzi ausiliari di misura errata non possono essere schermati o controllati a sufficienza.
- g) **I dischi da molare e le flange devono adattarsi in modo preciso al mandrino portamola del proprio attrezzo elettrico.** Gli attrezzi ausiliari che non si adattano perfettamente al mandrino portamola dell'attrezzo elettrico ruotano in modo non uniforme, vibrano in modo molto intenso e possono comportare la perdita del controllo dello strumento.
- h) **Non utilizzare dischi per smerigliatura danneggiati. Prima di ogni uso, controllare sui dischi da molare l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Se l'attrezzo elettrico o il disco da molare cadono, controllare se sono presenti danni, oppure utilizzare un disco da molare non danneggiato.**

Quando il disco da molare è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano del disco da molare rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per 1 minuto. I dischi da molare danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.

- i) **Indossare un dispositivo di protezione individuale. In base all'applicazione, utilizzare una maschera per il viso intera, una protezione per gli occhi oppure occhiali protettivi. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, otoprotettori, guanti protettivi o tute speciali che tengano a distanza piccole particelle di molatura e di materiale.** La protezione per gli occhi serve a proteggere da corpi estranei proiettati, che si generano in diverse applicazioni. La maschera antipolvere o quella di protezione delle vie respiratorie devono filtrare la polvere che si genera durante l'applicazione. Se si è sottoposti a un livello di rumore elevato per lungo tempo, possono verificarsi danni all'udito.
- j) **Assicurarsi che le altre persone siano a distanza di sicurezza dalla propria area di lavoro. Chiunque acceda all'area di lavoro deve indossare un dispositivo di protezione individuale.** Frammenti di pezzi da lavorare o attrezzi ausiliari rotti possono essere proiettati nell'aria e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro diretta.
- k) **Tenere la linea di allacciamento a distanza dagli attrezzi ausiliari rotanti.** Se si perde il controllo dell'apparecchio, la linea di allacciamento può staccarsi o impigliarsi, portando le vostre mani o il vostro braccio nell'attrezzo ausiliario rotante.
- l) **Pulire regolarmente le bocchette di ventilazione del proprio attrezzo elettrico.** La ventola del motore aspira polvere nell'alloggiamento e un grande deposito di polvere metallica può provocare pericoli di natura elettrica.
- m) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili. Non utilizzare l'attrezzo elettrico se si trova su una superficie infiammabile, come ad esempio di legno.** Le scintille possono infiammare questi materiali.
- n) **Non utilizzare attrezzi ausiliari che richiedano refrigerante liquido.** L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti può provocare una scarica elettrica.

2) Contraccolpo e relative indicazioni di sicurezza

Il contraccolpo è un'improvvisa reazione a seguito di un disco sezionatore rotante che si aggancia o si blocca. L'aggancio o il blocco provocano un arresto improvviso dell'attrezzo ausiliario. Questo genera un'accelerazione incontrollata verso l'alto dell'unità di smerigliatura in direzione dell'operatore.

Se ad es. un disco sezionatore si aggancia o si blocca in un pezzo da lavorare, il bordo del disco sezionatore affondato nel pezzo da lavorare può impigliarsi e rompere in questo modo il disco sezionatore stesso, oppure generare un contraccolpo. In questo caso i dischi sezionatori possono rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o improprio di un elettroutensile. È possibile evitarlo adottando le dovute misure preventive, come di seguito descritto.

- a) **Tenere ben stretto l'attrezzo elettrico e portare corpo e braccia in una posizione nella quale sia possibile assorbire forze di contraccolpo.** Il personale operatore può gestire, mediante apposite misure precauzionali, le forze di contraccolpo e reazione.
- b) **Evitare l'area davanti e dietro il disco sezionatore rotante.** In caso di un contraccolpo l'unità di smerigliatura viene spinta verso l'alto in direzione dell'operatore.
- c) **Non utilizzare una lama dentata della sega, della catena o di taglio del legno, né un disco diamantato segmentato con spazi di larghezza superiore a 10 mm.** Tali attrezzi ausiliari provocano spesso un contraccolpo o una perdita di controllo sull'attrezzo elettrico.
- d) **Evitare un blocco del disco sezionatore o una pressione di contatto eccessiva. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.** Un sovraccarico del disco sezionatore aumenta le relative sollecitazioni e la frequenza di inclinazione o di blocco, e dunque la possibilità di un contraccolpo o di una rottura del corpo per molatura.
- e) **Quando il disco sezionatore si blocca o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenere l'unità di smerigliatura a riposo fino a quando la rondella non arriva a fermarsi. Non provare mai ad estrarre durante il taglio il disco sezionatore ancora in funzione, per evitare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa dell'incastratura.

- f) **Non riaccendere l'attrezzo elettrico fino a quando non si trova nel pezzo da lavorare. Lasciare che il disco sezionatore vada a pieno regime prima di procedere con cautela al taglio.** In caso contrario la rondella può inclinarsi, saltare fuori dal pezzo da lavorare o provocare un contraccolpo.
- g) **Sostenere i pezzi da lavorare grandi per evitare il rischio di contraccolpo dovuto a un disco sezionatore incastrato.** Pezzi da lavorare di grandi dimensioni possono piegarsi al centro in virtù del proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere supportato su entrambi i lati della rondella, ovvero sia nelle vicinanze del taglio di separazione, sia sul bordo.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

ATTENZIONE: A seconda dall'uso che si fa dell'attrezzo elettrico, i valori effettivi possono variare rispetto a quelli indicati. Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico. Durante questa operazione è importante considerare l'intera sequenza operativa. Questo include anche momenti nei quali l'attrezzo elettrico funziona in assenza di carico e quelli in cui è disattivato.

Misure adeguate comprendono tra le altre cose anche la manutenzione ordinaria e straordinaria dell'attrezzo elettrico e degli utensili ausiliari, nonché pause regolari e una buona pianificazione dei processi operativi. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per eseguire il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Rischi residui

Anche quando si utilizza correttamente questo utensile elettrico, rimangono sempre rischi residui. In relazione alla modalità costruttiva e alla realizzazione di questi utensili elettrici possono presentarsi i seguenti problemi:

- Lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera respiratoria antipolvere;
- Danni all'udito se non si indossano idonei ottoprotettori;

- danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso il dispositivo venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.

6. Dati tecnici

Tensione nominale	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	220 W
Velocità di minimo	7500 min ⁻¹
Angolo di regolazione	35° - 0° - 35°
Ø disco da molare (interno)	10 mm
Ø disco da molare (esterno)	100 mm
Spessore del disco da molare	3,2 mm
Isolamento di protezione	II
Peso	1,8 kg

Valori di rumorosità

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	87 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	100 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossare ottoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 61029.

Levigatura

Valore di emissione delle vibrazioni a_h	= 3,73 m/s ²
Incertezza K	= 1,5 m/s ²

Avviso!

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con una procedura di controllo standardizzata e, in funzione del modo in cui l'utensile elettrico è utilizzato, può variare e in casi eccezionali può essere superiore al valore indicato.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per eseguire il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare del deterioramento.

Ridurre al minimo l'emissione sonora e le vibrazioni!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.

7. Preparazione alla messa in funzione

Per ottenere un funzionamento impeccabile della macchina, attenersi alle indicazioni in queste istruzioni.

Occorre eseguire le seguenti operazioni:

- Montare il disco rotante
- Posizionare l'apparecchio in modo sicuro

Montaggio del disco rotante

1. Posizionare il disco rotante (1) sul banco di appoggio (2). (Fig. A)
2. Avvitare il dado di fissaggio (7) sulla vite di arresto. (Fig. B)

Montaggio della stazione di affilatura su un banco di lavoro

Per un uso sicuro, l'apparecchio deve essere fissato saldamente su un angolo di un banco di lavoro o di un tavolo. Se possibile utilizzare a tale proposito tutti i tre punti di fissaggio. Assicurarsi però in questo caso che la cavità della catena della sega e l'accesso per il dado di arresto rimangano liberi. (Fig. C)

Consiglio: Consigliamo inoltre un supporto in gomma per la riduzione del rumore e delle vibrazioni (non incluso nel contenuto della fornitura).

Posizionare l'apparecchio in una posizione che soddisfa le seguenti condizioni:

- antiscivolo
- priva di vibrazioni
- piana
- pulita e asciutta

- priva di pericoli di inciamparsi
- condizioni di luce sufficienti

8. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Allacciamento alla rete

Confrontare la tensione indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio, ad es. 230 V, con la tensione

di rete e collegare la stazione di affilatura alla relativa presa di corrente messa a terra in modo conforme.

Motore a corrente alternata:

Utilizzare una presa Schuko, una tensione di rete di 230 V con interruttore differenziale e una protezione da 10 A inerte.

Utilizzare un cavo di collegamento o un cavo di prolunga con una sezione del filo di almeno 1,5 mm².

Accensione

Non utilizzare dispositivi il cui interruttore non possa essere acceso o spento. Gli interruttori danneggiati devono essere riparati o sostituiti immediatamente dal servizio clienti.

Premere su "I" dell'interruttore ON/OFF.

Spegnimento

Per spegnere l'apparecchio, premere su "0" dell'interruttore ON/OFF.

9. Istruzioni di lavoro

⚠ Prima di iniziare i lavori, fare attenzione a quanto segue:

- Postazione di lavoro sgombra?
- La stazione di affilatura è montata in modo fisso sul banco da lavoro?
- Non si deve mettere in funzione l'apparecchio prima di avere letto le istruzioni per l'uso, avere considerato tutte le avvertenze indicate e avere montato l'apparecchio come descritto!

Lavori con la stazione di affilatura

⚠ Il disco da molare deve essere il più possibile coperto dalla copertura di protezione (17). A tale proposito allentare le due viti (14) e regolare la rispettiva copertura di protezione. Fig. D

⚠ Tenere le mani sempre a una distanza di sicurezza dal disco da molare rotante.

- Non impiegare dischi da molare danneggiati o che abbiano una forma modificata.
- Lavorare solo quando il disco da molare ha raggiunto il numero di giri massimo.
- Si possono lavorare solo catene della sega che possano essere inserite e guidate in modo sicuro.

Affilatura delle catene delle seghe

Prima di ogni regolazione sull'apparecchio:

- Spegner l'apparecchio
- Attendere fino all'arresto del disco da molare
- Estrarre la spina elettrica

Affilatura di tutti i componenti di taglio

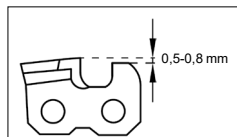
Per affilare un tagliente dei componenti di taglio, procedere come di seguito descritto:

1. Impostare l'angolo di levigatura: Allentando il dado di arresto (7) ruotare il disco rotante a circa 30° e stringere di nuovo il dado di arresto.
- ⚠ I taglienti dei componenti di taglio sono levigati normalmente con un angolo tra 30 e 35 gradi.
2. Allentare la vite di fissaggio (3b) e inserire la catena della sega nella barra di guida (6) tra le piastre di guida (5). (Fig. E)
3. Rovesciare verso il basso l'arresto della catena (4) e tirare la catena della sega all'indietro fino a quando l'elemento di taglio da levigare non appoggia sulla battuta di arresto. (Fig. F)
4. Per un allineamento esatto, tirare la testa molatrice (13) contro l'elemento di taglio. Regolare la distanza mediante la vite di fissaggio (3a), in modo che il disco da molare tocchi l'elemento di taglio. Regolare inoltre con la vite di regolazione (8) la profondità di molatura. (Fig. G)
5. Stringere la vite di fissaggio (3b) → La catena della sega è fissata. (Fig. H)
6. Affilare con cautela il tagliente dell'elemento di taglio.
- ⚠ Per evitare danni sulla catena della sega, levigare più brevemente possibile e asportando solo il materiale necessario. (Fig. I)
7. Affilare ogni secondo tagliente eseguendo i passi 5 e 6.
- ⚠ Contrassegnare il primo elemento di taglio, ad es. mediante un segno col gesso. In questo modo si evita che i componenti di taglio siano affilati due volte.
8. Ruotare il disco rotante a 30° dall'altro lato e affilare i taglienti restanti come sopra indicato.

Regolazione della distanza del limitatore di profondità

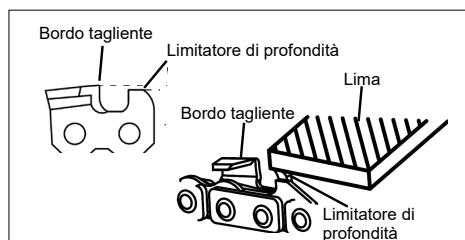
Quando tutti i taglienti dei componenti di taglio sono affilati, la vostra catena della sega è affilata, ma è possibile che non tagli.

Infatti deve sempre essere presente anche una distanza del limitatore di profondità (= distanza tra limitatore di profondità e bordo tagliente). Di norma è di 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Una distanza del limitatore di profondità eccessiva aumenta il pericolo di contraccolpi durante il taglio con la sega. A tale proposito occorre controllare la distanza sulla base delle indicazioni della propria catena della sega ed eventualmente limare con una lima.

⚠ Assicurarsi di arrotondare il bordo anteriore del limitatore di profondità con una lima. La forma originale dell'elemento di taglio deve rimanere inalterata.



10. Manutenzione

⚠ **Avviso!** Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

Misure di manutenzione generali

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

Sostituzione del disco da molare

- Non impiegare dischi da molare danneggiati o che abbiano una forma modificata.
 - Non utilizzare un disco da molare non conforme ai dati caratteristici indicati nelle presenti istruzioni per l'uso.
1. Allentare le coperture delle viti (14) e rimuovere la copertura di protezione (17). (Fig. J)
 2. Rimuovere il coperchio (10). (Fig. K)
 3. Per arrestare il disco da molare, inserire un cacciavite o un mandrino ($\varnothing$ 4 mm) nell'apposito foro. (Fig. L)
 4. Allentare il dado (15). (Fig. L)
 5. Rimuovere il dado, la flangia anteriore (16) e il disco da molare (9) e la flangia posteriore (16). (Fig. L)
 6. Pulire la flangia.
 7. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Abrasivo, spazzola di carbone, cinghia trapezoidale

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrotroutensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotroutensile.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.

• Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento. Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare solamente cavi di collegamento con la denominazione H05VV-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

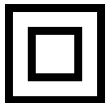
- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Possibili guasti

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
La stazione di affilatura non funziona	• Assenza di corrente o caduta di corrente • Cavo di prolunga difettoso • Spina elettrica, motore o interruttore difettosi	• Controllare alimentazione elettrica, presa, fusibile • Controllare il cavo di prolunga, sostituire senza indugio un cavo difettoso • Fare controllare o riparare il motore o l'interruttore da un elettricista qualificato autorizzato, o farli sostituire con pezzi originali.
La stazione di affilatura esegue l'affilatura con interruzioni	• Cavo di prolunga difettoso • Errore interno • Interruttore ON/OFF difettoso	• Controllare il cavo di prolunga, sostituire senza indugio un cavo difettoso • Si prega di contattare il servizio clienti • Si prega di contattare il servizio clienti
Il disco da molare si scalda	Il disco da molare è spuntato o difettoso	Sostituire il disco da molare
Il motore emette un ronzio, il disco da molare rimane fermo	Disco da molare bloccato	Rimuovere l'oggetto
Vibrazioni insolite	Il disco da molare è difettoso	Sostituire il disco da molare

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag gehoorbescherming!
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Beschermingsklasse II
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	57
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1/B/D/L)	57
3.	Leveringsomvang	57
4.	Beoogd gebruik.....	58
5.	Veiligheidsvoorschriften	58
6.	Technische gegevens	62
7.	Vorbereidingen voor de ingebruikname	62
8.	Ingebruikname	63
9.	Werkinstructies	63
10.	Onderhoud	64
11.	Opslag.....	64
12.	Elektrische aansluiting.....	65
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	65
14.	Mogelijke storingen.....	66
15.	Conformiteitsverklaring.....	297

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het gereedschap veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het gereedschap geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd. Aan het gereedschap mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het gereedschap geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1/B/D/L)

1. Draaikop compl.
2. Oplegtafel
- 3a. Bevestigingsschroef
- 3b. Bevestigingsschroef
4. Kettingaanslag
5. Geleidingsplaten
6. Geleideblad
7. Borgmoer
8. Stelschroef (voor slijpdiepte)
9. slijpschijf
10. Afdekking
11. Handgreep
12. Aan/uit-schakelaar
13. slijpkop
14. Bouten
15. moer
16. Flens
17. Veiligheidsafdekking

3. Leveringsomvang

- Slijpstation
- Draaikop (1)
- Borgmoer (7)
- Gebruikshandleiding
- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantiетijd.

LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Beoogd gebruik

Het slijpstation is geschikt voor het slijpen van zaagkettingen.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.**

Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap.**

Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a) Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- 5. Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- 1) Veiligheidsvoorschriften voor doorslijpmachines**
- a) **U en de personen in uw nabijheid dienen uit het bereik van de roterende slijpschijf te blijven.** De afdekkap is bedoeld om de operator te beschermen tegen fragmenten en onvoorzien contact met slijpelementen.
 - b) **Gebruik uitsluitend gelijmde versterkte of diamanten doorslijpschijven voor uw elektrisch gereedschap.** Alleen omdat u de accessoire op uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, wil niet zeggen dat het ook veilig gebruikt kan worden.
 - c) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.
 - d) **Slijpelementen mogen uitsluitend voor de aanbevolen toepassingen worden gebruikt. Bijvoorbeeld: Slijp nooit met het zijvlak van het snijwiel.** Doorslijpschijven zijn ontworpen voor het verwijderen van materiaal met de rand van de schijf. De zijdelingse krachtinwerking die op deze slijpelementen wordt uitgeoefend, kan ervoor zorgen dat ze breken.
 - e) **Gebruik altijd een onbeschadigde spanflens in de juiste grootte en vorm voor de door u geselecteerde slijpschijf.** Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen zo het risico op breuk van de slijpschijf.
 - f) **De buitendiameter en de dikte van het inzetstuk moeten overeenkomen met de afmetingen van uw elektrisch gereedschap.** Verkeerd gedimensioneerde inzetstukken kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
 - g) **Slijpschijven en flenzen moeten precies op de slijpspindel van uw elektrisch gereedschap passen.** Inzetstukken die niet precies op de slijpspindel van het elektrisch gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen zeer sterk en kunnen leiden tot controleverlies.
 - h) **Gebruik geen beschadigde slijpschijven. Controleer voor elk gebruik de slijpschijven op splintervorming en scheuren. Als het elektrisch gereedschap of de slijpschijf naar beneden valt, controleer dan of deze beschadigd is of gebruik een onbeschadigde slijpschijf. Als u de slijpschijf gecontroleerd en geplaatst hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten het bereik van de roterende slijpschijf blijven en laat het apparaat gedurende 1 min met het maximale toerental lopen.** Beschadigde slijpschijven breken meestal in de testtijd.
 - i) **Draag uw persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag eventueel een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciaal schoort die kleine schurende en materiële deeltjes van u weghoudt.** De oogbescherming moet bescherming bieden tegen rondvliegende vreemde voorwerpen die in verschillende toepassingen ontstaan. Stof- of luchtwegmasker moet het tijdens het gebruik ontstane stof filteren. Als u langere tijd aan harde geluiden wordt blootgesteld, kan dit tot gehoorverlies leiden.
 - j) **Let op dat overige personen zich op een veilige afstand bevinden ten opzichte van uw werkomgeving. Een ieder die de werkomgeving betreedt, moet een persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.** Fragmenten van het werkstuk of gebroken inzetstukken kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten het directe werkbereik.
 - k) **Houd het netsnoer uit de buurt van draaiende inzetstukken.** Als u de controle over het apparaat verliest, kan het netsnoer worden doorgesneden of worden vastgegrepen en kan uw hand of arm vast komen te zitten in het draaiende inzetstuk.
 - l) **Reinig regelmatig de ventilatiesleuven van het elektrische gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in de behuizing en een ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
 - m) **Gebruik het elektrische gereedschap niet nabij brandbare materialen.**

Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het op een brandbaar oppervlak zoals hout wordt geplaatst. Vonken zouden deze materialen kunnen ontsteken.

- n) **Gebruik geen inzetstukken waarvoor vloeibaar koelmiddel is vereist.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

2) Terugslag en overeenkomstige veiligheidsvoorschriften

Terugslag is de plotselinge reactie die wordt veroorzaakt door een vastlopend of geblokkeerd draaiend snijwiel. Een vastlopende of blokkerende doorslijpschijf leidt tot een abrupte stop van het roterende inzetstuk. Hierdoor wordt een ongecontroleerd doorslijppaggregaat naar boven in de richting van de gebruiker versnelt.

Als bijvoorbeeld een snijwiel vastloopt of blokkeert in het werkstuk, kan de rand van het snijwiel die in het werkstuk valt, vast komen te zitten, waardoor het snijwiel kan afbreken of een terugslag kan veroorzaken. Hierdoor kunnen ook slijpschijven breken.

Een terugslag is het gevolg van een onjuist of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna zijn beschreven, worden voorkomen.

- a) **Houd het elektrisch gereedschap goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** Het bedieningspersoneel kan door juiste voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten onder controle houden.
- b) **Vermijd het bereik voor en na het roterende snijwiel.** Bij een terugslag wordt het doorslijppaggregaat naar boven in de richting van de gebruiker gedreven.
- c) **Gebruik geen ketting-, houtsnij- of getand zaagblad of een gesegmenteerde diamantschijf met openingen van meer dan 10 mm.** Dergelijke inzetstukken veroorzaken vaak een terugslag of verlies van controle over het elektrische gereedschap.
- d) **Vermijd het blokkeren van het snijwiel of een te hoge aandrukkraft. Voer geen overmatig diepe snedes uit.** Een overbelasting van het snijwiel verhoogt de spanning en de gevoeligheid voor vastlopen of blokkeren en daarmee de kans op terugslag of breuk van de slijpschijf.

- e) **Als het snijwiel vastloopt of als u het werk onderbreekt, schakelt u het apparaat uit en houdt u de doorslijpmachine stil tot de doorslijpschijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit een roterend snijwiel uit de snede te trekken, anders kan er een terugslag volgen.** Bepaal de oorzaak voor het vastklemmen en verhelp dit.
- f) **Schakel het elektrische apparaat niet weer in als deze zich nog in het werkstuk bevindt. Laat het snijwiel op volle snelheid komen voordat u de snede voorzichtig verder slijpt.** Anders kan de schijf vast komen te zitten, uit het werkstuk springen of terugslag veroorzaken.
- g) **Ondersteun grote werkstukken om het risico op een terugslag door een ingeklemd snijwiel te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder het eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moeten aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de slijpsnede, alsook aan de zijkanten.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

LET OP: Afhankelijk van de manier waarop u het elektrisch gereedschap gebruikt, kunnen de daadwerkelijke waarden afwijken van de aangegeven waarden. Tref maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen. Bij deze werkwijze is het belangrijk om de volledige bedrijfssequentie in acht te nemen. Dit omvat ook momenten waarop het elektrisch gereedschap zonder belasting werkt en momenten waarop het wordt uitgeschakeld.

Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en instandhouden van het elektrisch gereedschap en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de operationele processen.

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan in vergelijking met een elektrisch apparaat met een andere worden gebruikt.

Restrisico's

Ook als u dit elektrisch apparaat conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restrisico's bestaan. De volgende gevaren kunnen in relatie tot de constructie en de uitvoering van dit elektrisch apparaat optreden:

- Longschade, als geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Lichamelijk letsel door hand-arm-bewegingen als het apparaat gedurende een langere periode wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.

6. Technische gegevens

Nominale spanning	230 V ~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	220 W
Stationair toerental	7500 min ⁻¹
Instelhoek	35° - 0° - 35°
Slijpschijven-Ø (inwendig)	10 mm
Slijpschuiven-Ø (uitwendig)	100 mm
Dikte van de slijpschijf	3,2 mm
Dubbelgeïsoleerd	II
Gewicht	1,8 kg

Geluidswaarden

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 61029 bepaald.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	87 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	100 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 61029.

Schuren

Trillingsemissiewaarde a_h	= 3,73 m/s ²
Onzekerheid K	= 1,5 m/s ²

Waarschuwing!

De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan, afhankelijk van de wijze, waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, wijzigen en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De opgegeven trillingsemisiewaarde kan in vergelijking met een elektrisch apparaat met een andere worden gebruikt.

De opgegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de beperking.

Beperk de geluidsproductie en trilling tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.

7. Voorbereidingen voor de ingebruikname

Om een goede werking van de machine te bereiken, volgt u de aanwijzingen in deze handleiding.

U moet het volgende doen:

- Draaikop monteren
- Apparaat veilig opstellen

Montage van de draaikop

1. Zet de draaikop (1) op de oplegtafel (2). (Afb. A)
2. Schroef de bevestigingsmoer (7) op de vastzetschroef. (Afb. B)

Montage van het slijpstation op een werkbank

Het apparaat moet voor een veilig gebruik vast op een hoek van een werkbank of een tafel worden geplaatst. Gebruik hiervoor indien mogelijk alle drie de bevestigingspunten. Zorg er echter voor dat de uitsparing voor de zaagketting en de toegang tot de borgmoer vrij blijven. (Afb. C)

Tip: Wij adviseren een rubberen onderlegger om het geluid en de trilling te reduceren (niet bij de levering inbegrepen).

Plaats het apparaat op een locatie op die voldoet aan de volgende vereisten:

- antislip
- trillingsvrij
- vlak
- schoon en droog
- vrij van struikelgevaar
- voldoende verlichting

8. Ingebruikname

△ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Netaansluiting

Vergelijk de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven spanning, bijv. 230 V, met de netspanning en sluit het slijpstation aan op het juiste en goed geaarde stopcontact conform de voorschriften.

Wisselstroommotor:

Gebruik een geaard stopcontact, netspanning 230 V met aardlekschakelaar en zekering 10 A traag.

Gebruik een aansluit- resp. verlengsnoer met een aderdoorsnede van minimaal 1,5 mm².

Inschakelen

Gebruik geen apparaat waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten direct door ons servicecentrum worden gerepareerd of worden vervangen. Druk op "I" van de aan/uit-schakelaar.

Uitschakelen

Voor uitschakelen van het apparaat drukt u op "0" van de aan/uit-schakelaar.

9. Werkinstructies

△ Let op het volgende voordat u met het werk begint:

- Werkplek opgeruimd?
- Is het slijpstation vast op een werkbank gemonteerd?
- U mag het apparaat niet in gebruik nemen voordat u deze gebruikshandleiding heeft gelezen, alle aanwijzingen in acht heeft genomen en het apparaat zoals beschreven heeft geïnstalleerd!

Werken met het slijpstation

△ De slijpschijf moet zo goed mogelijk door de veiligheidsafdekking (17) zijn afgedekt. Hiertoe de beide schroeven (14) losmaken en de veiligheidsafdekking overeenkomstig instellen. afb. D

△ Houd uw handen altijd op een veilige afstand van de roterende slijpschijf.

- Gebruik geen beschadigde slijpschijven of slijpschijven die vervormd zijn.
- Start de werkzaamheden pas als de slijpschijf het maximale toerental heeft bereikt.
- Er mogen uitsluitend zaagkettingen worden gebruikt die goed zijn geplaast en geleid kunnen worden.

Slijpen van zaagkettingen

Vóór elke instelling aan het apparaat:

- Apparaat uitschakelen
- Stilstand van de slijpschijf afwachten
- De voedingsstekker uit het stopcontact halen

Slijpen van alle zaagschakels

Om een snede van de zaagschakel te slijpen, gaat u als volgt te werk:

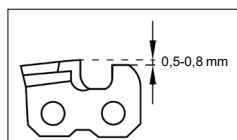
1. Zo stelt u de slijphoek in: Draai de borgmoer (7) los om de draaikop op ca. 30° te draaien en haal de borgschroef weer aan.
- △ Het slijpen van de zaagschakels worden normaliter in een hoek tussen 30 en 35 graden geslepen.
2. Draai de bevestigingsschroef (3b) los en plaats de zaagketting in het geleideblad (6) tussen de geleideplaten (5). (afb. E)
3. Klap de kettingaanslag (4) omlaag en trek de zaagketting zo ver naar achter tot de te slijpen zaagschakel tegen de aanslag ligt. (afb. F)
4. Voor een exacte uitlijning trekt u de slijpkop (13) tegen de zaagschakel aan. Stel de afstand in met de bevestigingsschroef (3a) zodat de slijpschijf de zaagschakel raakt. Regel met behulp van de stelschroef (8) de slijpdiepte. (afb. G)
5. Haal de bevestigingsschroef (3b) aan → zaagketting is gefixeerd. (afb. H)
6. Slijp voorzichtig de snede van de zaagschakel.
- △ Om schade aan de zaagketting te voorkomen, dient u zo kort mogelijk te slijpen en slechts zoveel materiaal als nodig is. (afb. I)
7. Slijp elke tweede schakel door stappen 5. en 6. uit te voeren.
- △ Markeer de eerste zaagschakel, bijv. met krijtstreep. Zo voorkomt u dat u zaagschakels dubbel slijpt.

8. Draai de draaikop naar de 30° van de andere zijde en slijp de overige schakels zoals hierboven beschreven.

De dieptebegrenzerafstand instellen

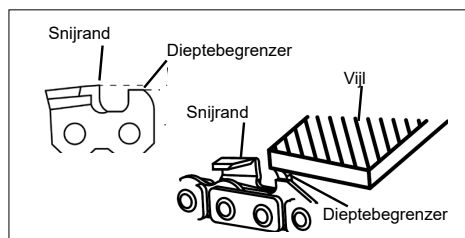
Als alle schakels van de zaagschakels zijn geslepen, is uw zaagketting scherp, maar het kan zijn dat ze niet zaagt.

Daarom moet er altijd een dieptebegrenzerafstand beschikbaar zijn (= afstand tussen de dieptebegrenzer en de snijrand). Doorgaans is dit 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Een te grote dieptebegrenzerafstand verhoogt het gevaar voor terugslag tijdens het zagen. Hiervoor moet u de afstand controleren volgens de specificaties van uw zaagketting en deze indien nodig vijlen met een vijl.

⚠ Let op dat de voorkant van de dieptebegrenzer met een vijl wordt afgerond. De oorspronkelijke vorm van de zaagschakel moet behouden blijven.



10. Onderhoud

⚠ **Waarschuwing!** Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

Slijpschijf vervangen

- Gebruik geen beschadigde slijpschijven of slijpschijven die vervormd zijn.
 - Gebruik geen slijpschijven die niet voldoen aan de aangegeven kengegevens van deze gebruikshandleiding.
1. Draai de schroefafdekkingen (14) los en verwijder de veiligheidsafdekking (17). (afb. J)
 2. Verwijder de afdekking (10). (afb. K)
 3. Om de slijpschijf te vergrendelen, steekt u een schroevendraaier of een doorn (Ø 4 mm) in het daarvoor bestemde gat. (Afb. L)
 4. Draai de moer (15) los. (Afb. L)
 5. Verwijder de moer, de voorste flens (16) en de slijpschijf (9) en de achterste flens (16). (Afb. L)
 6. Reinig de flens.
 7. Het inbouwen geschiedt in omgekeerde volgorde.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: slijpmiddel, koolborstel, V-snaar

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

11. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluittype Y

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor

- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Mogelijke storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Slijpstation draait niet	• Geen stroom of stroomuitval • Verlengsnoer defect • Voedingsstekker, motor of schakelaar defect	• Stroomvoorziening, stopcontact, zekering controleren • Verlengsnoer controleren, defect snoer direct vervangen • Motor of schakelaar door een erkende elektricien laten controleren of repareren, resp. door originele onderdelen laten vervangen.
Slijpstation slijpt met onderbrekingen	• Verlengsnoer defect • Interne fout • Aan/uit-schakelaar defect	• Verlengsnoer controleren, defect snoer direct vervangen • Neem contact op met de klantenservice • Neem contact op met de klantenservice
Slijpschijf wordt heet	Slijpschijf is stomp of defect	Slijpschijf vervangen
Motor broemt, slijpschijf blijft staan	Slijpschijf blokkeert	Voorwerp verwijderen
Ongewone trillingen	Slijpschijf is defect	Slijpschijf vervangen

Explicación de los símbolos en el aparato

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Usar gafas de protección.
	Llevar protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	Clase de protección II
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	69
2.	Descripción del aparato (fig. 1/B/D/L)	69
3.	Volumen de suministro	69
4.	Uso previsto	70
5.	Indicaciones de seguridad	70
6.	Datos técnicos	74
7.	Preparativos para la puesta en marcha	74
8.	Puesta en marcha	75
9.	Indicaciones de trabajo	75
10.	Mantenimiento	76
11.	Almacenamiento	77
12.	Conexión eléctrica	77
13.	Eliminación y reciclaje	77
14.	Posibles averías	78
15.	Declaración de conformidad	297

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme a lo previsto,
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta de forma segura, correcta y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez. En la herramienta solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1/B/D/L)

1. Plato giratorio completo
2. Mesa de soporte
- 3a. Tornillo de fijación
- 3b. Tornillo de fijación
4. Tope de cadena
5. Placas de guía
6. Carril guía
7. Tuerca de fijación
8. Tornillo de ajuste (para profundidad de rectificado)
9. Disco de amolado
10. Cubierta
11. Asidero
12. Interruptor de conexión/desconexión
13. Cabezal rectificador
14. Atornillado
15. Tuerca
16. Brida
17. Cubierta protectora

3. Volumen de suministro

- Estación de afilado
- Plato giratorio (1)
- Tuerca de fijación (7)
- Manual de instrucciones
- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN

El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

4. Uso previsto

La estación de afilado es apropiada para el afilado de sierras de cadena.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.**

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de esta. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

- a) **Haga reparar su herramienta eléctrica solo por personal técnico cualificado y únicamente con piezas de recambio originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

- 1) **Indicaciones de seguridad para tronadoras a muela**
- a) **Manténgase y mantenga a las personas en sus inmediaciones alejados del plano del disco de amolado giratorio.** La cubierta protectora tiene la función de proteger al operario de los fragmentos y del posible contacto con la muela abrasiva.
- b) **Utilice exclusivamente muelas de tronar reforzadas o dotadas de diamantes para su herramienta eléctrica.** La mera sujeción de su accesorio a la herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- c) **La velocidad permitida de la herramienta intercambiable debe ser, por lo menos, tan alto como el número de revoluciones máximo indicado en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir proyectados.
- d) **Las muelas abrasivas solo deben utilizarse para el uso recomendado. Por ejemplo: No amole nunca con la superficie lateral de una muela de tronar.** Las muelas de tronar están diseñadas para la eliminación de material con el borde de la muela. La fuerza lateral aplicada sobre estas muelas abrasivas puede romperlas.
- e) **Utilice siempre bridas de sujeción no dañadas del tamaño y forma correctos para el disco de amolado que haya elegido.** Las bridas adecuadas sostienen el disco de amolado y reducen, de este modo, el peligro de rotura del disco de amolado.
- f) **El diámetro exterior y el grosor de la herramienta intercambiable deben corresponder con las dimensiones de su herramienta intercambiable.** Las herramientas intercambiables mal medidas no pueden apantallarse ni controlarse suficientemente.
- g) **Los discos de amolado y las bridas deben ajustarse exactamente al husillo de rectificado de su herramienta eléctrica.** Las herramientas intercambiables que no se ajustan exactamente al husillo de rectificado de la herramienta eléctrica, giran de manera irregular, vibran muy fuerte y pueden llevar a la pérdida del control.
- h) **No utilice discos de amolado defectuosos. Antes de cada uso, compruebe la posible existencia de astillas o grietas en los discos de amolado. En caso de que la herramienta eléctrica o el disco de amolado caiga, compruebe si está dañada/o o utilice un disco de amolado no dañado.**

Una vez que haya inspeccionado e insertado el disco de amolado, manténgase y mantenga a las personas en sus inmediaciones alejados del plano del disco de amolado giratorio y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante 1 minuto. Los discos de amolado dañados suelen romperse durante este período de prueba.

- i) **Lleve puesto equipo de protección personal.** Lleve, dependiendo del uso, protección facial completa, protección ocular o gafas de protección. Cuando sea apropiado, lleve mascarilla antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o delantal especial que mantenga pequeñas partículas abrasivas y materiales alejados. La protección ocular tiene la finalidad de proteger de cuerpos extraños flotantes que aparezcan en distintos usos. La mascarilla antipolvo o respiratoria debe filtrar el polvo generado durante su uso. En caso de estar expuesto a ruidos fuertes durante mucho tiempo, puede sufrir una pérdida auditiva.
- j) **Asegúrese de que, en caso de presencia de otras personas, estas se mantengan a una distancia segura de su zona de trabajo. Todo el que acceda a la zona de trabajo debe llevar equipo de protección.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas intercambiables rotas pueden salir despedidos y provocar lesiones incluso fuera de la misma zona de trabajo.
- k) **Mantenga la línea de conexión alejada de las herramientas intercambiables giratorias.** En caso de perder el control sobre el aparato, la línea de conexión puede cortarse o quedar atrapada quedando su mano o brazo a su vez atrapado en la herramienta intercambiable giratoria.
- l) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atrae polvo en la carcasa, y una gran acumulación de polvo metálico puede provocar peligros eléctricos.
- m) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. No utilice la herramienta eléctrica cuando se encuentre sobre una superficie inflamable como, por ejemplo, madera.** Las chispas pueden inflamar estos materiales.
- n) **No utilice herramientas intercambiables que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

2) Retroceso e indicaciones de seguridad correspondientes

El retroceso es la reacción repentina causada por una muela de tronzar giratoria enganchada o bloqueada. El enganche o bloqueo conduce a una parada abrupta de la herramienta intercambiable giratoria. Esto acelera una unidad tronzadora a muela incontrolada hacia arriba, hacia el operador.

Si, por ejemplo, una muela de tronzar se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela de tronzar que se hunde en la pieza de trabajo puede quedar atrapado provocando la rotura de la muela de tronzar o un retroceso. En ese caso, también pueden romperse las muelas de tronzar.

Un retroceso es el resultado de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Se puede evitar tomando medidas de precaución adecuadas como las que se describen a continuación.

- a) **Sujete la herramienta eléctrica con firmeza y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso.** El operario puede controlar las fuerzas de retroceso y reacción tomando las medidas de precaución adecuadas.
- b) **Evite la zona que se encuentra delante y detrás de la muela de tronzar giratoria.** En caso de retroceso, la unidad tronzadora a muela es impulsada hacia arriba, hacia el operador.
- c) **No utilice hojas de sierra de cadena, hojas de sierra de corte de madera u hojas de sierra dentadas, así como tampoco muelas de diamante segmentadas con huecos superiores a los 10 mm.** Tales herramientas intercambiables suelen provocar un retroceso o la pérdida del control de la herramienta eléctrica.
- d) **Evite el bloqueo de la muela de tronzar o una presión de contacto demasiado elevada. No realice cortes excesivamente profundos.** La sobrecarga de la muela de tronzar aumenta su fatiga y la susceptibilidad de atascarse o bloquearse y, por lo tanto, la posibilidad de un retroceso o una rotura de las muelas abrasivas.
- e) **En caso de que la muela de tronzar se agarrote o de que usted interrumpa el trabajo, apague el aparato y mantenga la unidad tronzadora a muela inmóvil hasta que la muela se haya detenido. No intente sacar nunca la muela de tronzar del corte estando esta aún en marcha, ya que, en tal caso, puede producirse un retroceso.**

Determine y elimine la causa del agarrotamiento.

- f) **No vuelva a conectar la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que la muela de tronzar alcance su número de revoluciones máximo antes de proseguir cuidadosamente con el corte.** En caso contrario, la muela puede engancharse, saltar de la pieza de trabajo o provocar un retroceso.
- g) **Apoye las piezas de trabajo grandes para evitar el riesgo de retroceso debido a una muela de tronzar atascada.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse debido a su propio peso. La pieza de trabajo debe apoyarse a ambos lados de la muela, es decir, tanto cerca del corte de desbaste como en el borde.

Advertencia Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

ATENCIÓN: Dependiendo de cómo utilice la herramienta eléctrica, los valores reales pueden diferir de los valores indicados. Adopte las medidas necesarias para protegerse de la contaminación acústica. Durante este proceso, es importante tener en cuenta toda la secuencia de funcionamiento. Esto también incluye los momentos en los que la herramienta eléctrica funciona sin carga y los momentos en los que está apagada.

Las medidas adecuadas abarcan, entre otros, el mantenimiento y la conservación regulares de la herramienta eléctrica y las herramientas intercambiables, las pausas regulares y la correspondiente planificación de los procedimientos operativos.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para efectuar la comparación de una herramienta eléctrica con otra.

Riesgos residuales

Aunque esta herramienta eléctrica se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados con la forma de construcción y el modelo de esta herramienta eléctrica:

- Daños pulmonares si no se emplea una mascarilla antipolvo adecuada.

- Daños auditivos si no se emplea una protección auditiva adecuada.
- Daños a la salud, derivados de oscilaciones entre manos y brazos, en caso de que el aparato se utilice durante un periodo de tiempo más prolongado o no se conduzca de forma correcta y el mantenimiento sea inadecuado.

6. Datos técnicos

Tensión nominal	230 V~ / 50 Hz
Consumo de potencia	220 W
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí	7500 min ⁻¹
Ángulo de ajuste	35° - 0° - 35°
Ø del disco de amolado (interior)	10 mm
Ø del disco de amolado (exterior)	100 mm
Grosor del disco de amolado	3,2 mm
Aislamiento de protección	II
Peso	1,8 kg

Valores de ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica L _{pA}	87 dB
Incertidumbre K _{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	100 dB
Incertidumbre K _{WA}	3 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados conforme a norma EN ISO 61029.

Amolado

Valor de emisión de vibraciones ah	= 3,73 m/s ²
Incertidumbre K	= 1,5 m/s ²

Advertencia

El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido determinado siguiendo un proceso de comprobación normalizado y podría cambiar y en casos excepcionales aun rebasar el valor indicado en función del modo de utilización de la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para efectuar la comparación de una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación del daño.

Limite la generación de ruidos y la vibración al mínimo.

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, haga revisar el aparato.
- Desconecte el aparato si no se utiliza.

7. Preparativos para la puesta en marcha

Para conseguir el perfecto funcionamiento de la máquina, siga las indicaciones contenidas en estas instrucciones.

Debe hacer lo siguiente:

- Montar el plato giratorio
- Colocar el aparato de forma segura

Montaje del plato giratorio

1. Coloque el plato giratorio (1) sobre la mesa de soporte (2). (Fig. A)
2. Atornille la tuerca de sujeción (7) al tornillo fijador. (Fig. B)

Montaje de la estación de afilado en un banco de trabajo

Para montar el aparato de forma segura, el aparato debe montarse fijamente en la esquina de un banco de trabajo o de una mesa. Si es posible, utilice para ello los tres puntos de fijación. Preste atención a que la cavidad para la cadena de sierra y el acceso a la tuerca de fijación queden accesibles. (Fig. C)

Consejo: Recomendamos adicionalmente una base de goma para reducir el ruido y las vibraciones (no incluida en el volumen de suministro).

Coloque el aparato en un lugar que cumpla las siguientes condiciones:

- antideslizante
- sin vibraciones
- plano
- limpio y seco
- sin peligro de tropiezos
- suficientemente iluminado

8. Puesta en marcha

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Conexión de red

Compare la tensión indicada en la placa de características del aparato, p. ej., 230 V con la tensión de red y conecte la estación de afilado a la toma de enchufe correspondiente y que disponga de una puesta a tierra conforme al reglamento.

Motor de corriente alterna:

Utilice una toma de enchufe Schuko, tensión de red de 230 V con interruptor diferencial y una protección por fusible de 10 A (lento).

Utilice un cable de conexión o alargador con una sección del conductor de al menos 1,5 mm².

Conexión

No utilice ningún aparato donde no se pueda conectar o desconectar el interruptor. Nuestro servicio de atención al cliente debe reparar o sustituir de inmediato los interruptores dañados.

Pulse el interruptor de conexión/desconexión en la posición "I".

Desconexión

Pulse el interruptor de conexión/desconexión en la posición "0" para desconectar el aparato.

9. Indicaciones de trabajo

⚠ Antes de comenzar los trabajos, tenga en cuenta lo siguiente:

- El puesto de trabajo está ordenado?

- La estación de afilado está montada de forma fija en un banco de trabajo?
- Antes de poner el aparato en marcha, lea estas instrucciones de servicio, tenga en cuenta todas las indicaciones y compruebe que el aparato está montado según lo prescrito.

Trabajos con la estación de afilado

⚠ El disco de amolado debe estar lo más tapado posible por la cubierta protectora (17). Para ello, afloje los dos tornillos (14) y ajuste como desee la cubierta protectora. Fig. D

⚠ Mantenga siempre las manos lo suficientemente alejadas del disco de amolado en rotación.

- No utilice discos de amolado defectuosos o deformados.
- Comience los trabajos después de que el disco de amolado haya alcanzado su velocidad de giro máxima.
- Solo pueden procesarse cadenas de sierra que se hayan colocado bien y que puedan guiarse de forma segura.

Afilado de cadenas de sierra

Antes de cada ajuste en el aparato:

- Desconecte el aparato
- Espere a que se pare el disco de amolado
- Desenchufe la clavija de conexión de la red

Amolado de todos los eslabones de corte

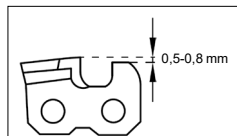
Para amolar los dientes de los eslabones de corte, proceda como sigue:

1. Ajuste el ángulo de amolado: Soltando la tuerca de fijación (7), gire el plato giratorio a aprox. 30° y apriete de nuevo la tuerca de fijación.
- ⚠ Los dientes de los eslabones de corte están amolados normalmente en un ángulo entre 30 y 35 grados.
2. Afloje el tornillo de sujeción (3b) y coloque la cadena de sierra en el carril guía (6) entre las placas de guía (5). (Fig. E)
3. Pliegue hacia abajo el tope de cadena (4) y tire hacia atrás de la cadena de sierra hasta que el eslabón de corte que desee amolar quede en contacto con el tope. (Fig. F)
4. Para garantizar un alineamiento correcto, apriete el cabezal rectificador (13) contra el eslabón de corte. Con el tornillo de sujeción (3a), ajuste la distancia necesaria para que el disco de amolado toque el eslabón de corte. La profundidad de rectificado también puede ajustarse con el tornillo de ajuste (8). (Fig. G)

5. Apriete el tornillo de sujeción (3b) → La cadena de sierra está bien fijada. (Fig. H)
6. Amole con cuidado el diente del eslabón de corte.
- △ Para evitar cualquier deterioro de la cadena de sierra, amole lo justo durante el tiempo más breve posible y únicamente en la medida de lo necesario. (Fig. I)
7. Amole con cuidado uno de cada dos dientes siguiendo los pasos 5 y 6.
- △ Marque el primer eslabón de corte, p. ej., con una tiza. De esta manera evitará afilar dos veces los mismos eslabones de corte.
8. Gire el plato giratorio 30° hacia el otro lado y amole los dientes que quedan tal como se explicó anteriormente.

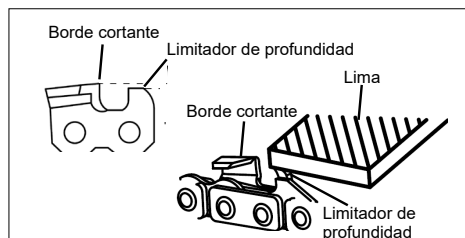
Ajuste de la distancia limitadora de profundidad

Una vez amolados todos los dientes de los eslabones de corte, su cadena de sierra está realmente afilada, pero puede ocurrir que no corte correctamente. Por eso es necesario una distancia limitadora de profundidad (= distancia entre el limitador de profundidad y el filo de corte). Esta suele ser de 0,5-0,8 mm.



△ Una distancia limitadora de profundidad excesiva aumenta el riesgo de retorno al usar la motosierra. Debe controlar la distancia conforme a las indicaciones de la cadena de sierra y, si es necesario, afilarla con una lima.

△ Preste atención a la hora de redondear el filo delantero del limitador de profundidad. El eslabón de corte debe mantener en todo momento su forma original.



10. Mantenimiento

△ Advertencia Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Medidas generales de mantenimiento

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

Cambiar el disco de amolado

- No utilice discos de amolado defectuosos o deformados.
 - Use solamente discos de amolado que cumplan los datos de referencia indicados en estas instrucciones de uso.
1. Afloje los tornillos (14) y retire la cubierta protectora (17). (Fig. J)
 2. Quite la cubierta (10). (fig. K)
 3. Bloquee el disco de amolado introduciendo un destornillador o mandril (Ø 4 mm) en el orificio previsto para ello. (Fig. L)
 4. Afloje la tuerca (15). (Fig. L)
 5. Retire la tuerca, la brida delantera (16), el disco de amolado (9) y la brida trasera (16). (Fig. L)
 6. Limpie la brida.
 7. El montaje se realiza en el orden inverso.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Medios abrasivos, escobilla de carbón, correa trapezoidal

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

11. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

14. Posibles averías

Avería	Posible causa	Eliminación
La estación de afilado no funciona	• No hay corriente eléctrica • Cable alargador averiado • Clavija de conexión de la red, motor o interruptor defectuosos	• Comprobar la alimentación eléctrica, la toma de enchufe y el fusible • Comprobar el cable alargador; sustituir de inmediato los cables averiados • Encargar la comprobación o la reparación del motor o interruptor a un técnico electricista o bien sustituir por componentes originales.
La estación de afilado funciona con interrupciones	• Cable alargador averiado • Fallo interno • Interruptor de conexión/desconexión averiado	• Comprobar el cable alargador; sustituir de inmediato los cables averiados • Ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente • Ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente
El disco de amolado se calienta	El disco de amolado está roto o averiado	Cambiar el disco de amolado
El motor ronca; el disco de amolado se queda inmóvil	Disco de amolado bloqueado	Quitar el objeto
Vibraciones inusuales	El disco de amolado está averiado	Cambiar el disco de amolado

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use óculos de proteção!
	Use proteção auditiva!
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Classe de proteção II
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	81
2. Descrição do aparelho (fig. 1/B/D/L).....	81
3. Âmbito de fornecimento.....	81
4. Utilização correta.....	82
5. Indicações de segurança	82
6. Dados técnicos	86
7. Preparação para a colocação em funcionamento	86
8. Colocação em funcionamento.....	87
9. Instruções de trabalho.....	87
10. Manutenção.....	88
11. Armazenamento	88
12. Ligação elétrica	89
13. Eliminação e reciclagem.....	89
14. Possíveis avarias.....	90
15. Declaração de conformidade	297

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento das instruções de operação,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com a sua ferramenta e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com a ferramenta de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da ferramenta.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da ferramenta vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à ferramenta. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar na ferramenta pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (fig. 1/B/D/L)

1. Placa giratória completa
2. Porta-peças
- 3a. Parafuso de fixação
- 3b. Parafuso de fixação
4. Batente da corrente
5. Placas de guia
6. Carril de guiamento
7. Porca de retenção
8. Parafuso de ajuste (para profundidade de retificação)
9. Disco abrasivo
10. Cobertura
11. Pega
12. Interruptor para ligar/desligar
13. Cabeça de retificação
14. Parafusos
15. Porca
16. Flange
17. Cobertura de proteção

3. Âmbito de fornecimento

- Máquina de amolação
- Placa giratória (1)
- Porca de retenção (7)
- Manual de instruções
- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

ATENÇÃO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

4. Utilização correta

A máquina de amolação é adequada à afiação de correntes de serra.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO: Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.**

As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.

- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes originais.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

1) Indicações de segurança para máquinas de corte abrasivo

- a) **Mantenha-se a si e às pessoas nas proximidades fora do plano do disco abrasivo rotativo.** A capota de proteção deverá proteger o operador dos fragmentos e do contacto ocasional com o corpo de retificação.
- b) **Utilize exclusivamente discos de corte em liga reforçados ou diamantados na sua ferramenta elétrica.** Poder anexar os acessórios à sua ferramenta elétrica não garante uma utilização segura.
- c) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser, pelo menos, tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.
- d) **Só devem ser utilizados corpos de retificação para as possibilidades de utilização recomendadas. Por exemplo: nunca retifique com a superfície lateral de um disco de corte.** Os discos de corte destinam-se à remoção de material com a aresta do disco. A aplicação de forças laterais nestes corpos de retificação pode quebrá-los.
- e) **Utilize sempre flanges de fixação não danificadas com o tamanho e forma corretos para o disco abrasivo que tenha selecionado.** Os flanges apropriados protegem o disco abrasivo e, assim, diminuem o risco de quebra do mesmo.
- f) **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de colocação têm de corresponder às dimensões da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de inserção mal medidas não podem ser adequadamente protegidas ou controladas.
- g) **Os discos abrasivos e a flange devem ajustar-se exatamente ao fuso de retificação da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de inserção que não encaixam perfeitamente no fuso de moagem da ferramenta elétrica giram de forma desigual, vibram muito e podem causar a perda do controlo.
- h) **Não usar discos abrasivos danificados. Antes de cada utilização, controle se os discos abrasivos estão lascados ou apresentam fissuras. Se a ferramenta elétrica ou o disco abrasivo caírem, verifique se estão danificados ou use um disco abrasivo não danificado. Quando tiver verificado e colocado o disco abrasivo, mantenha-se a si e às pessoas próximas fora do plano do disco abrasivo rotativo e deixe o aparelho funcionar à velocidade máxima durante 1 min.**

Geralmente, os discos abrasivos danificados partem durante este período de teste.

- i) **Use equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, utilize proteção facial completa, proteção para os olhos ou óculos de proteção. Se apropriado, use uma máscara antipoeira, proteção auditiva, luvas de proteção ou um avental especial, para se resguardar de pequenas partículas de abrasivos e materiais.** Os olhos devem estar protegidos de corpos estranhos projetados, gerados por várias aplicações. As máscaras de proteção antipoeira ou máscaras respiratórias devem filtrar a poeira gerada pela aplicação. Se estiver exposto a um elevado grau de ruído por um longo período de tempo, poderá sofrer uma perda auditiva.
 - j) **Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção pessoal.** Fragmentos da peça de trabalho ou ferramentas de inserção partidas podem ser projetados e causar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho direta.
 - k) **Mantenha o cabo de ligação afastado das ferramentas de colocação em rotação.** Se perder o controlo do aparelho, o cabo de ligação pode ser cortado ou colhido e a sua mão ou braço podem embater na ferramenta de colocação em rotação.
 - l) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** O ventilador do motor puxa a poeira para dentro da caixa e uma forte acumulação de pó metálico pode causar perigos elétricos.
 - m) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis. Não utilize a ferramenta elétrica quando o mesmo se encontra sobre uma superfície inflamável, por exemplo, madeira.** As faíscas podem inflamar esses materiais.
 - n) **Não utilize ferramentas de colocação que requeiram agente de refrigeração líquido.** A utilização de água ou outros agentes de refrigeração poderá causar choques elétricos.
- ## 2) Ricochete e respetivas indicações de segurança

O ricochete é uma reação súbita devido ao encravamento ou bloqueio de um disco de corte em rotação. O encravamento ou bloqueio provoca uma paragem abrupta da ferramenta de colocação em rotação.

Dessa maneira, uma unidade de corte abrasivo descontrolada é acelerada para cima na direção do operador.

Se, por exemplo, um disco de corte estiver engatado ou bloqueado na peça de trabalho, a borda do disco de corte que entra na peça de trabalho pode ficar presa e assim soltar o disco de corte ou causar um ricochete. Os discos de corte podem também quebrar.

O ricochete é o resultado do uso incorreto ou errôneo da ferramenta elétrica. Ele pode ser evitado mediante precauções adequadas, conforme descrito abaixo.

- a) **Mantenha a ferramenta elétrica segura com firmeza e coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que possa absorver as forças de ricochete.** O operador pode evitar o ricochete e as forças de reação, mediante precauções adequadas.
- b) **Evite a área à frente e atrás do disco de corte rotativo.** Em caso de ricochete, a unidade de corte abrasivo é impelida para cima na direção do operador.
- c) **Não use lâminas de serra de corrente, de serra para corte de madeira ou dentadas, nem discos diamantados segmentados com ranhuras de largura superior a 10 mm.** Tais ferramentas causam muitas vezes um ricochete ou a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- d) **Evite o bloqueio do disco de corte ou uma pressão de contacto demasiado alta. Não execute cortes excessivamente profundos.** A sobrecarga do disco de corte aumenta o respetivo esforço e a suscetibilidade de deformação ou bloqueio e, consequentemente, a possibilidade de um ricochete ou quebra do corpo de retificação.
- e) **Se o disco de corte encravar ou se o trabalho for interrompido, desligue o aparelho e mantenha a unidade de corte abrasivo parada até que o disco se imobilize completamente. Nunca tente puxar o disco de corte do corte enquanto ainda estiver em movimento, uma vez que pode ocorrer ricochete.** Determine e elimine a causa do encravamento.
- f) **Não ligue novamente a ferramenta elétrica enquanto esta se encontrar na peça. Deixe que o disco de corte alcance primeiro a velocidade máxima, antes de prosseguir cuidadosamente com o corte.** De outro modo, o disco pode ficar preso, saltar da peça ou causar ricochete.

- g) **Apoie peças de grandes dimensões, para reduzir o risco de ricochete devido a um disco de corte preso.** As peças de grandes dimensões poderão flitir-se sob o seu próprio peso. A peça deve ser apoiada em ambos os lados do disco, tanto na proximidade do corte seccionador, como na aresta.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

ATENÇÃO: dependendo de como a ferramenta elétrica é utilizada, os valores reais podem diferir dos valores especificados. Tome medidas para se proteger contra poluição sonora. Neste processo é importante ter em conta a sequência de operação completa. Isto inclui igualmente alturas em que a ferramenta elétrica funciona sem carga e alturas em que ela é desligada.

As medidas adequadas incluem, entre outras, a manutenção e conservação regulares da ferramenta elétrica e das ferramentas de colocação, intervalos regulares, bem como um bom planeamento dos processos operacionais.

O valor da emissão de vibrações indicado pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Riscos residuais

Mesmo que opere corretamente esta ferramenta elétrica, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em conexão com a construção e versão desta ferramenta elétrica:

- Podem surgir lesões pulmonares, se não for usada uma máscara de proteção contra poeiras adequada.
- Podem surgir lesões auditivas, se não for usada proteção auditiva adequada.
- Podem ocorrer danos para a saúde resultantes de vibrações transmitidas aos braços e mãos, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou não for devidamente conduzido e mantido.

6. Dados técnicos

Tensão nominal	230 V~ / 50 Hz
Potência absorvida	220 W
Velocidade em vazio	7500 rpm
Ângulo de ajuste	35° - 0° - 35°
Ø do disco abrasivo (interior)	10 mm
Ø do disco abrasivo (exterior)	100 mm
Espessura do disco abrasivo	3.2 mm
Isolamento duplo	II
Peso	1.8 kg

Emissão de ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 61029.

Nível de pressão sonora L_{pA}	87 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	100 dB
Incerteza K_{WA}	3 dB

Use proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

Valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da norma EN 61029.

Retificação

Valor da emissão de vibrações a_h	= 3,73 m/s ²
Incerteza K	= 1,5 m/s ²

Aviso!

O valor da emissão de vibrações indicado foi medido nos termos de processos de teste normalizados e, dependendo do tipo e do modo, pode ser aplicado em ferramentas elétricas, alterado ou, em casos excepcionais, ficar acima do valor indicado.

O valor da emissão de vibrações indicado pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor da emissão de vibrações indicado pode também ser usado para uma avaliação preliminar de prejuízos.

Limite a geração de ruído e a vibração a um mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em perfeitas condições.
- Faça a manutenção e a limpeza do aparelho regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, mande verificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se este não estiver a ser utilizado.

7. Preparação para a colocação em funcionamento

Para obter um funcionamento sem problemas da máquina, siga as indicações deste manual.

Deve ainda fazer o seguinte:

- Montar a placa giratória
- Instalar o aparelho de modo seguro

Montagem da placa giratória

1. Coloque a placa giratória (1) sobre o porta-peças (2). (Fig. A)
2. Aparafuse a porca de fixação (7) no parafuso de travamento. (Fig. B)

Montagem da máquina de amolação numa bancada de trabalho

Para um manuseio correto, o aparelho deve ser colocado num canto de uma bancada de trabalho ou de uma mesa. Se possível, utilize para tal todos os três pontos de fixação. No entanto, certifique-se de que o entalhe para a corrente de serra e o acesso à porca de retenção permanecem livres. (Fig. C)

Dica: recomendamos adicionalmente uma base de borracha para a redução do ruído e das vibrações (não incluída no âmbito de fornecimento).

Coloque o aparelho num local que preencha as seguintes condições:

- antiderrapante
- livre de vibrações
- plano
- limpo e seco
- livre de perigos de tropeçamento
- iluminação adequada

8. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Conexão de rede

Compare a tensão indicada na placa de características do aparelho, p. ex. 230 V, com a tensão de rede e ligue a máquina de amolação à tomada correspondente e corretamente ligada à terra.

Motor de corrente alternada:

Utilize uma tomada Schuko, tensão de rede de 230 V com disjuntor diferencial e fusível de ação retardada de 10 A.

Utilize cabos de ligação e cabos de prolongamento com uma secção transversal do fio de pelo menos 1,5 mm².

Ligar

Não utilize um aparelho cujo interruptor não possa ser ligado e desligado. Interruptores danificados têm de ser imediatamente reparados ou substituídos pelo nosso centro de assistência técnica. Prima "I" no interruptor para ligar/desligar.

Desconexão

Para desligar o aparelho, prima "0" no interruptor para ligar/desligar.

9. Instruções de trabalho

⚠ Tenha em atenção o seguinte antes do início do trabalho:

- O local de trabalho está arrumado?
- A máquina de amolação está montada de modo fixo numa bancada de trabalho?
- Não deve colocar o aparelho em funcionamento antes de ter lido este manual de operação, ter seguido todas as notas indicadas e ter montado o aparelho tal como descrito!

Trabalhar com a máquina de amolação

- ⚠ O disco abrasivo deve estar coberto o mais possível pela cobertura de proteção (17). Para tal, desaperte ambos os parafusos (14) e ajuste a cobertura de proteção correspondentemente. Fig. D
- ⚠ Mantenha sempre as mãos a uma distância segura do disco abrasivo em rotação.

- Não utilize discos abrasivos danificados ou deformados.
- Inicie o trabalho apenas após o disco abrasivo ter atingido a velocidade máxima.
- Só devem ser processadas correntes de serra que possam ser colocadas e conduzidas de modo seguro.

Afiar correntes de serra

Antes de qualquer ajuste no aparelho:

- Desligar o aparelho
- Aguardar pela imobilização do disco abrasivo
- Retirar a ficha de rede da tomada

Retificação de todos os elos de corte

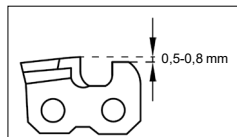
Para retificar um gume dos elos de corte, proceda da seguinte maneira:

1. Ajuste o ângulo de retificação: desaperte a porca de retenção (7) para que a placa giratória gire para aprox. 30° e volte a apertar a porca de retenção.
- ⚠ Os gumes dos elos de corte são normalmente retificados num ângulo de 30 a 35 graus.
2. Desaperte o parafuso de fixação (3b) e coloque a corrente de serra no carril de guiamento (6) entre as placas de guia (5). (fig. E)
3. Rebata o batente da corrente (4) e puxe a corrente de serra para trás até que o elo de corte a ser retificado se encontre junto ao batente. (fig. F)
4. Para um alinhamento preciso, puxe a cabeça de retificação (13) contra o elo de corte. Ajuste a distância com o parafuso de fixação (3a) de modo a que o disco abrasivo toque no elo de corte. Regule adicionalmente a profundidade de retificação com o parafuso de ajuste (8). (fig. G)
5. Aperte o parafuso de fixação (3b) → a corrente de serra está fixada. (Fig. H)
6. Retifique cuidadosamente o gume do elo de corte.
- ⚠ Para evitar danos na corrente de serra, retifique o mais curto possível e apenas o material estritamente necessário. (Fig. I)
7. Retifique cada segundo gume, executando os passos 5 e 6.
- ⚠ Assinale o primeiro elo de corte, p. ex. com giz. Evita assim afiar elos de corte duas vezes.
8. Gire a placa giratória para os 30° do outro lado e retifique os gumes restantes tal como descrito acima.

Ajuste da distância do limitador da profundidade

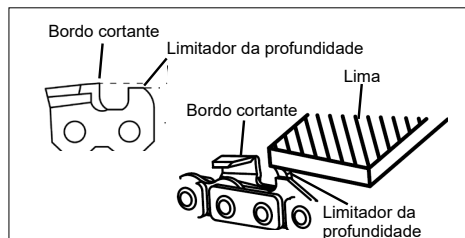
Após todos os gumes dos elos de corte terem sido afiados, a sua corrente de serra está afiada, mas ela poderá não cortar.

Devido a isso, deve estar sempre presente uma distância do limitador da profundidade (= distância entre o limitador da profundidade e o bordo cortante). Regra geral, ela é de 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Uma distância do limitador da profundidade demasiado grande aumenta o perigo de ricochete durante a serragem. Deve verificar a distância de acordo com as indicações da sua corrente de serra e eventualmente limar com uma lima.

⚠ Certifique-se de que arredonda o bordo dianteiro do limitador da profundidade com uma lima. O formato original do elo de corte deve ser mantido.



10. Manutenção

⚠ **Aviso!** Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!

Medidas gerais de manutenção

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

Substituir o disco abrasivo

- Não utilize discos abrasivos danificados ou deformados.
 - Não utilize discos abrasivos que não correspondam às características indicadas neste manual de operação.
1. Desaperte os parafusos da cobertura (14) e retire a cobertura de proteção (17). (fig. J)
 2. Retire a cobertura (10). (Fig. K)
 3. Para fixar o disco abrasivo, insira uma chave de parafusos ou mandril (Ø 4 mm) no furo para tal previsto. (Fig. L)
 4. Desaperte a porca (15). (Fig. L)
 5. Retire a porca, o flange dianteiro (16) e o disco abrasivo (9) e o flange traseiro (16). (Fig. L)
 6. Limpe os flanges.
 7. A montagem ocorre na sequência inversa.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: materiais abrasivos, escova de carvão, correia em V

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

11. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
 - Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
 - Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
 - Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
 - Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.
- Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V~.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Possíveis avarias

Falha	Causa possível	Solução
A máquina de amolação não funciona	• Sem corrente ou falha de corrente • Cabo de prolongamento com defeito • Ficha de rede, motor ou interruptor com defeito	• Verificar a alimentação elétrica, a tomada e o fusível • Verificar o cabo de prolongamento, substituir imediatamente um cabo com defeito • Mandar examinar e reparar o motor ou interruptor por um eletricista concessionado, ou pedir para substituir os mesmos por peças originais.
A máquina de amolação retifica com interrupções	• Cabo de prolongamento com defeito • Erro interno • Interruptor para ligar/desligar com defeito	• Verificar o cabo de prolongamento, substituir imediatamente um cabo com defeito • Entrar em contacto com o serviço de apoio ao cliente • Entrar em contacto com o serviço de apoio ao cliente
O disco abrasivo torna-se quente	O disco abrasivo está rombo ou apresenta defeito	Substituir o disco abrasivo
O motor emite um zumbido, o disco abrasivo permanece parado	Disco abrasivo bloqueado	Remover o objeto
Vibrações não habituais	Disco abrasivo com defeito	Substituir o disco abrasivo

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranu sluchu!
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Třída ochrany II
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	93
2. Popis přístroje (obr. 1/B/D/L)	93
3. Rozsah dodávky	93
4. Použití v souladu s určením	94
5. Bezpečnostní pokyny	94
6. Technické údaje	97
7. Příprava na uvedení do provozu.....	98
8. Uvedení do provozu.....	98
9. Pracovní pokyny	98
10. Údržba	99
11. Skladování	100
12. Elektrické připojení	100
13. Likvidace a recyklace	100
14. Možné poruchy	101
15. Prohlášení o shodě.....	298

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s nástrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s nástrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost nástroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz nástroje.

Uchovávejte návod k obsluze u nástroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S nástrojem smí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1/B/D/L)

1. Otočný talíř kompl.
2. Opěrný stůl
- 3a. Upevňovací šroub
- 3b. Upevňovací šroub
4. Doraz řetězu
5. Vodicí desky
6. Vodicí lišta
7. Zajišťovací matice
8. Seřizovací šroub (pro hloubku broušení)
9. Brusný kotouč
10. Kryt
11. Rukojeť
12. Vypínač
13. Brusná hlava
14. Šrouby
15. Matice
16. příruba
17. Ochranné zakrytí

3. Rozsah dodávky

- Ostřicí stanice
- Otočný talíř (1)
- Zajišťovací matice (7)
- Návod k obsluze
- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

4. Použití v souladu s určením

Ostřicí stanice je vhodná k ostření řetězů pily. Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití.

Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Neppracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit.**
V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšování elektrického nástroje, nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamožtané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používejte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.**

Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje.
Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

1) Bezpečnostní pokyny pro rozbrušovačky

- a) **Vy a osoby nacházející se v blízkosti se zdržujte mimo úroveň rotujícího brusného kotouče.** Ochranný kryt slouží k ochraně obsluhy před úlomky a náhodným kontaktem s brusným nástrojem.
- b) **Pro váš elektrický nástroj používejte výhradně vázané vyztužené nebo diamantové řezné kotouče.** Pouhá skutečnost, že můžete příslušenství připevnit k elektrickému nástroji, nezaručuje bezpečné použití.
- c) **Přípustný počet otáček používaného nástroje musí být minimálně tak vysoký, jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.
- d) **Brusné nástroje smí být používány pouze pro doporučené možnosti využití.** Například: Nikdy nebruste boční plochou řezného kotouče.

Řezné kotouče jsou určeny pro úběr materiálu prováděný hranou kotouče. Boční síly působící na tyto brusné nástroje je mohou rozlomit.

- e) **Pro vámi zvolený brusný kotouč vždy používejte nepoškozené upínací přírubby správné velikosti a tvaru.** Vhodné přírubby podpirají brusný kotouč a snižují tak nebezpečí prasknutí brusného kotouče.
- f) **Vnější průměr a tloušťka nástavce musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nástroje.** Chybně vyměřené nástavce nelze dostatečně odstínit nebo zkontrolovat.
- g) **Brusné kotouče a přírubby musí přesně odpovídat vřetenu brusného kotouče vašeho elektrického nástroje.** Nástavce, které přesně neodpovídají vřetenu brusného kotouče vašeho elektrického nástroje, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- h) **Nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Před každým použitím zkontrolujte brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Pokud dojde k pádu elektrického nástroje nebo brusného kotouče, zkontrolujte, zda nejsou poškozené, nebo použijte nepoškozený brusný kotouč. Po kontrole a nasazení brusného kotouče zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího brusného kotouče a nechte přístroj 1 minutu běžet na maximální otáčky.** Poškozené brusné kotouče se v této zkušební době většinou zlomí.
- i) **Noste osobní ochranné pracovní prostředky. Používejte podle konkrétní aplikace ochranu obličeje, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené, noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální roušku, které vás ochrání před malými částicemi z broušení a materiálu.** Ochrana očí musí chránit před odlétávajícími částicemi tělesy, k čemuž dochází při různých způsobech použití. Ochranná maska proti prachu nebo dýchací maska musí filtrovat prach vznikající během daného použití. Pokud jste dlouhou dobu vystavení vysokému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.
- j) **Dbejte na bezpečnou vzdálenost dalších osob od vaší pracovní oblasti. Všechny osoby, které vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné pracovní prostředky.** Úlomky obrobku nebo zlomené nástavce mohou odlétávat a způsobit zranění i mimo samotnou pracovní oblast.

- k) **Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od rotujících nástavců.** Ztratíte-li nad přístrojem kontrolu, může dojít k protnutí nebo zachycení přípojného vedení a vaše ruka nebo paže se může dostat do rotujícího nástavce.
 - l) **Čistěte pravidelně ventilační otvory svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje prach do skříně a silné nahromadění kovového prachu může způsobit ohrožení elektrickým proudem.
 - m) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Elektrický nástroj nepoužívejte, stojí-li na hořlavém povrchu jako např. dřevě.** Jiskry by mohly tyto materiály zapálit.
 - n) **Nepoužívejte nástavce vyžadující kapalná chladiva.** Použití vody nebo jiných kapalných chladiv může vést k zasažení elektrickým proudem.
- 2) **Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny**

Zpětný ráz je náhlou reakcí v důsledku zaseknutého nebo zablokovaného rotujícího řezného kotouče. Zaháknutí nebo blokování vede k okamžitému zastavení rotujícího nástavce. Tím dojde k nekontrolovanému zrychlení pohybu rozbrušovacího agregátu nahoru směrem k obsluze.

Když se řezný kotouč např. zasekne nebo zablokuje v obrobku, může hrana řezného kotouče ponořeného do obrobku uvíznout a tím řezný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Řezné kotouče přitom mohou i prasknout.

Zpětný ráz je důsledkem chybného nebo nesprávného používání elektrického nástroje. Tomu lze zabránit vhodnými preventivními opatřeními, popsány dále.

- a) **Dobře elektrický nástroj držte a uveďte tělo i ruce do takové polohy, v níž dokážete zachytit sílu zpětných rázů.** Obsluha může pomoci vhodných opatření ovládat síly zpětného rázu a reakční síly.
- b) **Vyhýbejte se oblasti před a za rotujícím řezným kotoučem.** Při zpětném rázu se rozbrušovací agregát vymrští nahoru směrem k obsluze.
- c) **Nepoužívejte pilový kotouč na řetězy, na dřevo nebo ozubený pilový kotouč, ani segmentový diamantový kotouč s mezerami většími než 10 mm.** Takové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

- d) **Vyhýbejte se blokování řezného kotouče nebo příliš vysokému přítlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení řezného kotouče zvyšuje jeho namáhání a sklon k vychýlení nebo blokování a tím možnost zpětného rázu nebo prasknutí brusného nástroje.
- e) **Pokud se řezný kotouč vzpříčí nebo přerušíte práci, pak přístroj vypněte a držte jej v klidu do chvíle, kdy se kotouč zcela zastaví. Nikdy se nepokoušejte o vytažení spuštěného řezného kotouče z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte příčinu vzpříčení a odstraňte ji.
- f) **Dokud se elektrický nástroj nachází v obrobku, tak jej znovu nezapínejte. Počkejte až do chvíle, kdy řezný kotouč dosáhne svého plného počtu otáček, než budete opatrně pokračovat s řezáním.** V opačném případě se může kotouč zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- g) **Velké obrobky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu způsobeného vzpříčeným řezným kotoučem.** Velké obrobky se mohou prohnout pod svou vlastní hmotností. Obrobek musí být na obou stranách kotouče podepřen, a sice jak v blízkosti místa rozřezávání, tak i u hrany.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

POZOR: Skutečné hodnoty se mohou lišit od uvedených podle způsobu použití elektrického nástroje. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem. Během postupu je důležité brát ohled na celou provozní sekvenci. Zahrnuje i okamžiky, kdy elektrický nástroj pracuje bez zatížení a okamžiky, kdy je vypnutý.

Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a technickou údržbu elektrického nástroje a používaných nástavců, pravidelné přestávky a odpovídající plánování provozních procesů. Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Niže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná protiprašná maska.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Pokud se nářadí používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví, způsobenému vibracemi rukou a paží.

6. Technické údaje

Jmenovité napětí	230 V~/50 Hz
Příkon	220 W
Volnoběžné otáčky	7500 min ⁻¹
Nastavovací úhel	35° - 0° - 35°
Ø brusného kotouče (vnitřní)	10 mm
Ø brusného kotouče (vnější)	100 mm
Kryt brusného kotouče	3,2 mm
Ochranná izolace	II
Hmotnost	1,8 kg

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku byly zjištěny podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	87 dB
Kolisavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100 dB
Kolisavost K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

Broušení

Celková hodnota vibrací a_h	= 3,73 m/s ²
Kolisavost K	= 1,5 m/s ²

Varování!

Uvedená celková hodnota vibrací byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte přístroj přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.

7. Příprava na uvedení do provozu

Abyste zajistili správnou funkci stroje, postupujte podle pokynů uvedených v této příručce.

Stále je třeba provést následující kroky:

- Montáž otočného talíře
- Bezpečná instalace přístroje

Montáž otočného talíře

1. Umístěte otočný talíř (1) na opěrný stůl (2). (Obr. A)
2. Našroubujte upevňovací matici (7) na pojistný šroub. (Obr. B)

Montáž ostřicí stanice na dílenský stůl

Pro bezpečnou manipulaci musí být přístroje pevně připevněn k rohu dílenského stolu nebo stolu. Pokud je to možné, použijte všechny tři upevňovací body. Ujistěte se však, že vybrání pro řetěz pily a přístup k pojistné matici zůstávají volné. (Obr. C)

Tip: Doporučujeme také gumovou podložku pro snížení hluku a vibrací (není v rozsahu dodávky).

Přístroj umístěte na místo, které splňuje následující podmínky:

- bez nebezpečí uklouznutí
- bez vibrací
- rovné
- čisté a suché
- bez nebezpečí zakopnutí

- dostatečné světelné podmínky

8. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Síťová přípojka

Porovnejte napětí uvedené na typovém štítku přístroje, např. 230 V se síťovým napětím a připojte ostřicí stanici do příslušné a řádně uzemněné zásuvky.

Motor na střídavý proud:

Použijte uzemněnou zásuvku, síťové napětí 230 V s proudovým chráničem a 10 A pomalou pojistkou. Používejte propojovací nebo prodlužovací kabely s průřezem vodičů nejméně 1,5 mm².

Zapnutí

Nepoužívejte žádný přístroj, u kterého nelze zapnout a vypnout spínač. Poškozené spínače musí zákaznický servis neprodleně opravit nebo vyměnit.

Stroj zapnete stisknutím „I“ spínače.

Vypnutí

Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte tlačítko „0“ na spínači.

9. Pracovní pokyny

⚠ Před zahájením prací vezměte prosím na vědomí následující informace:

- Je uklizené pracoviště?
- Je ostřicí stanice pevně namontována na dílenském stole?
- Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, než si přečtete tento návod k obsluze, dodržíte všechny uvedené pokyny a přístroj bude smontován dle popisu!

Práce s ostřicí stanicí

⚠ Brusný kotouč musí být pokud možno zakryt ochranným zakrytím (17). K tomu povolte oba šrouby (14) a odpovídajícím způsobem upravte ochranné zakrytí. Obr. D

⚠ Ruce vždy držte v bezpečné vzdálenosti od rotujícího brusného kotouče.

- Nepoužívejte poškozené brusné kotouče nebo kotouče, které změnily tvar.

- Pracujte pouze tehdy, když brusný kotouč dosáhne maximálních otáček.
- Smí se používat pouze řetězy pily, které lze bezpečně umístit a vést.

Broušení řetězů pily

Před každým nastavením přístroje:

- Vypnutí přístroje
- Počkejte, až se brusný kotouč zastaví
- Vytažení síťové zástrčky

Broušení všech řezných článků

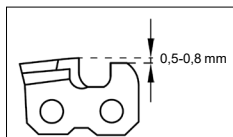
Chcete-li brousit ostří řezných článků, postupujte takto:

1. Nastavte úhel broušení: Povolním pojistné matice (7) otočte otočný talíř přibližně o 30° a pojistnou matici opět utáhněte.
- △ Břity řezných článků jsou obvykle broušeny pod úhlem 30 až 35 stupňů.
2. Povolte upevňovací šroub (3b) a umístěte řetěz pily do vodicí lišty (6) mezi vodicí desky (5). (obr. E)
3. Sklopte doraz řetězu (4) a táhněte řetěz pily dozadu, dokud se broušený řezný článek neopře o doraz. (obr. F)
4. Pro přesné vyrovnání přitáhněte brusnou hlavu (13) k řeznému článku. Pomocí upevňovacího šroubu (3a) nastavte vzdálenost tak, aby se brusný kotouč dotýkal řezného článku. K regulaci hloubky broušení použijte také seřizovací šroub (8). (obr. G)
5. Utáhněte upevňovací šroub (3b) → řetěz pily je upevněn. (Obr. H)
6. Pečlivě zbruste ostří řezného článku.
- △ Aby nedošlo k poškození řetězu pily, bruste co nejkratší dobu a jen tolik materiálu, kolik je nutné. (Obr. I)
7. Provedením kroků 5 a 6 zbruste každou druhou hranu ostří.
- △ Označte první řezný článek, např. křídovou čarou. Díky tomu nemusíte brousit řezné články dvakrát.
8. Otočte otočný talíř na druhou stranu do úhlu 30° a zbývající ostří zbruste podle výše uvedeného postupu.

Nastavení vzdálenosti omezovače hloubky

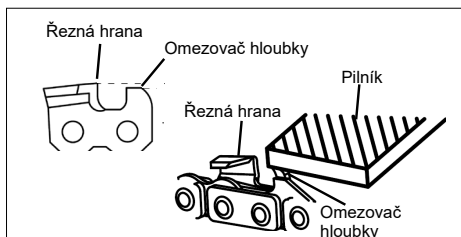
Pokud jsou všechna ostří řezných článků nabroušená, je řetěz pily ostrý, ale nemusí řezat.

Z tohoto důvodu musí vždy existovat mezera mezi omezovačem hloubky (= vzdálenost mezi omezovačem hloubky a řeznou hranou). Zpravidla je to 0,5-0,8 mm.



△ Příliš velká vzdálenost omezovače hloubky zvyšuje riziko zpětného rázu při řezání. K tomu je třeba zkontrolovat vzdálenost podle specifikací řetězu pily a v případě potřeby ji snížit pilníkem.

△ Přední hranu omezovače hloubky zaoblete pilníkem. Původní tvar řezného článku musí být zachován.



10. Údržba

△ **Varování!** Před každým nastavováním, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

Výměna brusného kotouče

- Nepoužívejte poškozené brusné kotouče nebo kotouče, které změnily tvar.
 - Nepoužívejte brusné kotouče, které neodpovídají zadaným charakteristikám podle tohoto návodu k obsluze.
1. Uvolněte ochranné zakrytí šroubů (14) a sejměte ochranný zakrytí (17). (Obr. J)
 2. Sejměte kryt (10). (obr. K)

3. Chcete-li brusný kotouč zajistit na místě, vložte do připraveného otvoru šroubovák nebo trn (Ø 4 mm). (Obr. L)
4. Uvolněte matici (15). (Obr. L)
5. Sejměte matici, přední přírubu (16), brusný kotouč (9) a zadní přírubu (16). (Obr. L)
6. Vyčistěte přírubu.
7. Montáž probíhá v opačném pořadí.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Brusivo, uhlíkové kartáče, klínový řemen

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.

- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05VV-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motoru
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napraveno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.

- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

14. Možné poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Ostřicí stanice neběží	• Žádné napájení nebo výpadek napájení • Vadný prodlužovací kabel • Síťová zástrčka, motor nebo spínač vadný	• Zkontrolujte napájení, zásuvku nebo pojistku • Zkontrolujte prodlužovací kabel, vadný kabel okamžitě vyměňte • Motor nebo spínač nechte zkontrolovat nebo opravit kvalifikovaným elektrikářem nebo vyměnit za originální díly.
Ostřicí stanice brousí přerušovaně	• Vadný prodlužovací kabel • Interní chyba • Vadný spínač/vypínač	• Zkontrolujte prodlužovací kabel, vadný kabel okamžitě vyměňte • Obraťte se prosím na zákaznický servis • Obraťte se prosím na zákaznický servis
Brusný kotouč se přehřívá	Brusný kotouč je tupý nebo vadný	Výměna brusného kotouče
Motor hučí, brusný kotouč se zastaví	Zablokovaný brusný kotouč	Odstraňte předmět
Nezvyklé vibrace	Brusný kotouč je vadný	Výměna brusného kotouče

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Trieda ochrany II
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	104
2. Popis prístroja (obr. 1/B/D/L)	104
3. Rozsah dodávky	104
4. Použitie v súlade s určením.....	105
5. Bezpečnostné upozornenia.....	105
6. Technické údaje	108
7. Príprava na uvedenie do prevádzky	109
8. Uvedenie do prevádzky	109
9. Pracovné pokyny	110
10. Údržba	110
11. Skladovanie	111
12. Elektrická prípojka	111
13. Likvidácia a recyklácia.....	112
14. Možné poruchy	112
15. Vyhlásenie o zhode	298

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s nástrojom a používali ho v súlade s jeho možnosťami použitia v súlade s určením.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s nástrojom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť nástroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku nástroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri nástroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.

Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na nástroji smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní nástroja a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1/B/D/L)

1. Otočný tanier kompl.
2. Úložný stôl
- 3a. Upevňovacia skrutka
- 3b. Upevňovacia skrutka
4. Doraz reťaze
5. Vodiace platne
6. Vodiaca lišta
7. Zaisťovacia matica
8. Nastavovacia skrutka (pre hĺbku brúsenia)
9. Brúsny kotúč
10. Kryt
11. Rukoväť
12. Zapínač/vypínač
13. Brúsna hlava
14. Skrutky
15. Matica
16. Príruba
17. Ochranný kryt

3. Rozsah dodávky

- Ostrička
- Otočný tanier (1)
- Zaisťovacia matica (7)
- Návod na obsluhu
- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehĺtnutia a zadusenia!

4. Použitie v súlade s určením

Ostrička je vhodná na ostrenie pílových reťazí. Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie.

Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. **Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
 - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
 - e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zastite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 - f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
 - g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
 - h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.
- 4. Používanie a ošetrovanie elektrického náradia**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
 - c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
 - d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
 - e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 5. Servis**
- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- 1) Bezpečnostné upozornenia pre rozbrusovacky**
- a) **Vy a osoby v okolí sa zdržiavajte mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča.** Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom.
 - b) **Pre vaše elektrické náradie používajte výlučne viazané zosilnené alebo diamantové rozbrusovacie kotúče.** Iba preto, že na svoje elektrické náradie môžete upevniť príslušenstvo, nezaručuje to jeho bezpečné použitie.

- c) **Povolené otáčky vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom prístroji.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- d) **Brúsne nástroje sa smú používať iba pre odporúčané možnosti použitia.** Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rozbrusovacieho kotúča. Rozbrusovacie kotúče sú navrhnuté tak, že sa úber materiálu vykonáva hranou kotúča. Bočné pôsobenie sily na tieto brúsne nástroje môže tieto zlomiť.
- e) **Pre vami zvolený brúsny kotúč použite vždy nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru.** Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč a znižujú tak nebezpečenstvo zlomenia brúsneho kotúča.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja musia zodpovedať údajom o rozmeroch vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované vložné nástroje nie je možné dostatočne odtieniť alebo kontrolovať.
- g) **Brúsne kotúče a príruby musia byť presne vhodné k vretenu brúsneho kotúča vášho elektrického prístroja.** Vložené nástroje, ktoré nie sú presne zosúladené s vretenom brúsneho kotúča elektrického prístroja, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.
- h) **Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím skontrolujte na brúsnych kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak elektrický prístroj alebo brúsny kotúč spadne, skontrolujte, či nie je poškodený, alebo použite nepoškodený brúsny kotúč. Ak ste brúsny kotúč skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča a prístroj nechajte 1 minútu bežať s maximálnymi otáčkami.** Poškodené brúsne kotúče sa najčastejšie zlomia práve v tomto čase testovania.
- i) **Noste osobné ochranné prostriedky. V závislosti od použitia noste plnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to potrebné, noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá udržiava malé častice vznikajúce pri brúsení a častice materiálu v bezpečnej vzdialenosti od vás. Ochrana zraku musí chrániť pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych používaniach.**

Maska proti prachu alebo maska na ochranu dýchania musia filtrovať prach vznikajúci pri používaní. Ak ste dlhý čas vystavení veľkému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.

- j) **Držte na bezpečný odstup ostatných osôb od vašej pracovnej oblasti. Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné prostriedky.** Odložené kusy obrobku alebo zlomených vložených nástrojov môžu odletieť a aj mimo bezprostrednej pracovnej oblasti spôsobiť poranenia.
- k) **Prípojnité vedenie udržiavajte mimo otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, môže sa prípojnité vedenie prerušiť alebo zachytiť a vaše ruky alebo rameno sa môžu dostať do otáčajúceho sa nasadzovacieho nástroja.
- l) **Pravidelne čistite vetracie štrbiny elektrického náradia.** Motorový ventilátor vŕha do telesa prach a nadmerné nahromadenie kovového prášku môže zapríčiniť nebezpečenstvá vychádzajúce z elektrického systému.
- m) **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Elektrické náradie nepoužívajte, ak stojí na horľavom povrchu, ako napríklad dreve.** Iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
- n) **Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú tekuté chladivo.** Použitie vody alebo iných tekutých chladív môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Spätný náraz a príslušné bezpečnostné upozornenia**

Spätný náraz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo blokovaneho otáčajúceho sa rozbrusovacieho kotúča. Zaseknutie alebo blokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho vloženého nástroja. Tým sa nekontrolovaný rozbrusovací agregát zrýchli nahor smerom k operátorovi.

Ak sa napr. rozbrusovací kotúč v obrobku zasekol alebo zablokoval, môže sa hrana rozbrusovacieho kotúča, ktorá zasahuje do obrobku, zachytiť, a tým sa môže rozbrusovací kotúč vylomiť alebo spôsobiť spätý náraz. Tu sa môžu takisto zlomiť rozbrusovacie kotúče.

Spätý náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Je možné sa mu vyhnúť prostredníctvom vhodných opatrení uvedených v nasledujúcom popise.

- a) **Elektrické náradie držte pevne a vaše telo a ramená uveďte do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného nárazu.** Osoba obsluhy môže prostredníctvom vhodných opatrení ovládať sily spätného nárazu a reakčné sily.
- b) **Vyhýbajte sa oblastí pred a za rotujúcimi rozbrusovacími kotúčmi.** Pri spätnom náraze sa rozbrusovací agregát vymrští nahor smerom k operátorovi.
- c) **Nepoužívajte reťazový kotúč, kotúč na drevo ani ozubený pilový kotúč, ani segmentovaný diamantový kotúč s medzerami širšími viac ako 10 mm.** Takéto vložené nástroje spôsobujú často spätný náraz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- d) **Zabráňte blokovaniu rozbrusovacieho kotúča alebo príliš vysokému pritlaku.** Nevykonávajúce nadmerne hlboké rezy. Preťaženie rozbrusovacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a sklon k spriecheniu alebo blokovaniu a tým možnosť spätného nárazu alebo zlomeniu brúsneho nástroja.
- e) **Ak sa rozbrusovací kotúč zasekne alebo vy prerušíte prácu, vypnite prístroj a držte rozbrusovací agregát pokojne, kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť spustený rozbrusovací kotúč z rezu, inak môže dôjsť k spätnému rázu.** Zistíte a odstránite príčinu zaseknutia.
- f) **Elektrický prístroj opäť nezapínajte, kým sa nachádza v obrobku. Nechajte, nech rozbrusovací kotúč dosiahne svoje plné otáčky, než opatrne začnete s rezaním.** V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný náraz.
- g) **Veľké obrobky podoprite, aby ste znížili riziko spätného nárazu z dôvodu zaseknutého rozbrusovacieho kotúča.** Veľké obrobky sa môžu pod vlastnou váhou ohnúť. Obrobok sa musí podoprieť na oboch stranách kotúča, a síce ako v blízkosti deliaceho rezu, tak aj na hrane.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

POZOR: Podľa toho, ako elektrické náradie používate, sa môžu skutočné hodnoty odlišovať od uvedených hodnôt. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiám hlukom. Pri tomto procese je dôležité zohľadniť celkovú prevádzkovú frekvenciu. To zahŕňa aj okamihy, počas ktorých elektrické náradie pracuje bez zaťaženia, a okamihy, kedy sa vypne.

Vhodné opatrenia zahŕňajú, okrem iného, pravidelnú údržbu a udržiavanie elektrického náradia a nasadzovacích nástrojov, pravidelné prestávky a zodpovedajúce plánovanie prevádzkových postupov.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré vznikajú na základe vibrácií ruky – ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo ak sa obsluhuje v rozpore s určením, alebo sa vykonáva údržba v rozpore s predpismi.

6. Technické údaje

Menovité napätie	230 V~/50Hz
Príkon	220 W
Otáčky pri chode naprázdno	7500 min ⁻¹
Uhol nastavenia	35° – 0° – 35°
Ø brúsneho kotúča (vnútorný)	10 mm
Ø brúsneho kotúča (vonkajší)	100 mm
Hrúbka brúsneho kotúča	3,2 mm
S ochrannou izoláciou	II
Hmotnosť	1,8 kg

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	87 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 61029.

Brúsenie

Hodnota emisií vibrácií a_h	= 3,73 m/s ²
Neistota K	= 1,5 m/s ²

Varovanie!

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Nepreťažujte prístroj.
- Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.

7. Príprava na uvedenie do prevádzky

Aby ste dosiahli bezchybné fungovanie stroja, riadte sa pokynmi v tomto návode.

Musíte urobiť ešte nasledujúce činnosti:

- Demontujte otočný tanier
- Bezpečne nainštalujte prístroj

Montáž otočného taniera

1. Nasadte otočný tanier (1) na úložný stôl (2). (Obr. A)
2. Naskrutkujte upevňovaciu maticu (7) na zaisťovaciu skrutku. (Obr. B)

Montáž ostričky na pracovný stôl

Prístroj musí byť kvôli bezpečnej manipulácii pevne pripravený k rohu pracovnému stolu alebo stola. Ak je to možné, použite na to všetky tri upevňovacie body. Dbajte pritom na to, aby výrez pre pilovú reťaz, ako aj prístup k zaisťovacej matici, zostali voľné. (Obr. C)

Tip: odporúčame aj gumovú podložku na zníženie hluku a vibrácií (nie je v rozsahu dodávky).

Postavte prístroj na miesto, ktoré spĺňa nasledujúce podmienky:

- protišmykové
- bez vibrácií
- rovné
- čisté a suché
- bez nebezpečenstva zakopnutia
- dostatočné svetelné pomery

8. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Sieťová prípojka

Porovnajte napätie uvedené na typovom štítku zariadenia, napr. 230 V so sieťovým napätím a zapojte ostričku do príslušnej a riadne uzemnenej zásuvky.

Motor na striedavý prúd:

Použite zásuvku Schuko, sieťové napätie 230 V s prírodným chráničom a pomalou poistkou 10 A. Používajte prípojné, resp. predlžovacie káble, s prierezom žily najmenej 1,5 mm².

Zapnutie

Nepoužívajte prístroj, pri ktorom sa spínač nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače musí bezodkladne opraviť alebo vymeniť zákaznický centrum. Stlačte „I“ zapínača/vypínača.

Vypnutie

Na vypnutie prístroja stlačte „0“ zapínača/vypínača.

9. Pracovné pokyny

△ Pred začatím práce dajte na nasledovné:

- Je pracovisko upratané?
- Je ostrička pevne namontovaná na pracovný stôl?
- Prístroj nesmiete viesť do prevádzky, pokiaľ ste si neprečítali tento návod na obsluhu, nedodržiavali všetky uvedené pokyny a prístroj nenamontovali podľa opisu!

Práca s ostričkou

△ Ochranný kryt (17) musí čo najviac zakrývať brúsny kotúč. Na tento účel uvoľnite obidve skrutky (14) a náležite nastavte ochranný kryt. Obr. D

△ Držte vždy ruky v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho brúsneho kotúča.

- Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče ani také, ktoré zmenili svoj tvar.
- Pracujte až vtedy, keď brúsny kotúč dosiahne maximálne otáčky.
- Obrábať sa smú len pílové reťaze, ktoré je možné bezpečne položiť a viesť.

Ostrenie pílových reťazí

Pred každým nastavením na prístroji:

- Vypnite prístroj
- Počkajte, kým sa zastaví brúsny kotúč
- Vytiahnite sieťovú zástrčku

Brúsenie všetkých rezacích článkov

Pri brúsení reznej hrany rezacích článkov postupujte nasledovne:

1. Nastavte uhol brúsenia: Uvoľnením zaistovacej matice (7) otočte otočný tanier na cca 30° a znova utiahnite zaistovaciu maticu.
- △ Rezná hrana rezacích článkov sa obvykle brúsia v uhle od 30 do 35 stupňov.
2. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (3b) a položte pílovú reťaz do vodiacej lišty (6) medzi vodiacími platňami (5). (Obr. E)
3. Sklopte doraz reťaze (4) a ťahajte pílovú reťaz dozadu, kým nebude rezací článok, ktorý sa má brúsiť, priliehať k dorazu. (obr. F)
4. Na presné vyrovnanie ťahajte brúsnu hlavu (13) proti rezaciemu článku. Nastavte vzdialenosť pomocou upevňovacej skrutky (3a) tak, aby sa brúsny kotúč dotýkal rezacieho článku. Pomocou nastavovacej skrutky (8) navyše regulujte hĺbku brúsenia. (obr. G)
5. Uťahnite upevňovaciu skrutku (3b) → pílová reťaz je zafixovaná. (Obr. H)

6. Opatrne obrúste ostrie rezacieho článku.

△ Aby ste zabránili poškodeniu pílovej reťaze, brúste čo najkratšie a odbrúste čo najmenej materiálu. (Obr. I)

7. Obrúste každé druhé ostrie vykonaním 5. a 6. kroku.

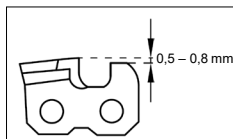
△ Označte prvý rezací článok napríklad kriedovou čiarou. Predídete tým dvojitému obrúseniu rezacích článkov.

8. Otočte otočný tanier na 30° druhej strany a obrúste zvyšné ostria podľa vyššie uvedeného opisu.

Nastavenie vzdialenosti obmedzovača hĺbky

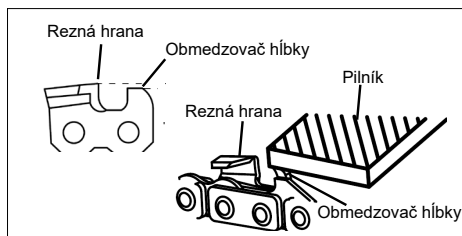
Keď sú obrúsené všetky ostria rezacích článkov, pílová reťaz je ostrá, ale možno nereže.

Preto musí byť vždy prítomná vzdialenosť obmedzovača hĺbky (= vzdialenosť medzi obmedzovačom hĺbky a reznou hranou). Spravidla je to 0,5 – 0,8 mm.



△ Príliš veľká vzdialenosť obmedzovača hĺbky zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu pri pílení. Na tento účel musíte skontrolovať vzdialenosť podľa údajov vašej pílovej reťaze a prípadne ju opíliť pilníkom.

△ Dbajte na to, aby ste prednú hranu obmedzovača hĺbky zaoblili pilníkom. Pôvodný tvar rezacieho článku musí zostať zachovaný.



10. Údržba

△ **Varovanie!** Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

Výmena brúsneho kotúča

- Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče ani také, ktoré zmenili svoj tvar.
 - Nepoužívajte brúsne kotúče, ktoré nezodpovedajú uvedeným parametrom tohto návodu na obsluhu.
1. Uvoľníte skrutkovacie kryty (14) a zložte ochranný kryt (17). (Obr. J)
 2. Zložte kryt (10). (Obr. K)
 3. Na aretáciu brúsneho kotúča zasuňte skrutkovač alebo trň (Ø 4 mm) do otvoru určeného na tento účel. (Obr. L)
 4. Uvoľníte maticu (15). (Obr. L)
 5. Odnímate maticu, prednú prírubu (16), brúsny kotúč (9) a zadnú prírubu (16). (Obr. L)
 6. Vyčistíte prírubu.
 7. Montáž sa vykonáva v opačnom poradí.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: brúsny prostriedok, uhlíková kefa, klinový remeň

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrické náradie skladujte v pôvodnom balení.

Elektrické náradie zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojných vedení nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

13. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

14. Možné poruchy

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Ostrička nebeží	• Žiadny prúd alebo výpadok prúdu • Chybný predlžovací kábel • Chybná sieťová zástrčka, motor alebo spínač	• Skontrolujte napájanie, zásuvku, poistku • Skontrolujte predlžovací kábel, chybný kábel ihneď vymeňte • Nechajte motor alebo spínač skontrolovať alebo opraviť koncesovaným elektrikárom, resp. nechať nahraďiť originálnymi dielmi.
Ostrička brúsi prerušovane	• Chybný predlžovací kábel • Interná chyba • Zapínač/vypínač je chybný	• Skontrolujte predlžovací kábel, chybný kábel ihneď vymeňte • Obráťte sa na zákaznícky servis. • Obráťte sa na zákaznícky servis.
Brúsny kotúč sa zahrieva	Brúsny kotúč je tupý alebo chybný	Vymeňte brúsny kotúč
Motor bzučí, brúsny kotúč zostane stáť	Zablokovaný brúsny kotúč	Odstráňte predmet.
Nezvyčajné vibrácie	Brúsny kotúč je chybný	Vymeňte brúsny kotúč

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	II. védelmi osztály
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés	115
2. A készülék leírása (1/B/D/L ábra)	115
3. Szállított elemek	115
4. Rendeltetésszerű használat	116
5. Biztonsági utasítások	116
6. Műszaki adatok	120
7. Felkészülés az üzembe helyezésre	120
8. Üzembe helyezés	121
9. Munkavégzési utasítások	121
10. Karbantartás	122
11. Tárolás	122
12. Elektromos csatlakozás	122
13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	123
14. Lehetséges üzemzavarok	124
15. Megfelelőségi nyilatkozat	298

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési utasítás be nem tartása,
- illetéktelen javítás,
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti a szerszámot, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a szerszámmal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a szerszám megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a szerszám üzemeltetésére vonatkoznak.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a szerszám közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. A szerszámon csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a szerszám használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1/B/D/L ábra)

1. Forgótányér, telj.
2. Tartóasztal
- 3a. Rögzítőcsavar
- 3b. Rögzítőcsavar
4. Láncütköző
5. Vezetőlemezek
6. Vezetősin
7. Rögzítő anya
8. Beállítócsavar (a csiszolási mélységhez)
9. Köszörűkorong
10. Borítás
11. Markolat
12. Be-/kikapcsoló
13. Csiszolófaj
14. Csavarok
15. Anya
16. Karima
17. Védőfedél

3. Szállított elemek

- Élezőállomás
- Forgótányér (1)
- Rögzítőanya (7)
- Kezelési útmutató
- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

4. Rendeltetésszerű használat

Az élezőállomás fűrészláncok élezésére szolgál. A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték.

A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kikapari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- a) Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- c) Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnö az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegugancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.

Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket.** Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- 1) Darabológépekre vonatkozó biztonsági utasítások
- a) Ön és a közelben lévő személyek mindig a forgó csiszolótárcsa síkján kívül tartózkodjanak. A védőburkolat célja, hogy védje a kezelőszemélyt a letört daraboktól és a csiszolótesttel történő véletlen érintkezéstől.
- b) Kizárólag bevonatos, erősített vagy gyémántot tartalmazó darabolótárcsákat használjon az elektromos szerszámmal. Az még nem biztosít biztonságos használatot, hogy az elektromos szerszámmal tudja rögzíteni a tartozékot.
- c) A használati szerszám megengedett fordulatszáma legalább akkora legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok széttörhetnek és szétszóródhatnak.
- d) A csiszolótesteket csak az ajánlott felhasználási lehetőségeknek megfelelően szabad használni. Például: soha ne csiszoljon a darabolótárcsa oldalfelületével. A darabolótárcsák a tárcsa élével történő anyagteltávolításra készülnek. Az ilyen csiszolótestek oldalirányú erőhatás esetén széttörhetnek.
- e) Mindig megfelelő méretű és formájú, sértetlen befogóperemet használjon az Ön által kiválasztott köszörűkoronghoz. A megfelelő karimák megtámasztják a köszörűkorongot, és így csökkentik a köszörűkorong eltörésének veszélyét.
- f) A használati szerszám külső átmérője és vastagsága feleljen meg az elektromos szerszám méretadatainak. A hibásan méretezett használati szerszámokat nem lehet megfelelően védelemmel ellátni vagy ellenőrizni.
- g) A csiszolótárcsák és a karimák pontosan illeszkedjenek elektromos szerszám csiszolóorsójára. Azok a használati szerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elektromos szerszám csiszolóorsójára, nagyon erősen rezegnek, és ez az uralom elvesztéséhez vezethet.

- h) Ne használjon sérült köszörűkorongokat. Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolótárcsát, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha leesik az elektromos szerszám vagy a csiszolótárcsa, akkor ellenőrizze, hogy megsérült-e, vagy használjon egy ép csiszolótárcsát. Ha ellenőrizte és behelyezte a csiszolótárcsát, akkor Ön és a közelben lévő személyek se tartózkodjanak a forgó csiszolótárcsa síkjában, és 1 percig járassa a legnagyobb fordulatszámon a készüléket. A sérült csiszolótárcsák többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.
- i) Viseljen egyéni védőfelszerelést. A használatától függően viseljen teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben szükséges, viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amelyek távol tartják Öntől a kis csiszolási és anyag-részecskéket. A szemvédelemnek védelmet kell biztosítania a szétrepülő idegen testekkel szemben, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy légzésvédő maszkoknak ki kell szűrniük az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú ideig hangos zajnak van kitéve, akkor halláskárosodást szenvedhet.
- j) Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonságos távolságban legyenek a munkaterülettől. A munkaterületre belépő minden személynek egyéni védőfelszerelést kell viselni. A szerszám törött darabjai vagy a törött használati szerszámok szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is okozhatnak sérüléseket.
- k) Tartsa távol a forgó használati szerszámoktól a csatlakozó vezetéket. Ha elveszíti uralmát a készülék felett, akkor kettévághatja vagy elragadhatja a csatlakozó vezetéket, és keze vagy karja a forgó használati szerszámba kerülhet.
- l) Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőréseit. A motor ventilátora port vonz a házba, és a fémpor erős felhalmozódása elektromos veszélyeket okozhat.
- m) Ne használja éghető anyagok közelében az elektromos szerszámot. Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha az éghető felületen, például fafelületen áll. A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- n) Ne használjon folyékony hűtőközeget igénylő betétszerszámokat. Víz vagy egyéb folyékony hűtőközeg használata áramütéshez vezethet.

2) Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások

A visszacsapás egy olyan hirtelen reakció, amely a beakadó vagy hirtelen leálló forgó darabolótárcsa miatt következik be. A beakadás vagy a hirtelen leállás a forgó használati szerszám váratlan megállását okozza. Ezáltal az irányítás nélküli darabolótárcsa-gépegység felfelé, a kezelő irányába gyorsul.

Ha például egy darabolótárcsa beakad vagy beszorul egy munkadarabba, akkor a darabolótárcsa munkadarabba mélyedő éle beakadhat, a darabolótárcsa ezáltal kitörhet vagy visszacsapást okozhat. Eközben a darabolótárcsák el is törhetnek.

A visszacsapás az elektromos szerszám nem megfelelő vagy hibás használatának következménye. Ez az alábbiakban leírt elővigyázatossági intézkedésekkel megelőzhető.

- a) **Tartsa elég erősen az elektromos szerszámot, és tartsa testét és karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen a visszalökő erők felfogására.** A kezelőszemély a megfelelő elővigyázatossági intézkedésekkel uralhatja a visszalökő és reakcióerőket.
- b) **A forgó darabolótárcsa előtti és mögötti területet kerülni kell.** Visszacsapás esetén a darabolótárcsa-gépegység felfelé, a kezelő irányába lesz meghajtva.
- c) **Ne használjon láncos, fafaragó- vagy fogazott fűrészlapot, valamint szegmenses gyémánttárcsát, amelynek 10 mm-nél szélesebb a házaga.** Ezek a használati szerszámok gyakran visszalökést vagy az elektromos szerszám feletti uralom elvesztését okozzák.
- d) **Kerülje a darabolótárcsa hirtelen leállítását és a túl nagy nyomást. Ne vágjon túl mélyen.** A darabolótárcsa túlterhelése növeli annak igénybevételét és könnyebben fordul elő beszorulás vagy hirtelen leállás, ami növeli a visszaütés és a csiszolótest eltörésének veszélyét.
- e) **Ha a darabolótárcsa beakad vagy ha megszakítja a munkavégzést, akkor kapcsolja ki a készüléket és a darabolótárcsa-gépegységet tartsa nyugodtan, amíg a tárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágásból, mert ellenkező esetben a készülék visszaüthet. Állapítsa meg és szüntesse meg a beszorulás okát.**

- f) **Ne kapcsolja be újra az elektromos szerszámot, amíg az még a munkadarabban van. Először várja meg, hogy a darabolótárcsa elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt óvatosan folytatja a munkát.** Ellenkező esetben a tárcsa beakadhat, kiugorhat a munkadarabból vagy visszaüthet.
- g) **A nagy munkadarabokat alá kell támasztani, hogy csökkenteni lehessen a beszorult darabolótárcsa miatti visszaütés veszélyét.** A nagy munkadarabok meghajolhatnak a saját súlyuk miatt. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán alá kell támasztani, a daraboló vágás közelében is és a szélén is.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FIGYELEM: Attól függően, hogy hogyan használja az elektromos szerszámot, a tényleges értékek eltérhetnek a megadott értékektől. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben. Ennél a folyamatnál fontos, hogy a teljes üzemi szekvenciát figyelembe vegye. Ez azokat az időszakokat is magában foglalja, amikor az elektromos szerszám terhelés nélkül üzemel, vagy amikor azt kikapcsolják.

A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között az elektromos szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és javítása, a rendszeres szünetek, valamint az üzemi folyamatok megfelelő megtervezése is.

A megadott rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

Fennmaradó kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt a villamos kézi szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kiviteléhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.

- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.

6. Műszaki adatok

Névleges feszültség	230 V~ / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	220 W
Üresjáratú fordulatszám	7500 min ⁻¹
Beállítási szög	35° - 0° - 35°
Köszörűkorong Ø (belül)	10 mm
Köszörűkorong Ø (kívül)	100 mm
Köszörűkorong vastagsága	3,2 mm
Védőszigetelés	II
Tömeg	1,8 kg

Zajértékek

A zaj értékeinek megállapítása az EN 61029 szabvány szerint történt.

L _{PA} hangnyomásszint	87 dB
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	100 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

A teljes rezgési értékek (három irány vektorösszege) megállapítása az EN 61029 szabvány alapján történt.

Csiszolás

Rezgéskibocsátási érték ah	= 3,73 m/s ²
K bizonytalanság	= 1,5 m/s ²

Figyelmeztetés!

A megadott rezgéskibocsátási értéket egy szabvány eljárással mértük, ami az elektromos szerszám használatának módjától és típusától függően változhat, illetve kivételes esetben a megadott értéket meghaladhatja.

A megadott rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

A megadott rezgéskibocsátási érték a károsodás bevezető becsléséhez is használható.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

7. Felkészülés az üzembe helyezésre

A gép megfelelő működésének biztosítása érdekében kövesse az ebben a kézikönyvben található utasításokat.

A következőket kell még tennie:

- Szerelje fel a forgótányért
- Állítsa fel biztonságosan a készüléket

A forgótányér felszerelése

1. Helyezze a forgótányért (1) a tartóasztalra (2). (A ábra)
2. Csavarozza a rögzítőanyát (7) a szorítócsavarra. (B ábra)

Az élezőállomás felszerelése egy munkapadra

A biztonságos kezelés érdekében rögzítse a készüléket szilárdan egy munkapad vagy asztal egyik széléhez. Lehetőség szerint mindhárom rögzítési pontot használja. Ügyeljen azonban arra, hogy a fűrészlánc nyílása és a rögzítőanyához való hozzáférés szabadon maradjon. (C ábra)

Tipp: A zaj és a rezgések csökkentése érdekében gumialátét használatát javasoljuk (nem része a szállított elemeknek).

A készüléket olyan helyen tárolja, ahol teljesülnek az alábbi feltételek:

- csúszásmentes
- rezgésmentes
- egyenletes
- tiszta és száraz
- nem botlásveszélyes
- elégséges fényviszonyok

8. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Hálózati csatlakozás

Vesse össze a készülék típus tábláján szereplő feszültség értékét, pl. 230 V, a hálózati feszültséggel, és csatlakoztassa az élezőállomást a megfelelő, előírással földelt csatlakozóaljzathoz.

Váltóáramú motor:

Használjon 230 V-os hálózati feszültségű, hibaáram-megszakítóval és 10 A-es lassú kioldású biztosítékkal rendelkező Schuko-csatlakozót.

Olyan csatlakozó- és hosszabbító kábelt használjon, amely legalább 1,5 mm² érkeresztmetszetű.

Bekapcsolás

Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolója nem működik. A sérült kapcsolókat halálvesztéssel javíttassa meg vagy cseréltesse ki az ügyfélszolgálatnál.

A bekapcsoláshoz állítsa a be-/kikapcsolót „I” állásba.

Kikapcsolás

A termék kikapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót „0” állásba.

9. Munkavégzési utasítások

⚠ Munkakezdés előtt vegye figyelembe a következőket:

- A munkahely tiszta?
- Az élezőállomás szorosan fel van szerelve egy munkapadra?
- A készüléket addig nem szabad üzembe helyezni, amíg nem olvasta el ezt a kezelési útmutatót, nem tartotta be az összes megadott utasítást, és a készüléket nem szerelte össze teljesen az előírt módon!

Munkavégzés az élezőállomással

⚠ A köszörűkorongot a védőfedélnek (17) a lehető legnagyobb mértékben le kell fednie. Ehhez oldja ki a két csavart (14), és állítsa be a védőfedeleket a megfelelő mértékben. D ábra

⚠ Mindig tartsa kezét a forgó köszörűkorongtól biztonságos távolságban.

- Ne használjon repedezett köszörűkorongokat, vagy olyanokat, melyek formája megváltozott.

- Csak akkor kezdje meg a munkát, amikor a köszörűkorong eléri a maximális fordulatszámot.
- Csak olyan fűrészláncokat lehet megmunkálni, amelyek biztonságosan felfekszenek és biztonságosan vezethetők.

A fűrészláncok élezése

A készüléken végzett mindennemű beállítás előtt:

- Kapcsolja ki a készüléket
- Várja meg, hogy a köszörűkorong nyugalmi állapotba kerüljön
- Húzza ki a hálózati csatlakozót

Az összes vágószem köszörülése

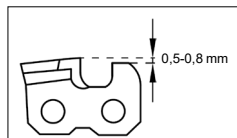
A vágószemek vágóélének köszörüléséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Állítsa be a köszörülési szöget: A rögzítőanya (7) meglazításával fordítsa el a forgótányért kb. 30°-ban, majd húzza meg ismét a rögzítőanyát.
- ⚠ A vágószemek vágóélét általában 30 és 35 fok közötti szögben kell köszörülni.
2. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (3b), és helyezze a fűrészláncot a vezetősinbe (6) a vezetőlapok (5) közé. (E ábra)
3. Hajtsa le a láncütközőt (4), és húzza a fűrészláncot hátrafelé, amíg a köszörülni kívánt vágószem az ütközőnek nem támaszkodik. (F ábra)
4. A pontos kiigazítás érdekében húzza a csiszolófejet (13) a vágóelemhez. Állítsa be a távolságot a rögzítőcsavarral (3a) úgy, hogy a köszörűkorong a vágóelemhez érjen. A köszörülési mélység szabályozásához a beállítócsavart (8) is használja. (G ábra)
5. Húzza meg a rögzítőcsavart (3b) → A fűrészlánc rögzítve van. (H ábra)
6. Óvatosan köszörülje le a vágószem vágóélét.
- ⚠ A fűrészlánc sérülésének elkerülése érdekében a lehető legrövidebb ideig és csak annyi anyagot köszörüljön le, amennyi szükséges. (I ábra)
7. Az 5. és 6. lépés ismételt végrehajtásával köszörülje le minden második vágóélt.
- ⚠ Jelölje meg az első vágási láncszemet, pl. krétával. Ez megakadályozza, hogy kétszer élezz meg ugyanazt a vágószemet.
8. Fordítsa a forgótányért 30°-ban a másik oldalra, és a fent leírtak szerint csiszolja le a maradék vágószemeket.

A mélységhatároló távolságának beállítása

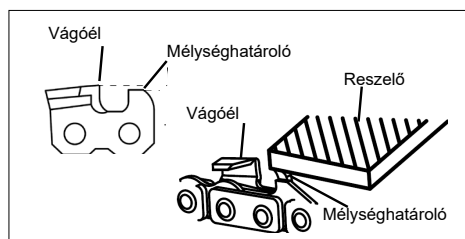
Ha a vágószemek minden vágóéle ki van élezve, akkor a fűrészlánc éles, ugyan de nem biztos, hogy vág.

Ezért mindig kell lennie egy mélységhatároló résznek (= a mélységmérő és a vágóél közötti távolságnak). Ennek értéke általában 0,5 – 0,8 mm.



⚠ A túl nagy mélység-határolási távolság növeli a visszarúgás kockázatát fűrészeléskor. Ehhez ellenőrizze a távolságot a fűrészlánc specifikációnak megfelelően, és szükség esetén reszelővel reszelje le.

⚠ Ne fedje a mélységhatároló elülső élét egy reszelővel lekerekíteni. A vágószem eredeti alakját meg kell őrizni.



10. Karbantartás

⚠ **Figyelmeztetés!** Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

A köszörűkorong cseréje

- Ne használjon repedezett köszörűkorongokat, vagy olyanokat, melyek formája megváltozott.
 - Ne használjon olyan köszörűkorongot, amely nem felel meg a jelen használati útmutatóban megadott jellemzőknek.
- Lazítsa meg a csavarfedeleket (14) és vegye le a védőfedelelet (17). (J ábra)
 - Vegye le a borítást (10). (K ábra)
 - A köszörűkorong rögzítéséhez helyezzen be egy csavarhúzó vagy tűskét (Ø 4 mm) az erre szolgáló furatba. (L ábra)
 - Oldja ki az anyát (15). (L ábra)
 - Távolítsa el az anyát, az első karimát (16), a köszörűkorongot (9) és a hátsó karimát (16). (L ábra)
 - Tisztítsa meg a karimákat.
 - Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Csiszolóeszköz, szénkefe, ékszíj

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámon.

12. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelésegyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket alak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékét kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230 V váltóáram legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típusátblájának adatai

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékhudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Lehetséges üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem jár az élezőállomás	• Nincs áram vagy áramszünet van • Meghibásodott a hosszabbító kábel • Hibás a hálózati csatlakozó. a motor vagy a kapcsoló	• Ellenőrizze az áramellátást, a csatlakozót, a biztosítékot • Ellenőrizze a hosszabbító kábelt, a hibás kábelt haladéktalanul cserélje ki • Ellenőriztesse vagy javíttassa meg a motort vagy a kapcsolót szakképzett villamossági szakemberrel, vagy cseréltesse ki eredeti alkatrészekre.
Az élezőállomás szakaszosan kőszőrül	• Meghibásodott a hosszabbító kábel • Belső hiba • A be-/kikapcsoló hibás	• Ellenőrizze a hosszabbító kábelt, a hibás kábelt haladéktalanul cserélje ki • Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz • Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz
Felforrósodik a kőszőrűkorong	Tompá vagy elhasználódott a kőszőrűkorong	Kőszőrűkorong cseréje
A motor jár, a kőszőrűkorong állva marad	A kőszőrűkorong blokkolva van	Távolítsa el a tárgyat
Szokatlan rezgések	A kőszőrűkorong meghibásodott	Kőszőrűkorong cseréje

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić nauszники ochronne!
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Klasa ochrony II
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	127
2. Opis urządzenia (rys. 1/B/D/L)	127
3. Zakres dostawy	127
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	128
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	128
6. Dane techniczne	132
7. Przygotowanie do uruchomienia	132
8. Uruchamianie.....	133
9. Wskazówki dotyczące pracy	133
10. Konserwacja	134
11. Przechowywanie.....	134
12. Przyłącze elektryczne	134
13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie	135
14. Możliwe usterki	136
15. Deklaracja zgodności	298

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z narzędziem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki dotyczące tego, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z narzędziem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność narzędzia. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji narzędzia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy narzędziu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać. Przy narzędziu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1/B/D/L)

1. Talerz obrotowy kompletny
2. Stół odkładczy
- 3a. Śruba mocująca
- 3b. Śruba mocująca
4. Ogranicznik łańcucha
5. Płyty prowadzące
6. Szyna prowadząca
7. Nakrętka ustalająca
8. Śruba nastawcza (dla głębokości szlifowania)
9. Tarcza szlifierska
10. Osłona
11. Rękojeść
12. Włącznik/wyłącznik
13. Głowica szlifująca
14. Śruby
15. Nakrętka
16. Kołnierz
17. Osłona

3. Zakres dostawy

- Stacja ostrzenia
- Talerz obrotowy (1)
- Nakrętka ustalająca (7)
- Instrukcja obsługi
- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stacja ostrzenia jest odpowiednia do ostrzenia łańcuchów pił.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.**

Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**

Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub nasłucharki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia.** Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież.** Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodświadczone osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywać w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliszkie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.
- 1) **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla przecinarek**
- a) **Osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu powinny oddalić się od strefy obracającej się tarczy szlifierskiej.** Pokrywa ochronna powinna chronić osobę obsługującą przed odpryskami i przypadkowym zetknięciem ze ściernicą.
- b) **W przypadku stosowania narzędzia elektrycznego należy używać wyłącznie wzmocnionych lub diamentowych tarcz tnących.** Nawet jeżeli osprzęt ten da się zamocować na narzędziu elektrycznym, nie gwarantuje to bezpiecznego użycia.
- c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na elektronarzędziu.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.
- d) **Ściernice mogą być używane wyłącznie do prac dla nich przewidzianych. Na przykład: Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału krawędzią tarczy. Działanie siły bocznej na te ściernice może spowodować ich złamanie.
- e) **Używać zawsze nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o wymiarach i kształcie odpowiednich do wybranej tarczy szlifierskiej.** Odpowiednie kołnierze wspierają tarcze szlifierską, tym samym zmniejszają ryzyko pęknięcia tarczy.
- f) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać wymiarom narzędzia elektrycznego.** Narzędzia robocze o niewłaściwych wymiarach nie mogą być dostatecznie osłonięte ani kontrolowane.
- g) **Tarcze szlifierskie i kołnierze muszą być dokładnie dopasowane do wrzeciona danego narzędzia elektrycznego.** Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dopasowane do wrzeciona ściernicy narzędzia elektrycznego obracając się nierównomiernie, powodują silne wibracje i mogą doprowadzić do utraty kontroli.

- h) **Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich.** Przed każdym zastosowaniem tarcz szlifierskich należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys. Jeżeli narzędzie elektryczne lub tarcza szlifierska upadnie, należy sprawdzić, czy nie uległa ona uszkodzeniu lub użyć innej, nieuszkodzonej tarczy. Po sprawdzeniu i zastosowaniu tarczy szlifierskiej należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającej się tarczy szlifierskiej. Uszkodzone tarcze szlifierskie łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.
- i) **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od zastosowania nosić maskę zasłaniającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne.** Jeśli to konieczne, nosić maskę przeciwpyłową, nauszniki ochronne, rękawice ochronne lub specjalny fartuch chroniący przed cząstkami ściernymi i cząstkami materiału. Ochrona oczu musi zabezpieczać oczy przed wyrzucanymi ciałami obcymi, powstającymi podczas różnych zastosowań. Maski przeciwpyłowa lub chroniąca drogi oddechowe musi filtrować powstający podczas pracy pył. Dłuższe wystawienie na działanie hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.
- j) **Zapewnić, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.** Każdy, kto wchodzi w obszar roboczy, musi nosić osobiste wyposażenie ochronne. Odlamki elementu obrabianego lub złamanych narzędzi roboczych mogą zostać wyrzucone i spowodować obrażenia ciała również poza bezpośrednim obszarem roboczym.
- k) **Przewod przyłączeniowy trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych.** W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, przewód przyłączeniowy może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.
- l) **Regularnie czyścić szczelną wentylacyjną narzędzia elektrycznego.** Dmuchawa silnika wciąga pył do wnętrza obudowy, przy czym nadmierne gromadzenie metalowych wiórów może spowodować zagrożenie porażenia prądem.
- m) **Nie używać narzędzia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych.** Nie stosować narzędzia elektrycznego, gdy jest ustawione na powierzchni łatwopalnej jak np. drewno. Iskry mogą spowodować zapłon takich materiałów.

n) **Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają płynnych środków chłodzących.** Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem.

2) **Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Odrzut jest nagłą reakcją w wyniku zahaczenia lub zablokowania tarczy tnącej. Zahaczenie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. W wyniku tego dochodzi do niekontrolowanego cofnięcia agregatu tnącego w kierunku operatora.

Jeżeli na przykład tarcza tnąca zakleszczy lub zablokuje się w przedmiocie obrabianym, zanurzona w materiale krawędź tarczy tnącej może się zablokować, co może spowodować wyrwanie tarczy lub odrzut. Tarcze tnące mogą przy tym również pękać.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia narzędzia elektrycznego. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

- a) **Narzędzie elektryczne trzymać mocno oburącz, a ciało i ramiona ustawić w pozycji umożliwiającej przejęcie sił odrzutu.** Operator jest w stanie opanować siły odrzutu lub siły reakcji zachowując odpowiednie środki ostrożności.
- b) **Unikać obszarów przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Podczas odrzutu dochodzi do cofnięcia agregatu tnącego w kierunku operatora.
- c) **Nie stosować tarczy łańcuchowej, do drewna lub zębatej tarczy tnącej, jak również żadnych segmentowych tarcz diamentowych z lukami powyżej 10 mm.** Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- d) **Unikać blokowania tarczy tnącej i zbyt dużego docisku. Nie wykonywać nadmiernie głębokich cięć.** Przeciążenie tarczy tnącej podwyższa jej narażenie oraz zwiększa możliwość ustawienia skośnego lub zablokowania, przez co wzrasta prawdopodobieństwo odbicia lub złamania ściernicy.
- e) **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwy w pracy, wyłączyć urządzenie i przytrzymać agregat tnący aż do całkowitego zatrzymania się tarczy. Nigdy nie próbować wyciągać obracającej się jeszcze tarczy tnącej z naciągą, może to doprowadzić do odbicia.** Wykryć i usunąć przyczynę zakleszczenia.

- f) **Nie włączać narzędzia elektrycznego ponownie, dopóki znajduje się w elemencie obrabianym. Tarcza tnąca musi osiągnąć najpierw pełną prędkość obrotową, zanim ponownie przystąpi się ostrożnie do cięcia.** W innym przypadku tarcza może się zaczepić, wyskoczyć z elementu obrabianego lub spowodować odbicie.
- g) **Duże przedmioty obrabiane należy podeprzeć, co zmniejsza ryzyko odbicia w wyniku zakleszczonej tarczy tnącej.** Duże przedmioty obrabiane mogą ugiąć się pod ciężarem własnym. Element obrabiany należy podeprzeć po obu stronach, zarówno w pobliżu miejsca cięcia, jak i przy krawędzi.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

UWAGA: Rzeczywiste wartości mogą odbiegać od wskazanych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego. Należy zastosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu. Ważne jest, aby uwzględnić całkowitą częstotliwość roboczą. Dotyczy to również momentów, w których narzędzie elektryczne pracuje bez obciążenia, ale również momentów, w których jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i utrzymanie elektro-narzędzia oraz osprzętu w dobrym stanie, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich nauszników ochronnych.

- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w razie stosowania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.

6. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	220 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	7500 min ⁻¹
Kąt ustawienia	35° - 0° - 35°
Ø tarczy szlifierskiej (wewnętrzna)	10 mm
Ø tarczy szlifierskiej (zewnętrzna)	100 mm
Grubość tarczy szlifierskiej	3,2 mm
Z izolacją ochronną	II
Ciężar	1,8 kg

Emisja hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 61029.

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	87 dB
Niepewność K _{PA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	100 dB
Niepewność K _{WA}	3 dB

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 61029.

Szlifowanie

Wartość emisji drgań ah	= 3,73 m/s ²
Niepewność K	= 1,5 m/s ²

Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania, jednak może się ona różnić w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.

7. Przygotowanie do uruchomienia

W celu zagwarantowania prawidłowego działania maszyny należy przestrzegać wskazówek w niniejszej instrukcji. Należy wykonać następujące czynności:

- zamontować talerz obrotowy
- ustawić stabilnie urządzenie

Montaż talerza obrotowego

1. Ustawić talerz obrotowy (1) na stole odkładczym (2). (rys. A)
2. Przykręcić nakrętkę mocującą (7) do śruby ustalającej. (rys. B)

Montaż stacji ostrzenia na stole roboczym

W celu zapewnienia bezpiecznej obsługi urządzenie musi być mocno przymocowane do stołu / stołu roboczego. Jeżeli to możliwe, należy użyć wszystkich trzech punktów mocowania. Zwrócić przy tym uwagę, aby wycięcie na łańcuch tnący oraz dostęp do nakrętki ustalającej nie był ograniczony. (rys. C)

Wskazówka: Dodatkowo zalecamy podkładkę gumową do zredukowania hałasu i wibracji (nie jest objęta zakresem dostawy).

Ustawić urządzenie w miejscu spełniającym następujące warunki:

- antypoślizgowe
- bez drgań
- równe
- czyste i suche
- bez ryzyka potknięcia
- dostateczne oświetlenie

8. Uruchamianie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Przyłącze sieciowe

Porównać napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej urządzenia, np. 230 V, z napięciem sieciowym i podłączyć stację ostrzenia do odpowiedniego gniazdka, które jest uziemione zgodnie z przepisami.

Silnik prądu przemiennego:

Użyć gniazdka Schuko, napięcie sieciowe 230 V z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym i bezpiecznikiem 10 A, zwłocznym.

Stosować kable przyłączeniowe lub przedłużacze o przekroju żył co najmniej 1,5 mm².

Włączanie

Nie należy używać urządzenia, w którym nie można włączyć lub wyłączyć przełącznika. Uszkodzone przełączniki muszą być natychmiast naprawione lub wymienione przez serwis klienta.

Nacisnąć przycisk „I” na włączniku/wyłączniku.

Wyłączanie

W celu wyłączenia urządzenia nacisnąć przycisk „0” na włączniku/wyłączniku.

9. Wskazówki dotyczące pracy

⚠ Przed rozpoczęciem pracy należy uwzględnić następujące kwestie:

- Porządek na stanowisku pracy?
- Czy stacja ostrzenia jest zamontowana na stałe na stole roboczym?
- Urządzenie może zostać uruchomione dopiero po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzeganiu wszystkich zawartych w niej wskazówek oraz po zmontowaniu urządzenia zgodnie z opisem!

Praca ze stacją ostrzenia

⚠ Tarcza szlifierska musi być maksymalnie zastonięta przez osłonę (17). W tym celu poluzować obydwie śruby (14) i ustawić odpowiednio osłonę. Rys. D

⚠ Zawsze należy zachować bezpieczny dostęp rąk od obracającej się tarczy szlifierskiej.

- Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych tarcz szlifierskich.

- Pracę rozpoczynać dopiero, gdy tarcza szlifierska osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Wolno obrabiać wyłącznie łańcuchy tnące, które mogą być bezpiecznie założone i prowadzone.

Ostrzenie łańcuchów tnących

Przed każdym ustawieniem urządzenia:

- wyłączyć urządzenie
- odczekać aż tarcza szlifierska się zatrzyma
- wyjąć wtyczkę sieciową

Szlifowanie wszystkich ogniwn tnących

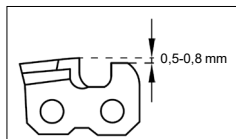
W celu szlifowania ogniwn tnących należy postępować w następujący sposób:

1. Ustawić kąt szlifowania: Poluzować nakrętkę ustalającą (7) i obrócić talerz obrotowy na pozycję ok. 30°, a następnie z powrotem dokręcić nakrętkę ustalającą.
- ⚠ Ostrza ogniwn tnących są zazwyczaj szlifowane pod kątem od 30 do 35 stopni.
2. Odkręcić śrubę mocującą (3b) i włożyć łańcuch tnący w szynę prowadzącą (6) pomiędzy płyty prowadzące (5). (Rys. E)
3. Złożyć ogranicznik łańcucha (4) w dół i pociągnąć łańcuch tnący do tyłu, tak aby szlifowane ogniwo tnące przylegało do ogranicznika. (rys. F)
4. W celu dokładnego wyrównania pociągnąć głowicę szlifującą (13) w stronę ogniwa tnącego. Ustawić odstęp za pomocą śruby mocującej (3a) w taki sposób, aby tarcza szlifierska dotykała ogniwa tnącego. Dodatkowo wyregulować głębokość szlifowania za pomocą śruby nastawczej (8). (rys. G)
5. Dokręcić śrubę mocującą (3b) → łańcuch tnący jest zamocowany. (rys. H)
6. Szlifować ostrożnie ostrze ogniwa tnącego.
- ⚠ W celu zapobiegania uszkodzeniom łańcucha tnącego należy szlifować jak najkrócej i usuwać tylko niezbędną ilość materiału. (Rys. I)
7. Szlifować co drugie ostrze wykonując kroki 5. i 6.
- ⚠ Oznakować pierwsze ogniwo tnące, np. kredą. W ten sposób uniknie się podwójnego ostrzenia ogniwn tnących.
8. Obrócić talerz obrotowy na pozycję 30° z drugiej strony i szlifować pozostałe ostrza zgodnie z powyższym opisem.

Ustawianie odstępu ogranicznika głębokości

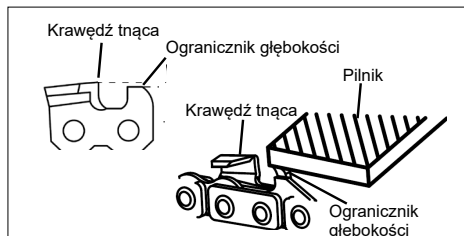
Jeżeli wszystkie ostrza ogniwn tnących są naostrzone, łańcuch tnący jest ostry, ale ewentualnie nie wykonuje cięcia.

Dlatego musi zawsze występować również odstęp ogranicznika głębokości (= odstęp między ogranicznikiem głębokości a krawędzią tnącą). Zasadniczo wynosi on 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Zbyt duży odstęp ogranicznika głębokości zwiększa niebezpieczeństwo odrzutu podczas cięcia. W tym celu należy sprawdzić odstęp zgodnie z wytycznymi dla łańcucha tnącego i ewentualnie spilić go pilnikiem.

⚠ Należy pamiętać, aby zaokrąglić pilnikiem przednią krawędź ogranicznika głębokości. Pierwotny kształt ogniwa tnącego musi zostać zachowany.



10. Konserwacja

⚠ **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną a naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Główne czynności konserwacyjne

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Wymiana tarczy szlifierskiej

- Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych tarcz szlifierskich.
 - Nie używać tarcz szlifierskich, które nie są zgodne z parametrami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji.
1. Odkręcić osłony śrub (14) i zdjąć osłonę (17). (Rys. J)
 2. Zdjąć osłonę (10). (rys. K)
 3. W celu zablokowania tarczy szlifierskiej włożyć śrubokręt lub trzpień (Ø 4 mm) w przewidziany otwór. (Rys. L)
 4. Odkręcić nakrętkę (15). (Rys. L)
 5. Zdjąć nakrętkę, przedni kołnierz (16) i tarczę szlifierską (9) oraz tylny kołnierz (16). (Rys. L)
 6. Wyczyścić kołnierze.
 7. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Materiał ścierny, szczotki węglowe, paski klinowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30 °C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada jednoznacznie przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05VV-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektro-
nicznych każdego typu, o długości krawędzi nie
większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie
zwrócić do producenta bez konieczności wcze-
śniejszego zakupu nowego urządzenia od produ-
centa lub można je oddać do innego autoryzowa-
nego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatko-
wych warunków przyjmowania zwrotów przez
producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta no-
wego urządzenia elektrycznego do prywatnego
gospodarstwa domowego, może ono zorganizować
bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych
i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowe-
go. W tym celu należy skontaktować się z działem
obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urzą-
dzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach
Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europej-
skiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europej-
skiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące
utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elek-
tronicznych.

14. Możliwe usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Stacja ostrzenia nie działa	• Brak prądu lub awaria zasilania • Przedłużacz uszkodzony • Wtyczka sieciowa, silnik lub przełącznik uszkodzony	• Sprawdzić zasilanie, gniazdko i bezpiecznik • Sprawdzić przedłużacz, wymienić niezwłocznie uszkodzony kabel • Zlecić przegląd lub naprawę silnika lub wyłącznika wykwalifikowanemu elektrykowi lub wymienić na oryginalne części.
Stacja ostrzenia szlifuje z przerwami	• Przedłużacz uszkodzony • Wewnętrzny błąd • Uszkodzony włącznik/ wyłącznik	• Sprawdzić przedłużacz, wymienić niezwłocznie uszkodzony kabel • Należy zwrócić się do serwisu klienta • Należy zwrócić się do serwisu klienta
Tarcza szlifierska nagrzewa się	Tarcza szlifierska jest stępiona lub uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską
Silnik buczy, tarcza szlifierska zatrzymuje się	Tarcza szlifierska zablokowana	Usunąć przedmiot
Nietypowe wibracje	Tarcza szlifierska jest uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską

Objašnjenje simbola na uređaju

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne naočale!
	Nosite štitnik sluha!
	U prašnjavim uvjetima nosite štitnik za disanje!
	Razred zaštite II
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod	139
2. Opis uređaja (sl. 1/B/D/L)	139
3. Opseg isporuke	139
4. Namjenska uporaba	140
5. Sigurnosne napomene	140
6. Tehnički podatci	143
7. Pripreme za stavljanje u pogon	143
8. Stavljanje u pogon	144
9. Napomene za rad	144
10. Održavanje	145
11. Skladištenje	145
12. Priključivanje na električnu mrežu	146
13. Zbrinjavanje i recikliranje	146
14. Moguće neispravnosti	147
15. Izjava o sukladnosti	298

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade,
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obavljaju neovlašteni stručnjaci,
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje s alatom i njegovim namjenskim mogućnostima uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad alatom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja alata.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog alata.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini alata, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika. Na alatu smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi alata i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1/B/D/L)

1. Okretni tanjur kompl.
2. Potporni stol
- 3a. Pričvrсни vijak
- 3b. Pričvrсни vijak
4. Graničnik lanca
5. Vodeće ploče
6. Vodilica
7. Pritezna matica
8. Vijak za namještanje (za dubinu brušenja)
9. Brusni disk
10. Pokrov
11. Ručka
12. Glavna sklopka
13. Brusna glava
14. Vijci
15. Matica
16. Prirubnica
17. Zaštitni pokrov

3. Opseg isporuke

- Stanica za oštrenje
- Okretni tanjur (1)
- Pritezna matica (7)
- Priručnik za uporabu
- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

4. Namjenska uporaba

Stanica za oštrenje namijenjena je oštrenju lanaca pile. Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utičkač električnog alata mora odgovarati utičnicima.** Utičkač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utičake zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitićnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela.** Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.

Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

1) Sigurnosne napomene za rezne brusilice

- a) **Udaljite sebe i druge osobe u blizini izvan dosega rotirajućeg brusnog diska.** Štitnik pomaže u zaštiti rukovatelja od odlomljenih dijelova i slučajnog kontakta s brusnim elementom.
- b) **Rabite isključivo spojene ojačane ili dijamantne rastavne diskove za svoj električni alat.** Sama činjenica što neki pribor možete pričvrstiti na električni alat ne znači da je njegova uporaba sigurna.
- c) **Dopuštena brzina vrtnje radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.
- d) **Brusne elemente dopušteno je rabiti samo za preporučene mogućnosti uporabe. Na primjer: Nikada ne brusite bočnom površinom rezne ploče.** Rezne ploče su namijenjene za skidanje materijala rubom ploče. Bočno djelovanje sile na te brusne elemente može ih slomiti.
- e) **Uvijek rabite neoštećene stezne prirubnice ispravne veličine i ispravnog oblika za odabrani brusni disk.** Prikladne prirubnice podupiru brusni disk i time smanjuju opasnost od loma brusnog diska.
- f) **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju udovoljavati dimenzijskim specifikacijama električnog alata.** Neispravno dimenzionirani radni alati ne mogu se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
- g) **Brusni diskovi i prirubnice moraju točno pristajati brusnom vretenu vašeg električnog alata.** Radni alati koji ne odgovaraju točno brusnom vretenu električnog alata neće se ravnomjerno vrtjeti, vrlo će jako vibrirati i mogu uzrokovati gutbitak kontrole.

- h) **Ne rabite oštećene brusne diskove. Prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na brusnim diskovima. Ako električni alat ili brusni disk padne na pod, provjerite je li se oštetio ili uporabite neoštećen brusni disk. Nakon što ste provjerili i uporabili brusni disk, vi i sve osobe koje se nalaze u blizini udaljite se izvan ravnine rotirajućeg brusnog diska i pustite uređaj da 1 min radi maksimalnom brzinom vrtnje.** Većina oštećenih brusnih diskova slomit će se tijekom tog ispitnog razdoblja.
 - i) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni uporabite zaštitu za lice, štitnik za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku protiv prašine, štitnik sluha, zaštitne rukavice ili specijalnu pregaču koja štiti od malih čestica brušenja i sitnog materijala.** Zaštita za oči treba štititi od letećih stranih tijela koja nastaju tijekom raznih zadataka. Maska protiv prašine ili zaštitna maska za disanje moraju filtrirati prašinu koja nastaje tijekom rada. Dugotrajna izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
 - j) **Zamolite promatrača da se udalje na sigurnu udaljenost od vašeg radnog područja. Sve osobe koje uđu u radno područje moraju nositi osobnu zaštitnu opremu.** Odlomljeni izradci ili slomljeni radni alati mogu odletjeti i uzrokovati ozljede čak i izvan neposrednog radnog područja.
 - k) **Držite priključni vod što dalje od rotirajućih radnih alata.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, priključni vod može se prerezati ili zapetljati, a vašu šaku ili ruku može povući u rotirajući radni alat.
 - l) **Redovito čistite ventilacijske proreze električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
 - m) **Ne rabite električni alat u blizini zapaljivih materijala. Ne rabite električni alat ako stoji na zapaljivoj površini poput drveta.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
 - n) **Ne rabite radne alate koji zahtijevaju rashladne tekućine.** Uporaba vode ili drugih rashladnih tekućina može uzrokovati električni udar.
- 2) Povratni udarac i odgovarajuće sigurnosne napomene**

Povratni udarac je iznenadna reakcija zbog zaglavljenosti ili blokiranja rotirajuće rezne ploče. Zaglavljivanje ili blokiranje uzrokuje naglo zaustavljanje rotirajućeg radnog alata.

Rezna brusilica koja nije pod kontrolom time se ubrzava prema gore u smjeru rukovatelja.

Ako se, na primjer, rezna ploča uglati ili blokira u izradak može se uglati, rub rezne ploče koji se zario u izradak može se uglati, zbog čega rezna ploča može odskočiti ili uzrokovati povratni udarac. Rezne ploče mogu se pritom i slomiti. Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. On se može spriječiti odgovarajućim mjerama opreza koje su opisane u nastavku.

- a) **Čvrsto primite električni alat i stanite tako da se vaše tijelo i ruke mogu oduprijeti silama povratnog udarca.** Prikladnim preventivnim zaštitnim mjerama rukovatelj može kontrolirati sile povratnog udarca i reakcijske sile.
- b) **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Prilikom povratnog udarca rezna brusilica pomiče se prema gore u smjeru rukovatelja.
- c) **Ne rabite lančani list pile, list pile za drvo ili nazubljeni list pile i ne rabite segmentirani dijamantni disk s prorezima širima od 10 mm.** Takvi radni alati često uzrokuju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- d) **Izbjegavajte blokiranje rastavnog diska ili velikog tlaka pritiskanja. Ne obavljajte prekomjerno duboke rezove.** Preopterećivanje rastavnog diska povećava njezinu opterećenost i sklonost savijanju ili blokiranju i time mogućnost od povratnog udarca ili loma brusnog elementa.
- e) **Ako se rezna ploča zaglati ili ako prekinete rad, isključite uređaj i držite reznu brusilicu mirno sve dok se disk ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte izvlačiti pokrenuti rastavni disk iz reza, inače može nastati povratni udarac.** Utvrdite i otklonite uzrok zaglavljivanja.
- f) **Ne uključujte ponovno električni alat dok se on nalazi u izratku. Pustite rastavni disk da postigne punu brzinu vrtnje prije nego što oprezno nastavite rezanje.** Inače se disk može zaglati, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udarac.
- g) **Poduprite velike izratke kako biste smanjili rizik od povratnog udarca zbog uglatljene rezne ploče.** Veliki izradci mogu se savinuti pod svojom težinom. Izradak je potrebno poduprijeti na obje strane diska, kako u blizini rastavnog reza tako i na rubu.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

POZOR: Ovisno o načinu uporabe električnog alata, stvarne vrijednosti mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti. Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja bukom. Pri tom postupku važno je uzeti u obzir cijeli tijek rada. To obuhvaća i trenutke u kojima električni alat radi bez opterećenja i trenutke u kojima je isključen.

Prikladne mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i servisiranje električnog i radnog alata, redovite stanke te odgovarajuće planiranje radnih procesa. Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Potencijalni rizici

Čak i ako ovim električnim alatom propisno rukujete, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:

- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.
- Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi tijekom duljeg razdoblja, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.

6. Tehnički podatci

Nazivni napon	230 V~ / 50 Hz
Primljena snaga	220 W
Brzina vrtnje u praznom hodu	7500 min ⁻¹
Kut namještanja	35° – 0° – 35°
Ø brusnog diska (unutarnji)	10 mm
Ø brusnog diska (vanjski)	100 mm
Debljina brusnog diska	3,2 mm
Zaštitna izolacija	II
Masa	1,8 kg

Vrijednosti buke

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	87 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	100 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Brušenje

Vrijednost emisije vibracija a_h	= 3,73 m/s ²
Nesigurnost K	= 1,5 m/s ²

Upozorenje!

Specificirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se, ovisno o načinu uporabe električnog alata, mijenjati, a u iznimnim slučajevima biti i veća od specificirane vrijednosti.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.

7. Pripreme za stavljanje u pogon

Kako bi se postiglo besprijekorno funkcioniranje stroja, slijedite napomene u ovom priručniku.

Morate učiniti još sljedeće:

- montirati okretni tanjur
- postaviti uređaj na stabilnu površinu.

Montiranje okretnog tanjura

1. Stavite okretni tanjur (1) na potporni stol (2). (Sl. A)
2. Priteznu maticu (7) navrnite na vijak za fiksiranje. (Sl. B)

Montiranje stanice za oštrenje na radni stol

Za sigurno rukovanje uređaj valja fiksno postaviti na kut radnog stola ili stola. Ako je moguće, uporabite za to sve tri točke za pričvršćivanje. Međutim, pritom se pobrinite za to da izrez za lanac pile i pristup priteznoj matici ostanu slobodni. (Sl. C)

Savjet: Za smanjenje buke i vibracija dodatno preporučujemo gumenu podlogu (nije sadržana u opsegu isporuke).

Postavite uređaj na mjesto koje ispunjava sljedeće uvjete:

- nije klizavo
- nema vibracija
- ravno
- čisto i suho
- nema opasnosti od spoticanja
- dovoljna osvijetljenost

8. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Mrežni priključak

Usporedite napon naveden na označnoj pločici uređaja, npr. 230 V s mrežnim naponom pa stanicu za oštrenje priključite u odgovarajuću i propisno uzemljenu utičnicu.

Izmjenični motor:

Rabite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon od 230 V sa zaštitnom strujnom sklopkom i tromim osiguračem od 10 A.

Rabite priključni ili produžni kabel s presjekom od najmanje 1,5 mm².

Uključivanje

Ne rabite uređaj čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti. Oštećene sklopke mora odmah popraviti ili zamijeniti servisna služba.

Pritisnite „I“ sklopke za uključivanje i isključivanje.

Isključivanje

Za isključivanje pritisnite „0“ sklopke za uključivanje/isključivanje.

9. Napomene za rad

⚠ Prije početka rada obratite pozornost na sljedeće:

- Je li radno mjesto uredno?
- Je li stanica za oštrenje čvrsto montirana na radni stol?
- Uređaj ne smijete stavljati u pogon prije nego što pročitate ovaj priručnik za uporabu, sve navedene napomene i prije nego što uređaj montirate kako je opisano!

Rad sa stanicom za oštrenje

- ⚠ Zaštitni pokrov (17) mora što je moguće više prekrivati brusni disk. U tu svrhu otpustite oba vijka (14) i odgovarajuće namjestite zaštitni pokrov. Sl. D
- ⚠ Šake uvijek držite na sigurnom razmaku od rotirajućeg brusnog diska.
- Ne rabite oštećene ili deformirane brusne diskove.
- Počnite s radom tek kada brusni disk postigne maksimalnu brzinu vrtnje.
- Dopušteno je obrađivati samo lance pile koji se mogu sigurno postaviti i voditi.

Oštrenje lanaca pile

Prije svakog namještanja na uređaju:

- Isključite uređaj
- Pričekajte da se brusni disk zaustavi
- Izvucite mrežni utikač

Brušenje svih reznih članova

Da biste izbrusili oštricu reznih članova, postupite na sljedeći način:

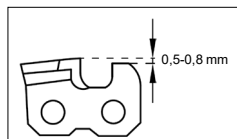
1. Namjestite kut brušenja: Otpustite priteznu maticu (7) i okrenite okretni tanjur na otprilike 30° pa ponovno pritegnite priteznu maticu.
- ⚠ Oštrice reznih članova obično se bruse pod kutom između 30 i 35 stupnjeva.
2. Otpustite pritezni vijak (3b) i stavite lanac pile u vodilicu (6) između vodećih ploča (5). (Sl. E)
3. Preklopote graničnik lanca (4) prema dolje i povucite lanac pile prema natrag sve dok rezni član koji treba izbrusiti ne naliježe na graničniku. (Slika F)
4. Za točno poravnanje povucite brusnu glavu (13) prema reznom članu. Priteznim vijkom (3a) namjestite razmak tako da brusni disk dodiruje rezni član. Vijkom za namještanje (8) dodatno regulirajte dubinu brušenja. (Sl. G)

5. Pritegnite pritezni vijak (3b) → lanac pile je fiksiran. (Sl. H)
6. Oprezno izbrusite oštricu reznog člana.
- △ Da biste spriječili oštećenja lanca pile, brusite što je moguće kraće i nemojte skinuti više materijala nego što je potrebno. (Sl. I)
7. Izbrusite svaku drugu oštricu tako da obavite 5. i 6. korak.
- △ Označite prvi rezni član, npr. kredom. Tako ćete izbjeći dvostruko oštrenje reznih članova.
8. Okrenite okretni tanjur na 30° na drugu stranu pa izbrusite preostale oštrice prema prethodno opisanim uputama.

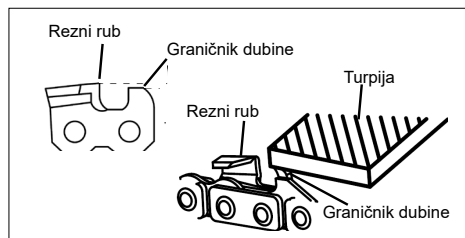
Namještanje razmaka graničnika dubine

Kada su sve oštrice reznih članova naoštrene, vaš je lanac pile oštar, ali možda ne reže.

Stoga uvijek mora postojati razmak graničnika dubine (= razmak između graničnika dubine i reznog ruba). U pravilu on iznosi 0,5 – 0,8 mm.



- △ Prevelik razmak graničnika dubine povećava opasnost od povratnog udarca pri piljenju. Zbog toga morate prema podacima za vaš lanac pile provjeriti razmak i po potrebi ga isturpijati.
- △ Pobrinite se za to da prednji rub graničnika dubine zaoblite turpijom. Izvorni oblik reznog člana mora ostati sačuvan.



10. Održavanje

△ **Upozorenje!** Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

Opće mjere održavanja

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim komprimiranim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

Zamjena brusnog diska

- Ne rabite oštećene ili deformirane brusne diskove.
 - Ne rabite brusne diskove koji ne odgovaraju navedenim karakteristikama u ovom priručniku za uporabu.
1. Otpustite vijke (14) pa skinite zaštitni pokrov (17). (Sl. J)
 2. Skinite pokrov (10). (Sl. K)
 3. Za blokiranje brusnog diska utaknite odvijač ili trn (Ø 4 mm) u za to predviđenu rupu. (Sl. L)
 4. Otpustite maticu (15). (Sl. L)
 5. Skinite maticu, prednju prirubnicu (16) i brusni disk (9) i stražnju prirubnicu (16). (Sl. L)
 6. Očistite prirubnice.
 7. Montiranje se obavlja obratnim redoslijedom.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: brusno sredstvo, ugljena četkica, klinasti remen

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu. Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizane kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Moguće neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Otklanjanje
Stanica za oštrenje ne radi	- Nema struje ili nestanak struje - Produžni kabel je neispravan - Neispravan mrežni utikač, motor ili sklopka	- Provjerite opskrbu električnom energijom, utičnicu i osigurač - Provjerite produžni kabel, neispravan kabel odmah zamijenite - Zatražite od ovlaštenog elektrotehničkog stručnjaka da provjeri ili popravi motor ili sklopku, odnosno da ih zamijeni originalnim dijelovima.
Stanica za oštrenje brusi s prekidima	- Produžni kabel je neispravan - Interna pogreška - Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna	- Provjerite produžni kabel, neispravan kabel odmah zamijenite - Obratite se servisnoj službi - Obratite se servisnoj službi
Brusni disk se grije	Brusni disk je tup ili neispravan	Zamijenite brusni disk
Motor bruji, ali brusni disk miruje	Brusni disk je blokiran	Uklonite predmet
Neobične vibracije	Brusni disk je neispravan	Zamijenite brusni disk

Razlaga simbolov na napravi

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito za sluh!
	Pri prašenju nosite zaščito za dihala!
	Razred zaščite II
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:	Stran:
1. Uvod	150
2. Opis naprave (slika 1/B/D/L)	150
3. Obseg dostave	150
4. Namenska uporaba	151
5. Varnostni napotki	151
6. Tehnični podatki	154
7. Priprave za zagon	155
8. Zagon	155
9. Delovna navodila	155
10. Vzdrževanje	156
11. Skladiščenje	157
12. Električni priključek	157
13. Odlaganje med odpadke in reciklaža	157
14. Morebitne motnje	158
15. Izjava o skladnosti	298

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati orodje in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z orodjem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe orodja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo orodja.

Navodila za uporabo shranite poleg orodja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na orodju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1/B/D/L)

1. Komplet vrtljivega diska
2. Podporna miza
- 3a. Pritrdilni vijak
- 3b. Pritrdilni vijak
4. Prislon za verigo
5. Vodilne plošče
6. Vodilna tirnica
7. Pritrdilna matica
8. Nastavljalni vijak (za globino brušenja)
9. Brusilni kolot
10. Pokrov
11. Ročaj
12. Stikalo za vklop/izklop
13. Brusilna glava
14. Vijačenje
15. Matica
16. Prirobnica
17. Zaščitni pokrov

3. Obseg dostave

- Brusilna postaja
- Vrtljivi krožnik (1)
- Pritrdilna matica (7)
- Navodila za uporabo
- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

POZOR

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Brusilna postaja je primerna za brušenje verig za žage. Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati.

Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.**

Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.

- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlčite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električni orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.
- 1) **Varnostna navodila za brusilne stroje za rezanje**
 - a) **Zadržujte se izven nivoja vrtečega se brusilnega koluta, prav tako osebe, ki se nahajajo v bližini.** Zaščitni pokrov ščiti upravljalca pred okruški in naključnim stikom z brusilnim telesom.
 - b) **Uporabljajte samo »vezane ojačane« ali »diamantne rezalne kolute« za svoje električno orodje.** Če lahko pribor pritrdite na vašo električno orodje, to ne zagotavlja varne uporabe.
 - c) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti stran.
 - d) **Brusilno orodje se sme uporabljati le za priporočene možnosti uporabe. Na primer: Nikoli ne brusite s stransko površino rezalnega koluta.** Rezalni kolut je namenjen odstranjevanju materiala z robom koluta. Delovanje stranskih sil na to brusilno orodje lahko le-to zlomi.
 - e) **Vedno uporabljajte nepoškodovane napenjalne prirobnice prave velikosti in oblike za izbrani brusilni kolut.** Primerne prirobnice podprejo brusilni kolut in tako zmanjšajo nevarnost zloma brusilnega koluta.

- f) **Zunanji premer in debelina vstavitvenega orodja morata ustrezati podatkom o merah vašega električnega orodja.** Napačno dimenzioniranih vložnih orodij ni mogoče zadostno zaščititi ali kontrolirati.
- g) **Brusilni koluti in prirobnice se morajo natančno ujemati z brusilnim vretenom vašega električnega orodja.** Vložna orodja, ki se ne prilegajo točno na brusilno vreteno vašega električnega orodja, se neenakomerno vrtijo, močno vibrirajo in lahko vodijo do izgube nadzora.
- h) **Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolotov.** Brusilne kolute pred vsako uporabo preglejte, ali so odkrušeni in razpokani. Če brusilni kolut ali električno orodje pade na tla, preverite, če se je poškodoval(-o) ali uporabite nepoškodovan brusilni kolut. Ko brusilni kolut pregledate in začnete uporabljati, se vi in osebe v bližini zadržujte izven dosega vrtečega se brusilnega koluta in pustite, da naprava 1 minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovani brusilni koluti se v tem času običajno zlomijo.
- i) **Nosite osebno zaščitno opremo. Glede na uporabo uporabite zaščito celega obraza, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je primerno, nosite masko za prah, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas varuje pred majhnimi delčki od brušenja in materiala.** Zaščita za oči mora ščititi pred letječimi tujki, ki nastajajo pri različnih uporabah. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal morata filtrirati prah, ki nastaja ob uporabi. Če sete dolgo izpostavljeni glasnemu hrupu, lahko izgubite sluh.
- j) **Pri drugih osebah pazite na varno razdaljo do vašega delovnega območja. Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomki orodja ali zlomljena vložna orodja lahko odletijo v stran in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.
- k) **Priključnega vodnika ne približujte vrtečemu se vstavitvenemu orodju.** Če izgubite nadzor nad napravo, se priključni vodnik lahko pretrga ali zagrabi in vaš spodnji del roke ali zgornji del roke lahko zagrabi v vrteče se vstavitveno orodje.
- l) **Redno čistite prezračevalne reže na vašem električnem orodju.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje in veliko nabranega prahu lahko privede do nevarnosti zaradi elektrike.

- m) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Električnega orodja ne uporabljajte, če je na gorljivi površini, kot je na primer les. Iskre lahko vnamejo te materiale.
- n) **Ne uporabljajte vstavitvenih orodij, ki potrebujejo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

2) Povratni udarec in ustrezni varnostni napotki

Povratni udarec je nenaden odziv, ki nastane zaradi zatikajočega se ali blokiranega vrtljivega rezalnega koluta. Zatikanje ali blokada povzroči nenadno zavstavitve vrtečega se vstavitvenega orodja. Zaradi tega nenadzorovan brusilni agregat za rezanje pospeši navzgor v smeri uporabnika.

Če se npr. rezalni kolut zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko zaplete rob rezalnega koluta, pogreznjen v obdelovanec, zaradi tega pa se lahko rezalni kolut iztrga in povzroči povratni udarec. Pri tem se lahko rezalni koluti tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečiti ga je mogoče s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Trdno držite električno orodje ter svoje telo in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestežete sile povratnega udarca.** Upravlja-vec lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca in odziva.
- b) **Izogibajte se območju pred ali za vrtečim se rezalnim kolutom.** Zaradi povratnega udarca se brusilni agregat za rezanje pospeši navzgor v smeri uporabnika.
- c) **Ne uporabljajte verižnega žaginega lista, rezbarskega žaginega lista ali nazobčanega žaginega lista ter segmentiranega diamantnega koluta z režami, širšimi od 10 mm.** Takšna vložna orodja pogosto privedejo do povratnega udarca ali izgube nadzora nad električnim orodjem.
- d) **Preprečite blokiranje rezalnega koluta ali prevelik pritisk. Ne izvajajte pretirano globokih rezov.** Preobremenitev rezalnega koluta poveča obremenitev in tveganje za zatikanje ali blokiranje ter s tem možnost za povratni udarec ali zlom brusilnega orodja.
- e) **Če se rezalni kolut zatakne ali prekinete delo, izklopите napravo in držite brusilni agregat za rezanje pri miru, dokler se kolut ne zaustavi.**

Nikoli ne poskušajte vrtečega se rezalnega koluta povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca. Raziščite in odpravite vzrok za zatikanje.

- f) **Ne vklopite električnega orodja, dokler je v obdelovancu. Rezalni kolut naj doseže polno število vrtljajev, preden previdno nadaljujete z rezom.** Sicer se kolut lahko zatakne, poskoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- g) **Podprite velike obdelovance, da zmanjšate tveganje za povratni udarec zaradi zataknjenega rezalnega koluta.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec mora biti podprt na obeh straneh koluta in to tako v bližini ločilnega reza kot tudi na robu.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

POZOR: Glede na vaš način uporabe električnega orodja, lahko dejanske vrednosti odstopajo od navedenih. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami s hrupom. Pri tem postopku je pomembno, da upoštevate skupno delovno frekvenco. To vključuje tudi momente, v katerih električno orodje deluje brez obremenitve, in momente, ko se orodje izklopi.

Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in servisiranje električnega orodja in vložnih orodij, redne odmore ter primerno načrtovanje delovnih potekov.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite za sluh.
- Škoda na zdravju, ki nastopi zaradi vibracij na spodnjem in zgornjem delu roke, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.

6. Tehnični podatki

Nazivna napetost	230 V~ / 50 Hz
Poraba moči	220 W
Število vrtljajev v prostem teku	7500 min ⁻¹
Nastavitveni kot	35° - 0° - 35°
Ø brusilnih kolotov (notranji)	10 mm
Ø brusilnih kolotov (zunanji)	100 mm
Debelina brusilnih kolotov	3,2 mm
Zaščitna izolacija	II
Teža	1,8 kg

Vrednosti hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 61029.

Raven hrupa L_{pA}	87 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	100 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 61029.

Brušenje

Vrednost emisij vibracij a_h	= 3,73 m/s ²
Negotovost K	= 1,5 m/s ²

Opozorilo!

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena z normiranim preizkusnim postopkom in se glede na način uporabe električnega orodja lahko spremeni in izjemoma preseže navedeno vrednost.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno negativnega vpliva.

Hrupnost in vibracij omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.

- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- **Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.**

7. Priprave za zagon

Da bi dosegli brezhibno delovanje stroja, upoštevajte napotke v teh navodilih.

Storiti morate še naslednje:

- Montirajte vrtljivi disk
- Napravo postavite na varen način

Montaža vrtljivega diska

1. Vrtljivi disk (1) namestite na podporno mizo (2). (Slika A)
2. Pritrdilno matico (7) privijte na pritrdilni vijak. (Slika B)

Montaža brusilne postaje na delovni pult

Naprava mora biti za varno ravnanje fiksno nameščena v kotu delovnega pulta ali mize. Če je možno, uporabite za ta namen vse tri pritrdilne točke. Pri tem pazite, da bosta izrez za verigo žage in dostop do pritrdilne matice ostala prosta. (Slika C)

Namig: Poleg tega priporočamo gumijasto podlago za zmanjšanje hrupa in treslajev (ni vključen v obseg dostave).

Napravo namestite na mesto, ki izpolnjuje naslednje pogoje:

- ne drsi
- ni treslajev
- ravno
- čisto in suho
- brez prisotnih nevarnosti spotikanja
- zadostni pogoji osvetljenosti

8. Zagon

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Omrežni priključek

Na ploščici tipa naprave navedeno napetost, npr. 230 V, primerjajte z omrežno napetostjo in brusilno postajo priključite na ustrezno in s predpisi skladno ozemljeno vtičnico.

Motor na izmenični tok:

Uporabite šuko vtičnico z omrežno napetostjo 230 V n zaščitnim stikalom za okvarni tok, ter varovalko 10 A. Uporabljajte le priključne kable oz. kabelske podaljške, katerih žile imajo premer vsaj 1,5 mm².

Vklop

Ne uporabljajte naprave, pri kateri ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala. Poškodovana stikala mora nemudoma popraviti ali zamenjati naša servisna delavnica za stranke.

Za vklop pritisnite na »I« na stikalu za vklop/izklop.

Izklop

Za izklop naprave pritisnite »0« na stikalu za vklop/izklop.

9. Delovna navodila

⚠ Pred začetkom dela upoštevajte naslednje:

- Ali je delovni prostor pospravljen?
- Ali je brusilna postaja fiksno montirana na delovni pult?
- **Naprave ne smete zagnati, preden preberete ta navodila za uporabo, upoštevate vse navedene napotke in napravo montirate, kot je opisano!**

Delo z brusilno postajo

- ⚠ Brusilni kolut mora čim bolj prekrivati zaščitni pokrov (17). Za ta namen odvijte oba vijaka (14) in ustrezno nastavite zaščitni pokrov. Slika D
- ⚠ Roke imejte vedno na varni razdalji od vrtečega brusilnega koluta.
- Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolutov ali brusilnih kolutov s spremenjeno obliko.
- Z delom začnite, ko brusilni kolut doseže maksimalno število vrtljajev.
- Obdelujete lahko samo verige za žage, ki jih lahko varno namestite in vodite.

Brušenje verig za žage

Ped vsakim nastavljanjem na napravi:

- Napravo izklopite
- Počakajte, da se brusilni kolut neha vrteti
- Izvlecite omrežni vtič

Brušenje vseh rezalnih členov

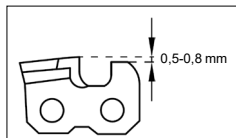
Za brušenje rezila rezalnih členov storite naslednje:

1. Nastavite kot brušenja: Tako da odvijete pritrdilno matico (7), zavrtite vrtljivi disk na pribl. 30° in zopet zategnete pritrdilno matico.

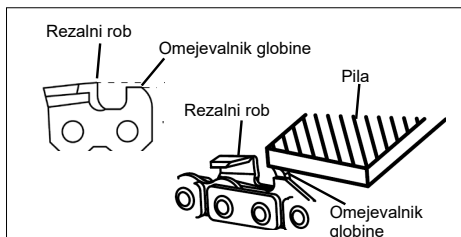
- △ Rezila rezalnih členov se običajno brusi pod kotom med 30 in 35 stopinjami.
2. Odvijte pritrdilni vijak (3b) in verigo žage položite v vodilno tirnico (6) med vodilnima ploščama (5). (Slika E)
3. Obrnite prislon za verigo (4) navzdol in povlecite verigo žage nazaj toliko, da bo rezalni člen, ki ga želite obrusiti, prislonen ob prislon. (Slika F)
4. Za natančno poravnavo povlecite brusilno glavo (13) proti rezalnemu členu. Razdaljo nastavite s pritrdilnim vijakom (3a) tako, da je brusilni kolot v stiku z rezalnim členom. Globino brušenja poleg tega regulirajte z nastavitvenim vijakom (8). (slika G)
5. Zategnite pritrdilni vijak (3b) → veriga žage je pritrjena. (Slika H)
6. Rezilo rezalnega člena brusite previdno.
- △ Da preprečite poškodbe verige žage, naj bo čas brušenja čim krajši, obrusite pa samo toliko materiala, kot je treba. (sl. I)
7. Vsako drugo rezilo brusite tako, da izvedete koraka 5 in 6.
- △ Prvi rezalni člen označite npr. s kredo. S tem preprečite, da bi rezalne člene brusili dvakrat.
8. Vrtljivi disk nastavite na 30° druge strani in obrusite preostala rezila, kot je opisano zgoraj.

Nastavitev razdalje omejevalnika globine

Ko so vsa rezila rezalnih členov nabrušena, je veriga žage ostra, vendar morda ne reže. Zaradi tega mora biti vedno prisotna tudi razdalja omejevalnika globine (= razdalja med omejevalnikom globine in robom rezila). Ta je praviloma 0,5 do 0,8 mm.



- △ Prevelika razdalja omejevalnika globine poveča nevarnost povratnega udarca pri žaganju. Za ta namen morate v skladu s podatki za svojo verigo žage preveriti razdaljo in po potrebi izvesti piljenje s pilo.
- △ Pazite, da boste sprednji rob omejevalnika globine zaoblili s pilo. Ohranite izvirno obliko rezalnega člena.



10. Vzdrževanje

△ **Opozorilo!** Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

Zamenjava brusilnega koluta

- Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolotov ali brusilnih kolotov s spremenjeno obliko.
 - Ne uporabljajte brusilnih kolotov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
1. Odvijte pokrovčke vijakov (14) in snemite zaščitni pokrov (17). (Slika J)
 2. Snemite pokrov (10). (slika K)
 3. Za fiksacijo brusilnega koluta morate v namensko luknjo vstaviti izvijač ali trn (Ø 4 mm). (slika L)
 4. Odvijte matico (15). (slika L)
 5. Snemite matico, sprednjo prirobnico (16), brusilni kolot (9) in zadnjo prirobnico (16). (slika L)
 6. Očistite prirobnici.
 7. Vgradnja poteka v obratnem vrstnem redu.

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material. Obrabni deli*: brusilno sredstvo, ogljena krtačka, klinasti jermen

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Morebitne motnje

Motnja	Morebiten vzrok	Odprava
Brusilna postaja ne deluje	• Ni toka ali izpad toka • Kabelski podaljšek je okvarjen • Okvarjen omrežni vtič, motor ali stikalo	• Preverite električno napajanje, vtičnico in varovalko • Preverite kabelski podaljšek, okvarjeni kabel takoj zamenjajte • Koncesionirani električar naj preveri ali popravi motor ali stikalo, oziroma jih zamenja z originalnimi deli.
Brusilna postaja brusi s prekinitvami	• Kabelski podaljšek je okvarjen • Notranja napaka • Okvarjeno stikalo za vklop/izklop	• Preverite kabelski podaljšek, okvarjeni kabel takoj zamenjajte • Obrnite se na servisno službo • Obrnite se na servisno službo
Brusilni kolut postane vroč	Brusilni kolut je top ali okvarjen	Zamenjajte brusilni kolut
Motor brenči, vendar se brusilni kolut ne premika	Brusilni kolut je blokiran	Odstranite predmet
Nenavadne vibracije	Brusilni kolut je okvarjen	Zamenjajte brusilni kolut

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Lugege ja järgige enne käikuvõtmist käsitsusjuhendit ning ohutusjuhised!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Kaitseklass II
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord:	Lk:
1. Sissejuhatus	161
2. Seadme kirjeldus (joon. 1/B/D/L)	161
3. Tarnekomplekt	161
4. Sihtotstarbekohane kasutus	161
5. Ohutusjuhised	162
6. Tehnilised andmed	165
7. Käikuvõtmise ettevalmistamine	165
8. Käikuvõtmine	166
9. Tööjuhised	166
10. Hooldus	167
11. Ladustamine	167
12. Elektriühendus	168
13. Utiliseerimine ja taaskäitus	168
14. Võimalikud rikked	169
15. Vastavusdeklaratsioon	299

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatu käsitlemine,
- käsitlemiskorralduse eiramine,
- remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosaade paigaldamine ja nendega vahetamine,
- mitte sihtotstarbekohane kasutus,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada tööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada tööriista töökindlust ja pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis tööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitslult tööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Tööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on tööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigi ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1/B/D/L)

1. Pöördtaldrik kmpl
2. Aluslaud
- 3a. Kinnituspolst
- 3b. Kinnituspolst
4. Ketipiiraja
5. Juhtplaadid
6. Juhtsiin
7. Fiksaatormutter
8. Seadepolt (lihvimissügavusele)
9. Lihvketas
10. Kate
11. Käepide
12. Sisse-/väljalüliti
13. Lihvpea
14. Poldid
15. Mutter
16. Äärik
17. Kaitsekate

3. Tarnekomplekt

- Teritusjaam
- Pöördtaldrik (1)
- Fiksaatormutter (7)
- Käsitsusjuhend
- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Teritusjaam sobib saekettide teritamiseks.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks.

Me ei võta üle pretensioonidiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

△ HOIATUS: Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruses, milles leidub süttimisohtlike vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekalandumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältib kõrgendatud elektrilöögi riski.

- c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sisetud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilitit.** Rikkevoolu-kaitseüliliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist.** Veenuduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest osadest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monterida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatvatsematu käivitamise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogeenematus isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi.** Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutusööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele.** Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.

Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

1) Lõikelihvmasinate ohutusjuhised

- a) **Hoidke ise ja läheduses viibivad isikud väljaspool pöörleva lihvketta tasandit.** Kaitsekate peaks kaitsma operaatorit murdetükkide ja juhusliku kokkupuute eest lihvkehaga.
- b) **Kasutage elektritööriista eranditult sideainega tugevdatud või teemantidega varustatud lõikekettaid.** Ainult see, et Te saate tarviku oma elektritööriistale kinnitada, ei garanteeri veel ohutut kasutamist.
- c) **Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöördearv.** Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tüki eemale paiskuda.
- d) **Lihvkehi tohib kasutada ainult soovitud kasutusvõimaluste jaoks.** Näiteks: **Ärge lihvice kunagi lõikeketta külgpinnaga.** Lõikekettaid on ette nähtud materjali koorimiseks kettaservaga. See lihvkeha võib külgsuunalise jõu mõjul puruneda.
- e) **Kasutage alati enda valitud lihvketta jaoks õige suuruse ja kujuga kahjustamata pingutusäärikuid.** Sobivad äärikud toetavad lihvkettast ja vähendavad nii lihvketta purunemise ohtu.
- f) **Rakendustööriista välisläbimõõt ja paksus peavad Teie elektritööriista mõõtandmetele vastama.** Valede mõõtmetega rakendustööriistu pole võimalik piisavalt varjestada või kontrollida.
- g) **Lihvkettad ja äärikud peavad täpselt elektritööriista lihvspindlile sobima.** Rakendustööriistad, mis sobi täpselt elektritööriista lihvspindlile, pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad väga tugevas ti ja võivad põhjustada kontrolli kaotamise.

- h) **Ärge kasutage kahjustunud lihvkettaid.** Kontrollige lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui elektritööriist või lihvketas kukub maha, siis kontrollige seda kahjustumise suhtes või kasutage kahjustamata lihvketast. Kui olete lihvkeha üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke ise ja läheduses viibivad isikud väljaspool pöörleva lihvketta tasandit ning laske seadmel 1 minut suurimate pööretega töötada. Kahjustatud lihvketad purunevad enamasti selle testimisaja jooksul.
- i) **Kandke isiklikku kaitsevarustust.** Kasutage rakendusest olenevalt täis-näokaitset, silmakaitset või kaitseprille. Kui asjakohane, kandke tolumumaski, kuulmekaitset, kaitsekindaid või spetsiaalpolle, mis hoiavad väikesed lihvimis- ja materjaliosakesed Teist eemal. Silmakaitse peab kaitsma eemalepaiskuvate võrkehade eest, mis tekivad erinevatel rakendustel. Tolmumask või respiraator peavad rakenduste käigus tekkivat tolmu filtreerima. Kui olete kaua valju müra käes, siis võite kaotada kuulmise.
- j) **Pöörake tähelepanu oma töökoha ohutule vahemaale teistest inimestest.** Igaüks, kes tööpiirkonda siseneb, peab isiklikku kaitsevarustust kandma. Töödetaili murdetükid või purunenud rakendustööriistad võivad eemale lennata ja ka otsesest tööpiirkonnast väljaspool vigastusi põhjustada.
- k) **Hoidke ühendusjuhe pöörlevatest rakendustööriistadest eemal.** Kui kaotate seadme üle kontrolli, siis võidakse ühendusjuhe läbi lõigata või kaasa haarata ja Teie käsi või käsivars pöörlevasse rakendustööriista sattuda.
- l) **Puhastage regulaarselt elektritööriista ventilatsioonipilusid.** Mootori ventilaator tõmbab korpusesse tolmu ja suured metallitolmu kogumid võivad elektrilisi osi põhjustada.
- m) **Ärge kasutage elektritööriista põlemisvõimeliste materjalide läheduses.** Ärge kasutage elektritööriista, kui see seisab põlemisvõimelisel pinnal nagu näiteks puidul. Sädemed võivad need materjalid süüdata.
- n) **Ärge kasutage rakendustööriista, mis nõuavad vedelaid jahutusvahendeid.** Vee või teiste vedelate jahutusainete kasutamine võib põhjustada elektrilööki.

2) Tagasilöök ja vastavad ohutusjuhised

Tagasilöök on äkiline reaktsioon pöörleva lõikeketta kinnihaakumise või blokeerumise tagajärjel. Kinnihaakumine või blokeerumine põhjustab pöörleva rakendustööriista järsu peatumise. Seetõttu kiirendub kontrollimatu lõikelihvagregaat operaatori suunas.

Kui nt lõikeketas haakub kinni või blokeerub töödetailis, võib lõikeketta serv, mis tungib töödetaili sisse, kinni jääda ja seeläbi lõikekettast välja murduda või tagasilöögi põhjustada. Seejuures võivad lõikekettad ka murduda. Tagasilöök on elektritööriista vale või vigase kasutamise tagajärg. Seda saab alljärgnevalt kirjeldatud sobivate ettevaatusmeetmetega vältida.

- a) **Hoidke elektritööriista korralikult kinni ja seadke oma keha ja käsivarred asendisse, mis võimaldavad tagasilöögiõude kompenseerida.** Operaator suudab sobivate ettevaatusmeetmetega tagasilöögi- ja reaktsioonijõude valitseda.
- b) **Vältige piirkonda pöörleva lõikeketta ees ja taga.** Tagasilöögi korral tõugatakse lõikelihvagregaati operaatori suunas.
- c) **Ärge kasutage kett-, puidunikerdu- ega hammastatud saeketast, samuti üle 10 mm laiuste lünkadega segmenteeritud teemantketast.** Sellised rakendustööriistad põhjustavad sageli tagasilööki või kontrolli kaotamist elektritööriista üle.
- d) **Vältige lõikeketta blokeerimist või liiga suurt vastusurvet.** Ärge tehke liiga sügavaid lõikeid. Lõikeketta ülekooormamine suurendab nende koormatust ja viltu asetumise või blokeerumise tendentsi ning seega tagasilöögi või lihvkeha purunemise võimalust.
- e) **Kui lõikeketas jääb kinni või katkestate töö, siis lülitage seade välja ja hoidke lõikelihvagregaati paigal, kuni ketas on seisma jäänud.** Ärge üritage kunagi veel pöörlevat lõikeketast lõikest välja tõmmata, sest muidu võib järgneda tagasilöök. Tehke kindlaks ja kõrvaldage kinnikiilumise põhjus.
- f) **Ärge lülitage elektritööriista uuesti sisse, kui see asub veel töödetailis.** Laske lõikeketal esmalt täispöörded saavutada, enne kui ettevaatlikult lõiget jätkate. Vastasel juhul võib ketas kinni haakuda, töödetailist välja hüpata või tagasilööki põhjustada.
- g) **Toestage suured töödetailid, et vähendada kinnikiilunud lõikekettast tingitud tagasilöögi riski.** Suured töödetailid võivad oma raskuse all läbi painduda. Töödetail tuleb kettast mõlemal pool toetada, seda nii eralduslõike kui ka serva läheduses.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikul arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

TÄHELEPANU: Olenevalt sellest, kuidas Te elektritööriista kasutate, võivad tegelikud väärtused esitatust kõrvale kalduda. Võtke tarvitusele meetmed, et ennast mürakoormuse eest kaitsta. Sellel protseduuril on tähtis võtta arvesse kogu käitussekventsi. See hõlmab hetki, mil elektritööriist töötab koormuseta, ja hetki, mil see lülitatakse välja.

Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas elektritööriista ja rakendustööriistade regulaarset hooldust ning korrashoidu, regulaarseid pause ja tööprotsesside vastavat planeerimist.

Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ühe elektriseadme võrdlemiseks teisega.

Jääkriskid

Ka siis, kui käsitsete seda elektritööriista eeskirjade kohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid. Selle elektritööriista koosteviisi ja teostusega seonduvalt võivad tekkida järgnevad ohud:

- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmuksaitsemaski.
- Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad käe-käsivarre võngetest, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku vältel või juhitakse ja hooldatakse asjatundmatult.

6. Tehnilised andmed

Nimipinge	230 V~ / 50 Hz
Võimsustarve	220 W
Tühikäigupöörded	7500 min ⁻¹
Seadistusnurk	35° - 0° - 35°
Lihvketta Ø (seest)	10 mm
Lihvketta Ø (väljast)	100 mm
Lihvketta paksus	3,2 mm
Kaitseisoleeritud	II
Kaal	1,8 kg

Müraväärtused

Müraväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase L_{PA}	87 dB
Määramatus K_{PA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	100 dB
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 61029.

Lihvimine

Võnkeemissiooni väärtus a_h = 3,73 m/s²

Määramatus K = 1,5 m/s²

Hoiatus!

Esitatud võnkeemissiooni väärtust mõõdeti normitud kontrollimismeetodiga ja see võib elektritööriista kasutamise viisist ning liigist sõltuvalt muutuda ja erandjuhtudel esitatud väärtust ületada.

Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ühe elektriseadme võrdlemiseks teisega.

Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada häirekäitumise sissejuhatavaks hindamiseks.

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma töötamisviisi seadmele.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seade vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

7. Käikuvõtmise ettevalmistamine

Järgige masina laitmatu talitluse saavutamiseks käesolevas juhendis esitatud juhiseid.

Te peate tegema veel järgnevat:

- Monteeriage pöördtaldrik
- Pange seade kindlalt üles

Pöördtaldriku montaaž

1. Pange pöördtaldrik (1) aluslauale (2). (joon. A)
2. Keerake kinnitusmutter (7) fiksaatorpoldile. (joon. B)

Teritusjaama monteerimine tööpingile

Seade tuleb turvaliseks ümberkäämiseks tugevasti tööpingi või laua nurga külge paigaldada. Kui võimalik, siis kasutage selleks kolme kinnituspunkti. Pidage seejuures silmas, et saeketi väljalõige ja fiksaatormutrile ligipääs jäävad vabaks. (joon. C)

Vihje: Täiendavalt soovitame me müra ja vibratsiooni vähendamiseks kummialust (ei sisaldu tarnekomplektis).

Asetage seade kohta, mis täidab järgnevaid tingimusi:

- libisemiskindel
- võnkevaba
- tasane
- puhas ja kuiv
- vaba komistamisohudest
- piisavad valgustingimused

8. Käikuvõtmine

⚠ Tähelepanu!

**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teri-
viklikult!**

Võrguühendus

Võrrrelge seadme tüübisildil esitatud pinget, nt 230 V, võrgupingega ja ühendage teritusjaam vastava ning eeskirjakohaselt maandatud pistikupesa külge.

Vahelduvvoolumootor:

Kasutage kaitsekontakt-pistikupesa, 230 V võrgupinget rikkevoolu-kaitselülitit ja 10 A inertse kaitsmega.

Kasutage ühendus- või pikenduskaablit sooneristlõikega vähemalt 1,5 mm².

Sisselülitamine

Ärge kasutage seadet, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada. Kahjustatud lülitid tuleb lasta viivitamatult klienditeeninduses remontida või asendada.

Vajutage sisse-/väljalülitil „I“ peale.

Väljalülitamine

Vajutage seadme väljalülitamiseks sisse-/väljalülitil „0“ peale.

9. Tööjuhised

⚠ Järgige enne töö algust järgnevat:

- Töökoht koristatud?
- Kas teritusjaam on püsivalt tööpingile monteeritud?
- Te ei tohi seadet käiku võtta enne, kui olete käesoleva käitusjuhendi läbi lugenud, kõiki esitatud juhiseid järginud ja seadme kirjeldatud viisil monteerinud!

Teritusjaamaga töötamine

⚠ Lihvketas peab olema kaitsekatega (17) võimalikult ulatuslikult kaetud. Selleks vabastage mõlemad pol-
did (14) ja seadistage vastavalt kaitsekate. Joon. D

⚠ Hoidke käed pöörlevast lihvkettast alati ohutus kau-
guses.

- Ärge kasutage kahjustatud või muutunud kujuga lihvkettaid.
- Töötage alles siis, kuni lihvketas on saavutanud maksimaalsed pöörded.
- Töödelda tohib ainult saekette, mida saab kindlalt peale panna ja juhtida.

Saekettide teritamine

Enne iga seadistust seadmel:

- Lülitage seade välja
- Oodake ära lihvketta seiskumine
- Tõmmake võrgupistik välja

Kõigi lõikelülide lihvimine

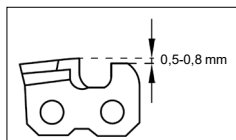
Toimige lõikelülide ühe lõiketera lihvimiseks järgnevalt:

1. Nii seadistate lihvimisnurga: Keerake pöördtaldrik fiksaatormutri (7) vabastamisega u 30° peale ja pingutage fiksaatormutter taas kinni.
- ⚠ Lõikelülide lõiketerad lihvitakse tavaliselt 30 kuni 35 kraadisele nurgale.
2. Vabastage kinnituspol (3b) ja pange saekett juhtsiinis (6) juhtplaatide (5) vahele. (joon. E)
3. Klappige ketipiiraja (4) alla ja tõmmake saeketti niipalju tahapoole, kuni lihvitav lõikelülil toetub vastu piirajat. (joon. F)
4. Tõmmake täpsemaks väljajoondamiseks lihvpead (13) vastu lõikelülil. Seadistage vahekaugus kinnituspoldiga (3a) nii, et lihvketas puudutab lõikelülil. Reguleerige täiendavalt seadepoldiga (8) lihvimis-
sügavust. (joon. G)
5. Pingutage kinnituspol (3b) kinni → saekett on fikseeritud. (joon. H)

6. Lihvige ettevaatlikult lõikelüli lõiketera.
- ⚠ Lihvige saeketi kahjustamise vältimiseks võimalikult lühidalt ja kandke ainult niipalju materjali maha kui vajalik. (joon. I)
7. Lihvige iga teist lõiketera, viies selleks läbi samud 5 ja 6.
- ⚠ Tähistage esimene lõikelüli nt kriidikriipsuga. Nii vältite lõikelülide topelt teritamist.
8. Pöörake pöördtaldrik 30° peale ja lihvide ülal kirjeldatud viisil ülejäänud lõiketeri.

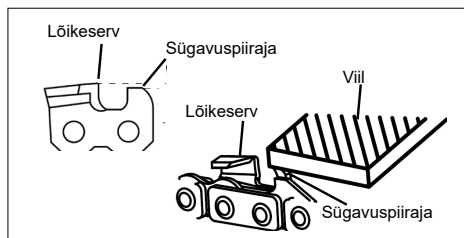
Sügavuspiiraja vahekauguse seadistamine

Kui lõikelülide kõik lõiketerad on teritatud, siis on Teie saekett terav, kui see ei pruugi lõigata. Seetõttu peab eksisteerima alati ka sügavuspiiraja vahekaugus (= sügavuspiiraja ja lõikeserva vahekaugus). Reeglina on see 0,5 – 0,8 mm.



- ⚠ Sügavuspiiraja liiga suur vahekaugus suurendab saagimisel tagasilöögi ohtu. Selleks peate vastavalt andmetele oma saeketi vahekaugust kontrollima ja vajaduse korral viiliga maha viilima.

- ⚠ Pöörake tähelepanu sellele, et ümardate sügavuspiiraja esiserva viiliga. Lõikelüli esialgne kuju peab säilima.



10. Hooldus

- ⚠ **Hoiatus!** Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrahoidu või parandamist võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähesee määrdeesega. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisse.

Lihvketta vahetamine

- Ärge kasutage kahjustatud või muutunud kujuga lihvkettaid.
 - Ärge kasutage lõikeketaid, mis ei vasta käesolevas käitusjuhendis esitatud tunnusandmetele.
1. Vabastage poldikatted (14) ja võtke kaitsekate (17) maha. (joon. J)
 2. Võtke kate (10) ära. (joon. K)
 3. Pistke lihvketta fikseerimiseks kruvikeeraja või torn (Ø 4 mm) selleks ette nähtud avasse. (joon. L)
 4. Vabastage mutter (15). (joon. L)
 5. Võtke mutter, eesmine äärik (16) ja lihvketas (9) ning tagumine äärik (16) maha. (joon. L)
 6. Puhastage äärikud.
 7. Paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: lihvimisvahendid, süsiharjad, kiilrihm

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

11. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis. Katke elektritööriista kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusematerjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



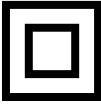
Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad).
 - Elektri-seadmete müügipunktid (statsioonaaresd ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme koaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana-elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

14. Võimalikud rikked

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Teritusjaam ei tööta	• Pole voolu või voolukatkestus • Pikenduskaabel defektne • Võrgupistik, mootor või lüliti defektne	• Kontrollige voolutoidet, pistikupesa, kaitset • Kontrollige pikenduskaablit, vahetage defektne kaabel viivitamatult välja • Laske mootor või lüliti vastava kontsessiooniga elektrispetsialistil üle kontrollida või remontida, või originaalosadega asendada.
Teritusjaam lihvib katkestustega	• Pikenduskaabel defektne • Internne viga • Sisse-/väljalüliti defektne	• Kontrollige pikenduskaablit, vahetage defektne kaabel viivitamatult välja • Pöörduge palun klienditeenindusse • Pöörduge palun klienditeenindusse
Lihvketas läheb kuumaks	Lihvketas on nüri või defektne	Vahetage lihvketas välja
Mootor müriseb, lihvketas jääb seisma	Lihvketas blokeeritud	Eemaldage ese
Ebatavalised vibratsioonid	Lihvketas on defektne	Vahetage lihvketas välja

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	II apsaugos klasė
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turiny:	Puslapis:
1. Įvadas.....	172
2. Įrenginio aprašymas (1/B/D/L pav.)	172
3. Komplektacija	172
4. Naudojimas pagal paskirtį	173
5. Saugos nurodymai.....	173
6. Techniniai duomenys	176
7. Pasiruošimas eksploatacijos pradžia	177
8. Eksploatacijos pradžia.....	177
9. Darbo nuorodos	177
10. Techninė priežiūra	178
11. Laikymas.....	179
12. Elektros prijungimas	179
13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	179
14. Galimi sutrikimai	180
15. Atitikties deklaracija.....	299

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai-
mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113
/ VDE0113.

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaity-
kite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipa-
žinti su Jūsų įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį ga-
limybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su
įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip
išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti
įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pail-
ginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuos-
tatų, būtinai privalote laikytis įrankio eksploatavimui
galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišely-
je, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrankio. Prieš
pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti
ir jos atidžiai laikytis. Prie įrankio leidžiama dirbti tik
asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuo-
tiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis
reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuro-
dymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laiky-
tis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui
visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa-
žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir
saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1/B/D/L pav.)

1. Besisukantis diskas, kompl.
2. Atraminis stalas
- 3a. Tvirtinimo varžtas
- 3b. Tvirtinimo varžtas
4. Grandinės atrama
5. Kreipiamosios plokštės
6. Kreipiamasis bėgelis
7. Fiksavimo veržlė
8. Nustatymo varžtas (galandimo gyliui)
9. Šlifavimo diskas
10. Uždangalas
11. Rankena
12. Įj./išj. jungiklis
13. Galandimo galvutė
14. Varžtai
15. Veržlė
16. Jungė
17. Besisukantis diskas

3. Komplektacija

- Galandimo stotis
- Sukamasis plokščiasis diskas (1)
- Fiksavimo veržlė (7)
- Naudojimo instrukcija
- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo
/ transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie
nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs
garantinis laikotarpis.

DĖMESIO

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žais-
las! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais
maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavo-
jus praryti ir uždusti!**

4. Naudojimas pagal paskirtį

Galandimo stotis skirta pjūklų grandinėms galąsti. Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams.

Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS: perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais.

Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.

- b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginaujį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) Stenkitės nepražėdėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio.** Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Krupščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.**

Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Krupščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitais, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

1) Saugos nurodymai dėl nupjovimo staklių

- a) **Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio šlifavimo disko lygmens ribų.** Apsauginis gaubtas turi apsaugoti operatorių nuo nuolaužų ir atsitiktinio kontakto su abrazyvu.
- b) **Naudokite tik surištus sustiprintus arba deimantinius pjovimo diskus, skirtus elektriniams įrankiui.** Nepaisant to, kad priedus galima pritvirtinti prie elektrinio įrankio, nebus užtikrintas saugus naudojimas.
- c) **Leistas įstatomo įrankio sūkių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausią sūkių skaičių.** Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.
- d) **Abrazyvus leidžiama naudoti tik rekomenduojamoms naudojimo galimybėms. Pavyzdys: niekada nešlifukite pjovimo disko šoniniu paviršiumi.** Pjovimo diskai skirti tik medžiagai šlifuoti disko briauna. Šoninėms jėgoms veikiant šį abrazyvą, jis gali sudužti.
- e) **Savo parinktam šlifavimo diskui visada naudokite nepažeistas, tinkamo dydžio ir formos įtempimo junges.** Tinkamos jungės atremia šlifavimo diską ir sumažina pavojų, kad šlifavimo diskas sudužs.

- f) Įstatomo įrankio išorinis skersmuo ir storis turi atitikti Jūsų elektrinio įrankio nurodytus matmenis. Netinkamų matmenų įstatomi įrankiai gali būti netinkamai ekranuoti arba kontroliuojami.
- g) Šlifavimo diskai ir jungės turi tiksliai tikti ant Jūsų elektrinio įrankio šlifavimo suklio. Įstatomi įrankiai, kurie tiksliai netinka ant elektrinio įrankio šlifavimo suklio, sukasi netolygiai, labai stipriai vibruoja ir dėl to gali tapti nevaldomi.
- h) **Nenaudokite pažeistų šlifavimo diskų.** Prieš naudodami kaskart patikrinkite šlifavimo diskus, ar nėra atplaišių ir įtrūkimų. Elektriniam įrankiui arba šlifavimo diskui nukritus, patikrinkite, ar jis nepažeistas, arba naudokite nepažeistą šlifavimo diską. Jei šlifavimo diską patikrinote ir įstatėte, Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio šlifavimo disko plokštumos ribų. Leiskite įrenginiui 1 min. veikti didžiausiuoju sukūry skaičiumi. Pažeisti šlifavimo diskai dažniausiai lūžta šiuo bandomuoju laikotarpiu.
- i) **Naudokite asmenines apsaugines priemones.** Priklausomai nuo naudojimo atvejo, naudokite viso veido apsaugą, akių apsaugą arba apsauginius akinius. Jei numatyta, naudokite kaukę nuo dulkių, klausos apsaugą, apsaugines pirštines arba specialią prijuostę, kuri sulaukys nedidelės šlifavimo ir medžiagų daleles. Akis reikia apsaugoti nuo aplink skriejančių svetimkūnių, kurie susidaro naudojant įvairiais tikslais. Apsaugos nuo dulkių arba kvėpavimo takų apsaugos kaukė naudojant turi filtruoti susidarančias dulkes. Jei Jūs ilgesnį laiką dirbate garsiam triukšme, galite prarasti klausą.
- j) **Stebėkite, kad kiti asmenys laikytųsi saugaus atstumo iki Jūsų darbo zonos.** Kiekvienas asmuo, kuris eina į darbo zoną, turi naudoti asmenines apsaugines priemones. Ruošinio arba įstatomų įrankių nuolaužos gali nuskrieti ir sukelti sužalojimus net už tiesioginės darbo zonos ribų.
- k) **Laikykite jungiamąjį laidą toliau nuo besisukančių įstatomų įrankių.** Jei įrenginys taps nevaldomas, gali būti perpjautas arba pagriebtas jungiamasis laidas, o Jūsų plaštaka arba ranka patekti į besisukančią įstatomą įrankį.
- l) **Reguliariai valykite savo elektrinio įrankio vėdinimo angas.** Variklio ventiliatorius traukia dulkes į korpusą, o susikaupus dideliu metalo dulkių kiekiui elektra gali kelti pavojų.

- m) **Nenaudokite elektrinio įrankio šalia degių medžiagų.** Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jis stovi ant degaus paviršiaus, pavyzdžiui, medienos. Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.
- n) **Nenaudokite įstatomų įrankių, kuriems reikia skystų aušinimo priemonių.** Naudojant vandens arba kitus skystus aušinimo skysčius, galima patirti elektros smūgį.

2) Atatranka ir atitinkami saugos nurodymai

Atatranka yra staigi reakcija dėl stringančio arba blokuojamo besisukančio pjovimo disko. Įstrigus arba užsiblokavus besisukantis įstatomas įrankis staiga sustoja. Dėl to nevaldomas pjovimo agregatas greitinas į viršų operatoriaus kryptimi.

Jei, pvz., pjovimo diskas užsikabina už ruošinio arba užsiblokuoja, gali užstrigti pjovimo disko kraštas, kuris įlenda į ruošinį, ir taip nulaužti pjovimo diską arba sukelti atatranką. Tuo metu pjovimo diskai taip pat gali lūžti. Atatranka yra netinkamo arba klaidingo elektrinio įrankio valdymo pasekmė. Jos galima išvengti tinkamomis atsargumo priemonėmis, kaip aprašyta toliau.

- a) **Tvirtai laikykite elektrinį įrankį ir nustatykite savo kūną bei rankas į tokią padėtį, kurioje galite sulaukyti atatrankos jėgas.** Tinkamomis atsargumo priemonėmis operatorius gali suvaldyti atatrankos ir reakcijos jėgas.
- b) **Venkite srities prieš besisukančią pjovimo diską ir už jo.** Įvykus atatrankai, pjovimo agregatas varomas į viršų operatoriaus kryptimi.
- c) **Nenaudokite grandininės, medžio pjovimo arba dantytos pjūkle geležtės ir segmentinio deimantinio disko su platesniais nei 10 mm tarpais.** Dėl tokių įstatomų įrankių dažnai įvyksta atatranka arba elektrinis įrankis tampa nevaldomas.
- d) **Stenkitės, kad pjovimo diskas neužsiblokuotų, arba venkite per didelio prispaudimo slėgio.** Neatlikite per daug gilių pjūvių. Perkrovus pjovimo diską didėja jo apkrova ir polinkis į persikreipimą arba užsiblokimą, taigi, didėja atatrankos arba abrazyvo dužimo galimybė.
- e) **Jei pjovimo diskas įstrigęs arba nutraukiate darbą, išjunkite įrenginį ir laikykite jį ramiai, kol diskas sustos.** Niekada nemėginkite dar judančio pjovimo disko ištraukti iš pjūvio, kitaip gali įvykti atatranka. Nustatykite įstrigimo priežastį ir ją pašalinkite.

- f) **Nejunkite vėl elektrinio įrankio tol, kol jis yra ruošinyje. Prieš atsargiai pratęsdami pjovimą, palaukite, kol pjovimo diskas pasieks visą sūkių skaičių.** Kitaip diskas gali įstrigti, iššokti iš ruošinio arba sukelti atitrūkumą.
- g) **Atremkite didelius ruošinius, kad sumažintumėte atitrūkimo riziką dėl įstrigusio pjovimo disko.** Dideli ruošiniai dėl savosios masės gali įlįkti. Ruošinį reikia atremti abiejose disko pusėse: tiek šalia pjūvio, tiek ir prie krašto.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

DĖMESIO: faktinės vertės gali skirtis nuo nurodytųjų, atsižvelgiant į tai, kaip naudojate elektrinį įrankį. Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių. Šio proceso metu svarbu atsižvelgti į visą eksploatavimo seką. Čia įeina ir momentai, kurių metu elektrinis įrankis veikia be apkrovos, ir momentai, kurių metu jis išjungtas.

Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir elektrinio įrankio ir įstatomų įrankių techninė priežiūra bei einamoji priežiūra, reguliarios pertraukos bei atitinkamas darbo procesų planavimas.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę galima naudoti, norint elektrinį įrankį palyginti su kitu.

Liekamosios rizikos

Net ir tuo atveju, jei šis elektrinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi tokie pavojai:

- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojama tinkama apsauginė kaukė nuo dulkių.
- Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankas veikiančios vibracijos, jei prietaisas bus naudojamas ilgesnį laiką arba nebus tinkamai kreipiamas ir techniškai prižiūrimas.

6. Techniniai duomenys

Vardinė įtampa	230V~ / 50 Hz
Įtampa	220 V
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	7500 min ⁻¹
Nustatymo kampas	35° - 0° - 35°
Galandimo disko Ø (vidinis)	10 mm
Galandimo disko Ø (išorinis)	100 mm
Galandimo disko storis	3,2 mm
Su apsaugine izoliacija	II
Svoris	1,8 kg

Triukšmo vertės

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 61029.

Garso slėgio lygis L_{pA}	87 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	100 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorium suma) nustatytos pagal EN 61029.

Šlifavimas

Vibracijų spinduliuotės emisija a_h	= 3,73 m/s ²
Neapibrėžtis K	= 1,5 m/s ²

Įspėjimas!

Nurodyta vibracijų spinduliuotės emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir, priklausomai nuo būdo, kuriuo naudojamas elektrinis įrankis, gali pasikeisti bei išimtiniais atvejais gali peržengti nurodytą vertę.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę galima naudoti, norint elektrinį įrankį palyginti su kitu.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti neigiamam poveikiui įvertinti.

Apribokite susidarantį triukšmą ir vibraciją iki minimumo!

- Naudokite tik neprikaištingus įrenginius.

- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą įrenginiui.
- Neperkraukite įrenginio.
- Prireikus paveskite įrenginį patikrinti.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite.

7. Pasiruošimas eksploatacijos pradžiai

Norėdami užtikrinti nepriekaištingą įrenginio veikimą, laikykitės šios instrukcijos nuorodų.

Jūs privalote atlikti dar tokius dalykus:

- Sumontuoti besisukančią diską.
- Saugiai pastatyti įrenginį.

Besisukančio disko montavimas

1. Padėkite sukamąjį plokščiąjį diską (1) ant padėjinio stalo (2). (A pav.)
2. Užsukite tvirtinimo varžlę (7) ant fiksavimo varžto. (B pav.)

Galandimo stoties montavimas ant darbatalio

Norint saugiai naudotis, įrenginys turi būti saugiai sumontuotas darbatalio arba stalo kampe. Jei įmanoma, tam naudokite visus tris tvirtinimo taškus. Atkreipkite dėmesį į tai, kad anga pjūklų grandinei ir prieiga prie fiksavimo varžlės liktų laisvos. (C pav.)

Patarimas: Be to, rekomenduojame naudoti guminį pagrindą triukšmui ir vibracijai sumažinti (neįeina į komplektaciją).

Statykite įrenginį tokioje vietoje, kuri atitinka šias sąlygas:

- neslidžioje,
- nevibruojančioje,
- lygioje,
- sausoje ir švarioje,
- be pavojaus užkliūti,
- pakankamai apšviestoje.

8. Eksploatacijos pradžia

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

Tinklo jungtis

Palyginkite prietaiso specifikacijų lentelėje nurodytą įtampą, pvz., 230 V, su tinklo įtampa ir įjunkite galandimo stotį į atitinkamą ir tinkamą įžemintą kištukinį lizdą.

Kintamosios srovės variklis:

Naudokite kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu: 230 V tinklo įtampa su apsauginiu nebalanso srovės jungikliu ir 10 A lydisis saugiklis.

Naudokite jungiamąjį arba ilginamąjį kabelį, kurio gyslą skersmuo būtų ne mažesnis nei 1,5 mm².

Įjungimas

Nenaudokite įrenginio, kurio jungiklis neįsijungia ir neišsijungia. Pažeistus jungiklius būtina nedelsiant suremontuoti arba pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.

Paspauskite jį./išjį. jungiklį ties „I“.

Išjungimas

Norėdami išjungti įrenginį, paspauskite jį./išjį. jungiklį ties „0“.

9. Darbo nuorodos

⚠ Prieš darbų pradžią atkreipkite dėmesį į tokius dalykus:

- Ar sutvarkyta darbo vieta?
- Ar galandimo stotis tvirtai sumontuota ant darbatalio?
- Nepradėkite eksploatuoti įrenginio, jei neperskaitėte šios naudojimo instrukcijos, nesilaikote joje pateiktų nuorodų ir nesumontavote įrenginio, kaip aprašyta!

Darbas su galandimo stotimi

⚠ Galandimo diskas turi būti kuo daugiau uždengtas apsauginiu uždangalu (17). Tam atlaisvinkite abu varžtus (14) ir atitinkamai nustatykite apsauginį uždangalą. D pav.

⚠ Visada laikykite rankas saugiu atstumu nuo besisukančio galandimo disko.

- Nenaudokite pažeistų arba pakeitusių formą galandimo diskų.
- Pradėkite dirbti tik galandimo diskui pasiekus maksimalų sukčių skaičių.
- Apdorokite tik pjūklų grandines, kurias galima saugiai uždėti ir kreipti.

Pjūklų grandinių galandimas

Prieš atlikdami bet kokius įrenginio nustatymus:

- išjunkite įrenginį;
- palaukite, kol galandimo diskas sustos;
- ištraukite tinklo kištuką.

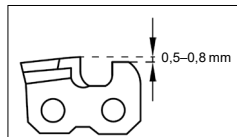
Visų pjovimo grandžių galandimas

Norėdami išgaląsti pjovimo grandis, atlikite tokius veiksmus:

1. Nustatykite galandimo kampą: Atlaisvinę fiksavimo veržlę (7), pasukite besisukantį diską maždaug ties 30° ir vėl priveržkite fiksavimo veržlę.
- △ Pjovimo grandžių ašmenys paprastai galandami 30–35 laipsnių kampu.
2. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (3b) ir įstatykite pjūklo grandinę į kreipiamąjį bėgelį (6) tarp kreipiamųjų plokštelių (5). (E pav.)
3. Atlenkite grandinės atramą (4) ir patraukite pjūklo grandinę atgal tiek, kad galandama pjovimo grandis priglustų prie atramos. (F pav.)
4. Norėdami tiksliai išlygiuoti, patraukite galandimo galvutę (13) pjovimo grandies link. Tvirtinimo varžtu (3a) nustatykite tokį atstumą, kad galandimo diskas liestų pjovimo grandį. Nustatymo varžtu (8) sureguliuokite galandimo gylį. (G pav.)
5. Priveržkite tvirtinimo varžtą (3b) pjūklo grandinę užfiksuoja. (H pav.)
6. Atsargiai pagalaskite pjovimo grandies ašmenis.
- △ Norėdami nepažeisti pjūklo grandinės, galąskite kuo trumpiau ir tik tiek medžiagos, kiek reikia. (I pav.)
7. Galąskite kas antrus ašmenis, atlikdami 5 ir 6 veiksmus.
- △ Pažymėkite pirmąją pjovimo grandį, pvz., kreida uždėdami brūkšnelį. Taip išvengsite dvigubo pjovimo grandžių galandimo.
8. Pasukite besisukantį diską ties 30° kitoje pusėje ir, kaip aprašyta, galąskite likusius ašmenis.

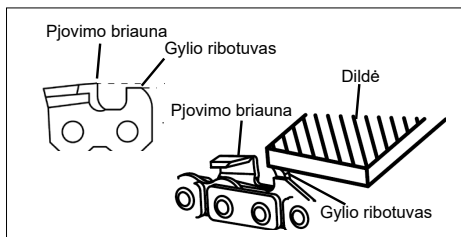
Atstumo iki gylio ribotuvo nustatymas

Kai visi pjovimo grandžių ašmenys yra išgaląsti, Jūsų pjūklo grandinė yra aštri, tačiau galimai nepjauna. Todėl visada turi būti tam tikras atstumas iki gylio ribotuvo (= atstumas tarp gylio ribotuvo ir pjovimo briaunos). Paprastai jis yra 0,5–0,8 mm.



- △ Dėl per didelio atstumo iki gylio ribotuvo pjaunant didėja atitransos pavojus. Tam pagal savo pjūklo grandinės duomenis turite patikrinti atstumą ir prireikus nušlifuoti dilde.

- △ Gylio ribotuvo priekinę briauną užapvalinkite dilde. Turi būti išlaikyta pirminė pjovimo grandies forma.



10. Techninė priežiūra

- △ **Įspėjimas!** Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einašios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Bendrieji techninės priežiūros darbai

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

Galandimo disko keitimas

- Nenaudokite pažeistų arba pakeitusių formą galandimo diskų.
 - Nenaudokite galandimo diskų, kurie neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų charakteristikų.
1. Atsukite varžtų gaubteliu (14) ir nuimkite apsauginį uždangalą (17). (J pav.)
 2. Nuimkite uždangalą (10). (K pav.)
 3. Norėdami užfiksuoti galandimo diską, įkiškite atsuktuvą arba įtvartą (Ø 4mm) į tam skirtą skylę. (L pav.)
 4. Atlaisvinkite veržlę (15). (L pav.)
 5. Nuimkite veržlę, priekinę jungę (16) ir galandimo diską (9) bei galinę jungę (16). (L pav.)
 6. Išvalykite junges.
 7. Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: šlifavimo priemonės, anglinis šepetėlis, trapeciniai diržai

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

11. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

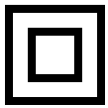
- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

14. Galimi sutrikimai

Sutrikimas	Galima priežastis	Šalinimas
Galandimo stotis neveikia	• Nėra elektros srovės arba nutrūko jos tiekimas • Pažeistas ilginamasis kabelis • Pažeistas tinklo kištukas, sugedęs variklis arba jungiklis	• Patikrinkite elektros srovės tiekimą, kištukinį lizdą, saugiklį • Patikrinkite ilginamąjį kabelį, pažeistą kabelį nedelsdami pakeiskite • Variklį arba jungiklį paveskite patikrinti arba suremontuoti ar pakeisti originaliomis dalimis kvalifikuotam elektrikui.
Galandimo stotis galanda su pertraukomis	• Pažeistas ilginamasis kabelis • Vidinė klaida • Sugedęs įj./išj. jungiklis	• Patikrinkite ilginamąjį kabelį, pažeistą kabelį nedelsdami pakeiskite • Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą • Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą
Galandimo diskas įkaista	Atšipęs arba pažeistas galandimo diskas	Pakeiskite galandimo diską
Variklis burzgia, galandimo diskas sustoja	Blokuojamas galandimo diskas	Pašalinkite daiktą
Neįprasta vibracija	Pažeistas galandimo diskas	Pakeiskite galandimo diską

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Aizsardzības klase II
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	183
2.	Ierīces apraksts (1./B/D/L att.).....	183
3.	Piegādes komplekts	183
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	184
5.	Drošības norādījumi	184
6.	Tehniskie dati	187
7.	Sagatavošanās lietošanas sākšanai	188
8.	Lietošanas sākšana	188
9.	Norādes darbam	188
10.	Apkope	189
11.	Glabāšana	190
12.	Pieslēgšana elektrotīklam	190
13.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	191
14.	Iespējamie traucējumi	191
15.	Atbilstības deklarācija.....	299

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt instrumentu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar instrumentu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laiku un palielinātu instrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par instrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma.

Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar instrumentu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina instrumenta lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar instrumenta lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1./B/D/L att.)

1. Grozāmgalds saliktā veidā
2. Balsta galds
- 3a. Stiprinājuma skrūve
- 3b. Stiprinājuma skrūve
4. Kēdes atbalsts
5. Vadplāksnes
6. Vadsliede
7. Fiksācijas uzgrieznis
8. Regulēšanas skrūve (slīpēšanas dziļumam)
9. Slīprija
10. Pārsegs
11. Rokturis
12. Ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzis
13. Slīpēšanas galva
14. Skrūves
15. Uzgrieznis
16. Atloks
17. Aizsargpārsegs

3. Piegādes komplekts

- Asināšanas bloks
- Grozāmgalds (1)
- Fiksācijas uzgrieznis (7)
- Lietošanas instrukcija
- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Neņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

IEVĒRĪBAI

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Asināšanas bloks ir piemērots zāģa ķēžu asināšanai. Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai.

Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumentu ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumentu" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederers kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītni un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.

- c) **Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
 - d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
 - e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
 - f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
 - g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
 - h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.
- 4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
 - c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.

- d) **Uzglabājiņiem neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepazīna šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmaļām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- 1) Drošības norādījumi griešanas slīpmašīnām**
- a) **Uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošās slīpripas plaknes.** Aizsargapvalkam jāpasargā operators no atlūzām, nejausās saskares ar slīpēšanas disku.
 - b) **Izmantojiet elektroinstrumentam vienīgi fiksētus, pastiprinātus vai dimanta griešanas diskus.** Tikai tāpēc, ka jūs varat piestiprināt piederumu pie elektroinstrumenta, negarantē drošu izmantošanu.
 - c) **Darbinstrumenta pieļaujamajam apgriezīenu skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezīenu skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.

- d) Slīpēšanas diskus atļauts izmantot tikai ieteiktajām izmantošanas iespējām. Piemēram: **Nekad neveiciet slīpēšanu ar griešanas diska sāna virsmu.** Griešanas diski ir paredzēti materiāla noņemšanai, izmantojot diska malu. Sāniska spēka iedarbība uz slīpēšanas disku var izraisīt diska pārlūšanu.
- e) Jūsu izvēlētajai slīpīpai vienmēr izmantojiet **nebojātus pareiza izmēra un formas piespiedējatlokus.** Piemēroti atloki atbalsta slīpīpu, tādējādi samazinot slīpīpas pārlūšanas risku.
- f) **Darbinstrumenta ārējām diametram un biezumam jāatbilst elektroinstrumenta izmēru datiem.** Nepareizi izmērītos darbinstrumentus nevar pietiekami ekranēt vai kontrolēt.
- g) Slīpīpām un atlokiem ir precīzi jāiederas uz elektroinstrumenta slīpēšanas darbvārpstas. Darbinstrumenti, kuri precīzi neiederas uz elektroinstrumenta slīpēšanas darbvārpstas, nevienmērīgi rotē, ļoti stipri vibrē, un var radīt kontroles zaudēšanu.
- h) **Neizmantojiet bojātas slīpīpas.** Pirms katras izmantošanas pārbaudiet slīpīpas, vai nav atšķelumu un plaisu. Ja elektroinstrumentus vai slīpīpa nokrīt, pārbaudiet, vai tas/tā nav bojāts/a, vai izmantojiet nebojātu slīpīpu. Ja jūs esat pārbaudījis un ievietojis slīpīpu, uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošās slīpīpas plaknes un ļaujiet ierīcei 1 min. darboties ar maksimālo apgriezienu skaitu. Bojātās slīpīpas lūzt lielākoties šajā pārbaudes laikā.
- i) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.** Atkarībā no lietošanas veida izmantojiet visas sejas aizsargu, acu aizsargu vai aizsargbrilles. Ja to prasa konkrētā situācija, lietojiet respiratoru, ausu aizsargus, aizsargcimdus vai speciālo priekšautu, kas pasargās jūs no mazām slīpēšanas un materiālu daļiņām. Acu aizsargam jāpasargā no apkārtlietojošiem svešķermeņiem, kuri rodas dažādu lietošanas veidu laikā. Respiratoram vai respiratora maskai jāfiltrē putekļi, kuri rodas instrumenta lietošanas laikā. Ja jūs ilgstoši esat pakļauts skaļa trokšņa iedarbībai, jums var iestāties dzirdes zudums.
- j) **Uzmaniet, lai citas personas atrastos drošā attālumā no jūsu darba zonas.** Katram, kas ieiet darba zonā, jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi. Darba materiāla atlūzas vai saplūsis darbinstrumenti var aizlidot un izraisīt savainojumus arī ārpus tiešās darba zonas.

- k) **Sargājiet savienošanas vadu no rotējošiem darbinstrumentiem.** Ja jūs zaudējat kontroli pār ierīci, var tikt pārgriezts vai satverts savienošanas vads, un jūsu delna vai roka var iekļūt rotējošā darbinstrumentā.
- l) **Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas spraugas.** Motora ventilators ievilk putekļus korpusā, un metāla putekļu spēcīgs sablīvējums var izraisīt elektriskos riskus.
- m) **Tādēļ neizmantojiet elektroinstrumentu aizdedzināmu materiālu tuvumā. Nekad neizmantojiet elektroinstrumentu, ja tas atrodas uz aizdedzināmas virsmas, piem., kokmateriāla.** Dzirksteles šos materiālus var aizdedzināt.
- n) **Neizmantojiet darbinstrumentus, kuriem ir nepieciešams dzesēšanas šķidrums.** Ūdens vai citu dzesēšanas šķidrumu izmantošana var radīt elektrisko triecienu.

2) Atsitiens un atbilstoši drošības norādījumi

Atsitiens ir pēkšņa reakcija, ko rada rotējošs griešanas disks, kad ir aizķēries vai nosprostojsies. Aizķeršanās vai nosprostošanās rada rotējošā darbinstrumenta strauju apstāšanos. Tādējādi nekontrolējama griešanas slīpmašīnas darbība tiek paātrināta uz augšu operatora virzienā.

Ja, piem., griešanas disks aizķeras vai nosprostojas darba materiālā, tad griešanas diska mala, kas iedziļinās darba materiālā, var iekļerties un tādējādi izlauzt griešanas disku vai izraisīt atsitienu. Turklāt griešanas diski var arī saplīst.

Atsitiens ir elektroinstrumenta nepareizas vai kļūdainas lietošanas sekas. To var novērst, izmantojot piemērotus piesardzības pasākumus, kā turpmāk aprakstīts.

- a) **Stingri turiet elektroinstrumentu un novietojiet ķermeni un rokas tādā pozīcijā, kurā jūs varat uztvert atsitienu spēkus.** Operators var pārvaldīt atsitienu spēkus un reakcijas spēkus veicot piemērotus piesardzības pasākumus.
- b) **Nestāviet rotējošā griešanas diska priekšpusē un aizmugurē.** Atsitienu gadījumā griešanas slīpmašīnas darbība tiek vadīta uz augšu operatora virzienā.
- c) **Neizmantojiet zobratu, koka gravēšanas plātni vai zobotu zāga plātni, kā arī segmentētu diamanta slīpēšanas disku ar vairāk nekā 10 mm platām atstarpēm.** Šādi darbinstrumenti bieži izraisa atsitienu vai kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

- d) **Nepieļaujiet griešanas diska iestrēgšanu vai pārāk spēcīgu piespiešanu. Neveiciet pārmērīgi dziļus griezumus.** Griešanas diska pārslogošana pakļauj to pārāk lielai slodzei un palielina tā sasvēršanās un iestrēgšanas risku, un tādējādi arī atsitiena iespējamību vai slīpēšanas diska pārlūšanu.
- e) **Ja griešanas disks iestrēgst vai jūs pārtraucat darbu, izslēdziet ierīci un mierīgi turiet griešanas slīpmašīnu, līdz disks ir pilnīgi apstājies. Nekad nemēģiniet izņemt rotējošu griešanas disku no griezuma vietas, jo var notikt atsitiena.** Nosakiet un novērsiet nosprūšanas iemeslu.
- f) **Neizslēdziet atkārtoti elektroinstrumentu, kamēr tas atrodas darba materiālā. Pirms jūs uzmanīgi turpināt griešanu, vispirms ļaujiet griešanas diskam sasniegt pilnu apgriezību skaitu.** Pretējā gadījumā disks var aizķerties, strauji izvīrīties no darba materiāla vai izraisīt atsitienus.
- g) **Atbalstiet liela izmēra darba materiālus, lai mazinātu atsitiena risku, ko rada iestrēdzis griešanas disks.** Liela izmēra darba materiāli sava svāra ietekmē var ieliekties. Darba materiāls jāatbalsta abās diska pusēs gan griešanas līnijas tuvumā, gan arī pie malas.

Brīdinājums! Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

IEVĒRĪBA! Atkarībā no tā, kā jūs izmantojat elektroinstrumentu, faktiskās vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām. Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes. Šajā procesā ir svarīgi ņemt vērā visu darbību secību. Tajā ir iekļauti arī brīži, kuros elektroinstrumenta darbojas bez slodzes, un brīži, kuros tas tiek izslēgts.

Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevī elektroinstrumenta un ievietojamo instrumentu regulāru apkopi un tehnisko uzturēšanu, regulārus pārtraukumus un atbilstošu darbības procesu plānošanu.

Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot elektroinstrumenta salīdzinājumam ar citu elektroinstrumentu.

Atlikušie riski

Arī tad, ja jūs lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un komplektāciju var rasties šādi riski:

- Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
- Dzirdes bojājumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus.
- Veselības kaitējumi, kas izriet no delnu-roku vibrācijām, ja ierīci izmanto ilgāku laika posmu vai nepienācīgi vada un apkopj.

6. Tehniskie dati

Nominālais spriegums	230V~ / 50 Hz
Patērējamā jauda	220 W
Apgriezienu skaits tukšgaitā	7500 min ⁻¹
Regulēšanas leņķis	35° - 0° - 35°
Slīpripas Ø (iekšējais)	10 mm
Slīpripas Ø (ārējais)	100 mm
Slīpripas biezums	3,2 mm
Ar aizsardzības izolāciju	II
Svars	1,8 kg

Trokšņu vērtības

Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L _{pA}	87 dB
Kļūda K _{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L _{WA}	100 dB
Kļūda K _{WA}	3 dB

Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Slīpēšana

Vibrācijas emisijas vērtība ah	= 3,73 m/s ²
Kļūda K	= 1,5 m/s ²

Brīdinājums!

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un var atšķirties atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida, un izņēmuma gadījumos tā var pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot elektroinstrumenta salīdzinājumam ar citu elektroinstrumentu.

Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī vērtības samazināšanas novērtējumam.

Ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju līdz minimumam!

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Pielāgojiet savu darba veidu ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ierīci.
- Izslēdziet ierīci, kad to nelietojat.

7. Sagatavošanās lietošanas sākšanai

Lai panāktu ierīces nevainojamo funkcionēšanu, izpildiet šīs instrukcijas norādes.

Jums vēl jāveic šādas darbības:

- Grozāmgalda montāža
- Ierīces droša novietošana

Grozāmgalda montāža

1. Novietojiet grozāmgaldus (1) uz balsta galda (2) (A att.)
2. Uzskrūvējiet stiprinājuma skrūvi (7) uz fiksācijas skrūves (B att.)

Asināšanas bloka montāža uz darbgalda

Ierīce drošai lietošanai nekustīgi jāpiestiprina pie darbgalda stūra vai galda stūra. Ja iespējams, šim nolūkam izmantojiet visus trīs stiprinājuma punktus. Turklāt ievērojiet, lai zāģa ķēdes padziļinājums, kā arī piekļuve fiksācijas uzgriežnim paliktu brīva (C att.)

Padoms: papildus mēs iesakām gumijas paliktni trokšņa un vibrāciju samazināšanai (nav iekļauts piegādes komplektā).

Novietojiet ierīci tādā vietā, kas izpilda šādus nosacījumus:

- neslīdoša
- bez vibrācijām
- līdzena

- tīra un sausa
- brīva no pakļupšanas riskiem
- pietiekami gaismas apstākļi

8. Lietošanas sākšana

⚠ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

Tīkla pieslēgums

Salīdziniet ierīces datu plāksnītē norādīto spriegumu, piem., 230 V ar tīkla spriegumu un pievienojiet asināšanas bloku pie attiecīgās un noteikumiem atbilstoši iezemētās kontaktligzdas.

Mainstrāvas motors:

Izmantojiet kontaktligzdu ar aizsargkontaktu, tīkla spriegums 230 V ar automātisku aizsardzības slēdži, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī, un ar 10 A inerto drošinātāju.

Izmantojiet savienošanas kabelus vai pagarinātāja kabelus, kuru dzīslas šķēsgriezums ir vismaz 1,5 mm².

Ieslēgšana

Nelietojiet ierīci, kurai nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi. Bojāti slēdži nekavējoties jāsalabo vai jānomaina klientu apkalpošanas dienestam.

Nospiediet ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzi uz "I".

Izslēgšana

Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzi uz "0".

9. Norādes darbam

⚠ Pirms darba sākuma ievērojiet šādus punktus:

- Vai darba vieta ir sakopta?
- Vai asināšanas bloks ir nekustīgi uzstādīts uz darbgalda?
- Jūs nedrīkstat sākt lietot ierīci, pirms neesat izlasījis šo lietošanas instrukciju, ievērojis visas minētās norādes un uzstādījis ierīci, kā aprakstīts!

Darbs ar asināšanas bloku

⚠Slīpripai jābūt nosegtai ar aizsargpārsegu (17) tik tālu, cik vien tas ir iespējams. Šim nolūkam atskrūvējiet abas skrūves (14) un atbilstoši noregulējiet aizsargpārsegu. D att.

⚠ Vienmēr turiet rokas drošā attālumā no rotējošās slīpripas.

- Neizmantojiet bojātas slīpripas vai tādas, kurām ir izmainīta forma.
- Strādājiet tikai tad, kad slīpripa ir sasniegusi maksimālo apgriezīenu skaitu.
- Drīkst apstrādāt tikai zāga ķēdes, kuras var droši uzlikt un vadīt.

Zāga ķēžu asināšana

Pirms ierīces katras regulēšanas reizes:

- Izslēdziet ierīci
- Nogaidiet slīpripas apstādināto stāvokli
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni

Visu griešanas locekļu slīpēšana

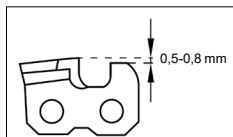
Lai slīpētu griešanas locekļu griezējmalu rīkojieties šādi:

1. Jūs noregulējat slīpēšanas leņķi: Atskrūvējot fiksācijas uzgriezni (7), pagrieziet grozāmgaldū par apm. 30° un atkārtoti pievelciet fiksācijas uzgriezni.
- ⚠ Griešanas locekļu griezējmalas parasti asina leņķī, kas ir 30 un 35 grādu robežās.
2. Atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi (3b) un ievietojiet zāga ķēdi vadslīdē (6) starp vadplāksnēm (5) (E att.)
3. Atlokiet ķēdes atbalstu (4) uz leju un pavelciet zāga ķēdi tiktāl uz aizmuguri, līdz slīpējamais griešanas loceklis piekļaujas pie atbalsta. (F att.)
4. Precīzām ieregulējumam pavelciet slīpēšanas galvu (13) pret griešanas locekli. Noregulējiet attālumu ar stiprinājuma skrūvi (3a) tādā veidā, lai slīpripa pieskaras pie griešanas locekļa. Papildus regulējiet slīpēšanas dziļumu ar regulēšanas skrūvi (8) (G att.)
5. Pievelciet stiprinājuma skrūvi (3b) → zāga ķēde ir nofiksēta (H att.)
6. Uzmanīgi slīpējiet griešanas locekļa griezējmalu.
- ⚠ Lai novērstu zāga ķēdes bojājumus, noslīpējiet tik īsi, cik tas ir iespējams un tikai tik daudz materiāla, cik tas ir nepieciešams. (I att.)
7. Slīpējiet katru otro griezējmalu, veicot darbību 5 un 6.
- ⚠ Atzīmējiet pirmo griešanas locekli, piem., ar krīta svītru. Tādā veidā jūs nepieļausiet griešanas locekļu divkāršu asināšanu.
8. Pagrieziet grozāmgaldū uz otrās puses 30° un slīpējiet atlikušās griezējmalas, kā aprakstīts.

Dziļuma ierobežotāja attāluma regulēšana

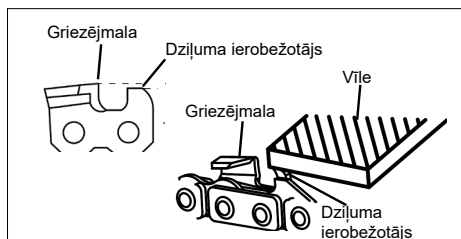
Kad visas griešanas locekļu griezējmalas ir uzasinātas, zāga ķēde ir asa, taču tā iespējams negriež.

Tādēļ arī vienmēr jābūt dziļuma ierobežotāja attālumam (attālumam starp dziļuma ierobežotāju un griezējmalu). Parasti tas ir 0,5 – 0,8 mm.



⚠ Pārāk liels dziļuma ierobežotāja attālums palielina atsitiena risku zāgēšanas laikā. Šim nolūkam saskaņā ar zāga ķēdes datiem jāpārbauda attālums un, ja nepieciešams, jānovirē ar vīli.

⚠ Ievērojiet, lai dziļuma ierobežotāja priekšējo malu jūs noapaļojat ar vīli. Jāsaglabā griešanas locekļa sākotnējā forma.



10. Apkope

⚠ **Brīdinājums!** Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Vispārējie apkopes pasākumi

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūti to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

Slīpripas nomaiņa

- Neizmantojiet bojātas slīpripas vai tādas, kurām ir izmainīta forma.
 - Neizmantojiet slīpripas, kuras neatbilst šajā lietošanas instrukcijā norādītajiem raksturlielumiem.
1. Atskrūvējiet skrūvējamās pārsegu (14) un noņemiet aizsargpārsegu (17) (J att.)
 2. Noņemiet pārsegu (10). (K att.)
 3. Slīpripas nofiksēšanai ievietojiet skrūvgriezi vai rēdzi ($\varnothing$ 4 mm) šim nolūkam paredzētajā caurumā (L att.)
 4. Atskrūvējiet uzgriezni (15) (L att.)
 5. Noņemiet uzgriezni, priekšējo atloku (16), slīpri-pu (9) un aizmugurējo atloku (16) (L att.)
 6. Notīriet atlokus.
 7. Uztādišanu veic apgrieztā kārtībā.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli. Nodilstošās detaļas*: abrazīvie līdzekļi, ogles sukas, ķīļsiksna

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

11. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uztādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumā vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

Mainstrāvas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 230 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumu.

Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

13. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

14. Iespējamie traucējumi

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Asināšanas bloks nedarbojas	• Nav strāvas vai ir elektroapgādes pārtraukums • Bojāts pagarinātāja kabelis • Bojāts tīkla kontaktspraudnis, motors vai slēdzis	• Pārbaudiet elektroapgādi, kontaktligzdu, drošinātāju • Pārbaudiet pagarinātāja kabeli, nekavējoties nomainiet bojāto kabeli • Uzticiet kvalificētam elektriķim, kam ir piešķirta koncesija, pārbaudīt vai salabot motoru un slēdzi, vai nomainīt ar oriģinālajām daļām.
Asināšanas bloks slīpē ar pārtraukumiem	• Bojāts pagarinātāja kabelis • Iekšēja kļūda • Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis	• Pārbaudiet pagarinātāja kabeli, nekavējoties nomainiet bojāto kabeli • Vērsieties klientu apkalpošanas dienestā • Vērsieties klientu apkalpošanas dienestā
Slīprija sakarst	Slīprija ir neasa vai bojāta	Nomainiet slīpripu
Motors rūc, slīprija apstājas	Nosprostota slīprija	Noņemiet priekšmetu
Neparastas vibrācijas	Slīprija ir bojāta	Nomainiet slīpripu

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd hörselskydd!
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Skyddsklass II
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	194
2. Apparatbeskrivning (bild 1/B/D/L)	194
3. Leveransomfång	194
4. Avsedd användning	194
5. Säkerhetsanvisningar	195
6. Tekniska specifikationer	198
7. Förberedelse för idrifttagning	198
8. Idrifttagning	199
9. Arbetsinstruktioner	199
10. Underhåll	200
11. Förvaring	200
12. Elektrisk anslutning	200
13. Avfallshantering och återvinning	201
14. Möjliga störningar	202
15. Försäkran om överensstämmelse	299

1. Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- vid felaktig behandling,
- om instruktionsmanualen inte följs,
- vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer,
- vid byte och montering av reservdelar som inte är original,
- vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna verktyget och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med verktyget. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar elverktygets tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller verktygets användning i ditt land.

Förvara instruktionsmanualen vid verktyget, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas. Endast personer som utbildats i verktygets användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med verktyget. Följ angivna lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1/B/D/L)

1. Vridplatta kompl.
2. Uppläggningsbord
- 3a. Fästskruv
- 3b. Fästskruv
4. Kedjeanslag
5. Styrplattor
6. Styrskena
7. Fixeringsmutter
8. Inställningsskruv (för slipdjup)
9. Slipskiva
10. Kåpa
11. Handtag
12. Till-från-brytare
13. Sliphuvud
14. Skruvar
15. Mutter
16. Fläns
17. Skyddskåpa

3. Leveransomfång

- Slipstation
- Vridplatta (1)
- Fixeringsmutter (7)
- Instruktionsmanual
- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

OBS

Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

4. Avsedd användning

Slipstationen är avsedd för slipning av sågkedjor.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt.

Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig.

För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning.

Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.

- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3. Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker med ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbete med elverktyg för att allvarliga personskador ska bli följden.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.

- f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaktasam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

- h) Håll alltid handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och grepppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

1) Säkerhetsanvisningar för kapslipmaskiner

- a) Uppehåll dig och personer i närheten utanför den roterande slipskivans platt. Skyddshuven ska skydda användaren mot brottstycken och ofrivillig kontakt med slipkroppen.
- b) Använd endast bundna förstärkta eller diamantbesatta kapskivor för elverktyget. Att du kan sätta fast tillbehöret på ditt elverktyg garanterar inte en säker användning.
- c) Insatsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverktyget. Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.
- d) Slipkroppar får endast användas till rekommenderade användningar. Till exempel: Slipa aldrig med en kapskivas sidoyta. Kapskivor är avsedda för att ta bort material med skivans kant. Kraft från sidan kan bryta sönder dessa slipkroppar.
- e) Använd alltid oskadade spännflänsar av rätt storlek och form för den valda slipskivan. Lämpliga flänsar stöder slipskivan och minskar risken att slipskivan bryts sönder.
- f) Insatsverktygets ytterdiameter och tjocklek måste motsvara måttuppgifterna för ditt elverktyg. Felaktigt beräknade insatsverktyg kan inte avskäras och kontrolleras tillräckligt.
- g) Slipskivor och flänsar måste passa exakt på elverktygets slispindel. Insatsverktyg som inte passar exakt på elverktygets slispindel roterar ojämnt, vibrerar mycket kraftigt och kan göra att kontrollen förloras.
- h) Använd inte skadade slipskivor. Kontrollera alltid slipskivor avseende splitterskador och sprickor innan du använder dem. Om elverktyget eller slipskivan faller i golvet ska du kontrollera om den är skadad, eller ta en oskadad slipskiva.

När du har kontrollerat och satt in slipskivan håller du och andra personer i närheten er utanför den roterande slipskivans plan och låter apparaten gå på högsta varvtal under 1 minut. Skadade slipskivor bryts oftast under denna testperiod.

- i) **Bär personlig skyddsutrustning. Bär heltäckande ansiktsskydd, ögonskydd eller skyddsglasögon, allt efter användning. Om det behövs, bär dammask, hörselskydd, skyddshandskar eller specialförkläde som håller små slip- och materialpartiklar borta från dig.** Ögonskyddet måste skydda mot kringflygande föremål som kan uppstå vid olika användningar. Damm- eller andningsmask måste filtrera dammet som bildas vid användningen. Om du utsätts för högt buller under lång tid kan du förlora hörseln.
- j) **Var noga med andra personers säkra avstånd till ditt arbetsområde. Alla som beträder arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning.** Splitter från brott på verktyget eller avbrutna insatsverktyg kan flyga iväg och förorsaka personskador även utanför det direkta arbetsområdet.
- k) **Håll anslutningssladden borta från roterande verktyg.** Om du förlorar kontrollen över apparaten kan anslutningssladden kapas av eller fastna och din hand eller arm kan då hamna i det roterande insättningsverktyget.
- l) **Rengör ditt elverktygs ventilationsöppningar regelbundet.** Motorfläkten drar in damm i huset och en kraftig ansamling av metalldamm kan orsaka elektriska risker.
- m) **Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material. Använd inte elverktyget när det står på en brännbar yta som till exempel trä.** Dessa material kan antändas av gnistor.
- n) **Använd inte insatsverktyg som kräver flytande köldmedium.** Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till en elektrisk stöt.

2) Kast och motsvarande säkerhetsanvisningar

Kast är en plötsliga reaktionen när en kapskiva fastnar eller blockeras. När den fastnar eller blockeras leder det till ett tvärt stopp av det roterande insatsverktyget. Detta gör att ett okontrollerat kapverktyg kastas upp mot användaren.

Om exempelvis en kapskiva hakar eller blockerar i arbetsstycket kan kanten på kapskivan, som sänks ner i arbetsstycket, fastna och då kan kapskivan slita sig lös eller orsaka ett kast. Kapskivor kan även splittras.

Kast är ett resultat av felaktig användning av elverktyget. Det kan förebyggas genom att vidta lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

- a) **Håll elverktyget stadigt och placera din kropp och dina armar i en position där du kan hålla emot kastkrafterna.** Användaren kan behärska kast- och reaktionskrafter genom lämpliga försiktighetsåtgärder.
- b) **Undvik att vistas i området framför och bakom den roterande kapskivan.** Vid ett kast slungas kapverktyg upp mot användaren.
- c) **Använd inte kedje-, trä- eller tandat sågblad eller segmenterad diamantskiva med över 10 mm breda luckor.** Sådana verktyg orsakar ofta kast eller att man tappar kontrollen över verktyget.
- d) **Undvik att kapskivan blockeras genom för högt anliggningsstryck. Gör inte för djupa snitt.** Överbelastning av kapskivan ökar påfrestningen på den och tendensen att komma snabbt eller fastna och därmed riskera ett kast eller att slipkroppen splittras.
- e) **Om kapskivan kläms fast eller arbetet avbryts ska verktyget stängas av och hållas stilla tills skivan stannar. Försök aldrig dra loss en kapskiva ur snittet medan den roterar. Risk för kast.** Undersök och eliminera orsaken till blockeringen.
- f) **Starta inte om verktyget medan det sitter kvar i arbetsstycket. Låt kapskivan nå full hastighet innan du försiktigt fortsätter kapa.** Annars kan kapskivan fastna, hoppa ut ur arbetsstycket eller kasta.
- g) **Stöd stora arbetsstycken för att minska risken för kast genom att kapskivan kläms fast.** Stora arbetsstycken kan böjas ner av sin egen tyngd. Arbetsstycket måste stödjäs på båda sidorna av kapstället både intill det och längre ut mot kanten.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

OBS: De verkliga värdena kan avvika från de angivna beroende på hur du använder elverktyget. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller. Det är viktigt att ta hänsyn till hela arbetssekvensen. Det innefattar även moment då elverktyget arbetar utan belastning och moment då det är fränslaget.

Lämpliga åtgärder omfattar bland annat regelbundet underhåll och service av elverktyget och insatsverktygen, regelbundna pauser och adekvat planering av arbetet.

Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan användas för jämförelse med andra elverktyg.

Restrisker

Även om du använder detta elverktyg på rätt sätt, finns det alltid kvarstående risker. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och formgivning:

- Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.
- Hörselskador, om inte lämpligt hörselskydd används.
- Hälsooskador som uppstår genom hand- arm-vibrationer när apparaten används under en längre tid eller inte har skötts och underhållits på korrekt sätt.

6. Tekniska specifikationer

Märkspänning	230V~ / 50 Hz
Effektförbrukning	220 W
Tomgångsvarvtal	7500 min ⁻¹
Inställningsvinkel	35° - 0° - 35°
Slipskivor Ø (inre)	10 mm
Slipskivor Ø (yttre)	100 mm
Slipskivans tjocklek	3,2 mm
Skyddsisolerad	II
Vikt	1,8 kg

Bullervärden

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN 61029.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	87 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	100 dB
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Använd hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

Totalvärden vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 61029.

Slipning

Vibrationsemissionsvärde ah = 3,73 m/s²

Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Varning!

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och det kan ändras och i undantagsfall överstiga det angivna värdet beroende på det sätt på vilket elverktyget används.

Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan användas för jämförelse med andra elverktyg.

Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en preliminär bedömning av maskinens negativa inverkan.

Begränsa buller och vibrationer till ett minimum!

- Använd enbart apparater som inte är skadade.
- Underhåll och rengör apparaten regelbundet.
- Anpassa ditt sätt att arbeta till hur apparaten fungerar.
- Överbelasta inte apparaten.
- Låt undersöka apparaten om så behövs.
- Stäng av apparaten när den inte används.

7. Förberedelse för idrifttagning

För att få en maskin som fungerar felfritt bör man följa anvisningarna i bruksanvisningen.

Man måste även göra följande:

- Montera vridplattan
- Ställa upp maskinen säkert

Montering av vridplattan

1. Sätt vridplattan (1) på uppläggningsbordet (2). (Bild A)
2. Skruva på fästmuttern (7) på fasthållningsskruven. (Bild B)

Montering av slipstationen på en arbetsbänk

Apparaten måste för att vara säker monteras fast på hörnet av en arbetsbänk eller ett bord. Använd om möjligt alla tre fästpunkterna. Se till att urtaget för sågkedjan blir fri liksom åtkomsten till fixeringsmuttern. (Bild C)

Tips: Dessutom rekommenderar vi ett gummiunderlag för att minska buller och vibrationer (ingår inte i leveransomfånget).

Montera apparaten på ett ställe som uppfyller följande krav:

- Halksäkert
- Vibrationsfritt
- Jämnt
- Rent och torrt
- Fritt från snubbelrisk
- Tillräcklig belysning

8. Idrifttagning

⚠ Obs!

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

Nätanslutning

Jämför de uppgifter som anges på märkplåten, t.ex. 230 V, med nätspänningen och anslut slipstationen till det motsvarande och korrekt jordade eluttaget.

Växelströmsmotor:

Använd schuko-stickpropp, nätspänning 230 V med jordfelsbrytare och trög 10 A säkring.

Använd anslutnings- resp. förlängningskablar med en tråddiameter på minst 1,5 mm².

Koppla till

Använd inte verktyg på vilka omkopplaren inte kan slås på och av. Skadade strömbrytare måste bytas av en auktoriserad serviceverkstad.

Tryck på "I" på strömbrytaren.

Koppla från

Tryck på "0" på strömbrytaren för att stänga av apparaten.

9. Arbetsinstruktioner

⚠ Tänk på följande innan du börjar:

- Är arbetsplatsen städad?
- Är slipstationen fast monterad på en arbetsbänk?
- Det är inte tillåtet att ta apparaten i drift innan man har läst instruktionsmanualen, beaktat alla anvisningar och monterat apparaten enligt beskrivningen!

Arbeta med slipstationen

- ⚠ Slipskivan måste täckas så långt som möjligt av skyddsskåpan (17). För detta, lossa de båda skruvarna (14) och ställ in skyddsskåpan enligt motsvarande. Bild D
- ⚠ Håll alltid händerna på säkert avstånd från den roterande slipskivan.

- Använd inte skadade slipskivor eller sådana som har ändrat form.
- Vänta tills slipskivan har nått full hastighet.
- Endast sådana sågkedjor som kan läggas upp och föras fram säkert får bearbetas.

Slipning av sågkedjor

Före varje justering av apparaten:

- Stäng av apparaten
- Vänta tills slipskivan stannat
- Dra ut näststickkontakten

Slipning av alla skärlänkar

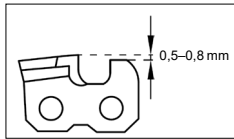
Gör så här för att slipa eggen på skärlänkarna:

1. Ställ in slipvinkeln: Genom att lossa fixeringsmuttern (7) vrider man vridplattan till cirka 30° och dra fast muttern igen.
- ⚠ Eggarna på skärlänkarna slipas normalt i en vinkel mellan 30 och 35 grader.
2. Lossa fästskruven (3b) och lägg sågkedjan i styrskenan (6) mellan styrplattorna (5). (Bild E)
3. Fäll ner kedjeanslaget (4) och dra sågkedjan bakåt tills skärlänken som ska slipas ligger an mot anslaget. (Bild F)
4. Dra sliphuvudet (13) mot skärlänken för noggrann justering. Ställ in avståndet med fästskruven (3a) så att slipskivan berör skärlänken. Ställ dessutom in slipdjupet med inställningsskruven (8). (Bild G)
5. Dra åt fästskruven (3b) → Sågkedjan är fixerad. (Bild H)
6. Slipa försiktigt eggen på skärlänken.
- ⚠ Slipa så kort som möjligt och slipa inte bort mer än nödvändigt för att undvika skador på sågkedjan. (Bild I)
7. Slipa varannan egg genom att genomföra stegen 5 och 6.
- ⚠ Märk den första skärlänken med t.ex. ett kritstreck. Så undviker du att slipa samma egg två gånger.
8. Vrid vridplattan till 30° på den andra sidan och slipa de återstående eggarna.

Inställning av underställningen

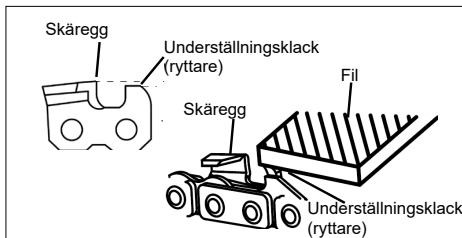
När alla eggar på skärlänkarna är slipade är sågkedjan vass men den skär kanske inte alls.

Därför måste det alltid finnas en underställning (= avstånd mellan underställningsklacken (ryttaren) och skäregegen). I regel är det 0,5–0,8 mm.



⚠ En för stor underställning ökar kastrisken vid sågning. Kontrollera därför underställningen enligt anvisningarna för sågkedjan och korrigera med en fil.

⚠ Runda av framkanten på underställningsklacken med en fil. Skärlänkens ursprungliga form måste bevaras.



10. Underhåll

⚠ **Varning!** Dra ut näststickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!

Allmänna underhållsåtgärder

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

Byte av slipskiva

- Använd inte skadade slipskivor eller sådana som har ändrat form.
 - Använd endast slipskivor vars data överensstämmer exakt med dem i denna bruksanvisning.
1. Lossa skruvkåporna (14) och ta av skyddskåpan (17). (Bild J)
 2. Ta bort kåpan (10). (Bild K)
 3. Stick in en skruvmejsel eller en dorn (Ø 4 mm) i det avsedda hålet för att låsa slipskivan. (Bild L)

4. Lossa muttern (15). (Bild L)
5. Ta av muttern, den främre flänsen (16) och slipskivan (9) och den bakre flänsen (16). (Bild L)
6. Rengör flänsen.
7. Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Slipmedel, kolborste, kilrem

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

11. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsledsladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen. Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

13. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

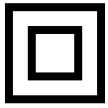
- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

14. Möjliga störningar

Störning	Möjliga orsaker	Avhjälpning
Slipstationen går inte	- Ingen ström eller strömavbrott - Förlängningskabeln defekt - Nätstickkontakt, motor eller brytare defekt	- Kontrollera strömförsörjning, eluttag, säkring - Kontrollera förlängningskabeln. Byt omedelbart en defekt kabel - Låt en behörig elektriker kontrollera eller reparera motorn eller brytaren eller byta dem mot originaldelar.
Slipstationen slipar med avbrott	- Förlängningskabeln defekt - Internt fel - Strömbrytaren defekt	- Kontrollera förlängningskabeln. Byt omedelbart en defekt kabel - Vänd dig till kundtjänsten - Vänd dig till kundtjänsten
Slipskivan blir het	Slipskivan är slö eller defekt	Byt slipskivan
Motorn låter men slipskivan rör sig inte	Slipskivan fastnat	Avlägsna föremålet
Ovanliga vibrationer	Slipskivan är defekt	Byt slipskivan

Laitteessa olevien symbolien selitys

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!
	Suojausluokka II
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	205
2. Laitteen kuvaus (kuvat 1/B/D/L)	205
3. Toimituksen sisältö	205
4. Määräystenmukainen käyttö	206
5. Turvallisuusohjeet	206
6. Tekniset tiedot	209
7. Käytöönnoton valmistelu	210
8. Käytöönotto	210
9. Työohjeet	210
10. Huolto	211
11. Varastointi	212
12. Sähköliitäntä	212
13. Hävittäminen ja kierrätys	212
14. Mahdolliset häiriöt	213
15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	299

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- Sähkölaitteiden rikkoutuminen, mikäli sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei noudateta.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa työkalun perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn työkalulla ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset työkalun käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta työkalun yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Työkalulla saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot työkalun käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1/B/D/L)

1. Kääntöpöytä täyd.
2. Tukipöytä
- 3a. Kiinnitysruuvi
- 3b. Kiinnitysruuvi
4. Ketjuvaste
5. Ohjainlevyt
6. Ohjainkisko
7. Lukkomutteri
8. Säättöruuvi (hiontasivvyttä varten)
9. hiomalaikka
10. Suojus
11. Kahva
12. Virtakytkin
13. hiomapää
14. Ruuvit
15. mutteri
16. Laippa
17. Suojus

3. Toimituksen sisältö

- Teroituskone
- Pyörölautanen (1)
- Lukkomutteri (7)
- käyttöohje
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

4. Määräystenmukainen käyttö

Teroituskone on tarkoitettu teräketjujen teroittamiseen. Koneetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön.

Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on voittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.

Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuodittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukueneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmän ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- 1) **Turvallisuusohjeet laikkakatkaisukoneita varten**
 - a) **Pysytele itse ja pidä lähistöllä olevat ihmiset pyörivän hiomalaikan tason ulkopuolella.** Suojakupu suojaa käyttäjiä sirpaleilta ja tahattomalta kosketukselta hiomakappaleeseen.
 - b) **Käytä sähkötyökaluissasi vain vahvistettuja tai timanttikatkaisulaikkoja.** Vain se, että jokin lisävaruste voidaan kiinnittää sähkötyökaluun, ei takaa sen käytön olevan turvallista.
 - c) **Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty korkein mahdollinen kierros-luku.** Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.
 - d) **Hiomakappaleita saa käyttää vain niiden suositeltuihin käyttösovelluksiin.** Esimerkiksi: Älä koskaan hio katkaisulaikan sivupinnoilla.

Katkaisulaikat on tarkoitettu materiaalin irrottamiseen ilman reunalla. Voiman vaikutus sivulta voi rikkoa nämä hiomakappalet.

- e) **Käytä aina vahingoittumattomia kiinnitysleipoja, joiden koko ja muoto on oikea valitulle hiomalaikeille.** Sopivat laipat tukevat hiomalaikeaa ja vähentävät siten hiomalaikan murtumisen vaaraa.
- f) **Käyttötökalun ulkoläpimitan ja paksuuden on vastattava tämän sähkötyökalun mittatietoja.** Väärin mitoitettuja käyttötökaluja ei voi suojata riittävästi tai niitä ei voi hallita kunnolla.
- g) **Hiomalaikeiden ja leippojen on sovittava tarkasti sähkötyökalun hiomakaraan.** Käyttötökalut, jotka eivät sovi tarkasti sähkötyökalun hiomakaraan, pyöriivät epätasaisesti, tärisivät erittäin voimakkaasti ja voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen.
- h) **Älä käytä vahingoittuneita hiomalaikeita.** Tarkasta hiomalaikeat, aina ennen käyttöä säröilyn ja halkeamien varalta. Jos sähkötyökalu tai hiomalaike putoaa, tarkasta, onko se vioittunut tai käytä vioittumatonta hiomalaikeaa. Kun olet tarkastanut hiomalaikan ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyteltävä pyörivän hiomalaikan tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä 1 minuutin ajan korkeimmalla mahdollisella kierrosluvulla. Vialliset hiomalaikeat murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.
- i) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta.** Käytä käyttösovelluksesta riippuen koko kasvot peittävää suojanaamaria, silmäsuojaimia tai suojalaseja. Jos se on tarpeen, käytä pölynäamaria, kuulosuojaimia, suojakäsineitä tai erityistä suojainta, joka suojaa sinua pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta. Silmäsuojaimen on suojattava sinkoilevilta hiukkasilta, joita syntyy erilaisissa käyttösovelluksissa. Pöly- tai hengityksensuojanaamarin on suodatettava käytössä syntyvä pöly pois. Jos altistut pitkään voimakkaalle melulle, voit saada kuulovaurion.
- j) **Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisen etäisyyden päässä työalueeltasi.** Kaikkien työalueelle astuvien henkilöiden on käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta. Työkappaleesta murtuneet osat tai murtuneet käyttötökalut voivat sinkoilla ympäristöön ja aiheuttaa vammoja myös suoran työalueen ulkopuolella.

- k) **Pidä liitäntäjohto loitolla pyörivistä käyttötökaluista.** Jos menetät laitteen hallinnan, liitäntäjohto voi repeytyä tai takertua ja kätesi tai raajasi voivat mennä pyörivään käytettävään työkaluun.
- l) **Puhdista sähkötyökalun tuuletusaukot säännöllisesti.** Moottorin puhallin vetää pölyä koteloon ja metallipölyn kertyminen voi aiheuttaa sähkövirtaan liittyviä vaaroja.
- m) **Älä käytä sähkötyökalua palavien materiaalien lähellä.** Älä käytä sähkötyökalua, kun se on palavalla pinnalla, esimerkiksi puun päällä. Kiipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.
- n) **Älä käytä mitään sellaisia käyttötökaluja, jotka vaativat nestemäistä jäähdytysainetta.** Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun.

2) Takaisku ja vastaavat turvallisuusohjeet

Takaisku on äkillinen reaktio, joka syntyy pyörivän katkaisulaikan kiinni juuttumisen seurauksena. Kiinni juuttuminen johtaa pyörivän käytettävän työkalun äkilliseen pysähtymiseen. Tämän seurauksena katkaisulaikka-aggregaatti heilahtaa ylöspäin käyttäjän suuntaan.

Jos esim. katkaisulaikka on juuttunut työkappaleeseen tai tarttunut siihen kiinni, katkaisulaikan reuna, joka on upponnut työkappaleeseen, jää kiinni ja sen seurauksena katkaisulaikka murtuu tai aiheuttaa takaiskun. Tällöin katkaisulaikka voi myös murtua.

Paluuisku on seuraus sähkötyökalun väärästä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan estää sopivilla varoitusmerkeillä seuraavassa kuvatulla tavalla.

- a) **Pidä lujasti kiinni sähkötyökalusta ja aseta vartalosi ja käsi vartesi sellaiseen asentoon, jossa voit vastustaa takaiskuvaimia.** Käyttökäyttäjä voi sopivilla varoitusmerkeillä hallita paluuisku- ja reaktiovoimaa.
- b) **Vältä pyörivän katkaisulaikan edessä ja takana olevia alueita.** Jos tapahtuu takaisku, katkaisulaikka-aggregaatti liikkuu ylöspäin käyttäjän suuntaan.
- c) **Älä käytä ketju-, puunleikkaus- tai hammas-tettua sahanterää äläkä segmentoitua timanttilaikkaa, jossa on yli 10 mm leveät aukot.** Sellaiset käyttötökalut aiheuttavat usein paluuiskun tai sähkötyökalun hallinnan menetyksen.
- d) **Vältä katkaisulaikan juuttumista tai liian voimakasta painamista.** Älä tee liian syviä leikkauksia.

Katkaisulaikan ylikuormittaminen lisää siihen kohdistuvaa rasitusta ja laikka kallistuu tai juuttuu herkemmin, jolloin takaiskun tai hiomakappaleen murtumisen vaara on suurempi.

- e) **Jos katkaisulaikka juuttuu tai jos keskeytät työstön, kytke laite pois päältä ja pidä katkaisulaikka-aggregaattia aloillaan, kunnes laikka on pysähtynyt. Älä koskaan yritä vetää vielä pyörivää katkaisulaikkaa ulos leikkausurasta, koska muuten voi tapahtua takaisku.** Selvitä juuttumisen syy ja poista se.
- f) **Älä kytke sähkötyökalua uudelleen päälle, jos se on vielä työkappaleessa. Anna katkaisulaikan saavuttaa täysi kierroslukunsa ennen kuin jatkat leikkaamista varovaisesti.** Muuten laikka voi juuttua, ponnahtaa pois työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.
- g) **Tue suuret työkappaleet vähentääksesi katkaisulaikan kiinni juuttumisesta aiheutuvaa takaiskun riskiä.** Suuret työkappaleet voivat taipua oman painonsa vuoksi. Työkappale on tuettava laikan molemmilla puolilla ja lisäksi katkaisu-uran lähellä ja reunoilla.

Varoituis! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

HUOMIO: Riippuen siitä, miten sähkötyökalua käytetään, tosiasialliset arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy sopiviin toimenpiteisiin suojaautuksesi melulta. Tässä toimenpiteessä on tärkeää huomioida koko käyttöjakso. Se pitää sisällään ajankohdat, jolloin sähkötyökalu toimii ilman kuormaa, ja ajankohdat, jolloin se kytketään pois.

Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa sähkötyökalujen ja käytettävien työkalujen säännöllinen huolto ja kunnossapito, säännölliset tauot ja käyttöprosessin hyvä suunnittelu. Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös vertailtaessa sähkötyökalua toiseen.

Jäännösriskit

Vaikka tätä sähkötyökalua käytetään määräysten mukaisesti, jäljelle jää aina jäännösriskejä. Seuraavia vaaroja voi esiintyä tämän sähkötyökalun mallin ja version yhteydessä:

- Keuhkovammat, jos ei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
- Kuulovammat, jos ei käytetä sopivaa kuulosuojainta.
- Käsiin ja käsivarsiin kohdistuvasta tärinästä aiheutuvat terveyshaitat, jos laitetta käytetään pitkään tai jos sitä ohjataan ja huolletaan epäasianmukaisella tavalla.

6. Tekniset tiedot

Nimellisjännite	230V~ / 50 Hz
Tehontarve	220 W
Joutokäyntikierrosluku	7500 min ⁻¹
Säätökulma	35° - 0° - 35°
Hiomalaikan Ø (sisähalkaisija)	10 mm
Hiomalaikan Ø (ulkohalkaisija)	100 mm
Hiomalaikan paksuus	3,2 mm
Suojaeristys	II
Paino	1,8 kg

Meluarvot

Meluarvot on määritetty standardin EN 61029 mukaisesti.

Äänenpainetaso L_{pA}	87 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	100 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektori-summa) on määritetty EN 61029 mukaisesti.

Hiominen

Tärinäpäästöarvo ah	= 3,73 m/s ²
Epävarmuus K	= 1,5 m/s ²

Varoitus!

Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidulla testausmenettelyllä, ja se voi sähkötyökalun tyypistä ja käyttötavasta riippuen vaihdella ja poikkeustapauksissa ylittää ilmoitetun arvon.

Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös vertailtaessa sähkötyökalua toiseen.

Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan arviointiin.

Rajoita melun ja tärinän muodostuminen minimiin!

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Mukauta työtapasi laitteelle sopivaksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite tarvittaessa.
- Kytke laite pois päältä, jos sitä ei käytetä.

7. Käyttöönoton valmistelu

Varmista koneen moitteeton toiminta noudattamalla tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita.

Sinun on tehtävä vielä seuraavat:

- Kääntöpöydän asennus
- Laitteen pystyttäminen turvallisesti

Kääntöpöydän asennus

1. Aseta kääntöpöytä (1) tukipöydän (2) päälle. (Kuva A)
2. Kierrä kiinnitysmutteri (7) kiristysruuviin. (Kuva B)

Teroituskoneen asennus työpöytään

Jotta laitteen käyttö on turvallista, se on kiinnitettävä tukevasti työpenkin tai pöydän reunaan. Käytä mahdollisuuksien mukaan kaikkia kolmea kiinnityspistettä. Huolehdi kuitenkin, että teräketjun aukko sekä pääsy kiristysmutteriin pysyvät vapaina. (Kuva C)

Vinkki: Suosittelemme lisäksi melua ja tärinää vähentävän kumialustan käyttöä (ei sisälly toimitukseen).

Sijoita laite paikkaan, joka täyttää seuraavat edellytykset:

- luistamaton
- tärinätön
- tasainen
- puhdas ja kuiva
- ei kompastumisvaaraa
- riittävä valaistus

8. Käyttöönotto

△ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Verkkoliitäntä

Vertaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä, esim. 230 V, verkkojännitteeseen ja liitä teroituskone vastaavaan ja määräysten mukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.

Vaihtovirtamoottori:

Käytä suko-pistorasiaa, verkkojännite 230 V, vikavirtasuojakytkin ja 10 A hidas sulake.

Käytä liitäntä- tai jatkojohtoa, jonka johdinten poikkipinta-ala on vähintään 1,5 mm².

Kytkeminen päälle

Älä käytä laitetta, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä. Vaurioituneet kytkimet on annettava viipymättä asiakaspalvelun korjattaviksi tai vaihdettaviksi.

Paina virtakytkin asentoon "I".

Kytkeminen pois päältä

Kytke laite pois päältä painamalla virtakytkin asentoon "0".

9. Työohjeet

△ Huomio! seuraavat seikat ennen työskentelyn aloittamista:

- Onko työpaikka järjestyksessä?
- Onko teroituskone asennettu tukevasti työpöytään?
- Et saa ottaa laitetta käyttöön ennen kuin olet lue- nut tämän käyttöohjeen, huomioinut kaikki ohjeet ja asentanut laitteen ohjeiden mukaisesti!

Työskentely teroituskoneella

- △ Suojuksen (17) täytyy peittää hiomalaikka mahdollisimman täydellisesti. Löysää molempia ruuveja (14) ja säädä suojusta vastaavasti. Kuva D
- △ Pidä kädet aina turvallisen etäisyyden päässä pyörivästä hiomalaikasta.
- Älä käytä vaurioituneita tai muotoaan muuttaneita hiomalaikkoja.
- Aloita työskentely vasta, kun hiomalaikka on saavuttanut enimmäiskierrosluvun.
- Työstä vain sellaisia teräketjuja, jotka asettuvat paikalleen turvallisesti.

Sahan teräketjujen teroittaminen

Aina ennen laitteen säätämistä:

- Kytke laite pois päältä
- Odota, että hiomalaikka on pysähtynyt
- Irrota virtapistoke

Leikkuuhampaan kaikkien osien hiominen

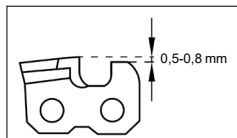
Hio leikkuuhampaiden leikkausreunat seuraavasti:

1. Säädä hiontakulma: Löysää kiristysmutteria (7), käännä kääntöpöytä noin 30°:een ja kiristä jälleen kiristysmutteri.
- △ Leikkuuhampaiden leikkausreunat hiotaan tavallisesti 30–35 asteen kulmassa.
2. Löysää kiinnitysruuvia (3b) ja aseta teräketju ohjainkiskoon (6) ohjainlevyjen (5) väliin. (Kuva E)
3. Taita ketjuvaste (4) alas ja vedä teräketjua taaksepäin, kunnes hiottava leikkuuhammas on vassteessa. (Kuva F)
4. Kohdista tarkkaan vetämällä hiomapää (13) leikkuuhammasta vasten. Säädä etäisyys kiinnitysruuvilla (3a) niin, että hiomalaikka koskettaa leikkuuhammasta. Säädä lisäksi hiontasyvyyssäätöruuvilla (8). (Kuva G)
5. Kiristä kiinnitysruuvi (3b) → teräketju on kiinnitetty. (Kuva H)
6. Hio varovasti leikkuuhampaan hammas.
- △ Vältä teräketjun vaurioituminen hiomalla mahdollisimman lyhyesti ja vähän. (Kuva I)
7. Hio joka toinen hammas suorittamalla vaiheet 5 ja 6.
- △ Merkitse ensimmäinen leikkuuhammas esim. liidulla piirretyllä viivalla. Näin varmistat, ettet hio samaa leikkuuhammasta kahteen kertaan.
8. Käännä pyörölautanen toiselle puolelle 30°:een ja hio loput leikkausreunat yllä kuvatulla tavalla.

Syvyyssäätöhampaiden etäisyyden säätö

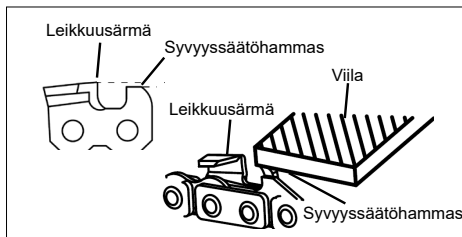
Kun leikkuuhampaan kaikki hampaat on teroitettu, teräketju on terävä, mutta se ei välttämättä leikkaa.

Siksi on tarkistettava myös syvyyssäätöhampaiden etäisyys (syvyyssäätöhampaan ja leikkausarmän välinen etäisyys). Se on yleensä 0,5–0,8 mm.



△ Liian suuri syvyyssäätöhampaan etäisyys lisää takapotkun vaaraa sahattaessa. Tarkasta teräketju säännöllisesti ohjeiden mukaisesti ja viilaa tarvittaessa viilalla.

△ Muista pyöristää syvyyssäätöhampaan etureuna viilalla. Leikkuuhampaan alkuperäinen muoto on säilytettävä.



10. Huolto

△ **Varoitus!** Vedä virtapistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

Yleiset huoltotoimenpiteet

- Pidä suojalaitteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

Hiomalaikan vaihto

- Älä käytä vaurioituneita tai muotoaan muuttaneita hiomalaikkoja.
 - Älä käytä hiomalaikkoja, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.
1. Avaa ruuvit (14) ja irrota suojus (17). (Kuva J)
 2. Irrota suojus (10). (Kuva K)
 3. Lukitse hiomalaikka asettamalla ruuvitaltta tai tuurna (Ø 4mm) tähän varattuun reikään. (Kuva L)
 4. Avaa mutteri (15). (Kuva L)
 5. Irrota mutteri, etummainen laippa (16) ja hiomalaikka (9) sekä takimmainen laippa (16). (Kuva L)
 6. Puhdista laippa.
 7. Asennus tehdään käännetyssä järjestyksessä.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat*: Hioma-aineet, hiiliharjat, kiilahiinat

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

11. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syyinä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 230 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Kytkenäyttötyyppi Y

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto on voittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyypikilven tiedot
- Moottorin tyypikilven tiedot

13. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

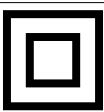
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

14. Mahdolliset häiriöt

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeino
Teroituskone ei käy	• Ei virransyöttöä tai virtakatkos • Jatkojohto on viallinen • Verkkopistoke, moottori tai kytkin viallinen	• Tarkasta virransyöttö, pistorasia, sulake • Tarkasta jatkojohto, vaihda viallinen johto viipymättä • Tarkastuta tai korjauta moottori tai kytkin valtuutetulla sähköalan ammattilaisella tai anna vaihtaa alkuperäisiin osiin.
Teroituskone hioo katkonaisesti	• Jatkojohto on viallinen • Sisäinen virhe • Päälle-/pois-kytkin viallinen	• Tarkasta jatkojohto, vaihda viallinen johto viipymättä • Ota yhteyttä asiakaspalveluun • Ota yhteyttä asiakaspalveluun
Hiomalaikka kuumenee	Hiomalaikka on tylsä tai viallinen	Vaihda hiomalaikka
Moottori hurisee, hiomalaikka pysyy paikallaan	Hiomalaikka jumissa	Poista esine
Epätavalliset äärimäiset	Hiomalaikka on viallinen	Vaihda hiomalaikka

Forklaring til symbolerne på maskinen

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug høreværn!
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	216
2. Maskinbeskrivelse (fig. 1/B/D/L).....	216
3. Leveringsomfang	216
4. Tilsigtet brug	217
5. Sikkerhedsforskrifter	217
6. Tekniske data	220
7. Forberedelse af ibrugtagning	221
8. Ibrugtagning.....	221
9. Arbejdsinstrukser.....	221
10. Vedligeholdelse	222
11. Opbevaring	223
12. Elektrisk tilslutning.....	223
13. Bortskaffelse og genanvendelse	223
14. Mulige fejl.....	224
15. Overensstemmelseserklæring	299

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- utilsigtet håndtering;
- tilsidesættelse af brugsanvisningen;
- reparation udført af tredjemand og/eller af ikke-autoriserede fagfolk;
- montering og udskiftning af ikke-originale reservedele;
- utilsigtet brug;
- svigt af det elektriske system som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære værktøjet at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan du bruger værktøjet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan du undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger værktøjets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af værktøjet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af værktøjet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes. Arbejde på værktøjet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Maskinbeskrivelse (fig. 1/B/D/L)

1. Drejetallerken kpl.
2. Støttebord
- 3a. Fastgørelsesskrue
- 3b. Fastgørelsesskrue
4. Kædeanslag
5. Styreplader
6. Styreskinne
7. Fastlåsningsmøtrik
8. Stilleskrue (til slibedybde)
9. Slibeskrue
10. Afdækning
11. Håndtag
12. Tænd/Sluk-kontakt
13. Slibebehov
14. Skruer
15. Møtrik
16. Flange
17. Beskyttelsesafdekning

3. Leveringsomfang

- Slibestation
- Drejetallerken (1)
- Fastlåsningsmøtrik (7)
- Brugsanvisning
- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

PAS PÅ

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

4. Tilsigtet brug

Slibestationen er beregnet til opslibning af savkæder. Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug.

Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.**

Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3. Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlar eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.

- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdel af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøj

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.

- g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

1) Sikkerhedsforskrifter for skæremaskiner

- a) **Hold dig selv og andre personer i nærheden uden for den roterende slibeskives plan.** Formålet med afdækningshætten er at beskytte operatøren mod fragmenter og tilfældig kontakt med slibelegemet.
- b) **Der må kun benyttes "bundne forstærkede" eller "diamantbesatte" skæreskiver til elværktøjet.** Bare fordi du kan fastgøre tilbehøret til elværktøjet, er dette ingen garanti for sikker brug.
- c) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.
- d) **Slibelegemer må kun bruges til de anbefalede anvendelsesmuligheder. F.eks.: Der må aldrig slibes med sidefladen af en skæreskive.** Skæreskiver er beregnet til at fjerne materiale med skivens kant. Hvis disse slibelegemer udsættes for sideværts kraftpåvirkning, kan de brække.
- e) **Brug altid en uskadt spændeflange i den korrekte størrelse og form i forhold til den valgte slibeskive.** Den egnede flange støtter slibeskiven og formindsker dermed faren for skæreskivebrud.
- f) **Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal stemme overens de mål, der er angivet for elværktøjet.** Forkert dimensionerede indsatsværktøjer kan ikke afskærmes eller kontrolleres tilstrækkeligt.

- g) **Slibeskiver og flange skal passe nøjagtigt til elværktøjets slibespindel.** Indsatsværktøjer, der ikke passer nøjagtigt til elværktøjets slibespindel, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til kontroltab.
- h) **Anvend ikke beskadigede slibeskiver.** Inden hver brug skal slibeskiverne kontrolleres for splintringer og revner. Hvis elværktøjet eller slibeskiven falder ned, skal man kontrollere, om det/den er beskadiget, eller bruge en ubeskadiget slibeskive. Når man har kontrolleret og indsat slibeskiven, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for den roterende slibeskives plan og lade maskinen køre med maks. omdrejningstal i 1 minut. Beskadigede slibeskiver knækker som oftest i løbet af denne testperiode.
- i) **Brug personlige værnemidler.** Afhængig af anvendelsen skal man bære fuldt ansigtssvørn, øjenværn eller beskyttelsesbriller. Hvis relevant skal du bære støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der holder små slibe- og materialepartikler på afstand. Øjenværnet skal beskytte mod omkringflyvende fremmedlegemer, som opstår under forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsmaske skal bortfiltrere den støv, der dannes under anvendelsen. Lang tids eksponering for høj støj kan medføre høretab.
- j) **Hold andre mennesker på sikker afstand af arbejdsområdet.** Alle, der kommer ind i arbejdsområdet, skal bære personlige værnemidler. Fragmenter af emnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage personskader, også uden for det umiddelbare arbejdsområde.
- k) **Hold tilslutningsledningen på afstand af roterende indsatsværktøjer.** Hvis du mister kontrollen over maskinen, kan tilslutningsledningen blive skåret over eller klempt, og din hånd eller arm kan komme ind i det roterende indsatsværktøj.
- l) **Rengør ventilationsslidserne i elværktøjet med jævne mellemrum.** Motorventilatoren trækker støv ind i huset, og kraftig ophobning af metalstøv kan forårsage elektrisk fare.
- m) **Undlad at benytte elværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Undlad at benytte elværktøjet, hvis det står på en brændbar overflade af f.eks. træ. Gnister kan antænde disse materialer.
- n) **Brug ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemiddel.** Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektrisk stød.

2) Tilbageslag ('kickback') og relevante sikkerhedsforskrifter

Med tilbageslag eller 'kickback' menes den pludselige reaktion som følge af en fastsiddende eller blokeret roterende skæreskive. Fastsiddning eller blokering medfører et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Herved accelereres en ukontrolleret skæremaskine opad i retning af operatøren.

Hvis f.eks. en skæreskive sætter sig fast eller bliver blokeret i emnet, kan kanten af skæreskiven, der dykker ind i emnet, blive indfanget og derved brække af skæreskiven eller forårsage tilbageslag. Herved kan skæreskiver også brække.

Et tilbageslag er en konsekvens af forkert eller fejlagtig brug af elværktøjet. Dette kan forhindres via bestemte sikkerhedsforanstaltninger, som er beskrevet nedenfor.

- a) **Hold godt fast i elværktøjet, og anbring kroppen og armene i en position, hvor du kan absorbere tilbageslagskræfterne.** Operatøren kan beherske tilbageslags- og reaktionskræfterne via passende sikkerhedsforanstaltninger.
- b) **Undgå området foran og bag den roterende skæreskive.** I tilfælde af tilbageslag kastes skæremaskinen opad i retning af operatøren.
- c) **Undlad at bruge kæde-, træskære-, eller tandsavklinge eller en segmenteret diamantskive med mere end 10 mm brede mellemrum.** Sådanne indsatsværktøjer forårsager ofte tilbageslag eller tab af kontrollen over elværktøjet.
- d) **Undgå blokering af skæreskiven eller for kraftigt tryk. Udfør ikke alt for dybe snit.** Overbelastning af skæreskiven øger dens belastning og tilbøjelighed til fastklemning eller blokering og dermed risikoen for tilbageslag eller slibelegemebrud.
- e) **Hvis skæreskiven fastklemmes, eller hvis arbejdet afbrydes, skal du slukke for maskinen og holde den i ro, indtil skiven er helt standset. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den stadig kører, da der ellers kan ske tilbageslag.** Undersøg og afhjælp årsagen til fastklemningen.
- f) **Undlad at tænde for elværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i emnet. Sørg for, at skæreskiven først har nået det fulde omdrejningstal, inden du forsigtigt fortsætter snittet.** Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af emnet eller forårsage tilbageslag.

- g) Større emner skal understøttes for at reducere risikoen for tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive.** Større emner kan bøje sig pga. egenvægten. Emnet skal understøttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæresnittet og på kanten.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

PAS PÅ! Afhængigt af hvordan elværktøjet bruges, kan de faktiske værdier afvige fra de angivne. Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning. Ved denne proces er det vigtigt at tage højde for hele driftssekvensen. Dette omfatter også tilfælde, hvor elværktøjet arbejder uden belastning, og tilfælde, hvor det er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter bl.a. regelmæssig vedligeholdelse og pleje af elværktøjet og indsatsværktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af driftsforløbene.

Det angivne svingningsemissionstal kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

Restrisici

Selv om man betjener elværktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være restrisici at tage højde for. Følgende farer kan opstå i sammenhæng med elværktøjets design og udførelse:

- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
- Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
- Helbredsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis maskinen bruges i længere tid eller ikke styres og vedligeholdes korrekt.

6. Tekniske data

Mærkespænding	230 V~ / 50Hz
Strømforbrug	220 W
Omdrejningstal i tomgang	7500 min ⁻¹
Indstillingsvinkel	35° - 0° - 35°

Slibeskive-Ø (indvendig)	10 mm
Slibeskive-Ø (udvendig)	100 mm
Slibeskivetykkelse	3,2 mm
Beskyttelses-isoleret	II
Vægt	1,8 kg

Støjværdier

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 61029.

Lydtryksniveau L_{pA}	87 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	100 dB
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Svingningsværdier i alt (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 61029.

Slibning

Svingningsemissionstal a_h	= 3,73 m/s ²
Usikkerhed K	= 1,5 m/s ²

Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan ændre sig afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og undtagelsesvist komme til at ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af forringelsen.

Begræns støjudvikling og vibration til et minimum!

- Brug kun fejlfrie maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Undgå at overbelaste maskinen.
- Lad i givet fald maskinen blive underkastet et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

7. Forberedelse af ibrugtagning

For at sikre, at maskinen fungerer korrekt, skal du følge instruktionerne i denne brugsanvisning.

Du skal desuden gøre følgende:

- Monter drejetallerken
- Opstil maskinen sikkert

Montering af drejetallerken

1. Sæt drejetallerkenen (1) på støttebordet (2). (fig. A)
2. Skru fastgørelsesmøtrikken (7) på låseskruen. (fig. B)

Montering afslibestationen på en arbejdsbænk

Af hensyn til sikker håndtering skal maskinen være solidt fastgjort til et hjørne af en arbejdsbænk eller et bord. Brug såvidt muligt alle tre fastgørelsespunkter. Sørg for, at udsparringen til savkæden og adgangen til fastlåsningsmøtrikken stadig er fri. (fig. C)

Tip: Vi anbefaler desuden et gummiunderlag til støj- og vibrationsreduktion (medfølger ikke).

Anbring maskinen på et sted, der opfylder følgende betingelser:

- skridsikkert
- vibrationsfrit
- plant
- rent og tørt
- uden snubelfare
- tilstrækkelige lysforhold

8. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Nettilslutning

Sammenlign spændingen på maskinens typeskilt, f.eks. 230 V, med netspændingen, og tilslut slibestationen til den pågældende og korrekt jordede stikkontakt.

Vekselstrømsmotor:

Brug sikkerhedsstikkontakt, netspænding 230 V med fejlstrømsrelæ og træg 10 A-sikring.

Brug tilslutnings- og/eller forlængerkabler med et ledertværsnit på mindst 1,5 mm².

Tænding

Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke kan tændes og slukkes. Beskadigede kontakter skal straks repareres eller udskiftes af kundeservice.

Tryk på „I“ på Tænd/Sluk-kontakten.

Slukning

Man slukker maskinen ved at trykke på „0“ på Tænd/Sluk-kontakten.

9. Arbejdsinstrukser

⚠ Vær opmærksom på følgende inden arbejdsstart:

- Arbejdsplads ryddelig?
- Er slibestationen fast monteret på en arbejdsbænk?
- Du må ikke starte maskinen, før du har læst denne brugsanvisning, overholdt alle anvisninger og monteret maskinen som beskrevet!

Arbejde med slibestationen

⚠ Slibeskiven skal såvidt muligt være afdækket af beskyttelsesafdækningen (17). Dette gøres ved at løsne de to skruer (14) og indstille beskyttelsesafdækningen tilsvarende. Fig. D

⚠ Hold altid hænderne på sikker afstand af den roterende slibeskive.

- Benyt aldrig beskadigede eller deformerede slibeskiver.
- Arbejdet må først påbegyndes, når slibeskiven har nået maks. hastighed.
- Der må kun bearbejdes savkæder, der kan anbringes og styres sikkert.

Opslibning af savkæder

Inden hver indstilling på maskinen:

- Sluk for maskinen
- Vent, til slibeskiven er helt stoppet
- Træk netstikket ud af stikkontakten

Slibning af alle skæreled

Man sliber skærene på skæreleddene som følger:

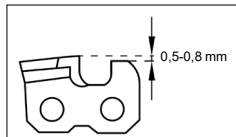
1. Indstil slibevinklen: Ved at løsne fastlåsningsmøtrikken (7) drejes drejetallerkenen til ca. 30°, og fastlåsningsmøtrikken spændes igen.
- ⚠ Skærene på skæreleddene slibes normalt i en vinkel på mellem 30 og 35 grader.
2. Løsn fastgørelsesskruen (3b), og anbring savkæden i styreskinen (6) mellem styrepladerne (5). (fig. E)
3. Klap kædeanslaget (4) ned, og træk savkæden så langt tilbage, at det skæreled, der skal slibes, ligger an mod anslaget. (fig. F)

4. Den nøjagtige justering opnås ved at trække slibehovedet (13) ind mod skæreledet. Indstil afstanden med fastgørelsesskruen (3a), så slibeskiven rører ved skæreledet. Regulér desuden slibedybden ved hjælp af stilleskruen (8). (fig. G)
5. Spænd fastgørelsesskruen (3b) fast → savkæden er fastgjort. (fig. H)
6. Slib forsigtigt skæreledets skær.
- △ For at forhindre skader på savkæden skal der slibes så kort som muligt, og der skal kun slibes så meget materiale af som nødvendigt. (fig. I)
7. Slib hver andet skær ved at udføre trin 5. Og 6.
- △ Opmærk det første skæreled, f.eks. med en kridtstreg. På denne måde undgår man at slibe skæreled dobbelt.
8. Drej drejetallerkenen til 30° på den anden side, og slib de resterende skær som beskrevet ovenfor.

Indstilling af dydbegrænsningsafstand

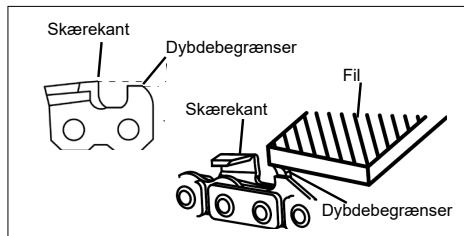
Når alle skæreledenes skær er slebet, er savkæden skarp, men den vil måske ikke skære.

Derfor skal der også altid være en dydbegrænsningsafstand (= afstand mellem dydbegrænsere og skærekant). Som regel er den 0,5 – 0,8 mm.



△ En for stor dydbegrænsningsafstand øger faren for tilbageslag under savning. Dette gøres ved at kontrollere afstanden i henhold til specifikationerne for savkæden og om nødvendigt file den ned.

△ Sørg for at afrunde forkanten af dydbegrænseren med en fil. Skæreledets oprindelige form skal bevares.



10. Vedligeholdelse

△ **Advarsel!** Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

Skift af slibeskive

- Benyt aldrig beskadigede eller deformerede slibeskiver.
 - Brug ikke slibeskiver, der ikke svarer til de egenskaber, der er angivet i denne brugsanvisning.
1. Løsn skruer af dækningerne (14), og tag beskyttelsesafdækningen (17) af. (fig. J)
 2. Tag afdækningen (10) af. (fig. K)
 3. Slibeskiven låses ved at indsætte en skruetrækker eller dorn (Ø 4 mm) i det hertil indrettede hul. (fig. L)
 4. Løsn møtrikken (15). (fig. L)
 5. Tag møtrikken, den forreste flange (16) og slibeskiven (9) og den bageste flange (16) af. (fig. L)
 6. Rengør flangen.
 7. Montering sker i omvendt rækkefølge.

Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele*: Slibemidler, kulbørster, kilerem

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

11. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage. Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

12. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal andrage 230V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

13. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

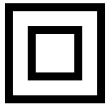
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

14. Mulige fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Slibestation vil ikke starte	• Ingen strøm eller strømsvigt • Forlænger kabel defekt • Netstik, motor eller kontakt defekt	• Kontrollér strømforsyning, stikkontakt, sikring • Kontrollér forlænger kabel, udskift straks defekt kabel • Motor eller kontakt skal kontrolleres eller repareres af en autoriseret elektriker, eller udskiftes med originale dele.
Slibestation sliber med afbrydelser	• Forlænger kabel defekt • Intern fejl • Tænd/Sluk-kontakt defekt	• Kontrollér forlænger kabel, udskift straks defekt kabel • Kontakt kundeservice • Kontakt kundeservice
Slibeskive bliver meget varm	Slibeskive er stump eller defekt	Udskift slibeskive
Motor brummer, slibeskive står stille	Slibeskive sidder fast	Fjern genstand
Usædvanlige vibrationer	Slibeskive er defekt	Udskift slibeskive

Forklaring av symbolene på apparatet

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebriller!
	Bruk hørselsvern!
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	227
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1/B/D/L)	227
3. Leveringsomfang	227
4. Tiltentkt bruk	228
5. Sikkerhetsinstruksjoner	228
6. Tekniske data	231
7. Forberedelser for idriftsetting	231
8. Idriftsetting	232
9. Arbeidsinstrukser	232
10. Vedlikehold	233
11. Lagring	233
12. Elektrisk tilkobling	234
13. Kassering og gjenvinning	234
14. Mulige feil	235
15. Samsvarserklæring	299

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk,
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med verktøyet og gjøre nytte av det i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk med verktøyet samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til verktøyet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av verktøyet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme sammen med verktøyet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av verktøyet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med verktøyet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1/B/D/L)

1. Dreieskive kompl.
2. Støttebord
- 3a. Festeskruer
- 3b. Festeskruer
4. Kjedestopp
5. Føringsplater
6. Føringsskinne
7. Låsemutter
8. Innstillingsskruer (for slipedybde)
9. Slipeskive
10. Tildekking
11. Håndtak
12. På-/av-bryter
13. Slipehode
14. Skruer
15. Mutter
16. Flens
17. Beskyttelsesdeksel

3. Leveringsomfang

- Slipeastasjon
- Dreieskive (1)
- Låsemutter (7)
- Brukerveiledning
- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

OB5

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

4. Tiltenkt bruk

Slipestasjonen er egnet for sliping av sagkjeder. Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri.

Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for el-verktøy

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterplugg sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- c) **Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaksomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.

- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4. Bruk og håndtering av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Dermed må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

1) Sikkerhetsinstruksjoner for kappemaskiner

- a) **Hold deg selv og personer i nærheten utenfor nivået til den roterende slipeskiven.** Beskyttelsesdekselet er ment å beskytte operatøren mot bruddstykker og utilsiktet kontakt med slipemiddelet.
- b) **Bruk kun limte, forsterkede eller diamantbesatte kappskiver for ditt el-verktøy.** Bare fordi du kan feste tilbehøret til el-verktøyet, er det ingen garanti for sikker bruk.
- c) **Det tillatte turtallet til bruksverktøyet må være minst like høyt som maks. turtall som er angitt på el-verktøyet.** Tilbehør, som roterer raskere enn hva som er tillatt, kan brette og slynges rundt.
- d) **Slipemidler skal kun brukes til de anbefalte bruksområdene. For eksempel: Du må aldri bruke sideflatene til kappskiven til å slippe.** Kappskiver er ment for å fjerne materiale ved hjelp av kanten på skiven. Sidekraft på disse slipemidlene kan knekke dem.
- e) **Bruk alltid uskadede klemflenser med riktig størrelse og form for den valgte slipeskiven.** Egnede flenser støtter slipeskiven og reduserer dermed faren for at slipeskiven brekker.
- f) **Den ytre diameteren og tykkelsen på verktøysinnsatsen må samsvare med dimensjonene til el-verktøyet.** Feil dimensjonert bruksverktøy kan ikke skjermes eller kontrolleres tilstrekkelig.
- g) **Slipeskiver og flenser må passe nøyaktig på slipespindelen til el-verktøyet.** Bruksverktøy som ikke passer nøyaktig på slipespindelen til el-verktøyet, roterer ujevnt, vibrerer veldig kraftig og kan føre til at du mister kontrollen.
- h) **Ikke bruk skadde slipeskiver. Før hver bruk må du kontrollere slipeskivene for splinter og sprekker. Hvis el-verktøyet eller slipeskiven faller ned, må du kontrollere, om det er skadet, eller bruke en uskadd slipeskive.**

Når du har kontrollert og satt inn slipeskiven, hold deg selv og andre personer i nærheten utenfor nivået til den roterende slipeskiven og la apparatet kjøre med maks. turtall i 1 minutt. Skadde slipeskiver pleier å knekke i løpet av denne testtiden.

- i) **Bruk personlig verneutstyr.** Avhengig av anvendelse skal det brukes komplett ansiktsvern, øyevern eller vernebrille. Hvis det er aktuelt, bruk støvmaske, hørselsvern, vernehansker eller et spesielt forkle som holder små slipe- og materialpartikler borte fra deg. Øyevernet skal beskytte mot fremmedlegemer som kastes rundt, som oppstår ved forskjellige anvendelser. Støv- eller åndedrettsmasken må filtrere støvet som dannes ved anvendelsen. Hvis du lenge er utsatt for høy støv, kan det føre til hørselstap.
- j) **Vær oppmerksom på at andre personer har sikker avstand til ditt arbeidsområde. Alle, som går inn i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr.** Bruddstykker til verktøyet eller bruksverktøy som brekker kan slenges bort og kan også forårsake personskader utenfor det direkte arbeidsområdet.
- k) **Hold tilkoblingsledningen unna roterende bruksverktøy.** Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan tilkoblingsledningen kuttes eller sette seg fast og hånden eller armen din kan komme inn i det roterende bruksverktøyet.
- l) **Rengjør regelmessig luftelissene til el-verktøyet.** Motorviften trekker støv inn i huset, og store mengder med metallstøv kan føre til elektriske farer.
- m) **El-verktøyet skal ikke brukes i nærheten av brennbare materialer. El-verktøyet skal ikke brukes, når det står på en brennbar overflate som f.eks. tre.** Gnister kan antenne disse materialene.
- n) **Ikke bruk bruksverktøy, som krever flytende kjølemiddel.** Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til elektrisk støt.
- 2) **Tilbakeslag og tilsvarende sikkerhetsinstruksjoner**

Tilbakeslag er den plutselige reaksjonen som følge av en fast eller blokkert roterende kappskive. Fastkilning eller blokkering fører til bråstopp av det roterende bruksverktøyet. Dette får et ukontrollert skjæregggregat til å akselerere oppover i retning av operatøren.

Hvis f.eks. en kappskive setter seg fast eller blokkerer i arbeidsstykket, kan kanten av kappskiven som dykker ned i arbeidsstykket sette seg fast og bryte ut av kappskiven eller forårsake tilbakeslag. Herved kan kappskiver også brekke.

Et tilbakeslag er følgen av feil eller feilaktig bruk av elektroverktøyet. Dette kan hindres gjennom egnede forsiktighetstiltak som beskrevet under.

- a) **Hold el-verktøyet godt fast og bring kroppen og armene i en posisjon der du kan absorbere tilbakeslagskreftene.** Gjennom egnede forsiktighetstiltak kan operatøren kontrollere tilbakeslags- og reaksjonskreftene.
- b) **Unngå området foran og bak den roterende kappskiven.** Ved et tilbakeslag blir skjæregggregat drevet oppover i retning av operatøren.
- c) **Ikke bruk et kjede-, treskjærings- eller tannsaagblad eller et segmentert diamantblad med slisser som er bredere enn 10 mm.** Slike bruksverktøy forårsaker ofte tilbakeslag eller at du mister kontrollen over el-verktøyet.
- d) **Unngå å blokkere kappskiven eller bruke for mye presstrykk. Ikke gjør for dype kutt.** Overbelastning av kappskiven øker belastningen og følsomheten for vipping eller blokkering og dermed muligheten for tilbakeslag eller brudd av slipemiddelet.
- e) **Hvis kappskiven setter seg fast eller du avbryter arbeidet, slå av apparatet og hold skjæregggregat i ro til skiven står stille. Prøv aldri å trekke kappskiven ut av kuttet mens den fortsatt er i gang, ellers kan det føre til et tilbakeslag.** Bestem og korrigér årsaken til fastkjøringen.
- f) **Ikke slå på el-verktøyet igjen mens det er i arbeidsstykket. La kappskiven nå fullt turtall før du fortsetter kuttet forsiktig.** Ellers kan skiven sette seg fast, hoppe ut av arbeidsstykket eller forårsake tilbakeslag.
- g) **Støtt opp store arbeidsstykker for å redusere risikoen for tilbakeslag på grunn av en fastklemt kappskive.** Store arbeidsstykker kan bøyes på grunn av deres vekt. Arbeidsstykket må støttes på begge sider av skiven, både nær separeringskuttet og kanten.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater.

For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

OBS: Avhengig av hvordan du bruker el-verktøyet, kan de faktiske verdiene avvike fra de angitte verdiene. Ta forholdsregler for å beskytte deg mot støy. Ved denne prosedyren er det viktig å ta hensyn til hele driftsseskvensen. Dette inkluderer også øyeblikk der el-verk-tøyet går uten belastning og øyeblikk der det er slått av.

Egnede tiltak innebærer blant annet regelmessig vedli-kehold og service av el-verktøyet og bruksverktøyene, regelmessige pauser og tilsvarende planlegging av driftsprosessene.

Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

Resterende risikoer

Også når dette El-verktøyet håndteres forskrifts-messig, er det restfarer. Følgende farer kan opptre i sammenheng med konstruksjonsmåten og utførelsen av dette elektroverktøyet:

- Skader på lungene, hvis man ikke bruker egnet støvbeskyttelsesmaske.
- Skader på hørselen, hvis man ikke bruker egnet hørselsvern.
- Helseskader som følge av hånd- og armvibrasjoner, dersom apparatet brukes over lengre tid eller ikke føres og vedlikeholdes forskriftsmessig.

6. Tekniske data

Nominell spenning	230 V~ / 50 Hz
Effektbehov	220 W
Tomgangsturtall	7500 min ⁻¹
Innstillingsvinkel	35° - 0° - 35°
Slipeskive-Ø (innvendig)	10 mm
Slipeskive-Ø (utvendig)	100 mm
Slipeskivetykkelse	3,2 mm
Beskyttende isolert	II
Vekt	1,8 kg

Støyverdi

Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN 61029.

Støynivå L _{PA}	87 dB
Usikkerhet K _{PA}	3 dB
Lydeffektnivå L _{WA}	100 dB
Usikkerhet K _{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 61029.

Slipe

Vibrasjonsutslippsverdi ah	= 3,73 m/s ²
Usikkerhet K	= 1,5 m/s ²

Advarsel!

Den angitte vibrasjonsutslippsverdien er blitt målt iht. en standardisert testprosedyre og kan, avhengig av ty-pen og måten, som elektroverktøyet brukes, endres og i unntakstilfeller ligge over den angitte verdien.

Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan også brukes for en innledende bedømmelse av svekkelsen.

Begrens støytviklingen og vibrasjoner til et mini-mum!

- Bruk kun feilfrie apparater.
- Vedlikehold og rengjør apparatet regelmessig.
- Tilpass arbeidsmåten til apparatet.
- Overbelast ikke apparatet.
- Sørg for at apparatet blir kontrollert om nødvendig.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk.

7. Forberedelser for idriftsetting

For å sikre feilfri drift av maskinen, følg anvisningene i denne veiledningen.

Du må gjøre følgende:

- Montere dreieskiven
- Sette opp apparatet trygt

Montering av dreieskiven

1. Sett dreieskiven (1) på støttebordet (2). (Fig. A)
2. Skru festemutteren (7) på låseskruen. (fig. B)

Montering av slipestasjonen på en arbeidsbenk

Apparatet må festes godt til et hjørne på en arbeidsbenk eller et bord for sikker håndtering. Hvis mulig, bruk alle tre festepunkter. Derved må du passe på at fordypningen for sagkjedet og tilgangen til låsemutteren forblir fri. (fig. C)

Tips: I tillegg anbefaler vi et gummiunderlag for å redusere støy og vibrasjoner (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Plasser apparatet på et sted, som oppfyller følgende betingelser:

- sklisikkert
- vibrasjonsfritt
- jevnt
- rent og tørt
- fritt for snublefarer
- tilstrekkelige lysforhold

8. Idriftsetting

⚠ Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

Nettilkobling

Sammenligne spenningen som er angitt på apparatets typeskilt, f.eks. 230 V med nettspenningen og koble til slipestasjonen på den tilsvarende og forskriftsmessig jordete stikkontakten.

Vekselstrømmotor:

Bruk Schuko-stikkontakt, nettspenning 230 V med jordfeilbryter og 10 A treg sikring.

Bruk en tilkoblings- eller skjøteledning med et leder-tverrsnit på minst 1,5 mm².

Innkobling

Ikke bruk et apparat der bryteren ikke kan slås på og av. Skadde brytere må repareres eller erstattes umiddelbart av kundeservicen.

Trykk på «I» til på-/av-bryteren.

Utkobling

For å slå av apparatet trykker du på «0» til på-/av-bryteren.

9. Arbeidsinstrukser

⚠ Vær oppmerksom på følgende før arbeidsstart:

- Er arbeidsplassen ryddig?
- Er slipestasjonen fast montert på en arbeidsbenk?
- Du må ikke ta apparatet i drift før du har lest denne brukerveiledningen, fulgt alle merknader og har montert apparatet som beskrevet!

Arbeid med slipestasjonen

⚠ Slipeskiven må være mest mulig tildekket av beskyttelsesdekselet (17). Dertil løsner du de to skruene (14) og stiller inn beskyttelsesdekselet tilsvarende. fig. D

⚠ Hold alltid sikker avstand med hendene fra den roterende slipeskiven.

- Ikke bruk skadde slipeskiver eller slike, som har forandret formen.
- Begynn arbeidet først når slipeskiven har nådd maksimalt turtall.
- Kun sagkjeder som kan plasseres og føres sikkert skal bearbeides.

Sliping av sagkjeder

Før hver innstilling på apparatet:

- Slå av apparatet
- Vent til slipeskiven har stoppet
- Trekk ut strømpluggen

Sliping av alle skjæreledd

For å slippe en skjærekant til skjæreleddene, gjør du som følger:

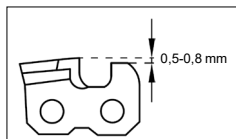
1. Still inn slipevinkelen: Ved å løsne låsemutteren (7) dreier du dreieskiven til ca. 30° og trekker til låsemutteren igjen.
- ⚠ Skjærekantene til skjæreleddene slipes vanligvis i en vinkel mellom 30 og 35 grader.
2. Løsne festeskruen (3b) og legg sagkjedet inn i føringssskinne (6) mellom føringsplatene (5). (fig. E)
3. Fold ned kjedestopperen (4) og trekk sagkjedet så langt bakover, til skjæreleddet som skal slipes hviler mot anslaget. (fig. F)
4. For nøyaktig justering, trekk slipehodet (13) mot skjæreleddet. Still inn avstanden med festeskruen (3a) slik at slipeskiven berører skjæreleddet. I tillegg bruker du innstillingsskruen (8) til å regulere slipedybden. (Fig. G)
5. Trekk til festeskruen (3b) → Sagkjedet er festet. (fig. H)
6. Slip skjærekanten til skjæreleddet forsiktig.

- △ For å hindre skader på sagkjedet, må du slippe kortest mulig og kun så mye materiale som nødvendig. (fig. I)
- 7. Slip annenhver skjærekant, ved å gjennomføre trinnene 5. og 6.
- △ Merk det første skjæreleddet, f.eks. med kritt. Slik unngår du å slippe skjæreleddene dobbelt.
- 8. Vri dreieskiven til 30° på den andre siden og slip de resterende skjærekantene som beskrevet ovenfor.

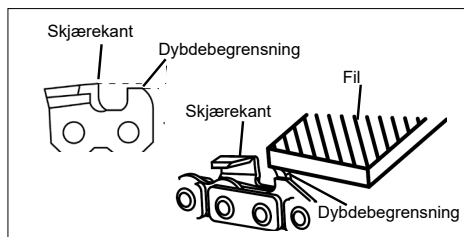
Innstilling av avstanden til dybdebegrensningen

Når alle skjærekantene på skjæreleddene er slipt, er sagkjedet skarpt, men det kan hende at det ikke skjærer.

Derfor skal det alltid være en avstand til dybdebegrensningen (= avstand mellom dybdebegrensning og skjærekant). Som regel er den 0,5 – 0,8 mm.



- △ En for stor avstand til dybdebegrensningen øker faren for tilbakeslag ved saging. For å gjøre dette, må du kontrollere avstanden i henhold til spesifikasjonene til sagkjedet og om nødvendig file det ned med en fil.
- △ Sørg for å runde av forkanten av dybdebegrensningen med en fil. Den opprinnelige formen til skjæreleddet må opprettholdes.



10. Vedlikehold

- △ **Advarsel!** Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen!

Generelle vedlikeholdstiltak

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.
- Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

Bytte slipeskive

- Ikke bruk skadde slipeskiver eller slike, som har forandret formen.
 - Ikke bruk en slipeskive, som ikke tilsvarer med spesifikasjonene som er angitt i denne brukerveiledningen.
1. Løsne skruedekslene (14) og fjern beskyttelsesdekselet (17). (fig. J)
 2. Ta av tildekkingen (10). (fig. K)
 3. For å låse slipeskiven, sett inn et skrujern eller dor (Ø 4 mm) i det angitte hullet. (fig. L)
 4. Løsne mutteren (15). (fig. L)
 5. Fjern mutteren, den fremre flensen (16) og slipeskiven (9) og den bakre flensen (16). (fig. L)
 6. Rengjør flensene.
 7. Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underliggjer en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slidedeler*: Slipemiddel, kullbørste, kilereim

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservodeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

11. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar el-verktøyet i originalemballasjen. Dekk til el-verktøyet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med el-verktøyet.

12. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05VV-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

- Nettspenningen skal være 230 V~.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkoblingstype Y

Hvis nettilkoblingsledningen til dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

13. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



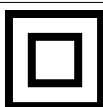
Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringerne gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

14. Mulige feil

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Slipestasjon går ikke	- Ingen strøm eller strømbrudd - Skjøteledning defekt - Strømplugg, motor eller bryter defekt	- Kontroller strømforsyning, stikkontakt, sikring - Kontroller skjøteledningen, skift ut defekt kabel umiddelbart - La motoren eller bryteren bli kontrollert eller reparert av en autorisert elektriker eller erstattet med originaldeler.
Slipestasjon sliper med avbrudd	- Skjøteledning defekt - Intern feil - På-/av-bryter defekt	- Kontroller skjøteledningen, skift ut defekt kabel umiddelbart - Ta kontakt med kundeservicen - Ta kontakt med kundeservicen
Slipeskiven blir varm	Slipeskiven er sløv eller defekt	Skift ut slipeskiven
Motoren brummer, slipeskiven blir stående	Slipeskive blokkert	Fjerne gjenstanden
Uvanlige vibrasjoner	Slipeskiven er defekt	Skift ut slipeskiven

Обяснение на символите върху уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила!
	Носете защита за слуха!
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:	Страница:
1. Увод.....	238
2. Описание на уреда (Фиг. 1/B/D/L)	238
3. Обем на доставката	238
4. Употреба по предназначение	239
5. Указания за безопасност.....	239
6. Технически данни	243
7. Подготовка за пускане в експлоатация	244
8. Пускане в експлоатация	244
9. Указания за работа.....	244
10. Поддръжка	246
11. Съхранение	246
12. Електрическо свързване	246
13. Изхвърляне и рециклиране.....	247
14. Възможни неизправности	248
15. Декларация за съответствие	300

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия инструмент и при използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с инструмента, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на инструмента.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на инструмента предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С инструмента могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на инструмента и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1/B/D/L)

1. Въртящ се диск компл.
2. Подпорна маса
- 3а. Скрепителен винт
- 3б. Скрепителен винт
4. Ограничител на верига
5. Направляващи плочки
6. Направляваща шина
7. Фиксираща гайка
8. Винт за регулиране (за дълбочина на шлифование)
9. Шлифовъчен диск
10. капак
11. Ръкохватка
12. Превключвател вкл./изкл.
13. Шлифовъчно седло
14. Винтове
15. Гайки
16. Фланец
17. Предпазно покритие

3. Обем на доставката

- Станция за заточване на инструменти
- Въртящ се диск (1)
- Фиксираща гайка (7)
- Ръководство за употреба
- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреда от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

4. Употреба по предназначение

Станцията за заточване на инструменти е предназначена за заточване на режещи вериги.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба.

Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ **Предупреждение:** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.

b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.

c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.

f) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от нараняване.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрически инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
 - g) **Използвайте електрически инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
 - h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- 5. Сервиз**
- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
 - 1) **Указания за безопасност при работа с шлифовъчно-отрезната машина**
 - a) **Дръжте себе си и хората в близост извън равнината на въртящия се шлифовъчен диск.** Предпазният капак трябва да предпазва оператора от летящи парчета и внезапен контакт с шлифовъчния инструмент.
 - b) **Използвайте само подсилени отрезни дискове или отрезни дискове с диамантено покритие за Вашия електрически инструмент.** Това, че можете да закрепите дадена принадлежност към Вашия електрически инструмент, не гарантира безопасната му употреба.
 - c) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова високи, колкото посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежностите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се раздробят и разлетят настрана.
 - d) **Шлифовъчните инструменти могат да се използват само за препоръчаните възможности за употреба. Пример: Никога не шлифовайте със страничната повърхност на отрезния диск.**

Отрезните дискове са предназначени за сваляне на материал с ръба на диска. Страничното действие със сила върху шлифовъчните инструменти може да ги разруши.

- e) **Използвайте винаги неповредени затягащи фланци с правилната големина и форма за избрани от Вас шлифовъчен диск.** Подходящите фланци подпират диска за шлифование и така намаляват опасността от счупване на шлифовъчния диск.
- f) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указанията за размери на Вашия електрически инструмент.** Погрешно оразмерени работни инструменти може да не са достатъчно защитени или да не бъдат достатъчно добре контролирани.
- g) **Шлифовъчни дискове и фланците трябва да пасват точно на шпиндела на Вашия електрически инструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно на шпиндела на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- h) **Не използвайте повредени шлифовъчни дискове.** Преди всяка употреба проверявайте шлифовъчните дискове за отчупвания и пукнатини. Ако електрическият инструмент или шлифовъчният диск падне на земята, проверете дали е повреден или използвайте неповреден шлифовъчен диск. Ако сте проверили шлифовъчния диск и го използвате, дръжте намиращите се наблизо хора извън равнината на въртящия се шлифовъчен диск и оставете уреда да работи в продължение на 1 минута с най-висока скорост. Повредените шлифовъчни дискове най-често се счупват за това време.
- i) **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте цялостна защита на лицето, защита на очите или защитни очила. Доколкото е подходящо, носете противопрахова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специални престилки, които държат далеч от Вас малките абразивни частици и частиците материал.** Защитата на очите трябва да са защитени от хвърчащи настрана чужди тела, появяващи се при различни приложения. Противопраховата маска или респираторната маска трябва да филтрират праха, който се образува при работа.

Ако продължително време сте изложени на силен шум, може да претърпите загуба на слуха.

- j) **Следете за безопасно разстояние на други лица до Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Отчупени парчета от обработваната повърхност или счупени работни инструменти могат да отлетят настрани и да причинят наранявания дори и извън пряката работна зона.
 - k) **Дръжте свързващия кабел далеч от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол над уреда, свързващият кабел може да бъде откъснат или захванат и Вашата длан или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.
 - l) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса, а голямо натрупване на метален прах може да причини опасности от електрически ток.
 - m) **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали. Не използвайте електрическия инструмент, ако е поставен върху запалима повърхност, на пример дърво.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
 - n) **Не използвайте работни инструменти, които изискват охлаждаща течност.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.
- 2) Откат и съответни инструкции за безопасност**

Откатът е внезапната реакция, дължаща се на заклещил се или блокиран въртящ се отрезен диск. Заклещването или блокирането води до рязко спиране на въртящия се работен инструмент. Това ускорява неконтролируемото агрегата на отрезния диск нагоре към оператора.

Ако напр. отрезен диск се закачи или блокира в обработвания детайл, ръбът на отрезния диск, който влиза в обработвания детайл, може да бъде захванат и така отрезният диск да се счупи или да причини откат. При това отрезният диск може и да се счупи.

Откатът е следствие от погрешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

- a) **Дръжте електрическия инструмент здраво и поставяйте тялото и ръцете си в положение, в което можете да овладеете откатните сили.** Чрез подходящи предпазни операторът може мерки да овладее отката и реактивните сили.
- b) **Избягвайте зоната пред и зад въртящия се отрезен диск.** При откат агрегатът на отрезния диск се придвижва нагоре по посока към оператора.
- c) **Не използвайте верижен, за рязане на дървесина или зъбен трион, както и сегментиран диамантен режещ диск с прорези, по-широки от 10 mm.** Такива работни инструменти често причиняват откат или загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- d) **Избягвайте блокирането на отрезния диск или твърде голям притискащ натиск. Не правете прекалено дълбоки разрези.** Претоварването на отрезния диск повишава неговото натоварване и склонността към огъване или блокиране, а с това и възможността за откат или счупване на шлифовъчния инструмент.
- e) **Ако отрезният диск заяде или когато прекъсвате работа, изключвайте уреда и го дръжте спокойно, докато агрегатът на отрезния диск е приведен в състояние на покой. Никога не се опитвайте да извадите все още работещия отрезен диск от разреза, в противен случай може да се получи откат.** Определете и отстранете причината за заяждането.
- f) **Не включвайте отново електрическия инструмент, докато той е още в детайла. Първо оставете отрезния диск да достигне пълните си обороти преди внимателно да продължите рязането.** В противен случай дискът може да заяде, да изскочи от обработвания детайл и да причини откат.
- g) **Подпирайте големите детайли, за да намалите опасността от откат поради евентуално заяждане на отрезния диск.** Големите детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Обработваният детайл трябва да бъде подпрян от двете страни на диска, както в близост до разреза, така и на ръба.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ВНИМАНИЕ: В зависимост от това, как използвате електрическия инструмент, действителните стойности могат да се различават от посочените. Вземете мерки, за да се предпазите от шумови натоварвания. При това е важно да се спазва цялостната работна последователност. Това включва както моментите, в които електрическият инструмент работи без товар, така и моментите, в които е изключен.

Подходящите мерки включват, наред с другото, редовна поддръжка и техническо обслужване на електрическия инструмент и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси. Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана за сравнение на даден електрически инструмент с друг.

Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.

6. Технически данни

Номинално напрежение	230V~ / 50Hz
Консумирана мощност	220 W
Обороти на празен ход	7500 min ⁻¹
Шарнир за настройка	35° - 0° - 35°
Шлифовъчни дискове – Ø (вътрешен)	10 mm
Шлифовъчни дискове – Ø (външен)	100 mm
Дебелина на шлифовъчния диск	3,2 mm
Защитна изолация	II
Тегло	1,8 kg

Стойности на шума

Стойностите на шума са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	87 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	100 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 61029.

Шлайфане

Стойност на емисии на вибрации a_h	= 3,73 m/s ²
Неопределеност K	= 1,5 m/s ²

Предупреждение!

Посочената стойност на емисиите вибрации е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, да варира и в отделни случаи да е над посочената стойност.

Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана за сравнение на даден електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на вредното въздействие.

Ограничавайте образуването на шум и вибрациите до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не се използва.

7. Подготовка за пускане в експлоатация

За да си гарантирате правилното функциониране на машината, следвайте инструкциите в това ръководство.

Трябва да направите следното:

- Монтиране на въртящия се диск
- Сигурно поставяне на уреда

Монтаж на въртящия се диск

1. Поставете въртящия се диск (1) върху подпорната маса (2). (Фиг. А)
2. Завинтете скрепителната гайка (7) на задържащия винт. (Фиг. В)

Монтиране на станция за заточване на инструменти върху работна маса

За да е безопасно боравенето с уреда, той трябва да бъде здраво монтиран на единия ъгъл на работна маса или плот. Ако е възможно, използвайте всичките три точки на закрепване. При това се уверете, че отворът за режещата верига и достъпът до фиксиращата гайка остават свободни. (Фиг. С)

Съвет: Препоръчваме и поставяне на гумена подложка за намаляване на шума и вибрациите (не е включена в обема на доставката).

Поставете уреда на място, отговарящо на следните условия:

- без опасност от хлъзгане
- без вибрации
- равно
- чисто и сухо
- без опасност от спъване
- с достатъчно осветление

8. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сплобете напълно продукта!

Присъединяване към мрежата

Сравнете напрежението, посочено на фирмената табелка на уреда, напр. 230 V, с напрежението в електрическата мрежа и свържете станцията за заточване на инструменти към подходящ и правилно заземен контакт.

Двигател на променлив ток:

Използвайте щепсел тип шуко, мрежово напрежение 230 V с дефектнотокова защита и предпазител 10 A. Използвайте свързващи или удължителни кабели с напречно сечение минимум 1,5 mm².

Включване

Не използвайте уред, чийто превключвател не може да се включва или изключва. Повредените превключватели трябва да бъдат ремонтирани или сменени незабавно от отдела за обслужване на клиенти.

Натиснете „I“ на превключвателя за включване/изключване.

Изключване

За изключване на уреда натиснете „0“ на превключвателя за включване/изключване.

9. Указания за работа

⚠ Преди започване на работа се уверете в следното:

- Почистено ли е работното място?
- Монтирана ли е станцията за заточване на инструменти здраво върху работна маса?
- Не трябва да пускате уреда в експлоатация, преди да сте прочели това ръководство за експлоатация, да сте спазили всички дадени указания и уредът не е монтиран в съответствие с инструкциите!

Работа със станция за заточване на инструменти

⚠ Шлифовъчният диск трябва да е покрит, доколкото е възможно, от предпазното покритие (17). За целта развийте двата винта (14) и настройте съответно предпазното покритие. Фиг. D

- ⚠ Винаги дръжте ръцете си на безопасно разстояние от въртящия се шлифовъчен диск.
- Не използвайте повредени шлифовъчни дискове или такива, които са сменили формата си.
- Работете само когато шлифовъчният диск е достигнал максимални обороти.
- Могат да се обработват само режещи вериги, които могат да се поставят и направляват безопасно.

Заточване на режещи вериги

Преди всяка настройка на уреда:

- Изключете уреда
- Изчакайте шлифовъчният диск да спре
- Издърпайте щепсела

Шлифование на всички режещи елементи

За да шлифувате острие на режещ елемент, процедирайте както следва:

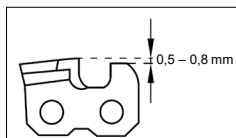
1. Настройте ъгъла на шлифование: Чрез разхлабване на фиксиращата гайка (7) завъртете въртящия се диск на около 30° и отново затегнете фиксиращата гайка.
- ⚠ Остриетата на режещите елементи обикновено се шлифуват под ъгъл между 30 и 35 градуса.
2. Разхлабете закрепващия винт (3b) и поставете режещата верига в направляващата шина (6) между направляващите плочки (5). (Фиг. E)
3. Сгънете надолу ограничителя на веригата (4) и издърпайте режещата верига назад, докато режещият елемент за шлифование не опरे в ограничителя. (Фиг. F)
4. За точно подравняване издърпайте шлифовъчното седло (13) към режещия елемент. Регулирайте разстоянието с помощта на закрепващия винт (3a), за да може шлифовъчният диск да докосва режещия елемент. Допълнително настройте дълбочината на шлифование с помощта на винта за регулиране (8). (Фиг. G)
5. Затегнете закрепващия винт (3b) → режещата верига е фиксирана. (Фиг. H)
6. Внимателно шлифовайте острието на режещия елемент.
- ⚠ За да избегнете повреда на режещата верига, шлифовайте възможно най-кратко и само толкова материал, колкото е необходимо. (Фиг. I)
7. Шлифовайте всеки втори режещ ръб, като изпълните стъпки 5 и 6.

- ⚠ Маркирайте първия режещ елемент, напр. чрез линия с тебешир. По този начин предотвратявате двукратното заточване на режещия елемент.
- 8. Завъртете въртящия се диск с 30° на другата страна и шлифовайте останалите остриета, както е описано по-горе.

Настройване на отстоянието на ограничителя за дълбочина

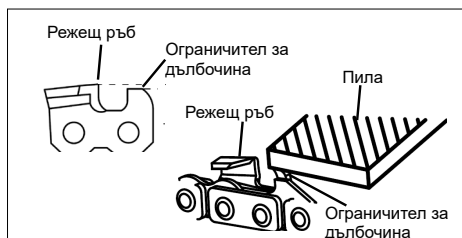
Ако всички остриета на режещите елементи са заточени, режещата верига е остра, но е възможно да не реже.

Затова винаги трябва да има отстояние на ограничителя за дълбочина (= разстоянието между ограничителя за дълбочина и режещия ръб). Обикновено то възлиза на 0,5 – 0,8 mm.



- ⚠ Твърде голямо отстояние на ограничителя за дълбочината повишава риска от откат при рязане. Затова трябва да проверите разстоянието на режещата верига съгласно указанията и при необходимост да го намалите с пила.

- ⚠ Не забравяйте да заоблите предния ръб на ограничителя за дълбочина с помощта на пила. Първоначалната форма на режещия елемент трябва да бъде запазена.



10. Поддръжка

⚠ Предупреждение! Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

Общи мерки за поддръжка

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

Смяна на шлифовъчния диск

- Не използвайте повредени шлифовъчни дискове или такива, които са сменили формата си.
 - Не използвайте шлифовъчни дискове, които не отговарят на характеристиките, посочени в настоящото ръководство за експлоатация.
1. Разхлабете капачките с резба (14) и свалете предпазното покритие (17). (Фиг. J)
 2. Свалете капака (10). (Фиг. K)
 3. За да застопорите шлифовъчния диск, поставете отвертка или дорник (Ø 4 mm) в предвидения за целта отвор. (Фиг. L)
 4. Развийте гайката (15). (Фиг. L)
 5. Свалете гайката, предния фланец (16), шлифовъчния диск (9) и задния фланец (16). (Фиг. L)
 6. Почистете фланците.
 7. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи. Бързоизносващи се части*: Шлифовъчен материал, въгленова четка, клиновиден ремък

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

11. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в izolацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в izolацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на izolацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената izolация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Вид на свързването Y

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервисна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

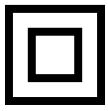
- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.

- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

14. Възможни неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Станцията за заточване на инструменти не работи	- Няма захранване или прекъсване на захранването - Повреден удължителен кабел - Повредени щепсел, двигател или превключвател	- Проверете електрозахранването, щепсела, предпазителя - Проверете удължителния кабел, незабавно подменете повредения кабел - Възложете на квалифициран електротехник да провери или ремонтира двигателя или превключвателя, респ. да ги замени с оригинални части.
Станцията за заточване на инструменти шлифова с прекъсвания	- Повреден удължителен кабел - Вътрешна грешка - Дефектен превключвател за включване/изключване	- Проверете удължителния кабел, незабавно подменете повредения кабел - Свържете се с отдела за обслужване на клиенти - Свържете се с отдела за обслужване на клиенти
Шлифовъчният диск се нагрява	Шлифовъчният диск е тъп или повреден	Сменете шлифовъчния диск
Двигателят бръмчи, шлифовъчният диск не се движи	Шлифовъчният диск е блокиран	Отстраняване на предмета
Необичайни вибрации	Шлифовъчният диск е повреден	Сменете шлифовъчния диск

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα:	Σελίδα:
1. Εισαγωγή.....	251
2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1/B/D/L)	251
3. Παραδοτέο υλικό	251
4. Ενδεδειγμένη χρήση.....	252
5. Υποδείξεις ασφαλείας	252
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά	256
7. Προετοιμασία για τη θέση σε λειτουργία.....	257
8. Θέση σε λειτουργία.....	257
9. Υποδείξεις εργασίας	257
10. Συντήρηση	258
11. Αποθήκευση	259
12. Ηλεκτρική σύνδεση.....	259
13. Απόρριψη και ανακύκλωση.....	260
14. Πιθανές βλάβες.....	261
15. Δήλωση συμμόρφωσης	300

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το εργαλείο και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για το πώς να εργάζεστε με το εργαλείο με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά, και πώς να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευών, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.

Επιπρόσθετα των κανόνων ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του εργαλείου.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο εργαλείο. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο εργαλείο επιτρέπεται να εργάζονται μόνο πρόσωπα, που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του εργαλείου και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1/B/D/L)

1. Περιστροφικός δίσκος πλήρ.
2. Τραπέζι στήριξης
- 3a. Βίδα στερέωσης
- 3b. Βίδα στερέωσης
4. Αναστολέας αλυσίδας
5. Πλάκες-οδηγοί
6. Ράγα-οδηγός
7. Παξιμάδι ακινητοποίησης
8. Βίδα ρύθμισης (για βάθος λείανσης)
9. Τροχός λείανσης
10. Κάλυμμα
11. Λαβή
12. Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης
13. Κεφαλή λείανσης
14. Βίδες
15. Παξιμάδι
16. Φλάντζα
17. Προστατευτικό κάλυμμα

3. Παραδοτέο υλικό

- Σταθμός ακονίσματος
- Περιστροφικός δίσκος (1)
- Παξιμάδι ακινητοποίησης (7)
- Οδηγίες χειρισμού
- Ανοίξετε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

4. Ενδεοειγμένη χρήση

Ο σταθμός ακονίσματος ενδείκνυται για το ακόνισμα αλυσίδων πριονιού.

Το μηχανήμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεοειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

a) **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι περδωμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκες κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επαγγελματική χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5. Σέρβις**
- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 1) Υποδείξεις ασφαλείας για μηχανήματα λειαντικής κοπής
- a) Κρατάτε τον εαυτό σας και τα παρευρισκόμενα άτομα εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου τροχού λείανσης. Ο προφυλακτήρας αποσκοπεί στην προστασία του χειριστή από θραύσματα και την τυχαία επαφή με το λειαντικό σώμα.
- b) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά συγκολλητούς ενισχυμένους ή αδαμαντοφόρους τροχούς κοπής για το ηλεκτρικό εργαλείο σας. Το γεγονός ότι μπορείτε να στερεώσετε το αξεσουάρ στο ηλεκτρικό εργαλείο δεν εξασφαλίζει την ασφαλή χρήση του.
- c) Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα αξεσουάρ που περιστρέφεται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο μπορεί να κομματιστεί και να εκτοξευτεί.
- d) Λειαντικά σώματα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις συνιστώμενες δυνατότητες χρήσης. Για παράδειγμα: Μην λειανείτε ποτέ με την πλευρική επιφάνεια ενός τροχού κοπής. Οι τροχοί κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου.

- Η άσκηση πλευρικής δύναμης σε αυτά τα λειαντικά σώματα μπορεί να τα σπάσει.
- e) Χρησιμοποιείτε πάντοτε άθικτες φλάντζες στερέωσης του σωστού μεγέθους και σχήματος για τον τροχό λείανσης που επιλέγετε. Οι κατάλληλες φλάντζες στηρίζουν τον τροχό λείανσης περιορίζοντας έτσι τον κίνδυνο θραύσης του δίσκου.
- f) Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εργασίας πρέπει να αντιστοιχούν στα δεδομένα διαστάσεων του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Σε περίπτωση εργαλείων εργασίας με λανθασμένες διαστάσεις δεν μπορεί να προσφερθεί επαρκής προστασία ή έλεγχος.
- g) Οι τροχοί λείανσης και οι φλάντζες πρέπει να ταιριάζουν ακριβώς στην άτρακτο λείανσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Τα εργαλεία εργασίας που δεν ταιριάζουν ακριβώς στην άτρακτο λείανσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας, περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται πολύ έντονα και μπορούν να επιφέρουν απώλεια του ελέγχου.
- h) Μην χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τους τροχούς λείανσης για σημεία απώλειας υλικού και ρωγμές. Αν πέσει κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο ή ο τροχός λείανσης, ελέγξτε αν έχει υποστεί ζημιά, ή χρησιμοποιήστε έναν τροχό λείανσης που δεν έχει υποστεί ζημιά. Αφού έχετε ελέγξει και τοποθετήσει τον τροχό λείανσης, παραμείνετε τόσο εσείς όσο και παρευρισκόμενα άτομα εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου τροχού λείανσης και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για διάστημα 1 λεπτού με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Οι τροχοί λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά, στην πλειονότητά τους θα σπάσουν μέσα σε αυτό το διάστημα δοκιμής.
- i) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε, ανάλογα με την εφαρμογή, προστασία πλήρους προσώπου, προστατευτικά ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Εφόσον ενδεικνύται, φοράτε μάσκα κατά της σκόνης, προστασία ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά, που σας προστατεύουν από μικρά σωματίδια λείανσης ή υλικών. Τα προστατευτικά ματιών πρέπει να προστατεύουν από εκτινασόμενα ξένα σώματα, τα οποία παράγονται σε διάφορες εφαρμογές. Μια μάσκα προστασίας από σκόνη ή μάσκα προστασίας της αναπνοής πρέπει να φιλτράρει τη σκόνη που παράγεται κατά την εφαρμογή. Σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης σε δυνατό θόρυβο, μπορεί να υποστείτε απώλεια ακοής.

- j) Σε περίπτωση που παρευρίσκονται άλλα άτομα, προσέχετε να διατηρούν ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας σας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Θραύσματα του αντικείμενου εργασίας ή σπασμένα εργαλεία εργασίας μπορεί να εκτιναχτούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς και εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
 - k) Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από περιστρεφόμενα εργαλεία εργασίας. Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να κοπεί ή να πιαστεί, και η παλάμη ή το χέρι σας να καταλήξει μέσα στο περιστρεφόμενο εργαλείο εργασίας.
 - l) Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά αέρα μέσα στο περίβλημα και τυγχόν έντονη συσσώρευση σκόνης μετάλλων μπορεί να προκαλέσει κινδύνους από το ηλεκτρικό ρεύμα.
 - m) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε καύσιμα υλικά. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν βρίσκεται πάνω σε μια επιφάνεια που μπορεί να καεί, όπως για παράδειγμα ξύλο. Αυτά τα υλικά θα μπορούσαν να αναφλεγούν από σπινθήρες.
 - n) Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εργαλείο εργασίας για το οποίο απαιτούνται υγρά ψυκτικά μέσα. Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μέσων μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία.
- 2) **Ανάκρουση και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας**

Ανάκρουση είναι η αιφνίδια αντίδραση λόγω μαγκωμένου ή μπλοκαρισμένου περιστρεφόμενου τροχού κοπής. Το μαγκωμα ή το μπλοκάρισμα επιφέρει απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εργαλείου εργασίας. Ως συνέπεια, ένα εκτός ελέγχου συγκρότημα λειαντικής κοπής μπορεί να επιταχυνθεί προς τα πάνω, στην κατεύθυνση του χειριστή.

Αν π.χ. ένας τροχός κοπής μαγκώσει ή μπλοκαριστεί μέσα στο αντικείμενο εργασίας, μπορεί το άκρο του τροχού κοπής που βυθίζεται στο αντικείμενο εργασίας να πιαστεί και έτσι ο τροχός κοπής να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί και να σπάσουν οι τροχοί κοπής.

Μια ανάκρουση είναι συνέπεια ακατάλληλης ή λανθασμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα, όπως περιγράφεται παρακάτω.

- a) Συγκρατείτε καλά το ηλεκτρικό εργαλείο και φέρντε το σώμα και τους βραχιόνες σας σε θέση ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάκρουσης. Ο χειριστής μπορεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα να συγκρατήσει τις δυνάμεις ανάκρουσης και αντίδρασης.
- b) Αποφεύγετε την περιοχή εμπρός και πίσω από τον περιστρεφόμενο τροχό κοπής. Σε μια περίπτωση ανάκρουσης, το συγκρότημα λειαντικής κοπής μπορεί να επιταχυνθεί προς τα πάνω, στην κατεύθυνση του χειριστή.
- c) Μη χρησιμοποιείτε λεπίδα πριονιού με αλυσίδα, λεπίδα πριονιού ξύλων ή λεπίδα πριονιού με δόντια, ούτε και τμηματικούς αδαμαντοτροχούς κοπής με εγκοπές πλάτους μεγαλύτερου από 10 mm. Αυτά τα εργαλεία εργασίας προκαλούν συχνά ανάκρουση ή την απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Αποφεύγετε το μπλοκάρισμα του τροχού κοπής ή την άσκηση πολύ υψηλής πίεσης εφαρμογής. Μην εκτελείτε κοπές υπερβολικού βάθους. Η υπερφόρτωση του τροχού κοπής αυξάνει την καταπόνησή του και την τάση στρέβλωσης ή εμπλοκής και συνεπώς την πιθανότητα ανάκρουσης ή θραύσης του λειαντικού σώματος.
- e) Αν σφηνώσει ο τροχός κοπής ή αν διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε το συγκρότημα λειαντικής κοπής ακίνητο μέσα στο υλικό έως ότου ακινητοποιηθεί πλήρως ο τροχός. Μην επιχειρήσετε ποτέ να τραβήξετε τον τροχό κοπής που εξακολουθεί να κινείται από την τομή, αλλιώς μπορεί να προκύψει ανάκρουση. Προσδιορίστε και αντιμετωπίστε την αιτία της εμπλοκής.
- f) Μην απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο όσο αυτό βρίσκεται μέσα στο αντικείμενο εργασίας. Περιμένετε πρώτα να αναπτύξει ο τροχός κοπής τον πλήρη αριθμό στροφών του προτού συνεχίσετε με προσοχή την τομή. Αλλιώς, ο τροχός μπορεί να μαγκώσει στο υλικό, να εκτιναχθεί από το αντικείμενο εργασίας ή να προκαλέσει ανάκρουση.
- g) Στηρίξτε τα μεγάλα αντικείμενα εργασίας για να περιορίσετε τον κίνδυνο ανάκρουσης λόγω ενός μπλοκαρισμένου τροχού κοπής. Τα μεγάλα μεγέθους αντικείμενα εργασίας μπορεί να κάμπτονται υπό την επίδραση του ίδιου βάρους τους. Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές του τροχού και μάλιστα κοντά τόσο στην τομή κοπής όσο και στην πλευρά του.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ενδέχεται οι πραγματικές τιμές να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση. Στη διαδικασία αυτή είναι σημαντικό να λάβετε υπόψη σας όλη τη διαδικασία λειτουργίας. Σε αυτή συμπεριλαμβάνονται και στιγμές στις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο και στιγμές στις οποίες απενεργοποιείται.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η τακτική συντήρηση και το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ο αντίστοιχος σχεδιασμός της πορείας της εργασίας. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.
- Βλάβες της υγείας, από τους κραδασμούς στο σύστημα χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή αν δεν τυχάνει σωστή μεταχείρισης και συντήρησης.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230 V~ / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	220 W

Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	7500 min ⁻¹
Γωνία ρύθμισης	35° - 0° - 35°
Τροχοί λείανσης, Ø (εσωτερική)	10 mm
Τροχοί λείανσης, Ø (εξωτερική)	100 mm
Πάχος τροχού λείανσης	3,2 mm
Προστατευτική ηλεκτρική μόνωση	II
Βάρος	1,8 kg

Τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 61029.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	87 dB
Αβεβαιότητα K _{PA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	100 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 61029.

Λείανση

Τιμή εκπομπής κραδασμών ah = 3,73 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Προειδοποίηση!

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου, και μπορεί, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να διαφέρει και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να υπερβαίνει την αναφερόμενη τιμή.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της έκθεσης.

Περιορίζετε την παραγωγή θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αν χρειάζεται δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.

7. Προετοιμασία για τη θέση σε λειτουργία

Για να επιτύχετε την απρόσκοπτη λειτουργία του μηχανήματος, τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες αυτές. Πρέπει να κάνετε ακόμα τα εξής:

- Εγκαταστήστε τον περιστροφικό δίσκο
- Τοποθετήστε με ασφάλεια τη συσκευή

Εγκατάσταση του περιστροφικού δίσκου

1. Τοποθετήστε τον περιστροφικό δίσκο (1) πάνω στο τραπέζι στήριξης (2). (Εικ. Α)
2. Βιδώστε το παξιμάδι στερέωσης (7) πάνω στη βίδα ακινητοποίησης. (Εικ. Β)

Εγκατάσταση του σταθμού ακονίσματος πάνω σε έναν πάγκο εργασίας

Για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής, πρέπει να την εγκαταστήσετε σε μια γωνία ενός πάγκου εργασίας ή ενός τραπεζιού. Αν είναι εφικτό, χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό και τα τρία σημεία στερέωσης. Όμως κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε ώστε το άνοιγμα για την αλυσίδα πριονιού καθώς και η πρόσβαση για το παξιμάδι ακινητοποίησης να παραμείνουν ανοικτά. (Εικ. C)

Συμβουλή: Επιπλέον συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα λαστιχένιο υπόθεμα για μείωση του θορύβου και των κραδασμών (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σημείο όπου εκπληρώνονται οι εξής συνθήκες:

- ασφάλεια έναντι ολίσθησης
- δεν υπάρχουν κραδασμοί
- οριζόντιο
- καθαρό και στεγνό
- δεν υπάρχουν κίνδυνοι σκοντάμματος
- επαρκής φωτισμός

8. Θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Σύνδεση ρεύματος

Συγκρίνετε την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής, π.χ. 230 V, με την τάση δικτύου ρεύματος και συνδέστε τον σταθμό ακονίσματος στην αντίστοιχη και σωστά γειωμένη πρίζα.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος:

Χρησιμοποιήστε πρίζα σούκο, τάση δικτύου ρεύματος 230 V με ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής και ασφάλεια 10 Α βραδείας απόκρισης.

Χρησιμοποιήστε καλώδιο σύνδεσης και καλώδιο επέκτασης με διατομή αγωγών τουλάχιστον 1,5 mm².

Ενεργοποίηση

Μη χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη της. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει άμεσα να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Για την ενεργοποίηση, πατήστε το "I" του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

Απενεργοποίηση

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το "0" στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

9. Υποδείξεις εργασίας

⚠ Πριν από την έναρξη της εργασίας λάβετε υπόψη σας τα εξής:

- Είναι τακτοποιημένος ο χώρος εργασίας;
- Εγκαταστάθηκε ο σταθμός ακονίσματος σταθερά πάνω σε έναν πάγκο εργασίας;
- Δεν επιτρέπεται να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης, λάβετε υπόψη σας όλες τις αναφερόμενες υποδείξεις και εγκαταστήσετε τη συσκευή όπως αναφέρθηκε!

Εργασία με τον σταθμό ακονίσματος

⚠ Ο τροχός λείανσης πρέπει να καλύπτεται όσο το δυνατόν περισσότερο από το προστατευτικό κάλυμμα (17). Για να το επιτύχετε αυτό, λασκάρτε και τις δύο βίδες (14) και ρυθμίστε το προστατευτικό κάλυμμα κατάλληλα. Εικ. D

- ⚠ Διατηρείτε τα χέρια σας πάντα σε ασφαλή απόσταση από τον περιστρεφόμενο τροχό λείανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση.
- Ξεκινήστε την εργασία μόνον αφού ο τροχός λείανσης φτάσει στον μέγιστο αριθμό στροφών του.
- Επιτρέπεται η επεξεργασία μόνο αλυσίδων πριονιού που μπορούν να τοποθετούνται και να καθαίζονται με ασφάλεια.

Ακόνισμα αλυσίδων πριονιού

Πριν από κάθε ρύθμιση στη συσκευή:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο τροχός λείανσης
- Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα

Ακόνισμα όλων των κοπτικών τμημάτων

Για να ακονίσετε τη μία κόψη των κοπτικών τμημάτων, ενεργήστε ως εξής:

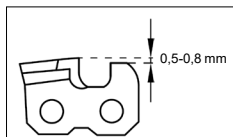
1. Ρυθμίστε τη γωνία ακονίσματος: Λασκάρετε το παξιμάδι ακινητοποίησης (7) και περιστρέψτε τον περιστροφικό δίσκο περίπου στις 30° και τοποθετήστε πάλι το παξιμάδι ακινητοποίησης.
- ⚠ Οι κόψεις των κοπτικών τμημάτων κανονικά ακονίζονται σε μια γωνία μεταξύ 30 και 35 μοιρών.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (3b) και τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού μέσα στη ράγα-οδηγό (6) ανάμεσα στις πλάκες οδηγούς (5). (Εικ. Ε)
3. Γυρίστε προς τα κάτω τον αναστολέα αλυσίδας (4) και τραβήξτε την αλυσίδα πριονιού προς τα πίσω μέχρι το κοπτικό τμήμα που θέλετε να ακονίσετε να είναι σε επαφή με τον αναστολέα. (Εικ. F)
4. Για την ακριβή ευθυγράμμιση, τραβήξτε την κεφαλή λείανσης (13) σε επαφή με το κοπτικό τμήμα που θέλετε να λειάνετε. Ρυθμίστε την απόσταση με τη βοήθεια της βίδας στερέωσης (3a) έτσι ώστε ο τροχός λείανσης να είναι σε επαφή με το κοπτικό τμήμα. Επιπλέον ρυθμίστε το βάθος λείανσης με τη βίδα ρύθμισης (8). (Εικ. G)
5. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης (3b) → Η αλυσίδα πριονιού έχει ακινητοποιηθεί. (Εικ. Η)
6. Ακονίστε προσεκτικά την κόψη του κοπτικού τμήματος.
- ⚠ Για την αποτροπή ζημιών στην αλυσίδα πριονιού, ακονίζετε όσο το δυνατόν για λιγότερο χρόνο και μόνο όσο υλικά πραγματικά χρειάζεται. (Εικ. Ι)
7. Ακονίζετε κάθε δεύτερη κόψη, εκτελώντας τα βήματα 5 και 6.
- ⚠ Σημαδεύετε το πρώτο κοπτικό τμήμα, π.χ. με μια κιμωλία. Έτσι αποφεύγετε την περίπτωση να ακονίσετε δύο φορές κάποιο κοπτικό τμήμα.

8. Περιστρέψτε τον περιστροφικό δίσκο στις 30° της άλλης πλευράς και ακονίστε τις υπόλοιπες κόψεις όπως περιγράφηκε παραπάνω.

Ρύθμιση της απόστασης περιοριστή βάθους

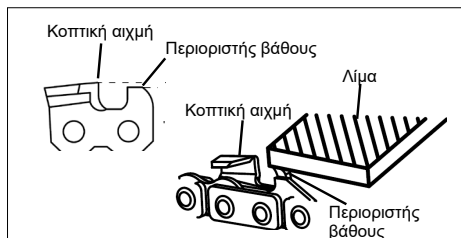
Όταν έχουν ακονιστεί όλες οι κόψεις των κοπτικών τμημάτων, η αλυσίδα πριονιού είναι ακονισμένη, αλλά ενδεχομένως δεν κόβει.

Επομένως πρέπει να υπάρχει πάντα και μια απόσταση περιοριστή βάθους (= απόστασης ανάμεσα στον περιοριστή βάθους και την αιχμηρή κοπή). Κατά κανόνα αυτή ανέρχεται σε 0,5 – 0,8 mm.



- ⚠ Μια πολύ μεγάλη απόσταση περιοριστή βάθους αυξάνει τον κίνδυνο ανάκρουσης κατά την κοπή με το πριόνι. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να ελέγξετε την απόσταση σύμφωνα με τα στοιχεία της αλυσίδας πριονιού, και ενδεχομένως να χρησιμοποιήσετε μια λίμα για τη ρύθμιση.

- ⚠ Προσέξτε να στρογγυλέψετε τη μπροστινή ακμή του περιοριστή βάθους χρησιμοποιώντας μια λίμα. Πρέπει να διατηρηθεί το αρχικό σχήμα του κοπτικού τμήματος.



10. Συντήρηση

- ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

Γενικά μέτρα συντήρησης

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες.

Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήστε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

Αλλαγή του τροχού λείανσης

- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση.
 - Μη χρησιμοποιείτε τροχούς λείανσης οι οποίοι δεν συμφωνούν με τα προβλεπόμενα ονομαστικά στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
1. Ξεβιδώστε τα καλύμματα βιδών (14) και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (17). (Εικ. J)
 2. Αφαιρέστε το κάλυμμα (10). (Εικ. K)
 3. Για την ακινητοποίηση του τροχού λείανσης περάστε ένα καταβίδι ή μια λεπτή ράβδο ($\varnothing$ 4 mm) στην οπή που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό. (Εικ. L)
 4. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (15). (Εικ. L)
 5. Αφαιρέστε το παξιμάδι, την μπροστινή φλάντζα (16) και τον τροχό λείανσης (9) και την πίσω φλάντζα (16). (Εικ. L)
 6. Καθαρίστε τις φλάντζες.
 7. Η εγκατάσταση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Αναλώσιμα*: Λειαντικά μέσα, ψήκτρες άνθρακα, τραπεζοειδής ιμάντας

* Δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

11. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Τύπος σύνδεσης Υ

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!

- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

14. Πιθανές βλάβες

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Ο σταθμός ακονίσματος δεν λειτουργεί	• Δεν υπάρχει ρεύμα ή έγινε διακοπή ρεύματος • Βλάβη του καλωδίου επέκτασης • Βλάβη φινις ρευματοληψίας, κινητήρα ή διακόπτη	• Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, την πρίζα και την ασφάλεια • Ελέγξτε το καλώδιο επέκτασης, αντικαταστήστε το άμεσα αν έχει υποστεί ζημιά • Αναθέστε τον έλεγχο ή την επισκευή του κινητήρα ή του διακόπτη σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ή ζητήστε την αντικατάστασή τους με γνώσια εξαρτήματα.
Ο σταθμός ακονίσματος ακονίζει με διακοπές	• Βλάβη του καλωδίου επέκτασης • Εσωτερικό σφάλμα • Βλάβη διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	• Ελέγξτε το καλώδιο επέκτασης, αντικαταστήστε το άμεσα αν έχει υποστεί ζημιά • Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών • Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Ο τροχός λείανσης θερμαίνεται πολύ	Ο τροχός λείανσης είναι στομωμένος ή έχει υποστεί ζημιά	Αντικαταστήστε τον τροχό λείανσης
Ο κινητήρας βουίζει, αλλά ο τροχός λείανσης παραμένει ακίνητος	Μπλοκαρισμένος τροχός λείανσης	Αφαιρέστε το αντικείμενο
Ασυνήθιστοι κραδασμοί	Βλάβη του τροχού λείανσης	Αντικαταστήστε τον τροχό λείανσης

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați căști antifonice!
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins:	Pagină:
1. Introducere.....	264
2. Descrierea aparatului (fig. 1/B/D/L).....	264
3. Pachetul de livrare.....	264
4. Utilizarea conformă cu destinația.....	265
5. Indicații de securitate.....	265
6. Date tehnice.....	268
7. Pregătiți-vă pentru punerea în funcțiune.....	269
8. Punerea în funcțiune	269
9. Indicații de lucru.....	270
10. Întreținerea curentă	271
11. Depozitare.....	271
12. Branșamentul electric.....	271
13. Eliminare ca deșeu și revalorificare	272
14. Posibile defecte	273
15. Declarația de conformitate	300

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectare a instrucțiunilor de operare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare trebuie să vă faciliteze cunoașterea unelei dumneavoastră și folosirea acesteia conform posibilităților de utilizare conform destinației. Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu unealta și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a unelei.

În plus față de reglementările de siguranță din acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile în țara dvs. pentru utilizarea unelei. Păstrați manualul de utilizare într-o pungă de plastic împreună cu unealta pentru a o proteja de murdărie și umiditate. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La unealtă au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea unelei și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1/B/D/L)

1. Disc rotativ cpl.
2. Masă de sprijin
- 3a. Șurub de fixare
- 3b. Șurub de fixare
4. Opritorul lanțului
5. Plăci de ghidare
6. Șină de ghidare
7. Piuliță de fixare
8. Șurub de reglaj (pentru adâncimea de șlefuit)
9. Disc de șlefuire
10. Apărătoare
11. Mâner
12. Comutator de Pornire / Opre
13. Cap de șlefuire
14. Șuruburi
15. Piuliță
16. Flanșă
17. Capac de protecție

3. Pachetul de livrare

- Stație pentru ascuțit
- Disc rotativ (1)
- Piuliță de fixare (7)
- Manual de utilizare
- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

ATENȚIE

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

4. Utilizarea conformă cu destinația

Stația pentru ascuțit este adecvată pentru ascuțirea lanțurilor de ferăstrău.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială.

Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE: Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plite și frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioră.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioră diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate provoca vătămări grave.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi o mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte de siguranță aderentă, cască de protecție sau căști antiacustice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.**

Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și tratarea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică pe care nu o mai puteți conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțiți se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.
- 1) **Instrucțiuni de siguranță pentru mașinile de tăiat și șlefuit**
 - a) **Să fie în afara planului discului rotativ de șlefuire și a persoanelor din apropiere.** Capacul de protecție este conceput pentru a proteja operatorul de fragmente și de contactul accidental cu corpul de șlefuire.
 - b) **Utilizați numai discuri de separare conectate consolidat sau cu diamant pentru unealta dvs. electrică.** Simplul fapt că puteți fixa accesoriul la unealta electrică nu garantează utilizarea în siguranță.
 - c) **Turația admisă a sculei de lucru trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă indicată pe unealta electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este admis, se pot rupe și pot fi aruncate.

- d) **Corpurile de șlefuit se vor folosi numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. De exemplu: Nu șlefuiți niciodată cu suprafața laterală a unui disc de separare.** Discurile de separare sunt destinate îndepărtării materialului cu muchia discului. Influența laterală a forței asupra acestor corpuri de șlefuit poate provoca ruperea lor.
 - e) **Utilizați întotdeauna flanșe de strângere nedeteriorate cu dimensiunea și forma corectă pentru discul de șlefuire ales de dumneavoastră.** Flanșa potrivită sprijină discul de șlefuire și micșorează astfel pericolul rușii discului de șlefuire.
 - f) **Diametrul exterior și grosimea uneltei de lucru trebuie să corespundă dimensiunilor uneltei dumneavoastră electrice.** Unelele de lucru dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
 - g) **Discurile de șlefuire și flanșa trebuie să se potrivească exact cu arborele de șlefuit de la unealta dumneavoastră electrică.** Unelele electrice care nu se potrivesc exact cu arborele de șlefuit al uneltei electrice se rotesc neuniform, vibrează foarte puternic și pot cauza pierderea controlului.
 - h) **Nu utilizați discuri de șlefuire deteriorate.** Controlați înainte de fiecare utilizare discurile de șlefuire cu privire la ciobituri și fisuri. Dacă unealta electrică sau discul de șlefuire cade, verificați dacă sunt deteriorate sau utilizați un disc de șlefuire nedeteriorat. Dacă ați controlat și montat discul de șlefuire, lăsați aparatul să funcționeze timp de 1 minut la turație maximă și staționați în afara planului discului de șlefuire aflat în rotație. De regulă discurile de șlefuire deteriorate se rup pe parcursul acestui timp de testare.
 - i) **Purtați echipament de protecție personal. În funcție de aplicație purtați apărătoare pentru față, pentru ochi sau ochelari de protecție.** Dacă este necesar, purtați mască anti-praf, echipament de protecție auditivă, mănuși de protecție sau șorț special care vă protejează împotriva particulelor mici de material de șlefuit. Apărătoarea pentru ochi trebuie să protejeze împotriva corpurilor străine care sunt aruncate la diferitele aplicații. Maska anti-praf sau de protecție a respirației trebuie să filtreze praful generat în timpul utilizării. Dacă sunteți expus timp îndelungat unui zgomot puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
 - j) **Nu permiteți accesul altor persoane în interiorul spațiului de siguranță al zonei dumneavoastră de lucru. Toți cei care pătrund în zona de lucru trebuie să poarte echipamentul de protecție personal.** Bucăți ale piesei sau ale uneltelor de lucru rupte pot fi aruncate și în afara zonei directe de lucru putând cauza vătămări.
 - k) **Țineți conductorul de racord la distanță de unelte de lucru aflate în rotație.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, conductorul de racord poate fi tăiat sau prins și mâna sau brațul dumneavoastră poate ajunge în unealta de lucru aflată în rotație.
 - l) **Curățați periodic fantele de ventilație ale uneltei electrice.** Suflanta motorului atrage praf în carcasă și o acumulare mare de praf metalic poate genera pericole electrice.
 - m) **Nu utilizați unealta electrică în apropierea materialelor inflamabile. Nu utilizați unealta electrică dacă aceasta stă pe o suprafață inflamabilă, de exemplu lemn.** Scânteile ar putea aprinde aceste materiale.
 - n) **Nu utilizați unelte de lucru care necesită agenți de răcire lichizi.** Utilizarea apei sau altor agenți de răcire lichizi poate provoca o electrocutare.
- 2) Reculul și indicații de securitate corespunzătoare**
- Recul este reacția bruscă produsă de un disc rotativ de separare agățat sau blocat. Agățarea sau blocarea duce la o oprire bruscă a uneltei rotative de lucru. Astfel, un agregat de tăiat și șlefuit necontrolat va fi accelerat în sus în direcția operatorului.
- Dacă de ex. se agăță sau se blochează un disc de separare în piesa de prelucrat, muchia discului de separare care pătrunde în piesă se poate agăță producând astfel ciobirea discului de separare sau un recul. Se poate produce și ruperea discului de separare.
- Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a uneltei electrice. Acesta poate fi prevenit prin măsurile de precauție adecvate, conform descrierii următoare.
- a) **Țineți ferm unealta electrică și aduceți corpul și brațele dumneavoastră într-o poziție în care puteți rezista forțelor reculului.** Operatorul poate stăpâni reculul și forțele de reacție prin măsuri de precauție adecvate.

- b) **Evitați zona din fața și din spatele discului de separare aflat în rotație.** La un recul, agregatul de tăiat și șlefuit se operează în sus în direcția operatorului.
- c) **Nu utilizați un lanț, o pânză de tăiat lemnul sau o pânză de ferăstrău zimțată sau un disc abraziv cu diamant segmentat cu fante mai mari de 10 mm lățime.** Astfel de unelte de lucru cauzează deseori reculuri sau pierderea controlului asupra unelei electrice.
- d) **Evitați blocarea discului de separare sau presiunea excesivă de contact. Nu executați tăieri exagerat de adânci.** O suprasolicitare a discului de separare mărește solicitarea acestuia și tendința de înțepenire sau blocare și astfel posibilitatea unui recul sau a unei rupei a corpului de șlefuit.
- e) **În cazul în care discul de separare se înțepește sau întrerupeți lucrul, deconectați aparatul și țineți agregatul de tăiat și șlefuit nemișcat până la oprirea discului. Nu încercați niciodată să extrageți discul de separare încă în funcțiune din tăietură, în caz contrar putându-se produce un recul.** Determinați și înlăturați cauza care a dus la înțepenire.
- f) **Nu reporniți scula electrică cât timp ea se mai află în piesa de lucru. Așteptați mai întâi ca discul de separare să atingă turația maximă înainte să continuați să executați tăietura.** În caz contrar, discul se poate agăța, poate sări din piesa de lucru sau poate provoca un recul.
- g) **Sprîjiniți piesele mari pentru a diminua riscul unui recul datorită blocării discului de separare.** Piesele mari se pot încovoia sub greutatea lor proprie. Este necesar să rezemați piesa pe ambele părți ale discului și anume atât în apropierea tăieturii, cât și la muchie.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

ATENȚIE: În funcție de modul de utilizare a sculei electrice, valorile reale pot diferi de cele indicate, după caz. Luați măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore. În acest proces, este important să se ia în considerare întreaga secvență operațională.

Aceasta include, de asemenea, momentele în care unealta electrică funcționează fără sarcină și momentele în care este oprită.

Măsurile adecvate cuprind printre altele o întreținere curentă și mentenanță regulată a sculei electrice și a uneltelor de lucru, pauze regulate, precum și o planificare corectă a proceselor de muncă.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu o alta.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.

6. Date tehnice

Tensiune nominală	230 V~ / 50 Hz
Putere consumată	220 W
Turația de mers în gol	7500 min ⁻¹
Unghi de reglare	35° - 0° - 35°
Ø discuri de șlefuire (interior)	10 mm
Ø discuri de șlefuire (exterior)	100 mm
Grosimea discului de șlefuire	3,2 mm
Protecție izolată	II
Masă	1,8 kg

Valori zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 61029.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	87 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	100 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 61029.

Polizare

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații $a_h = 3,73 \text{ m/s}^2$
Incertitudine K $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Avertizare!

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform procedurii de verificare normat și, independent de tipul și modul în care este utilizată scula electrică, se poate modifica și în cazuri excepționale se poate situa peste valoarea indicată.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu o alta.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru estimarea influențelor negative.

Limitați zgomotul produs și vibrațiile la minimum!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea aparatului.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.

7. Pregătiți-vă pentru punerea în funcțiune

Pentru a asigura funcționarea corectă a mașinii, urmați instrucțiunile din acest manual.

Mai trebuie să faceți următoarele:

- Montarea discului rotativ
- Amplasarea în siguranță a aparatului

Montarea discului rotativ

1. Așezați discul rotativ (1) pe masa de sprijin (2). (Fig. A)
2. Înșurubați piulițele de fixare (7) pe șurubul de prindere. (Fig. B)

Montajul stației pentru ascuțit pe un banc de lucru

Dispozitivul trebuie să fie atașat în siguranță la un colț al unui banc de lucru sau al unei mese pentru o manevră sigură. Dacă este posibil, utilizați toate cele trei puncte de atașare.

Asigurați-vă însă că deschiderea pentru lanțul ferăstrăului și accesul la piulița de fixare rămân libere. (Fig. C)

Sfat util: În plus, vă recomandăm o suprafață din cauciuc pentru reducerea zgomotului și a vibrațiilor (nu este inclusă în pachetul de livrare).

Așezați aparatul într-un loc care îndeplinește următoarele condiții:

- antiderapant
- fără vibrații
- plan
- curat și uscat
- fără pericole de împiedicare
- condiții de iluminare suficiente

8. Punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Racordul la rețeaua electrică

Comparați tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a dispozitivului, de ex. 230 V, cu tensiunea de rețea și conectați stația pentru ascuțit la priza corespunzătoare și împământată corespunzător.

Motorul de curent alternativ:

Folosiți o priză Schuko, tensiune de rețea 230 V, cu întrerupător de protecție la curent de defect și siguranță de 10 A cu reacție întârziată.

Utilizați cabluri de alimentare sau de prelungire cu o secțiune a conductorului de minimum 1,5 mm².

Pornirea

Nu utilizați aparatul în cazul în care comutatorul nu poate fi pornit și oprit. Comutatoarele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite imediat de către Serviciul pentru clienți.

Apăsăți „I” de pe comutatorul de pornire/oprire.

Oprirea

Pentru a opri produsul, apăsați „0” de pe comutatorul de pornire/oprire.

9. Indicații de lucru

⚠ Înainte de a începe lucrul, rețineți următoarele:

- Locul de muncă este curățat?
- Este stația pentru ascuțit montată pe un banc de lucru?
- Aparatul nu trebuie pus în funcțiune până când nu ați citit acest manual de exploatare, nu ați respectat toate instrucțiunile specificate și până când aparatul nu a fost montat în conformitate cu descrierea!

Lucrul cu stația pentru ascuțit

⚠ Discul de șlefuire trebuie să fie acoperit pe cât posibil cu ajutorul capacului de protecție (17). Desfaceți ambele șuruburi (14) și reglați corespunzător capacul de protecție. Fig. D

⚠ Țineți mâinile întotdeauna la distanță sigură față de discul de șlefuire.

- Nu utilizați discuri de șlefuire deteriorate sau altele care și-au modificat forma.
- Nu începeți lucrul până când discul de șlefuire nu atinge viteza maximă.
- Este permisă numai prelucrarea lanțurilor de ferăstrău care pot fi așezate și care pot fi ghidate în siguranță.

Ascuțirea lanțurilor de ferăstrău

Înainte de fiecare setare la aparat:

- Opriti aparatul
- Așteptați ca discul de șlefuire să se oprească
- Scoateți fișa de rețea

Șlefuirea tuturor elementelor de tăiere

Pentru a ascuți o muchie a elementelor de tăiere, procedați după cum urmează:

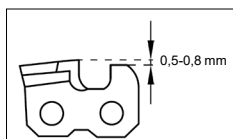
1. Setati unghiul de șlefuire: Prin desfacerea piulițelor de fixare (7), rotiți discul rotativ la cca. 30° și strângeți din nou piulița de fixare.
- ⚠ Muchiile elementelor de tăiere sunt, de obicei, ascuțite într-un unghi cuprins între 30 și 35 de grade.
2. Slăbiți șurubul de fixare (3b) și așezați lanțul de ferăstrău în șina de ghidare (6) între plăcile de ghidare (5). (Fig. E)
3. Pliati în jos opritorul lanțului (4) și trageți lanțul de ferăstrău înapoi, până când elementul de tăiere care urmează să fie ascuțit se află pe opritor. (Fig. F)
4. Pentru o aliniere precisă, trageți capul de șlefuire (13) pe elementul de tăiere. Reglați distanța prin intermediul șurubului de fixare (3a), astfel încât discul de șlefuire să atingă elementul de tăiere. În plus, reglați adâncimea de șlefuit cu șurubul de reglare (8). (Fig. G)

5. Strângeți șurubul de fixare (3b) → Lanțul de ferăstrău este fixat. (Fig. H)
6. Șlefuiți cu atenție marginea de tăiere a elementului de tăiere.
- ⚠ Pentru a preveni deteriorarea lanțului de ferăstrău, șlefuiți cât mai scurt posibil și numai cât de mult material este necesar. (Fig. I)
7. Șlefuiți fiecare a doua margine de tăiere, efectuând pașii 5 și 6.
- ⚠ Marcați primul element de tăiere, de ex. cu o linie de cretă. Acest lucru vă împiedică să ascuțiți de două ori elementele de tăiere.
8. Rotiți discul rotativ la 30° de pe cealaltă parte și șlefuiți marginile de tăiere rămase, așa cum este descris mai sus.

Reglarea distanței limitatorului de adâncime

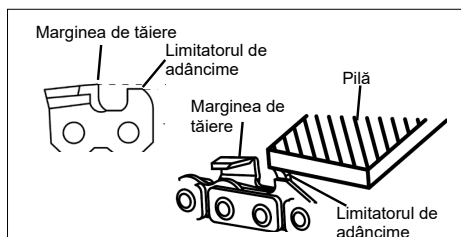
Dacă toate marginile de tăiere ale elementelor de tăiere sunt ascuțite, lanțul de ferăstrău va fi ascuțit, dar nu poate fi tăiat.

Prin urmare, trebuie să existe întotdeauna o distanță a limitatorului de adâncime (= distanța dintre limitatorul de adâncime și marginea de tăiere). De obicei, este cuprinsă între 0,5 și 0,8 mm.



⚠ O distanță excesivă a limitatorului de adâncime crește riscul de recul la tăiere. Pentru a face acest lucru, trebuie să verificați distanța în conformitate cu specificațiile lanțului dvs. de ferăstrău și să o ajustați cu o pilă, dacă este necesar.

⚠ Asigurați-vă că marginea anterioară a limitatorului de adâncime este rotunjită cu o pilă. Trebuie păstrată forma originală a elementului de tăiere.



10. Întreținerea curentă

⚠ **Avertizare!** Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Măsurile generale de întreținere curentă

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați aparatul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

Schimbarea discului de șlefuit

- Nu utilizați discuri de șlefuire deteriorate sau altele care și-au modificat forma.
 - Nu utilizați discuri de șlefuire care nu respectă caracteristicile specificate în acest manual de folosire.
1. Slăbiți capacele șuruburilor (14) și scoateți capacul de protecție (17). (Fig. J)
 2. Detașați apărătoarea (10). (Fig. K)
 3. Pentru a bloca discul de șlefuire, introduceți o șurubelniță sau o mandrină (Ø 4 mm) în orificiul furnizat. (Fig. L)
 4. Desfaceți piulițele (15). (Fig. L)
 5. Detașați piulițele, flanșa anterioară (16), discul de șlefuire (9) și flanșa posterioară (16). (Fig. L)
 6. Curățați flanșele.
 7. Montarea se realizează în ordine inversă.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Mijloc de șlefuire, perie de cărbune, curea trapezoidală

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

11. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

12. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 230 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Tipul racordului Y

Dacă conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

13. Eliminarea ca deșeu și revalorificare

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

14. Posibile defecte

Defecțiune	Cauza posibilă	Eliminare
Stația pentru ascuțit nu funcționează	- Nu există curent sau există o pană de curent - Cablu prelungitor defect - Fișa de rețea, motorul sau comutatorul defect	- Verificați alimentarea cu energie electrică, priza, siguranța - Verificați cablul prelungitor, înlocuiți imediat cablul defect - Motorul sau comutatorul trebuie verificate ori reparate de un electrician autorizat sau înlocuite cu piese originale.
Stația pentru ascuțit efectuează ascuțirea cu întreruperi	- Cablu prelungitor defect - Eroare internă - Comutator de pornire/oprire defect	- Verificați cablul prelungitor, înlocuiți imediat cablul defect - Adresați-vă serviciului dumneavoastră pentru clienți - Adresați-vă serviciului dumneavoastră pentru clienți
Discul de șlefuire se încălzește	Discul de șlefuire este tocit sau defect	Schimbarea discului de șlefuire
Motorul huruie, discul de șlefuire se oprește	Discul de șlefuire se blochează	Îndepărtați obiectul
Vibrații neobișnuite	Discul de șlefuire este defect	Schimbarea discului de șlefuire

Objašnjenje simbola na uređaju

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite štitnike za uši!
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za disajne organe!
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:	Strana:
1. Uvod	276
2. Opis uređaja (sl. 1/B/D/L)	276
3. Opseg isporuke	276
4. Namenska upotreba	277
5. Sigurnosne napomene	277
6. Tehnički podaci	280
7. Pripreme za puštanje u rad	281
8. Stavljanje u pogon	281
9. Radna uputstva	281
10. Održavanje	282
11. Skladištenje	283
12. Električni priključak	283
13. Odlaganje na otpad i reciklaža	283
14. Moguće smetnje	284
15. Izjava o usaglašenosti	300

1. Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstva za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Priručnik za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje sa alatom i korišćenje njegovih opcija primene.

Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim alatom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja alata.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada alata koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini alata. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo. Na alatu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje alatom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1/B/D/L)

1. Obrtni tanjir, kompl.
2. Sto podloge
- 3a. Zavrtanj za pričvršćivanje
- 3b. Zavrtanj za pričvršćivanje
4. Graničnik lanca
5. Ploče za vođenje
6. Šina za vođenje
7. Navrtka za fiksiranje
8. Zavrtanj za podešavanje (za dubinu brušenja)
9. Brusni disk
10. Poklopac
11. Rukohvat
12. Prekidač za uključivanje/isključivanje
13. Brusna glava
14. Zavrtnji
15. Navrtka
16. Prirubnica
17. Zaštitna pokrivka

3. Opseg isporuke

- Stanica za oštrenje
- Obrtni tanjir (1)
- Navrtka za fiksiranje (7)
- Priručnik za upotrebu
- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namenska upotreba

Stanica za oštrenje namenjena je za oštrenje lanaca testere.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na akumulator (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. **Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od klizanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon.** Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.

Ukoliko prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili uključeni električni alat priključite na strujno napajanje, može doći do nesreće.

- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobri- nite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od po- kretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbed- nosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upo- znati sa električnim alatom nakon čestog ko- rišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata ćete bolje i bezbednije obavljati radove u datom opsegu performansi.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podeša- vanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opre- za sprečavaju nenamerno puštanje u rad električ- nog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.

- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi bespre- korno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite elek- trični uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše odr- žavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i či- stim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim na- menom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, či- sti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Kli- zave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim ala- tom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom kori- sti samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- 1) **Bezbednosne napomene za brusilice za od- secanje**
 - a) **Vi i osobe koje se nalaze u blizini treba da se nalazite van ravni rotirajućeg brusnog diska.** Zaštitna hauba treba da štiti rukovaoca od odlo- mljenih komada i slučajnog kontakta sa brusnim telom.
 - b) **Koristite isključivo kompozitne ojačane ili di- jamantske ploče za odsecanje za vaš električ- ni alat.** Samo zato što se pribor može pričvrsti- ti na vaš električni alat, ne znači da je upotreba bezbedna.
 - c) **Pouzdan broj obrtaja umetka alata mora da bude najmanje jednak maksimalnom broju obrtaja navedenom na električnom alatu.** Pri- bor koji se obrće brže od dozvoljenog, može da se polomi i razleti.

- d) **Brusna tela smeju da se koriste isključivo za preporučene opcije upotrebe. Na primer: Nikada ne brusite bočnu površinu ploče za odsecanje.** Ploče za odsecanje su predviđene za skidanje materijala ivicom ploče. Delovanje bočne sile na ova brusna tela može da ih slomi.
 - e) **Koristite uvek neoštećene stezne pribornice odgovarajuće veličine i oblika za brusni disk koji ste izabrali.** Prikladne pribornice podupiru brusni disk i tako smanjuju opasnost od loma brusnog diska.
 - f) **Spoljašnji prečnik i debljina umetka alata moraju odgovarati datim dimenzijama vašeg električnog alata.** Pogrešno dimenzionisani umetci alata ne mogu da se dovoljno zaštite i kontrolišu.
 - g) **Brusni diskovi i pribornice moraju da tačno odgovaraju brusnom vretenu vašeg električnog alata.** Umetci alata, koji ne naležu tačno na brusno vreteno električnog alata, obrću se neravnomerno, jako vibriraju i mogu da dovedu do gubitka kontrole.
 - h) **Ne koristite oštećene brusne diskove. Pre svakog korišćenja kontrolišite brusne diskove u pogledu odlamanja i pukotina. Ako električni alat ili brusni disk padne, proverite da li je oštećen ili koristite neoštećen brusni disk. Kada ste prekontrolisali i stavili brusni disk, Vi i osobe u blizini treba da se držite van ravnog rotirajućeg brusnog diska i pustite uređaj da 1 min radi sa maksimalnim brojem obrtaja.** Oštećeni brusni diskovi se najčešće slome u toku ovog perioda testiranja.
 - i) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Zavisno od primene nosite punu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare. Ukoliko je potrebno, nosite masku za prašinu, štitičke za uši, zaštitne rukavice ili specijalnu keclju, koja će Vas štititi od sitnih čestica brušenja i materijala.** Zaštita za oči mora da štiti od stranih tela koja lete unaokolo, a koja nastaju pri različitim načinima primene. Maska za prašinu ili zaštitu disajnih puteva mora da filtrira prašinu koja se stvara prilikom primene. Ako ste dugo izloženi buci, može doći do gubitka sluha.
 - j) **Kod drugih osoba vodite računa o bezbednom rastojanju od vašeg radnog područja. Svako ko stupi u radno područje, mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Delovi slomljeni umetaka alata mogu da odlete i da prouzrokuju povrede i izvan direktnog radnog područja.
 - k) **Držite priključni vod dalje od rotirajućih alata za umetanje.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, može doći do presecanja ili zahvatanja priključnog voda i vaša šaka ili ruka može da dospe do rotirajućeg alata za umetanje.
 - l) **Redovno čistite ventilacione proreze vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište i jake naslage metalne prašine mogu prouzrokovati električne opasnosti.
 - m) **Nemojte koristiti električni alat u blizini zapaljivih materijala. Nemojte koristiti električni alat ako stoji na zapaljivoj površini kao što je na primer drvo.** Varnice bi mogle zapaliti takve materijale.
 - n) **Nemojte koristiti umetke alata, koji zahtevaju tečna rashladna sredstva.** Upotreba vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može da dovede do strujnog udara.
- 2) Povratni trzaj i odgovarajuće sigurnosne napomene**
- Trzaj je nagla reakcija usled zaglavljivanja ili blokiranja rotirajuće ploče za odsecanje. Zaglavljivanje ili blokiranje dovodi do naglog zaustavljanja rotirajućeg alata za umetanje. Na taj način dolazi do ubrzanja nekontrolisanog reznog brusnog agregata prema gore u smeru rukovaoca.
- Ako je npr. ploča za odsecanje zaglavljena u obratku ili blokirana, ivica ploče za odsecanje koja uranja u obradak može da se zaglavi i usled toga može doći do odsakavanja ploče za odsecanje ili stvaranja povratnog trzaja. Pri tom se ploče za odsecanje mogu i slomiti.
- Do povratnog trzaja dolazi usled pogrešne ili neispravne upotrebe električnog alata. To se može sprečiti preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti, kao što je opisano u nastavku.
- a) **Čvrsto držite električni alat i dovedite vaše telo i vaše ruke u položaj u kome možete da savladate silu povratnog trzaja.** Rukovalac preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti može kontrolisati silu povratnog trzaja i silu reakcije.
 - b) **Izbegavajte područje ispred i iza rotirajuće ploče za odsecanje.** Prilikom povratnog rezni brusni agregat biva potisnut prema gore u smeru rukovaoca.
 - c) **Nemojte da koristite list lanca, list za rezbarenje ili ozubljeni list testere niti segmentirani dijamantski disk sa prorezima širim od 10 mm.** Takvi umeci alata često prouzrokuju povratni trzaj ili gubitak kontrole nad električnim alatom.

- d) Sprečite blokiranje ploče za odsecanje ili preveliki pritisak prislanjanja. Nemojte izvoditi pre-duboke rezove. Preopterećenje ploče za odseca-nje povećava njihovo opterećenje i osetljivost na zaglavljivanje ili blokiranje i samim tim mogućnost povratnog trzaja ili loma brusnog tela.
- e) Ako ploča za odsecanje zapne ili ukoliko pre-kinete s radom, isključite uređaj i držite rezni brusni agregat mirno dok disk ne prestane da se okreće. Nikada ne pokušavajte rotirajuću ploču za odsecanje odstraniti iz reza, jer u su-protnom može doći do povratnog trzaja. Utvr-dite i otklonite uzrok zaglavljivanja.
- f) Nemojte ponovo uključivati električni alat, dok se nalazi u radnom predmetu. Sačekajte da ploča za odsecanje prvo dostigne pun broj obrtaja pre opreznog nastavka sečenja. U protivnom se disk može zaglaviti, iskočiti iz radnog predmeta ili prouzrokovati povratni trzaj.
- g) Poduprite velike radne predmete, kako biste umanjili opasnost od povratnog trzaja zbog zaglavljenе ploče za odsecanje. Veći radni predmeti mogu da se saviju pod njihovom sop-stvom težinom. Radni predmet mora da se po-dupre s obe strane, kako u blizini reza odsecanja, tako i na ivici.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okol-nostima može da negativno utiče na aktivne ili pasiv-ne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

PAŽNJA: Zavisno od načina na koji upotrebljavate električni alat, stvarne vrednosti mogu da odstupaju od navedenih. Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od opterećenja bukom. Kod ovog postupka je važno uzeti u obzir celu radnu sekvencu. Ovo uključuje i momente u kojima električni alat radi bez opterećenja, i momente u kojima on biva isključen.

Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju redovno čišćenje i servisiranje električnog alata i električnih alata, redovne pauze i odgovarajuće planiranje radnih procesa.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električ-nim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štitni-ci za uši.
- Štete po zdravlje, koje su rezultat vibracija šaka-ruka, ukoliko se uređaj koristi duže vreme ili ukoliko se njime ne rukuje propisno i ako se on ne održava propisno.

6. Tehnički podaci

Nominalni napon	230 V~ / 50 Hz
Potrošnja energije	220 W
Broj obrtaja u praznom hodu	7500 min ⁻¹
Ugao za podešavanje	35° - 0° - 35°
Ø brusnog diska (unutrašnji)	10 mm
Ø brusnog diska (spoljni)	100 mm
Debljina brusnog diska	3,2 mm
Sa zaštitnom izolacijom	II
Težina	1,8 kg

Vrednosti buke

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 61029.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	87 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	100 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnike za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 61029.

Brušenje

Vrednost emisije vibracija a_h = 3,73 m/s²
Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardnim metodama ispitivanja i, u zavisnosti od vrste i metode načina na koji se električni alat koristi, može da se promeni, a u izuzetnim slučajevima i da bude veća od specificirane vrednosti.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu uticaja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj, kada se ne koristi.

7. Pripreme za puštanje u rad

Da bi se obezbedilo besprekorno funkcionisanje mašine, sledite instrukcije iz ovog uputstva.

Morate da učinite još sledeće:

- Montirati obrtni tanjir
- Bezbedno postaviti uređaj

Montaža obrtnog tanjira

1. Postavite obrtni tanjir (1) na sto podloge (2). (Sl. A)
2. Navrtnite navrtku za pričvršćivanje (7) na zavrtnj za fiksiranje. (sl. B)

Montaža stanice za oštrenje na radni sto

Uređaj u svrhu bezbednog rukovanja mora da se čvrsto montira u jednom uglu radnog stola ili nekog običnog stola. Ako je moguće, u tu svrhu koristite sve tri tačke pričvršćivanja. Pritom vodite računa da udubljenje za lanac testere kao i prilaz navrtki za fiksiranje budu slobodni. (sl. C)

Savet: Dodatno preporučujemo gumenu podlogu za smanjenje buke i vibracija (nije sadržan u opsegu isporuke).

Postavite uređaj na mestu koje ispunjava sledeće uslove:

- nije klizavo
- nema vibracija

- ravno
- čisto i suvo
- nema opasnosti od saplitanja
- dovoljni uslovi u pogledu svetla

8. Stavljanje u pogon

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Priključivanje na struju

Uporedite napon na tipskoj pločici uređaja, npr. 230 V, sa mrežnim naponom i priključite stanicu za oštrenje na odgovarajuću i propisnu utičnicu.

Motor naizmenične struje:

Koristite utičnicu sa zaštitnim kontaktom, mrežni napon od 230 V sa zaštitnim prekidačem za struju kvara i trodimim osiguračem od 10 A.

Koristite kablove za napajanje odn. produžne kablove sa poprečnim presekom žice od najmanje 1,5 mm².

Uključivanje

Ne koristite uređaj kod kog se prekidač ne može uključiti, i isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah da budu popravljeni ili zamenjeni u servisu.

Pritisnite „I“ prekidača za uključivanje/isključivanje.

Isključivanje

Za isključivanje uređaja pritisnite „0“ prekidača za uključivanje/isključivanje.

9. Radna uputstva

⚠ Pre početka rada obratite pažnju na sledeće:

- Radno mesto je uređeno?
- Da li je stanica za oštrenje čvrsto montirana na radnom stolu?
- Ne smete da pustite uređaj u rad, pre nego što pročitate ovo uputstvo za rad, ispoštujete sve navedene napomene i uređaj propisno montirali kao što je opisano!

Rad sa stanicom za oštrenje

⚠ Brusni disk zaštitnom pokrivkom (17) mora biti pokriven koliko je moguće. U tu svrhu odvijte oba zavrtnja (14) i podesite zaštitnu pokrivku na odgovarajući način. Sl. D

⚠ Uvek držite ruke na bezbednom rastojanju od rotirajućeg brusnog diska.

- Ne koristite oštećene ili deformisane brusne diskove.
- Radite tek kada brusni disk dostigne maksimalni broj obrtaja.
- Smeju da se obrađuju samo lanci testere koji mogu da se bezbedno postavie i vode.

Oštrenje lanac testere

Pre svakog podešavanja na uređaju:

- Ugasite uređaj
- Sačekati potpuno zaustavljanje brusnog diska
- Izvucite mrežni utikač

Brušenje svih reznih karika

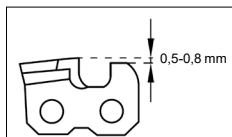
Za brušenje oštrice reznih karika postupite na sledeći način:

1. Podešavate ugao brušenja: Odvijanjem navrtke za fiksiranje (7) okrećete obrtni tanjir na oko 30° i ponovo pritegnite navrtku za fiksiranje.
- △ Oštrice reznih karika se obično bruse pod uglom između 30 i 35 stepeni.
2. Odvijte zavrtanj za pričvršćivanje (3b) i stavite lanac testere u šinu za vođenje (6) između ploča za vođenje (5). (sl. E)
3. Sklopite graničnik lanca (4) prema dole i povucite lanac testere unazad sve dok rezna karika koja se brusi ne nalegne na graničnik. (Sl. F)
4. Za precizno poravnavanje povucite brusnu glavu (13) prema reznoj karici. Podesite rastojanje zavrtanjem za pričvršćivanje (3a) tako da brusni disk dodiruje reznu kariku. Dodatno regulišite dubinu brušenja pomoću zavrtanja za podešavanje (8). (sl. G)
5. Pritegnite zavrtanj za pričvršćivanje (3b) → lanac testere je fiksiran. (sl. H)
6. Oprezno brusite oštricu rezne karike.
- △ Da biste sprečili oštećenja na lancu testere, brusite što kraće i skinite samo onoliko materijala koliko je potrebno. (sl. I)
7. Brusite svaku drugu oštricu tako što izvršavate korake 5 i 6.
- △ Označite prvu reznu kariku, npr. kredom. Tako sprečavate da se rezne karike dva puta oštire.
8. Okrenite obrtni tanjir na 30° na drugoj strani i kao što je gore opisano brusite preostale oštrice.

Podešavanje rastojanja graničnika za dubinu

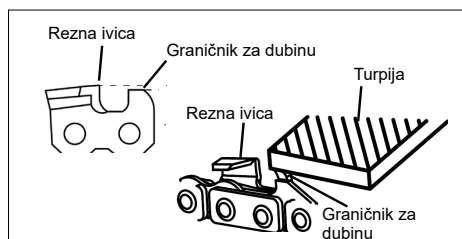
Kada su sve oštrice reznih karika naoštrene, vaš lanac testere je oštar, ali možda neće seći.

Zbog toga takođe uvek mora da postoji graničnik za dubinu (= rastojanje između graničnika za dubinu i rezne ivice). Po pravilu ono iznosi 0,5 – 0,8 mm.



△ Preveliko rastojanje graničnika za dubinu povećava opasnost od povratnog trzaja pri sečenju testerom. U ovu svrhu morate u skladu sa podacima vašeg lanca testere proveriti rastojanje i po potrebi skinuti turpijom.

△ Vodite računa da prednju ivicu graničnika za dubinu zaoblite turpijom. Prvobitni oblik rezne karike mora se zadržati.



10. Održavanje

△ **Upozorenje!** Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Opšte mere održavanja

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

Zamena brusnog diska

- Ne koristite oštećene ili deformisane brusne diskove.
 - Nemojte koristiti brusne diskove čije karakteristike nisu u skladu sa onima koje su navedene u ovom uputstvu za rad.
1. Odvijte poklopce zavrtneja (14) i skinite zaštitnu pokrivku (17). (sl. J)
 2. Skinite poklopac (10). (sl. K)

3. Za blokiranje brusnog diska gurnite odvijač ili trn ($\varnothing$ 4 mm) u za to predviđenu ru. (sl. L)
4. Odvijte navrtku (15). (sl. L)
5. Skinite navrtku, prednju prirubnicu (16) i brusni disk (9) i zadnju prirubnicu (16). (sl. L)
6. Očistite prirubnice.
7. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Brusno sredstvo, grafitna četkica, klinasti remen

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

11. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C. Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži. Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.

- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Vrsta priključka Y

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

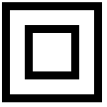
- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

14. Moguće smetnje

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje
Stanica za oštrenje ne radi	• Nema struje ili nestanak struje • Produžni kabl neispravan • Mrežni utikač, motor ili prekidač u kvaru	• Proveriti strujno napajanje, utičnicu, osigurač • Proverite produžni kabl, odmah ga zamenite ako je neispravan • Neka motor ili prekidač proveriti ili popravi ovlašćeni električar, odn. neka zameni originalnim delovima.
Stanica za oštrenje brusi isprekidano	• Produžni kabl neispravan • Interna greška • Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	• Proverite produžni kabl, odmah ga zamenite ako je neispravan • Obratite se službi za korisnike • Obratite se službi za korisnike
Brusni disk se zagreva	Brusni disk je tup ili neispravan	Zamenite brusni disk
Motor bruji, brusni disk se zaustavlja	Brusni disk blokira	Uklonite predmet
Neuobičajene vibracije	Brusni disk je neispravan	Zamenite brusni disk

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:

Sayfa:

1.	Giriş.....	287
2.	Cihaz tanımı (Res. 1/B/D/L).....	287
3.	Teslimat kapsamı.....	287
4.	Amacına uygun kullanım	288
5.	Güvenlik talimatları.....	288
6.	Teknik veriler.....	291
7.	İşletime alma hazırlıkları.....	292
8.	İşletime alma.....	292
9.	Çalışma bilgileri	292
10.	Bakım	293
11.	Depolama.....	294
12.	Elektrik bağlantısı	294
13.	İmha ve yeniden değerlendirme	294
14.	Olası arızalar	295
15.	Uygunluk beyanı	300

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, takımınızın yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, takım ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve takımın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde takımın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan elektrikli takımın yanından muhafaza edin.

Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır. Takım ile takımın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1/B/D/L)

1. Döner tanla kpl.
2. Destek tezgahı
- 3a. Tespitleme cıvatası
- 3b. Tespitleme cıvatası
4. Zincir dayanağı
5. Kılavuz plakaları
6. Kılavuz rayı
7. Sabitleme somunu
8. Ayar cıvatası (taşlama derinliği)
9. Taşlama diskisi
10. Kapak
11. Tutma yeri
12. Açma/Kapama şalteri
13. Taşlama kafası
14. Cıvatalar
15. Somun
16. Flanş
17. Koriuyucu kapak

3. Teslimat kapsamı

- Keskinleştirme istasyonu
- Döner tabla (1)
- Sabitleme somunu (7)
- Kullanım kılavuzu
- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

4. Amacına uygun kullanım

Keskinleştirme istasyonu testere zincirlerinin bilene-
mesi için uygun değildir.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır.
Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanı-
m olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her
tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör
sorumludur, üretici değil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstri-
yel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın.

Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya
da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üst-
lenmiyoruz.

5. Güvenlik talimatları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

**⚠ UYARI: Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm
güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik
verileri okuyun.**

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarp-
masına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.
**Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıkla-
malarını ve talimatlarını saklayın.**

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi,
elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri
veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elekt-
rikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- a) **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince ay-
dınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalış-
ma yerleri kazalara sebep olabilir.
- b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya
tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda
çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları
tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer
insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağıl-
ması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontro-
lünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturma-
lıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Top-
raklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle
adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş-
ler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi toprak-
lanmış yüzeylere vücudunuzun temas etme-
sinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdir-
de ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı
koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik
çarpma riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak,
asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dı-
şında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosu-
nu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli par-
çalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış
güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece
açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.**
Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması
elektrik çarpma riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorun-
lu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Ka-
çak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini
azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve
elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket
edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya
ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullan-
mayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkat-
sizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir ko-
ruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve
kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici
koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyu-
cu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanıl-
ması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.**
**Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya
aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşı-
madan önce aletin kapalı olduğundan emin
olun.** Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter
üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken
elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar
meydana gelebilir.

- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli takımın dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılması veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin açılız kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- 1) **Ayırarak kesme makineleri için güvenlik talimatları**
 - a) **Kendinizi ve yakında bulunan kişileri dönen taşlama diskinin seviyesinden uzak tutun.** Korumacı başlık, kullanıcı kişiyi taşlama diskinin parçalarına ve kazara temasına karşı koruyacaktır.
 - b) **Elektrikli el aletiniz için sadece bağlı güçlendirilmiş veya elmas kaplı ayırma diskleri kullanın.** İlgili aksesuarı elektrikli aletinize tespitleyebilmeyeniz, bu aksesuarın güvenli bir şekilde kullanılabileceğini garanti etmez.
 - c) **Makine takımının izin verilen devir sayısı, en az elektrikli alet üzerinde belirtilen maksimum devir sayısı kadar olmalıdır.** İzin verilenden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.
 - d) **Taşlama gövdeleri sadece önerilen kullanım seçenekleri için kullanılmalıdır.** Örneğin: Ayırma diskinin yan yüzeyi ile kesinlikle taşlama veya zımparalama yapmayın. Ayırma diskleri, diskin kenarı ile malzemelerin ayrılması için tasarlanmıştır. Bu taşlama gövdesine yandan kuvvet uygulandığında disk kırılabilir.

- e) Her zaman, tarafınızdan seçilen taşlama diski için doğru boyuttaki ve biçimdeki hasarsız germe flanşlarını kullanın. Uygun flanşlar taşlama diskini destekler ve böylece taşlama diskinin kırılma tehlikesini azaltır.
- f) Uygulama takımının dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin ölçü değerlerine uygun olmalıdır. Yanlış ölçüdeki uygulama takımları, yeterli derecede izole edilemez veya kontrol edilemez.
- g) Taşlama diskleri ve flanşlar elektrikli aletinizin taşlama miline tam olarak uygun olmalıdır. Elektrikli aletin taşlama miline tam olarak uymayan uygulama takımları dengesiz bir şekilde döner, aşırı titreşim ve kontrol kaybına yol açabilir.
- h) Hasarlı taşlama diskleri kullanmayın. Örneğin her kullanmadan önce taşlama disklerini parçalanmaya ve çatlaklara dair kontrol edin. Elektrikli alet veya taşlama diski yere düştüğünde hasara yönelik kontrol edin veya hasarsız bir taşlama diski kullanın. Taşlama diskini kontrol edip cihaza taktıktan sonra, kendinizi ve yakınınızda bulunan kişileri dönen taşlama diskinin çevresinden uzak tutun ve cihazı 1 dakika boyunca azami devir sayısında çalışır durumda bırakın. Hasarlı taşlama diskleri çoğu zaman bu test süresi dahilinde kırılmaktadır.
- i) Kişisel koruyucu donanımlar kullanın. Uygulamaya bağlı olarak tam yüz koruyucu, göz koruyucu veya koruyucu gözlük kullanın. Gerektiği zaman küçük taşlama ve malzeme partiküllerine karşı sizi koruyacak toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu eldiven veya özel iş önlükleri kullanın. Göz koruyucu, çeşitli uygulamalarda meydana gelen ve havada uçan yabancı cisimlere karşı korumalıdır. Toz ve solunum maskeleri, uygulama sırasında oluşan tozları filtrelemelidir. Uzun süre yüksek seviyede gürültüye maruz kaldığınızda işitme kaybına uğrayabilirsiniz.
- j) Diğer kişilerin çalışma alanınız ile aralarında güvenli mesafe bırakmasına dikkat edin. Çalışma alanına giren her kişi kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçasından kırılan parçalar veya kırılmış uygulama takımları yerinden çıkıp fırlatabilir ve doğrudan çalışma alanının dışında da yaralanmalara yol açabilir.
- k) Bağlantı kablosunu dönen uygulama takımlarından uzak tutun. Cihaz üzerindeki hakimiyetinizi kaybettiğinizde, bağlantı kablosu kesilerek ayrılabilir veya dolanabilir ve eliniz veya kolunuz dönen uygulama takımına temas edebilir.

- l) Elektrikli aletinizin havalandırma aralıklarının düzenli olarak temizleyin. Motor fanı gövdenin içine toz çeker ve aşırı miktarda metal tozu birikimi elektrik tehlikelerine yol açabilir.
- m) Elektrikli aleti yanıcı malzemelerin yakınında kullanmayın. Elektrikli aleti, ahşap gibi yanıcı bir yüzey üzerinde duruyorsa kullanmayın. Kıvılcıklar bu malzemeleri tutuşturabilir.
- n) Sıvı soğutma maddesi sevk eden uygulama takımları kullanmayın. Su veya başka sıvı soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına yol açabilir.

2) Geri tepme ve ilgili güvenlik uyarıları

Geri tepme, sıkışmış veya bloke olmuş dönen bir ayırma diskinin neden olduğu ani tepkidir. Sıkışma veya bloke olma, dönen kesici uç takımının aniden durması na neden olur. Böylece hakimiyet kurulmamış bir ayırıcı taşlama ünitesi yukarıya, kullanıcı yönünde hızlanır. Örneğin bir ayırma diski iş parçasında takıldığında veya bloke olduğunda, iş parçasına daldırılan ayırma diskinin kenarı takılabilir ve böylece ayırma diski kırılabilir veya bir geri tepmeye yol açabilir. Bu sırada ayırma diskleri kırılabilir.

Geri tepme, elektrikli aletin yanlış veya hatalı kullanımının bir sonucudur. Geri tepme, aşağıdakiler gibi uygun tedbirler ile önlenir.

- a) Elektrikli aleti her zaman sıkıca tutun ve bedeninizi ve kollarınızı, geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek konuma getirin. Kullanıcı kişi, uygun önleyici tedbirler olarak geri tepme kuvvetlerini ve tepki kuvvetlerini kolaylıkla karşılayabilir.
- b) Dönen ayırma diski bölgesinin önünde veya arkasında bulundurmeyin. Bir geri tepmede ayırıcı taşlama ünitesi yukarıya, kullanıcı yönünde hızlanır.
- c) Zincirli, ahşap veya dişli testere bıçağı ve ayrıca genişliği 10 mm'den fazla olan boşluklara sahip parçalı elmas disk kullanmayın. Bu tür uygulama takımları, sıkça bir geri tepmeye ve elektrikli alet üzerindeki hakimiyetin kaybolmasına yol açar.
- d) Ayırma diskinin bloke olmasını veya aşırı yüksek baskı basıncını önleyin. Aşırı derin kesimler uygulamayın. Ayırma diskine aşırı yüklenme, ayırma diskinin daha fazla zorlanması ve takılma veya blokaj olma olasılığının artmasına ve böylece bir geri tepme veya taşlama gövdesi kırılması olasılığının artmasına yol açmaktadır.

- e) **Ayırma diski sıkıştığında veya çalışmanıza ara verdiğinizde, cihazı kapatın ve disk tamamen durana kadar ayırıcı taşılama ünitesini kımıldatmadan sabit tutun. Dönen ayırma diskini kesim sırasında kesinlikle dışarı çekmeyin; aksi takdirde geri tepme meydana gelebilir.** Sıkışma sebebinin nedenini tespit edin ve giderin.
- f) **Elektrikli aleti, iş parçasında bulunduğu sürece tekrar çalıştırmayın. Kesim işlemine dikkatle devam etmeye başlamadan önce ayırma diskinin tam devir sayısına ulaşmasını bekleyin.** Aksi takdirde disk takılabilir, iş parçasından dışarı fırlayabilir veya geri tepme meydana gelebilir.
- g) **Sıkışan ayırma diski nedeniyle geri tepme riskini en aza indirmek için büyük iş parçalarını destekleyin.** Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları nedeniyle bel verebilir. İş parçası, hem ayırma diski yakınında hem de kenar kısmında olmak üzere diskin her iki tarafında desteklenmelidir.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

DİKKAT: Elektrikli aleti nasıl kullandığınıza bağlı olarak, gerçek değerler belirtilen değerlerden farklı olabilir. Kendinizi gürültü yüküne karşı korumak için tedbirler alın. Bu işlem sırasında tüm çalışma sırasında dikkate almanız önemlidir. Buna elektrikli aletin yüksüz çalıştığı anlar ve kapalı olduğu anlar da dahildir.

Uygun önlemler arasında elektrikli aletin ve kullanılan aletlerin düzenli bakımı ve servisi, düzenli molalar ve çalışma akışlarının uygun şekilde planlanması yer alır. Belirtilen titreşim emisyonu değeri, elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğe uygun kullansanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
- Uygun koruyucu kulaklık kullanılmadığında işitme sorunları.

- Cihaz uzun bir süre kullanılırsa ya da tekniğine uygun bir şekilde yönetilmez ve bakımı yapılmazsa el-kol titreşim nedeniyle ortaya çıkan sağlık hasarları.

6. Teknik veriler

Nominal gerilim	230 V~ / 50 Hz
Akım sarfiyatı	220 W
Rölanti devir sayısı	7500 min ⁻¹
Ayar açısı	35° - 0° - 35°
Taşılama diskleri Ø (iç)	10 mm
Taşılama diskleri Ø (dış)	100 mm
Taşılama diski kalınlığı	3,2 mm
Koruyucu yalıtımlı	II
Ağırlık	1,8 kg

Gürültü değerleri

Gürültü değerleri EN 61029 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L _{PA}	87 dB
Güvensizlik K _{PA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L _{WA}	100 dB
Güvensizlik K _{WA}	3 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

EN 61029 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

Taşılama

Titreşim emisyonu değeri ah	= 3,73 m/s ²
İstikrarsızlık K	= 1,5 m/s ²

Uyarı!

Belirtilen titreşim emisyonu değeri normlu bir kontrol yöntemi uyarınca ölçülmüştür ve elektro takımın kullanıldığı türe ve şekle bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda belirtilen değerin üzerinde olabilir.

Belirtilen titreşim emisyonu değeri, elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim emisyonu değeri zararın tahmin edilmesi için de kullanılabilir.

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.
- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı takdirde cihazı kapatın.

7. İşletime alma hazırlıkları

Makinenin düzgün çalıştığından emin olmak için bu kılavuzdaki talimatları izleyin.

Yine de aşağıdakileri yapmanız gerekir:

- Döner tabla montajı
- Cihazı güvenli bir şekilde kurun

Döner tablanın montajı

1. Döner tablayı (1) destek tezgahının (2) üzerine yerleştirin. (Res. A)
2. Sabitleme somunlarını (7) sabitleme vidasının üzerine vidalayın. (Res. B)

Keskinleştirme istasyonunun çalışma tezgahına montajı

Cihaz, güvenli kullanım için bir çalışma tezgahının veya tezgahın bir köşesine sıkıca tutturulmalıdır. Mümkünse üç sabitleme noktasını da kullanın. Ancak, testere zinciri için girintinin ve kilitleme somununa erişimin serbest kaldığından emin olun. (Res. C)

Öneri: Gürültü ve titreşimi azaltmak için bir lastik altlık da tavsiye ediyoruz (teslimat kapsamına dahil değildir).

Cihazı aşağıdaki koşulları sağlayan bir yere yerleştirin:

- kaymaz
- titreşimsiz
- düz
- temiz ve kuru
- takılma tehlikesi olmayan
- yeterli aydınlatma koşulları

8. İşletime alma

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Şebeke bağlantısı

Cihaz tip etiketinde belirtilen gerilimi şebeke gerilimi, örn. 230 V ile karşılaştırıp keskinleştirme istasyonunu uygun ve talimat uyarınca topraklı bir prize takın.

Alternatif akımlı motor:

Topraklı priz, 230 V şebeke gerilimi, kaçak akım koruma şalteri ve 10 A yavaş atan sigorta kullanın. En az 1,5 mm² uzunluğa sahip kablo kesitli bağlantı ya da uzatma kabloları kullanın.

Açma

Şalterin açılıp kapatılmadığı cihazları kullanmayın. Hasarlı şalterler hemen müşteri hizmeti tarafından onarılmalı ya da değiştirilmelidir.

Açma/kapama şalterinde "I" üzerine basın.

Kapatma

Ürünü açmak için açma/kapama şalterine "0" üzerine basın.

9. Çalışma bilgileri

⚠ Çalışmaya başlamadan önce lütfen aşağıdakilere dikkat edin:

- Çalışa yeri toplandı mı?
- Keskinleştirme istasyonu çalışma tezgahına sıkıca monte edildi mi?
- Bu kullanım kılavuzunu okumadan, verilen tüm talimatlara uymadan ve cihazı tarif edildiği şekilde kurmadan cihazı çalıştırmayın!

Keskinleştirme istasyonu ile çalışmak

- ⚠ Taşlama diski mümkün olduğunca koruyucu kapak (17) ile örtülmelidir. Bunun için iki civatayı (14) çözün ve koruyucu başlığı ilgili şekilde ayarlayın. Res. D
- ⚠ Ellerinizi daima dönen taşlama diskinden güvenli bir mesafede tutun.
- Hasarlı taşlama disklerini veya şekli değişmiş diskleri kullanmayın.
- Sadece taşlama diski maksimum hıza ulaştığında çalışın.
- Sadece güvenli bir şekilde konumlandırılabilen ve yönlendirilebilen testere zincirleri üzerinde çalışın.

Testere zincirlerinin bilenmesi

Cihazda herhangi bir ayarlama yapmadan önce:

- Cihazı kapatın
- Taşlama diskinin durmasını bekleyin
- Elektrik fişini çekin

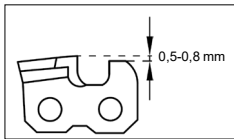
Tüm kesme baklalarının taşlanması

Kesme elemanlarının kesme baklaların taşlamak için aşağıdaki işlemleri yapın:

1. Taşlama açısını ayarlayın: Kilitleme somununu (7) gevşeterek döner tablayı yaklaşık 30° döndürün ve sabitleme somununu tekrar sıkın.
- △ Kesme baklalarının kesici kenarları normalde 30 ila 35 derece arasında bir açıyla taşlanır.
2. Sabitleme vidasını (3b) gevşetin ve testere zincirini kılavuz plakalar (5) arasındaki kılavuz rayına (6) yerleştirin. (Res. E)
3. Zincir dayanağını (4) aşağı katlayın ve taşlanacak kesme baklası dayanağa dayanana kadar testere zincirini geriye doğru çekin. (Res. F)
4. Hassas hizalama için, taşlama kafasını (13) kesme bağlantısına doğru çekin. Sabitleme vidasını (3a) kullanarak mesafeyi, taşlama diskini kesme baklasına değecek şekilde ayarlayın. Ayrıca taşlama derinliğini ayarlamak için ayar vidasını (8) kullanın. (Res. G)
5. Sabitleme vidasını (3b) sıkın → testere zinciri sabitlenir. (Res. H)
6. Kesme baklasının kesici kenarı dikkatlice taşlayın.
- △ Testere zincirinin hasar görmesini önlemek için mümkün olduğunca kısa ve sadece gerektiği kadar malzeme taşlayın. (Res. I)
7. Her ikinci kesici kenarı 5. ve 6. adımları uygulayarak taşlayınız.
- △ İlk kesme baklasını, örneğin bir tebeşir çizgisi ile işaretleyin. Bu, kesme baklalarını iki kez bilemenizizi önleyecektir.
8. Döner tablayı diğer tarafta 30°'ye çevirin ve kalan kesici kenarı yukarıda açıklandığı gibi taşlayın.

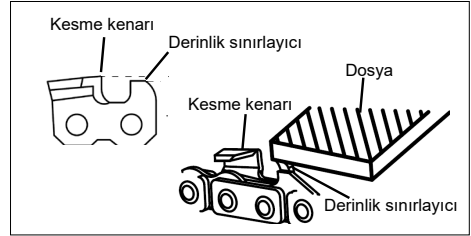
Derinlik ölçer mesafesinin ayarlanması

Kesme baklalarının tüm kesici kenarları keskinleştirilmişse, testere zinciriniz keskindir, ancak kesmeyecebilir. Bu nedenle, her zaman bir derinlik ölçer boşluğu (= derinlik ölçer ile kesici kenar arasındaki mesafe) olmalıdır. Kural olarak bu mesafe 0,5 - 0,8 mm'dir.



- △ Çok büyük bir derinlik ölçer mesafesi, testere ile kesme sırasında geri tepme riskini artırır. Bunun için mesafeyi testere zincirinizin özelliklerine göre kontrol etmeli ve gerekirse bir eğe ile törpülemelisiniz.

- △ Derinlik sınırlayıcının ön kenarını bir eğe ile yuvarladığınızdan emin olun. Kesme baklasının orijinal şekli korunmalıdır.



10. Bakım

- △ **Uyarı!** Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Genel bakım uygulamaları

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

Taşlama disklerinin değiştirilmesi

- Hasarlı taşlama disklerini veya şekli değişmiş diskleri kullanmayın.
 - Bu işletim kılavuzunda belirtilen özelliklere uymayan taşlama disklerini kullanmayın.
1. Vida kapaklarını (14) çözün ve koruyucu kapağı (17) çıkarın. (Res. J)
 2. Kapağı (10) çıkarın. (Res. K)
 3. Taşlama diskini kilitlemek için sağlanan deliğe bir tornavida veya pim (Ø 4 mm) sokun. (Res. L)
 4. Somunu (15) gevşetin. (Res. L)
 5. Somunu, ön flanşı (16), taşlama diskini (9) ve arka flanşı (16) sökün. (Res. L)
 6. Flanşları temizleyin.
 7. Montaj ters sırayla gerçekleştir.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Taşlama malzemesi, karbon fırçası, V kayışı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

11. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve don-suz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.

Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımların üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Bağlantı türü Y

Bu cihazın şebeke bağlantısı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

13. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



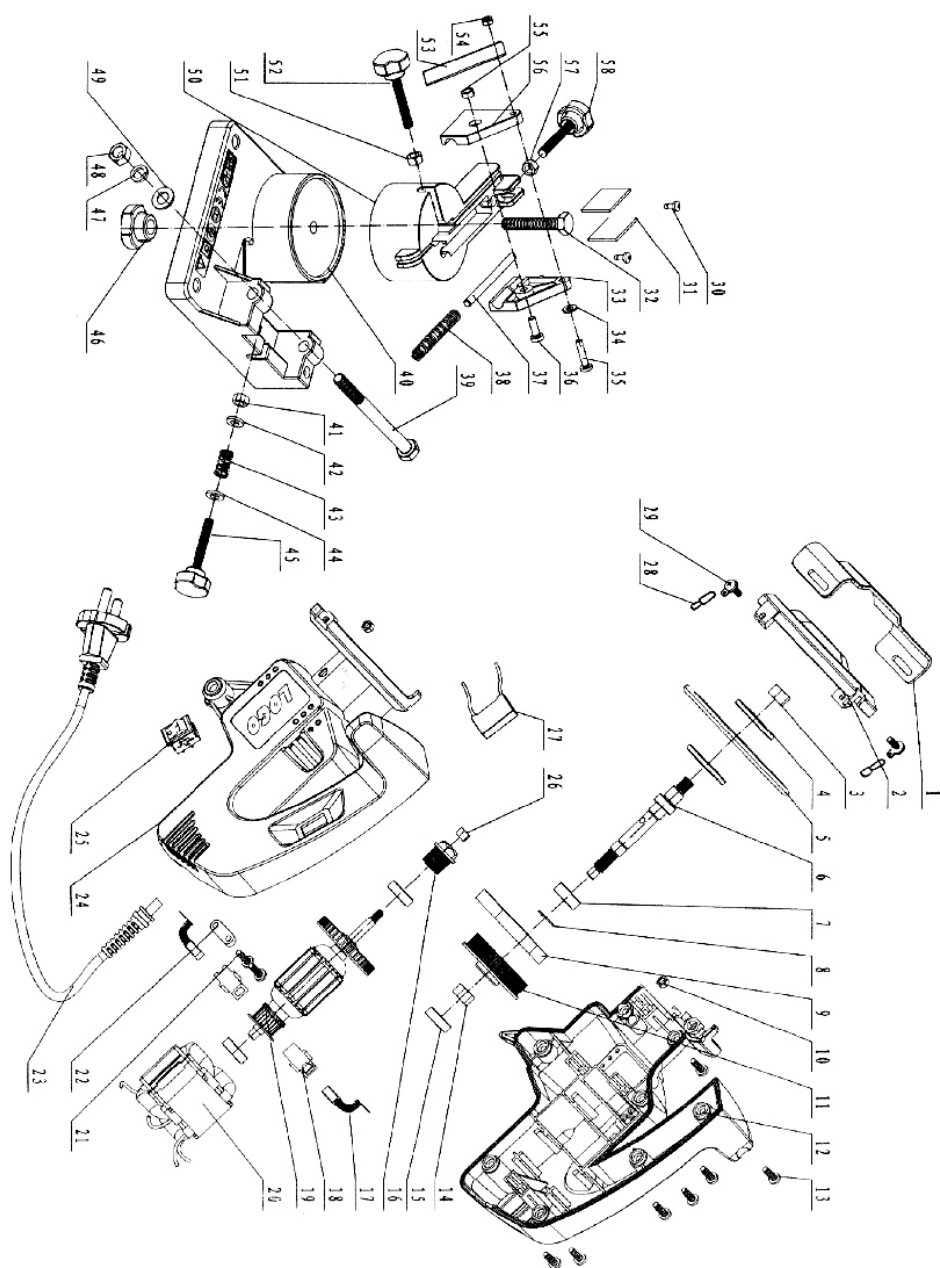
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.

- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayaacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

14. Olası arızalar

Arıza	Olası sebep	Sabitleme
Keskinleştirme istasyonu çalışmıyor	• Elektrik yok veya elektrik kesintisi • Uzatma kablosu arızalı • Elektrik fişi, motor ya da şalter arızalı	• Elektrik beslemesini, prizi ve sigortayı kontrol edin • Uzatma kablosunu kontrol edin, arızalı kabloyu derhal değiştirin • Motor veya şalterin lisanslı bir uzman elektrikçi tarafından kontrol edilmesini veya onarılmasını ya da orijinal parçalarla değiştirilmesini sağlayın.
Keskinleştirme istasyonu kesintili taşlama yapıyor	• Uzatma kablosu arızalı • Dahili hata • Açma / kapatma şalteri bozuk	• Uzatma kablosunu kontrol edin, arızalı kabloyu derhal değiştirin • Lütfen müşteri hizmetlerine başvurun • Lütfen müşteri hizmetlerine başvurun
Taşlama diski ısınıyor	Taşlama diski körelmiş veya arızalı	Taşlama diskini değiştirin
Motor gürültü yapıyor, taşlama diski duruyor	Taşlama diski bloke olmuş	Nesneyi kaldırın
Olağan dışı titreşimler	Taşlama diski arızalı	Taşlama diskini değiştirin



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

SCHÄRFSTATION

TOOL SHARPENING STATION

STATION D'AFFÛTAGE

5903602901, 5903602903

- KS1200

- KS1200

- KS1200

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 09.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

SCHÄRFSTATION

TOOL SHARPENING STATION

STATION D'AFFÛTAGE

5903602901, 5903602903

- KS1200

- KS1200

- KS1200

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 09.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsnį	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības standartu šādu rakstu		

Marke / Brand / Marque:

SCHPEPPACH

Art.-Bezeichnung:

SCHÄRFSTATION

- **KS1200**

Article name:

TOOL SHARPENING STATION

- **KS1200**

Nom d'article:

STATION D'AFFÛTAGE

- **KS1200**

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5903602901, 5903602903

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 09.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

SCHEPPACH

SCHÄRFSTATION

TOOL SHARPENING STATION

ZINCIR BILEME

5903602901, 5903602903

- KS1200

- KS1200

- KS1200

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
X 2006/42/EG			
Annex IV			
Notified Body:			
Notified Body No.:			
Certificate No.:			
			2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A1:2017; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 09.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzudeuten, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtott 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kárterítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili greška u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slike mangler. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.